

**OBJAŚNIENIE ZNAKÓW UMOWNYCH****SYMBOLS**

Kreska (-)	- zjawisko nie wystąpiło.	<i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;	<i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	<i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	<i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	<i>not applicable.</i>
Znak Δ	- oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 13 str. 26.	<i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 13 on page 26.</i>
"W tym"	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	<i>"Of which" - indicate that not all elements of the sum are given.</i>
Przecinek (.)	- oznacza liczby prezentujące miejsca dziesiętne.	<i>Comma - used in figures represents the decimal point.</i>
Znak #	- wynika z konieczności zachowania tajemnicy statystycznej.	<i>results from the regulation on maintaining statistical secrecy.</i>
Znak *	- oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.	<i>data revised.</i>

**Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego w Warszawie prosimy o podanie źródła**

*When publishing Statistical Office in Warsaw data please indicate source*

**Czytelników interesujących się szerzej informacjami oraz szczegółowymi wyjaśnieniami metodycznymi zapraszamy do korzystania z publikacji i opracowań branżowych GUS i US.**

*Readers interested in more specific information and more detailed methodology are requested to refer to other CSO and SO publications - branch statistical yearbooks and monographs.*

URZĄD STATYSTYCZNY  
W WARSZAWIE

STATISTICAL OFFICE  
IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 022 464-23-12, 022 464-23-15, fax 022 846-76-67  
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl  
<http://www.stat.gov.pl/warsz/>

**ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
WARSZAWY**

**STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF WARSAW**

**2007**

ROK XXV ✦ WARSZAWA

YEAR XXV ✦ WARSAW

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
Urzędu Statystycznego w Warszawie

*EDITORIAL BOARD*  
*of Statistical Office in Warsaw*

PRZEWODNICZĄCY

*PRESIDENT*

*Zofia Kozłowska*

REDAKTOR GŁÓWNY

*EDITOR-IN-CHIEF*

*Barbara Czerwińska-Jędrusiak*

CZŁONKOWIE

*MEMBERS*

*Agnieszka Ajdyn*

*Anna Branicka*

*Konrad Cuch*

*Patrycja Gałązka-Seliga*

*Krzysztof Kowalski*

*Elżbieta Lipińska*

*Gabriela Nowakowska*

*Ewa Polanowska*

*Wiesława Rogalska*

*Grażyna Silny*

SEKRETARZ

*SECRETARY*

*Małgorzata Bieńkowska*

TEMATYKA:

*SUBJECTS:*

społeczna

*social*

Wydział Statystyki Społecznej  
pod kierunkiem

Social Statistics Division  
under supervision of

*Wiesławy Rogalskiej*

gospodarcza

*economy*

Wydział Statystyki Gospodarczej  
pod kierunkiem

Economic Statistics Division  
under supervision of

*Ewy Polanowskiej*

podmioty gospodarki narodowej

*entities of the national economy*

Wydział Rejestrów  
pod kierunkiem

Registers Division  
under supervision of

*Grażyny Silny*

PUBLIKACJĘ PRZYGOTOWAŁ

*PUBLICATION PREPARED*

Wydział Analiz, Rozpowszechniania i Promocji  
pod kierunkiem

Analysis, Dissemination and Promotion Division  
under supervision of

*Agnieszki Ajdyn*

PROJEKT OKŁADKI I WYKRESY

*COVER DESIGN AND CHARTS*

Skład komputerowy Wydziału  
Analiz, Rozpowszechniania i Promocji

Desktop Publishing of Analysis, Dissemination  
and Promotion Division

**ISSN 1425-9486**

Urząd Statystyczny w Warszawie

Nakład 250 egz, ark. druk. 23,25 i 4 wklejki. Papier offset kl. III, 70 g, format B5.

Oddano do druku w lutym 2008 r. Druk ukończono w lutym 2008 r.

Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208

Cena zł 25,00

## ***Przedmowa***

*Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu dwudziestą piątą edycję Rocznika Statystycznego Warszawy w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Publikacja zawiera zestaw informacji charakteryzujących warunki życia społeczeństwa i stan gospodarki m.st. Warszawy.*

*W stosunku do poprzedniej edycji zmieniony został układ Rocznika i zakres prezentacji danych. Zrezygnowano z prezentowania danych o dzielnicach m.st. Warszawy. Wszystkie dostępne informacje na temat dzielnic Czytelnik może znaleźć w specjalnie opracowanej, wydawanej co roku, publikacji pt. "Panorama dzielnic Warszawy". Opracowanie to stanowi niejako uzupełnienie Rocznika.*

*Rocznik Statystyczny Warszawy rozpoczynają trzy tablice przeglądowe zawierające ważniejsze dane o stolicy w latach 1980–2006, ważniejsze dane w przeliczeniu na 1 mieszkańca miasta w latach 1995–2006 oraz dane o m.st. Warszawie na tle województwa mazowieckiego w 2006 r.*

*Szczegółowe dane statystyczne zgrupowano w 21 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacono ilustracją graficzną w formie wykresów i kartogramów.*

*Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł spoza resortu statystyki.*

*Rocznik poza wydaniem książkowym, dostępny jest na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/warsz/> oraz na płycie CD.*

*Oddając do rąk Państwa "Rocznik Statystyczny Warszawy" dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*



*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, luty 2008 r.*

## *Preface*

*The Statistical Office in Warsaw is pleased to present the 25<sup>th</sup> edition of the Statistical Yearbook of Warsaw.*

*The publication contains a comprehensive set of information characterising the life conditions of society and the state of the economy of Warsaw City.*

*The layout of the Yearbook and the scope of the presented data were changed, as comparing to the previous edition. There is no information on Warsaw districts, which were transferred to the special, yearly edited publication “Panorama of Warsaw districts” – the supplementation of the Yearbook.*

*Three review tables containing major data on Capital City of Warsaw in years 1980-2006, selected data per capita in years 1995-2006 and data on Warsaw on the background of the mazowieckie voivodship in 2006, are presented at the beginning of the publication.*

*Detailed statistical data have been grouped in 21 chapters, preceded by general notes explaining terminology, methodology and scope of information used in the publication.*

*Presented statistical information has been enriched with maps and charts.*

*Survey results of public statistics as well as non-statistical sources of information have been used while compiling the publication.*

*This Yearbook, apart from edition, is also available on the website of the office <http://www.stat.gov.pl/warsz/> and on CD-ROM.*

*Presenting Statistical Yearbook of Warsaw I would sincerely like to thank all persons and their institutions for their assistance in providing data, which have contributed to enriching the contents of this publication.*

*Zofia Kozłowska*



*Director  
of the Statistical Office  
in Warsaw*

*Warsaw, February 2008*



<b>SPIS TREŚCI</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>Str./Page</b>
Przedmowa . . . . .	<i>Preface</i> . . . . .	3
Spis tablic i wykresów . . . . .	<i>List of tables and charts</i> . . . . .	7
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes</i> . . . . .	23
Skróty . . . . .	<i>Abbreviations</i> . . . . .	30
<b>Tablice przeglądowe</b>	<b>Review Tables</b>	
1. Ważniejsze dane o mieście (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) . . . . .	1. <i>Major data regarding city (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i> . . . . .	34
2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) . . . . .	2. <i>Major data regarding city calculated per capita (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006).</i> . . . . .	54
3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. . . . .	3. <i>The Capital City of Warsaw as compared with mazowieckie voivodship in 2006.</i> . . . . .	59
<b>DZIAŁY</b>	<b>CHAPTERS</b>	
I. Geografia. Stan i ochrona środowiska . . . . .	I. <i>Geography. Environmental protection</i> . . . . .	65
II. Samorząd terytorialny . . . . .	II. <i>Territorial self-government</i> . . . . .	91
III. Bezpieczeństwo publiczne . . . . .	III. <i>Public safety</i> . . . . .	97
IV. Ludność. . . . .	IV. <i>Population</i> . . . . .	115
V. Rynek pracy . . . . .	V. <i>Labour market</i> . . . . .	145
VI. Wynagrodzenia . . . . .	VI. <i>Wages and salaries</i> . . . . .	165
VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania . . . . .	VII. <i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> . . . . .	171
VIII. Edukacja i wychowanie . . . . .	VIII. <i>Education</i> . . . . .	183
IX. Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . . .	IX. <i>Health care and social welfare</i> . . . . .	215
X. Kultura. Turystyka. Sport. . . . .	X. <i>Culture. Tourism. Sport</i> . . . . .	227
XI. Ceny . . . . .	XI. <i>Prices</i> . . . . .	243
XII. Przemysł i budownictwo. . . . .	XII. <i>Industry and construction</i> . . . . .	253
XIII. Transport . . . . .	XIII. <i>Transport</i> . . . . .	271
XIV. Handel i gastronomia . . . . .	XIV. <i>Trade and catering</i> . . . . .	279
XV. Finanse przedsiębiorstw . . . . .	XV. <i>Finances of enterprises</i> . . . . .	289
XVI. Finanse publiczne . . . . .	XVI. <i>Public finance</i> . . . . .	305
XVII. Inwestycje. Środki trwałe. . . . .	XVII. <i>Investments. Fixed assets</i> . . . . .	313

<b>SPIS TREŚCI (dok.)</b>	<b>CONTENTS (cont.)</b>	<b>Str./Page</b>
<b>DZIAŁY</b>	<b>CHAPTERS</b>	
<b>XVIII.</b> Rachunki regionalne . . . . .	<b>XVIII.</b> <i>Regional accounts . . . . .</i>	319
<b>XIX.</b> Podmioty gospodarki narodowej . . . . .	<b>XIX.</b> <i>Entities of the national economy . . . . .</i>	323
<b>XX.</b> M.st. Warszawa na tle kraju . . . . .	<b>XX.</b> <i>The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country. . . . .</i>	349
<b>XXI.</b> M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich . . . . .	<b>XXI.</b> <i>The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities . . . . .</i>	367



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

<b>I. Geografia. Stan i ochrona środowiska</b>	<b>I. Geography. Environmental protection</b>	<b>Str./Page</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	66
<b>1. Położenie. Podział administracyjny i powierzchnia</b> .....	<b>1. Geographic location. Administrative division and area</b> .....	73
1.1. Położenie geograficzne m.st. Warszawy .....	1.1. <i>Geographic location of the Capital City of Warsaw</i> .....	73
1.2. Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawa w 2006 r. ....	1.2. <i>The common frontier with the Capital City of Warsaw powiats and gminas in 2006</i> .....	74
1.3. Podział administracyjny w 2006 r. ....	1.3. <i>Administrative division in 2006</i> .....	75
1.4. Powierzchnia geodezyjna miasta według kierunków wykorzystania (2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	1.4. <i>Geodesic area of city by land use (2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i> .....	76
<b>2. Dane meteorologiczne</b> .....	<b>2. Meteorological data</b> .....	78
2.1. Temperatura powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006) .....	2.1 <i>Air temperature (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006)</i> .....	78
2.2. Miesięczne temperatury powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006).....	2.2. <i>Monthly air temperatures (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006)</i> .....	78
2.3. Opady i zachmurzenie (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1981-1990, 2005, 2006) .....	2.3. <i>Precipitation and cloudiness (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1981-1990, 2005, 2006)</i> .....	78
2.4. Opady (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006) .....	2.4. <i>Precipitation (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2005, 2006)</i> .....	79
2.5. Zachmurzenie (2005, 2006) .....	2.5. <i>Cloudiness (2005, 2006)</i> .....	79
2.6. Usłonecznienie (2005, 2006) .....	2.6. <i>Insolation (2005, 2006)</i> .....	79
<b>3. Gospodarka wodno-ściekowa</b> .....	<b>3. Water and waste water management</b> .....	80
3.1. Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2006) .....	3.1. <i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2005, 2006)</i> .....	80
3.2. Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2006).....	3.2. <i>Water consumption for needs of the national economy and population (2005, 2006)</i> .....	80
3.3. Pobór i zużycie wody w zakładach przemysłowych (2000, 2005, 2006) .....	3.3. <i>Water withdrawal and water consumption in industrial plants (2000, 2005, 2006)</i> .....	81
3.4. Ścieki przemysłowe i komunalne oraz ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (2005, 2006) .....	3.4. <i>Industrial and municipal waste water and population using waste water treatment plants (2005, 2006)</i> .....	81
3.5. Ścieki odprowadzone przez zakłady przemysłowe (2000, 2005, 2006) .....	3.5. <i>Waste water discharged by industrial plants (2000, 2005, 2006)</i> .....	82
3.6. Ładunki zanieczyszczeń w ściekach odprowadzonych do wód powierzchniowych (2000, 2005, 2006).....	3.6. <i>Pollutants loads in waste water discharged into surface waters (2000, 2005, 2006)</i> .....	82
3.7. Oczyszczalnie ścieków (2005, 2006) .....	3.7. <i>Waste water treatment plants (2005, 2006)</i> ..	82

		Str./Page
<b>4. Zanieczyszczenia powietrza .....</b>	<b>4. Pollutants air .....</b>	83
4.1. Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2006) .....	4.1. Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2006) .....	83
<b>5. Odpady .....</b>	<b>5. Waste .....</b>	84
5.1. Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) .....	5.1. Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2006) .....	84
5.2. Odpady komunalne zmieszane, nieczystości ciekłe i składowiska (2005, 2006) .....	5.2. Mixed municipal waste, liquid waste and landfill sites (2005, 2006) .....	84
<b>6. Hałas .....</b>	<b>6. Noise .....</b>	85
6.1. Hałas przemysłowy (2000, 2005, 2006) .....	6.1. Industrial noise (2000, 2005, 2006) .....	85
<b>7. Ochrona przyrody i krajobrazu .....</b>	<b>7. Nature and landscape protection .....</b>	86
7.1. Ochrona przyrody i krajobrazu (2005, 2006) .....	7.1. Nature and landscape protection (2005, 2006) .....	86
<b>8. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej .....</b>	<b>8. Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management .....</b>	87
8.1. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (2000, 2005, 2006) .....	8.1. Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management (2000, 2005, 2006) .....	87
8.2. Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej według kierunków inwestowania (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	8.2. Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management by directions of investing (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	88
<b>II. Samorząd terytorialny</b>		
<i>II. Territorial self-government</i>		
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes .....</b>	92
<b>1. Radni według płci i wieku .....</b>	<b>1. Councillors by sex and age .....</b>	93
1.1. Radni według płci i wieku (2005, 2006) .....	1.1. Councillors by sex and age (2005, 2006) .....	93
<b>2. Radni według grup zawodów .....</b>	<b>2. Councillors by occupational groups .....</b>	94
2.1. Radni według grup zawodów (2005, 2006) .....	2. Councillors by occupational groups (2005, 2006) .....	94
<b>3. Radni według poziomu wykształcenia .....</b>	<b>3. Councillors by educational level .....</b>	95
3.1. Radni według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	3.1. Councillors by educational level (2005, 2006) .....	95
<b>III. Bezpieczeństwo publiczne</b>		
<i>III. Public safety</i>		
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes .....</b>	98
<b>1. Przestępstwa .....</b>	<b>1. Crimes .....</b>	101
1.1. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2006) .....	1.1. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2006) .....	101

1.2. Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2006) .....	1.2. Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005, 2006) .....	101
1.3. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2005, 2006)..	1.3. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2005, 2006) .....	101
1.4. Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według rodzajów przestępstw (2005, 2006).....	1.4. Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by type of crimes (2005, 2006)...	104
<b>2. Wypadki drogowe</b> .....	<b>2. Road traffic accidents</b> .....	106
2.1. Wypadki drogowe (2000, 2005, 2006) .....	2.1. Road traffic accidents (2000, 2005, 2006) .....	106
<b>3. Straż Miejska M.St. Warszawy</b> .....	<b>3. Municipal Police of the Capital City of Warsaw</b> .....	107
3.1. Zgłoszenia do Straży Miejskiej (2005, 2006)..	3.1. Applications to the Municipal Police (2005, 2006) .....	107
3.2. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia (2005, 2006) .....	3.2. Applications to the Municipal Police by days of week (2005, 2006) .....	108
3.3. Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby (2005, 2006).....	3.3. Applications to the Municipal Police by hours (2005, 2006) .....	108
3.4. Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju (2005, 2006)	3.4. Intervention completed by squads of Municipal Police by the type (2005, 2006).....	109
3.5. Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską (2005, 2006) .....	3.5. The results of intervention and sanctions applied by the Municipal Police (2005, 2006)	110
<b>4. Straż pożarna</b> .....	<b>4. Fire department</b> .....	111
4.1. Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005, 2006) .....	4.1. Registered activity of the State Fire Department (2000, 2005, 2006).....	111

**IV. Ludność**

**IV. Population**

<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	116
<b>1. Ludność według płci i grup wieku</b> .....	<b>1. Population by sex and age groups</b> .....	120
1.1. Ludność (1946-2006) .....	1.1. Population (1946-2006).....	120
1.2. Ludność według płci i grup wieku (2000, 2005, 2006).....	1.2. Population by sex and age groups (2000, 2005, 2006) .....	122
1.3. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2006) .....	1.3. Working and non-working age population (2000, 2005, 2006).....	123
1.4. Osoby niepełnosprawne według kategorii niepełnosprawności, płci, ekonomicznych grup wieku, poziomu wykształcenia oraz aktywności ekonomicznej w 2002 r. (NSP)	1.4. Disabled persons by category of disability, sex, age groups, educational level and economic activity in 2002 (the National Census).....	124
<b>2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)</b> .....	<b>2. Households and families (the National Census 2002)</b> .....	126

	Str./Page
2.1. Gospodarstwa domowe i ludność według liczby osób w gospodarstwie w 2002 r. (NSP)	2.1. <i>Households and population by number of persons in household in 2002 (the National Census)</i> ..... 126
2.2. Rodziny w gospodarstwach domowych według typów rodzin w 2002 r. (NSP) .....	2.2. <i>Families in households by type of family in 2002 (the National Census)</i> ..... 127
2.3. Rodziny z dziećmi w gospodarstwach domowych według liczby dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu oraz typu rodziny i wieku matki (lub ojca) w rodzinach niepełnych w 2002 r. (NSP).....	2.3. <i>Families with children in households by number of dependent children up to age 24, type of family and age of mother ( father) in incompletd families in 2002 (the National Census)</i> ..... 128
<b>3. Ruch naturalny ludności</b> .....	<b>3. Vital statistics</b> ..... 134
3.1. Ruch naturalny ludności ( 2000, 2005, 2006)	3.1. <i>Vital statistics (2000, 2005, 2006)</i> ..... 134
<b>4. Małżeństwa i rozwody</b> .....	<b>4. Marriages and divorces</b> ..... 135
4.1. Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2005, 2006) .....	4.1. <i>Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2005, 2006)</i> ..... 135
4.2. Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2005, 2006)	4.2. <i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2005, 2006)</i> ..... 135
4.3. Małżeństwa zawarte i rozwody (2000, 2005, 2006).....	4.3. <i>Marriages contracted and divorces (2000, 2005, 2006)</i> ..... 136
4.4. Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2005, 2006)	4.4. <i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce (2005, 2006)</i> ..... 136
4.5. Seperacje orzeczone według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2005, 2006) .....	4.5. <i>Separations by the age of spouses at the time of filling petition (2005, 2006)</i> ..... 137
<b>5. Urodzenia i zgony niemowląt</b> .....	<b>5. Births and deaths of infants</b> ..... 138
5.1. Urodzenia (2000, 2005, 2006).....	5.1. <i>Births ( 2000, 2005, 2006)</i> ..... 138
5.2. Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki (2005, 2006) .....	5.2. <i>Live births by birth order and age of mother (2005, 2006)</i> ..... 138
5.3. Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji (2000, 2005, 2006) .....	5.3. <i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2006)</i> ..... 139
5.4. Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2005, 2006) .....	5.4. <i>Infant deaths by sex and age (2000, 2005, 2006)</i> ..... 139
<b>6. Zgony według przyczyn</b> .....	<b>6. Deaths by causes</b> ..... 140
6.1. Zgony według wybranych przyczyn (2004, 2005).....	6.1. <i>Deaths by selected causes (2004, 2005)</i> ..... 140
6.2. Zgony według wieku i płci (2000, 2005, 2006).....	6.2. <i>Deaths by age and sex (2000, 2005, 2006)</i> ..... 141
6.3. Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2005, 2006).....	6.3. <i>Suicides registered by the police (2005, 2006)</i> ..... 142
<b>7. Migracje wewnętrzne</b> .....	<b>7. Internal migration</b> ..... 143
7.1. Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku (2000, 2005, 2006).....	7.1. <i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age (2000, 2005, 2006)</i> .. 143

<b>V. Rynek pracy</b>		<b>V. Labour market</b>	
			Str./Page
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....		146
<b>1. Pracujący</b> .....	<b>1. Employment</b> .....		152
1.1. Pracujący w gospodarce narodowej według sekcji (2005, 2006) .....	1.1. <i>Employed persons in the national economy by sections (2005, 2006)</i> .....		152
1.2. Pracujący w m.st.Warszawie na tle województwa mazowieckiego i jego miast (2005, 2006) .....	1.2. <i>Employed persons in the Capital City of Warsaw on the background of Mazowieckie Voivodship and its cities (2005, 2006)</i> .....		153
<b>2. Warunki pracy</b> .....	<b>2. Work conditions</b> .....		155
2.1. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń (2000, 2005, 2006) .....	2.1. <i>Persons working in hazardous conditions by groups of factors and intensity of dangers (2000, 2005, 2006)</i> .....		155
2.2. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia (2000, 2005, 2006) .....	2.2. <i>Persons working in hazardous conditions by harmful and hazardous to health factors (2000, 2005, 2006)</i> .....		156
2.3. Poszkodowani w wypadkach przy pracy oraz liczba dni niezdolności do pracy spowodowanej wypadkami (2000, 2005, 2006) .....	2.3. <i>Persons injured in accidents at work and the number of days incapacity to work caused by accidents (2000, 2005, 2006)</i> .....		156
<b>3. Bezrobotni zarejestrowani</b> .....	<b>3. Registered unemployed persons</b> .....		157
3.1. Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....	3.1. <i>Registered unemployed persons, unemployment rate and job offers (2000, 2005, 2006)</i> .....		157
3.2. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy według miesięcy (2005, 2006) .....	3.2. <i>Registered unemployed persons and job offers by months (2005, 2006)</i> .....		158
3.3. Napływ i odpływ bezrobotnych według miesięcy (2005, 2006) .....	3.3. <i>Inflow to and outflow from unemployment by months (2005, 2006)</i> .....		159
3.4. Bezrobotni zarejestrowani według wieku (2005, 2006) .....	3.4. <i>Registered unemployed persons by age (2005, 2006)</i> .....		161
3.5. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	3.5. <i>Registered unemployed persons by educational level (2005, 2006)</i> .....		162
3.6. Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy (2005, 2006) .....	3.6. <i>Registered unemployed persons by duration of unemployment (2005, 2006)</i> .....		163
3.7. Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy (2005, 2006) .....	3.7. <i>Registered unemployed persons by work seniority (2005, 2006)</i> .....		163
3.8. Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2006) .....	3.8. <i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005, 2006)</i> .....		164
<b>VI. Wynagrodzenia</b>		<b>VI. Wages and salaries</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....		166
<b>1. Wynagrodzenia</b> .....	<b>1. Wages and salaries</b> .....		167
1.1. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej (2005, 2006) .....	1.1. <i>Average monthly gross wages and salaries in the national economy (2005, 2006)</i> .....		167

<b>2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń .....</b>	<b>2. Deviations of average monthly gross wages and salaries .....</b>	169
2.1. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej m.st. Warszawy (2005, 2006) .....	2.1. Deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in the Capital City of Warsaw (2005, 2006) .....	169

**VII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania****VII. Municipal infrastructure. Dwellings**

<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes.....</b>	172
<b>1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo ....</b>	<b>1. Water-line and sewerage, house-heating .....</b>	176
1.1. Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006).....	1.1. Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2006) .....	176
1.2. Ogrzewnictwo (2005, 2006) .....	1.2 House-heating (2005, 2006) .....	176
<b>2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej.....</b>	<b>2. Consumers and consumption of electricity ..</b>	177
2.1. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006).....	2.1. Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2006).....	177
<b>3. Sieć gazowa i zużycie gazu .....</b>	<b>3. Gas-line system and consumption of gas .....</b>	177
3.1. Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2006).....	3.1. Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2006) .....	177
<b>4. Tereny zielni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej .....</b>	<b>4. Generally accessible and estate urban area green belts .....</b>	178
4.1. Tereny zielni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2006).....	4.1. Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2006).....	178
<b>5. Zasoby mieszkaniowe.....</b>	<b>5. Dwelling stocks .....</b>	179
5.1. Zasoby mieszkaniowe (2005, 2006) .....	5.1. Dwelling stocks (2005, 2006).....	179
5.2. Zasoby mieszkaniowe według stosunków własnościowych (2005, 2006).....	5.2. Dwelling stocks by type of ownership (2005, 2006) .....	180
5.3. Mieszkania wyposażone w instalacje (2005, 2006) .....	5.3. Dwellings fitted with installations (2005, 2006) .....	181
<b>6. Efekty budownictwa mieszkaniowego .....</b>	<b>6. Results of housing construction .....</b>	181
6.1. Nowe budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa (2005, 2006) .....	6.1. New buildings completed by forms of housing construction (2005, 2006) .....	181
6.2. Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa (2000, 2005, 2006) .....	6.2. Completed dwellings by forms of housing construction (2000, 2005, 2006) .....	182

**VIII. Edukacja i wychowanie****VIII. Education**

<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes .....</b>	184
<b>1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności</b>	<b>1. Population. Students in total population .....</b>	188

	Str./Page
1.1. Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia, płci i grup wieku w 2002 r. (NSP)	188
1.2. Udział uczniów i studentów w ogólnej liczbie ludności (2002/03, 2005/06, 2006/07)	192
<b>2. Edukacja. Dane zbiorcze</b>	<b>192</b>
2.1. Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07)	192
<b>3. Szkoły podstawowe i gimnazja</b>	<b>194</b>
3.1. Szkoły podstawowe (2000/01, 2005/06, 2006/07)	194
3.2. Gimnazja (2000/01, 2005/06, 2006/07)	194
<b>4. Szkoły ponadgimnazjalne</b>	<b>195</b>
4.1. Zasadnicze szkoły zawodowe (2000/01, 2005/06, 2006/07)	195
4.2. Licea ogólnokształcące (2000/01, 2005/06, 2006/07)	196
4.3. Uzupełniające licea ogólnokształcące (2004/05, 2005/06, 2006/07)	197
4.4. Licea profilowane (2002/03, 2005/06, 2006/07)	198
4.5. Technika (2002/03, 2005/06, 2006/07)	198
4.6. Technika uzupełniająca (2004/05, 2005/06, 2006/07)	199
4.7. Szkoły artystyczne dla młodzieży dające uprawnienia zawodowe (2003/04, 2005/06, 2006/07)	200
4.8. Specjalne szkoły ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy (2004/05, 2005/06, 2006/07)	200
<b>5. Szkoły policealne</b>	<b>201</b>
5.1. Szkoły policealne (2000/01, 2005/06, 2006/07)	201
<b>6. Szkoły wyższe</b>	<b>201</b>
6.1. Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2006/07)	201
6.2. Studenci szkół wyższych (2005, 2006)	202
6.3. Studenci niepełnosprawni według typów szkół (2005, 2006)	203
6.4. Absolwenci studiów magisterskich i zawodowych według szkół (2004/05, 2005/06)	204



6.5. Cudzoziemcy - studenci i absolwenci (2005/06, 2006/07) ..... 6.6. Tytuły profesorskie nadane według typów szkół i jednostek naukowo-badawczych (2000, 2005, 2006) ..... 6.7. Domy i stołówki studenckie według typów szkół (2005, 2006).....  <b>7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą</b> ..... 7.1. Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2006) ..... 7.2. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze (2000, 2005, 2006)..... 7.3. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2002, 2005, 2006)..... 7.4. Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07]	6.5. <i>Foreigners - students and graduates (2005/06, 2006/07)</i> ..... 208 6.6. <i>Title of professor granted by higher education institutions and science - research units (2000, 2005, 2006)</i> ..... 209 6.7. <i>Student dormitories and canteens by schools (2005, 2006)</i> ..... 210  <b>7. Child and youth care</b> ..... 211 7.1. <i>Pre-school education (2000, 2005, 2006)</i> ..... 211 7.2. <i>Special educational centres (2000, 2005, 2006)</i> ..... 212 7.3. <i>Rehabilitation-education centres (2002, 2005, 2006)</i> ..... 212 7.4. <i>Boarding schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> ..... 213
--	---

**IX. Ochrona zdrowia i opieka społeczna**

**IX. Health care and social welfare**

<b>Uwagi ogólne</b> .....  <b>1. Pracownicy medyczni i zakłady opieki zdrowotnej</b> ..... 1.1. Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2006) ..... 1.2. Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006)..... 1.3. Szpitale ogólne (2000, 2005, 2006)..... 1.4. Żłobki (2000, 2005, 2006).....  <b>2. Apteki</b> ..... 2.1. Apteki ogólnodostępne (2000, 2005, 2006) ...  <b>3. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży</b> ..... 3.1. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) .....  <b>4. Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia pomocy społecznej</b> ..... 4.1. Domy i zakłady pomocy społecznej (2000, 2005, 2006)..... 4.2. Świadczenia pomocy społecznej (2005, 2006)	<b>General notes</b> ..... 216  <b>1. Medical personnel and health care institutions</b> ..... 220 1.1. <i>Medical personnel (2000, 2005, 2006)</i> ..... 220 1.2. <i>Out patient health care (2000, 2005, 2006)</i> ..... 221 1.3. <i>General hospitals (2000, 2005, 2006)</i> ..... 221 1.4. <i>Nurseries (2000, 2005, 2006)</i> ..... 222  <b>2. Pharmacies</b> ..... 222 2.1. <i>Public pharmacies (2000, 2005, 2006)</i> ..... 222  <b>3. Care and education centres for children and young people</b> ..... 223 3.1. <i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005, 2006)</i> 223  <b>4. Stationary social welfare and social assistance benefits</b> ..... 224 4.1. <i>Social welfare homes and facilities (2000, 2005, 2006)</i> ..... 224 4.2. <i>Social assistance benefits (2005, 2006)</i> ..... 225
--	--

**X. Kultura. Turystyka. Sport**

**X. Culture. Tourism. Sport**

<b>Uwagi ogólne</b> .....  <b>1. Wydawnictwa nieperiodyczne i periodyczne</b>	<b>General notes</b> ..... 228  <b>1. Non-periodic and periodic publications</b> ..... 230
---	--



	Str./Page
1.1. Książki i broszury oraz inne wydawnictwa wydane (2000, 2005, 2006) .....	230
1.2. Gazety i czasopisma wydane (2000, 2005, 2006) .....	232
1.3. Gazety i czasopisma według częstotliwości wydania (2000, 2005, 2006) .....	233
<b>2. Placówki kulturalne</b> .....	<b>235</b>
2.1. Placówki biblioteczne (2000, 2005, 2006) .....	235
2.2. Muzea (2000, 2005, 2006) .....	236
2.3. Muzea według rodzajów (2005, 2006) .....	237
2.4. Zwiedzający Ogród Botaniczny i Zoologiczny (2000, 2005, 2006) .....	237
2.5. Teatry i instytucje muzyczne (2000, 2005, 2006) .....	238
2.6. Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....	239
<b>3. Turystyka i sport</b> .....	<b>240</b>
3.1. Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	240
3.2. Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	241
3.3. Osobowy ruch graniczny (2000, 2005, 2006) .....	241
3.4. Kluby sportowe (2000, 2004, 2006) .....	242
<b>XI. Ceny</b>	<b>XI. Prices</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....
<b>1. Ceny detaliczne towarów i usług</b> .....	<b>1. Retail prices of goods and services</b> .....
1.1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług konsumpcyjnych według miesięcy (2000, 2005, 2006) .....	1.1. Retail prices of selected consumer goods and services by months (2000, 2005, 2006) 244
<b>2. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych</b> .....	<b>2. Retail prices of selected foodstuff articles</b> .....
2.1. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych według miesięcy (2000, 2005, 2006) .....	2.1. Retail prices of selected foodstuff articles by months (2000, 2005, 2006)..... 248
<b>XII. Przemysł i budownictwo</b>	<b>XII. Industry and construction</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....
<b>1. Przemysł</b> .....	<b>1. Industry</b> .....
1.1. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2006] .....	1.1. Sold production of industry (current prices) [2005, 2006]..... 256

	Str./Page
1.2. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w przemyśle według stanowisk (2005, 2006) .....	1.2. Average paid employment and monthly gross wages and salaries in industry by positions (2005, 2006) ..... 258
<b>2. Budownictwo</b> .....	<b>2. Construction</b> ..... 262
2.1. Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2005, 2006].....	2.1. Construction and assembly production by group (current prices) [2005, 2006] ..... 262
2.2. Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2005, 2006].....	2.2. Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2005, 2006]..... 263
2.3. Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006).....	2.3. Buildings completed (2000, 2005, 2006) .... 265
2.4. Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2005, 2006).....	2.4. Buildings completed by type (2005, 2006) 266
2.5. Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	2.5. Average paid employment in construction (2000, 2005, 2006) ..... 268
2.6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w budownictwie (2000, 2005, 2006).....	2.6. Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005, 2006) ..... 269
<b>XIII. Transport</b>	<b>XIII. Transport</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 272
<b>1. Transport publiczny</b> .....	<b>1. Public transport</b> ..... 274
1.1. Drogi publiczne (2005, 2006).....	1.1. Public roads (2005, 2006)..... 274
1.2. Ruch samolotów w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2005, 2006].....	1.2. Aircraft traffic in the Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2005, 2006]..... 274
1.3. Ruch pasażerów w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2000, 2005, 2006].....	1.3. Passenger traffic in the Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2000, 2005, 2006]..... 275
1.4. Przeładunek ładunków w porcie lotniczym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Warszawa-Okęcie) [2000, 2005, 2006].....	1.4. Goods loaded and unloaded in the Fryderyk Chopin airport in Warsaw (Warszawa-Okęcie) [2000, 2005, 2006]..... 275
<b>2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane</b> .....	<b>2. Registered road vehicles</b> ..... 276
2.1. Struktura pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych (2000, 2005, 2006) ....	2.1. Structure of registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2006) ..... 276
2.2. Struktura pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych po raz pierwszy (2000, 2005, 2006).....	2.2. Structure of road vehicles and tractors registered for the first time (2000, 2005, 2006) 277
<b>3. Komunikacja miejska</b> .....	<b>3. Urban transport</b> ..... 277
3.1. Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006).....	3.1. Urban transport (2000, 2005, 2006)..... 277
3.2. Sieć, tabor i przewozy pasażerów metrem (2000, 2005, 2006) .....	3.2. Network, fleet and transport of passengers by metro (2000, 2005, 2006)..... 278
<b>XIV. Handel i gastronomia</b>	<b>XIV. Trade and catering</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 280

<b>1. Sklepy i stacje paliw</b> .....	<b>1. Shops and petrol stations</b> .....	282
1.1. Sklepy i stacje paliw według specjalizacji (2005, 2006).....	1.1. <i>Shops and petrol stations by specialization</i> (2005, 2006) .....	282
1.2. Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2005, 2006) .....	1.2. <i>Shops and petrol stations by organizational</i> <i>forms (2005, 2006)</i> .....	285
<b>2. Placówki gastronomiczne</b> .....	<b>2. Catering establishments</b> .....	286
2.1. Placówki gastronomiczne według sektorów (2005, 2006).....	2.1. <i>Catering establishments by sectors</i> (2005, 2006) .....	286
<b>3. Magazyny handlowe</b> .....	<b>3. Trade warehouses</b> .....	286
3.1. Magazyny handlowe (2000, 2005, 2006)	3.1. <i>Trade warehouses (2000, 2005, 2006)</i> .....	286
3.2. Magazyny handlowe według rodzajów i sektorów (2005, 2006).....	3.2. <i>Trade warehouses by type and sectors</i> (2005, 2006) .....	287
<b>4. Targowiska</b> .....	<b>4. Marketplaces</b> .....	287
4.1. Targowiska (2005, 2006).....	4.1. <i>Marketplaces (2005, 2006)</i> .....	287
<hr/>		
<b>XV. Finanse przedsiębiorstw</b>	<b>XV. Finances of enterprises</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	290
<b>1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw</b> .....	<b>1. Revenues, costs and financial results of enterprises</b> .....	294
1.1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2006) .....	1.1. <i>Revenues, costs and financial results of enter-</i> <i>prises by ownership sectors (2005, 2006)</i> .....	294
1.2. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2005, 2006)	1.2. <i>Revenues, costs and financial results of</i> <i>enterprises by sections (2005, 2006)</i> .....	296
1.3. Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2005, 2006).....	1.3. <i>Enterprises by obtained financial result</i> (2005, 2006) .....	297
<b>2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach</b>	<b>2. Economic relations in enterprises</b> .....	298
2.1. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2005, 2006) .....	2.1. <i>Economic relations in enterprises (2005, 2006)</i> .....	298
<b>3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw</b> .....	<b>3. Current assets of enterprises</b> .....	300
3.1. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2005, 2006).....	3.1. <i>Current assets of enterprises (2005, 2006)</i> .....	300
<b>4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw</b>	<b>4. Share equity (funds) of enterprises</b> .....	302
4.1. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2005, 2006) .....	4.1. <i>Share equity (funds) of enterprises (2005,</i> <i>2006)</i> .....	302
4.2. Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2005, 2006) .....	4.2. <i>Company capital (joint stock) of enterprises</i> (2005, 2006) .....	303
<b>5. Zobowiązania przedsiębiorstw</b> .....	<b>5. Liabilities of enterprises</b> .....	304
5.1. Zobowiązania przedsiębiorstw (2005, 2006)	5.1. <i>Liabilities of enterprises (2005, 2006)</i> .....	304

<b>XVI. Finanse publiczne</b>	<b>XVI. Public finance</b>	
		<i>Str./Page</i>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	306
<b>1. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy.</b>	<b>1. Revenues and expenditure of the Capital City of Warsaw budget</b> .....	308
1.1. Dochody budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2005, 2006) .....	1.1. Revenue of the Capital City of Warsaw budget by type (2005, 2006) .....	308
1.2. Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2005, 2006) .....	1.2. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget by type (2005, 2006) .....	309
1.3. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów (2005, 2006) .....	1.3. Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by divisions (2005, 2006) .....	309
1.4. Wydatki budżetu m.st. Warszawy (2005, 2006) .....	1.4. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget (2005, 2006) .....	311
<b>XVII. Inwestycje. Środki trwałe</b>	<b>XVII. Investments. Fixed assets</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	314
<b>1. Inwestycje</b> .....	<b>1. Investments</b> .....	316
1.1. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sekcji (ceny bieżące) [2005, 2006] ...	1.1. Investment outlays in enterprises by sections (current prices) [2005, 2006] .....	316
<b>2. Środki trwałe</b> .....	<b>2. Fixed assets</b> .....	317
2.1. Wartość brutto środków trwałych (bez gruntów z zasadzeniami) w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2005, 2006] .....	2.1. Gross value of fixed assets (excluding planted land) in enterprises (current book-keeping prices) [2005, 2006] .....	317
<b>XVIII. Rachunki regionalne</b>	<b>XVIII. Regional accounts</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	320
<b>1. Produkt krajowy brutto</b> .....	<b>1. Gross domestic product</b> .....	321
1.1. Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	1.1. Gross domestic product (current prices) [2000, 2004, 2005] .....	321
1.2. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	1.2. Gross domestic product per capita (current prices) [2000, 2004, 2005] .....	321
<b>2. Wartość dodana brutto</b> .....	<b>2. Gross value added</b> .....	321
2.1. Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	2.1. Gross value added by types of activities (current prices) [2000, 2004, 2005] .....	321
<b>XIX. Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON</b>	<b>XIX. Entities of the national economy recorded in the REGON register</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	324
<b>1. Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON</b> .....	<b>1. Entities of the national economy recorded in the REGON register</b> .....	326

1.1. Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących (2005, 2006) .....	1.1. Entities of the national economy by number of employed persons (2005, 2006).....	326
1.2. Podmioty gospodarki narodowej według wybranych sekcji PKD (2005, 2006) .....	1.2 Entities of the national economy by selected sections PKD (2005, 2006).....	327
1.3. Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i wybranych form prawnych (2005, 2006).....	1.3. Entities of the national economy by ownership sectors and selected legal status (2005, 2006) .....	327
1.4. Spółki handlowe (2005, 2006) .....	1.4. Commercial companies (2005, 2006) .....	328
1.5. Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według liczby pracujących oraz wybranych sekcji PKD (2005, 2006) .....	1.5. Natural persons conducting economic activity by number of employed persons and selected sections PKD (2005, 2006).....	328
1.6. Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i rodzajów prowadzonej działalności (2005, 2006) .....	1.6. Entities of the national economy by ownership sectors and by kinds of conducted activity (2005, 2006).....	330
1.7. Banki wpisane do rejestru REGON (2000, 2005, 2006).....	1.7. Banks recorded in the REGON register (2000, 2005, 2006).....	348

**XX. M.st. Warszawa na tle kraju**

**XX. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country**

1. M.st. Warszawa na tle miast - siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa (2005, 2006) .....	1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2005, 2006) .....	350
--	--	-----

**XXI. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich**

**XXI. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities**

1. Powierzchnia, ludność i stolice krajów Europy	1. Total area, population and capital cities of the countries of Europe .....	368
2. Powierzchnia oraz ludność według grup wieku w wybranych stolicach europejskich w 2006 r.	2. Total area and population by age groups in selected european capitals in 2006 .....	370
3. Ruch naturalny w wybranych stolicach europejskich w 2006 r. ....	3. Vital statistics in selected european capitals in 2006.....	371
4. Migracje w wybranych stolicach europejskich w 2006 r. ....	4. Migration in selected european capitals in 2006.....	372

**Spis wykresów**

**List of charts**

1. Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2006 r.	1. Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2006.....	4
2. Ludność w latach 1339-2006.....	2. Population in years 1339-2006.....	4
3. Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON na 10 tys. ludności w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	3. Entities of the national economy recorded in the REGON register per 10 thous. population in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006 .....	32
4. Mapa m.st. Warszawy z podziałem na dzielnice w 2006 r.....	4. Map of the Capital City of Warsaw by districts in 2006.....	72

5. Położenie geograficzne m.st. Warszawy (mapka).....	5. <i>Geographic location of the Capital City of Warsaw (map) .....</i>	73
6. Struktura powierzchni o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w 2006 r.	6. <i>Structure of legally protected areas possessing unique environmental value in 2006 .....</i>	86
7. Struktura nakładów na środki trwale służące ochronie środowiska według kierunków inwestowania (2005, 2006) .....	7. <i>Structure of fixed assets expenditures allocated for environmental protection by directions of investing (2005, 2006).....</i>	89
8. Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % ścieków wymagających oczyszczenia w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	8. <i>Industrial and municipal waste water treated in % of waste requiring treatment in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....</i>	90
9. Struktura radnych według płci (2005, 2006)	9. <i>Structure of councillors by sex (2005, 2006)</i>	93
10. Struktura radnych według poziomu wykształcenia w 2006 r. ....	10. <i>Structure of councillors by educational level in 2006.....</i>	95
11. Przestępstwa stwierdzone na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	11. <i>Ascertained crimes per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006 .....</i>	96
12. Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według źródeł (2005, 2006).....	12. <i>Structure of the applications to the Municipal Police by source (2005, 2006).....</i>	110
13. Ofiary pożarów i miejscowych zagrożeń (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)	13. <i>Fire and local threats victims (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....</i>	113
14. Dynamika pożarów i miejscowych zagrożeń (2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	14. <i>Dynamic of fires and local threats (2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....</i>	114
15. Ludność według płci i wieku w 2006 r.....	15. <i>Population by sex and age in 2006 .....</i>	114
16. Migracje ludności według płci i wieku w 2006 r. ....	16. <i>Migration of population by sex and age in 2006.....</i>	114
17. Struktura osób niepełnosprawnych według ekonomicznych grup wieku w 2002 r. (NSP)	17. <i>Structure of disabled persons by economic age groups in 2002 (the National Census)..</i>	132
18. Struktura osób niepełnosprawnych według poziomu wykształcenia w 2002 r. (NSP) ...	18. <i>Structure of disabled persons by level of education in 2002 (the National Census)....</i>	133
19. Rozwody na 1000 zawartych małżeństw (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)	19. <i>Divorces per 1000 marriages contracted (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i>	137
20. Urodzenia żywe na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ...	20. <i>Live births per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....</i>	144
21. Poszkodowani w wypadkach przy pracy (2000, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	21. <i>Persons injured in accidents at work (2000, 2003, 2004, 2005, 2006) .....</i>	155
22. Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w 2006 r. ....	22. <i>Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in 2006.....</i>	156
23. Zwolnienia z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem (2002, 2004, 2005, 2006).....	23. <i>Terminations for company reasons in total number of unemployed persons (2002, 2004, 2005, 2006) .....</i>	156



24. Bezrobotni zarejestrowani według płci i wieku w % ogółem w 2006 r. ....	24. Registered unemployed persons by sex and age in % of total in 2006.....	156
25. Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy według miesięcy w 2006 r. ....	25. Unemployed persons per 1 job offer by months in 2006.....	156
26. Bezrobotni zarejestrowani według płci i stażu pracy w % ogółem w 2006 r. ....	26. Registered unemployed persons by sex and work seniority in % of total in 2006.....	156
27. Stopa bezrobocia rejestrowanego według miesięcy (2005, 2006) .....	27. Registered unemployment rate by months (2005, 2006) .....	160
28. Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2005, 2006).....	28. Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2005, 2006) .....	161
29. Struktura zarejestrowanych bezrobotnych z określonym poziomem wykształcenia według płci w 2006 r. ....	29. Structure of unemployed persons with defined educational level by sex in 2006 .....	162
30. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	30. Average monthly gross wages and salaries in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....	170
31. Struktura zasobów mieszkaniowych według stosunków własnościowych w 2006 r.....	31. Structure of dwelling stocks by ownership in 2006.....	179
32. Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006).....	32. Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6 (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	213
33. Struktura ludności w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia w 2002 r. (NSP).....	33. Structure of population aged 13 and over by level of education in 2002 (the National Census).....	214
34. Ludność na 1 pracownika medycznego (2000, 2005, 2006) .....	34. Population per 1 medical personnel (2000, 2005, 2006) .....	223
35. Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych na 1000 dzieci w wieku do 3 lat w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	35. Children in nurseries per 1000 children aged 3 and less in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....	226
36. Struktura zwiedzających muzea według rodzajów muzeów w 2006 r.....	36. Structure of visitors by kind of visited museums in 2006 .....	236
37. Korzystający z noclegów w hotelach (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006).....	37. Tourists accommodated in hotels (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	239
38. Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych (2005, 2006).....	38. Price indices of goods and services (2005, 2006).....	245
39. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	39. Sold production of industry (current prices) per capita in the Capital City of Warsaw as compared with cities which seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006 .....	252
40. Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (2000, 2005, 2006).....	40. Registered passenger cars per 1000 population (2000, 2005, 2006).....	273
41. Przewozy pasażerów metrem (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)	41. Transport of passengers by metro (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....	278

	<i>Str./Page</i>
42. Wskaźnik rentowności obrotu netto w przedsiębiorstwach przemysłowych w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	42. <i>Net turnover profitability rate in industrial enterprises in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....</i> 288
43. Struktura przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2006 r. ....	43. <i>Structure of revenues from total activity of enterprises in 2006.....</i> 299
44. Struktura kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2006 r. ....	44. <i>Structure of obtaining revenues from total activity of enterprises in 2006.....</i> 299
45. Struktura dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy według działów w 2006 r. ....	45. <i>Structure of revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by division in 2006.....</i> 308
46. Udział wybranych dochodów w dochodach budżetu m.st. Warszawy (2005, 2006) .....	46. <i>Share of selected types of revenue in total revenue in budget of the Capital City of Warsaw (2005, 2006).....</i> 308
47. Dochody budżetu miasta na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	47. <i>Revenue of budget city per capita in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....</i> 312
48. Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	48. <i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book – keeping prices) per capita in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006....</i> 318
49. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	49. <i>Gross domestic product per capita (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....</i> 322
50. Wartość dodana brutto na 1 pracującego w 2005 r. ....	50. <i>Gross value added per 1 employed person in 2005.....</i> 322
51. Struktura podmiotów gospodarki narodowej według rodzajów działalności w 2006 r. ...	51. <i>Structure of entities of the national economy by economic activity in 2006.....</i> 329
52. Struktura podmiotów gospodarki narodowej według form prawnych w 2006 r. ....	52. <i>Structure of entities of the national economy by legal form in 2006.....</i> 329
53. Stopa bezrobocia w % w m.st. Warszawie na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa w 2006 r. ....	53. <i>Unemployment rate in % in the Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of voivode and (or) voivodship regional council in 2006.....</i> 366



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono z powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Dane o m.st. Warszawie podano w każdorazowym podziale administracyjnym.

**Jeżeli nie zaznaczono inaczej, dane charakteryzujące wielkości zjawiska w ciągu 2002 roku podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.**

2. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - **dotyczą całej gospodarki narodowej**.

3. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczono do sekcji “Edukacja”; do 2002 r. zaliczane były do sekcji “Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”. W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem “**Przemysł**” sekcje: “Górnictwo”, “Przetwórstwo przemysłowe” oraz “Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

*1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been detached from Warszawski powiat and incorporated in Miński powiat.*

*Data regarding the Capital City of Warsaw is presented according to administrative division in a given period.*

***If not stated otherwise, data characterizing the size of issues during the year 2002 are given according to administrative division as of 31 XII 2002.***

*2. Data presented in the Yearbook unless otherwise indicated - concern the **entire national economy**.*

*3. Data are presented:*

*1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.*

*Since 2003 nursery schools and pre-primary sections of primary schools were included in section “Education”; until 2002 they were included in section “Health and social work”. The item “**Industry**” was introduced, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, as an additional grouping.*

2) według sektorów własności:

- a) **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- b) **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.
- "Własność mieszaną" określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki

4. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

2) according to **ownership sectors**:

- a) **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- b) **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.
- "Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups compiled, - unless otherwise indicated - using the enterprise method.

In the **enterprise method** entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła – jeśli nie zaznaczono inaczej – stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

2) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają faktycznym (w danym roku) uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości produktów, usług itp. W tablicach, w których nie podano określenia cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

9. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

1) *the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 V 2004 by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former National Product Classification);*

2) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB), on the basis of which products of construction are grouped; PKOB was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*

3) *the Classification of Fixed Assets (KŚT), on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. *Data at current prices refer to factual (of a given year) income gained, expenditure beard or value of production or services. In tables, in which the price explanation is not given, statistical data are at current prices.*

*In order to evaluate production and value added, unless otherwise indicated, the basic price category was implemented.*

*Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

9. *Relative numbers (indices, percentages) were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

10. Przy **przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

11. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

12. **Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".**

13. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**Indices** - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods were calculated in comparable conditions. Single base indices were calculated using the chain-base index method.

10. When **computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, where as data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

*Note.* Data for 2000 and 2001 was calculated using the verified number of population based on the results of National Population and Housing Census 2002.

11. Data - unless otherwise indicated - do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

12. **Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".**

13. The names of same classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names is given below:

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD -10 Revision)	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>

<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
<b>MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) (dok.)</b> <i>INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD -10 Revision) (cont.)</i>	
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>
<b>POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)</b> <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)</i>	
	<b>sekcje</b> <i>sections</i>
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm  X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne  X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne  <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	<b>działy</b> <i>divisions</i>
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	Rolnictwo, łowiectwo, włączając działalność usługową <i>Agriculture, hunting and related service activities</i>
Leśnictwo <i>Forestry</i>	Leśnictwo, włączając działalność usługową <i>Forestry, logging and related service activities</i>

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.) POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)	
	<b>działy divisions</b>
X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych <i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń  X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej  X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna  X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>



<b>skrót</b> <i>abbreviation</i>	<b>pełna nazwa</b> <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.) <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)</i>	
	<b>działy</b> <i>divisions</i>
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw X	Sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych <i>Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>
Handel hurtowy i komisowy <i>Wholesale and commission trade</i>	Handel hurtowy i komisowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami <i>Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
Handel detaliczny, naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade; repair of personal and household goods</i>	Handel detaliczny, z wyłączeniem sprzedaży pojazdów samochodowych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods</i>
X <i>Auxiliary transport activities; tourism organization</i>	Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką <i>Supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies</i>
Działalność organizacji członkowskich X	Działalność organizacji członkowskich, gdzie indziej nie sklasyfikowana <i>Activities of membership organizations n.e.c.</i>
	<b>grupa</b> <i>group</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>

\*\*\*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych US i GUS oraz w serii "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje".

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications SO and CSO as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).

## Skróty Abbreviations

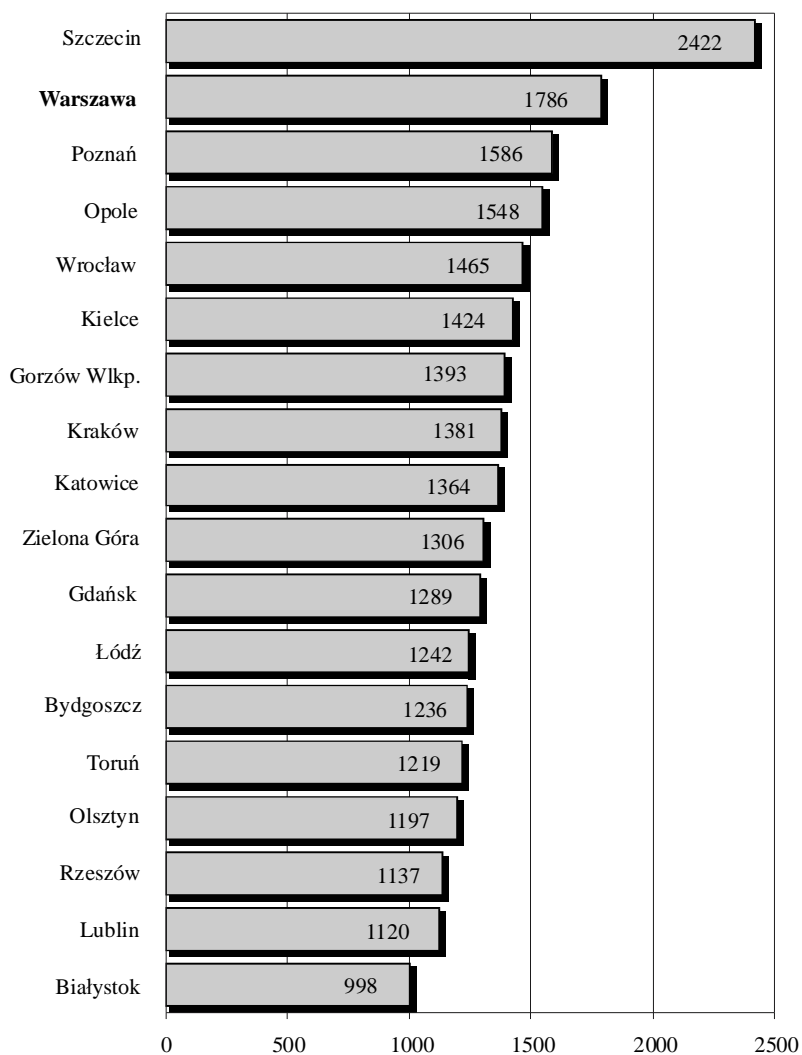
tys.	– tysiąc	szt	– sztuka
<i>thous.</i>	<i>thousand</i>	<i>pcs</i>	<i>piece</i>
mln	– milion	kW•h	– kilowatogodzina
	<i>million</i>		<i>kilowatt • hour</i>
mld	– miliard	MW•h	– megawatogodzina
<i>mrd</i>	<i>million</i>		<i>megawatt • hour</i>
zł	– złoty	GW•h	– gigawatogodzina
<i>zł</i>	<i>zloty</i>		<i>gigawatt • hour</i>
g	– gram	<sup>0</sup> C	– stopień Celsjusza
	<i>gram</i>		<i>centigrade</i>
µg	– mikrogram	kJ	– kilodżul
	<i>microgramme</i>		<i>kilojoule</i>
kg	– kilogram	GJ	– gigadżul
	<i>kilogram</i>		<i>gigajoule</i>
dt	– decytona	dB	– decybel
	<i>deciton</i>		<i>decibel</i>
t	– tona	s	– sekunda
	<i>tonne</i>		<i>second</i>
mm	– milimetr	min	– minuta
	<i>millimetre</i>		<i>minute</i>
m	– metr	h	– godzina
	<i>metre</i>		<i>hour</i>
km	– kilometr	godz.	– godzina
	<i>kilometre</i>		<i>hour</i>
m <sup>2</sup>	– metr kwadratowy	d	– doba
	<i>square metre</i>	<i>24 h</i>	<i>24 hours</i>
ha	– hektar	r.	– rok
	<i>hectare</i>		<i>year</i>
km <sup>2</sup>	– kilometr kwadratowy	m. st	– miasto stołeczne
	<i>square kilometre</i>		<i>the Capital City</i>
l	– litr	art.	– artykuł
	<i>litre</i>		<i>article</i>
m <sup>3</sup>	– metr sześcienny	cd.	– ciąg dalszy
	<i>cubic metre</i>	<i>cont.</i>	<i>continued</i>
dam <sup>3</sup>	– dekametr sześcienny	tj.	– to jest
	<i>cubic decametre</i>	<i>i.e.</i>	<i>that is</i>
hm <sup>3</sup>	– hektometr sześcienny	wol.	– wolumin
	<i>cubic hectometre</i>	<i>vol.</i>	<i>volume</i>
dok.	– dokończenie	ds.	– do spraw
<i>cont.</i>	<i>continued</i>		<i>for affairs</i>
egz.	– egzemplarz	b.	– były
	<i>copy</i>		<i>former</i>



Kk	– Kodeks karny <i>Criminal Code</i>	ww.	– wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
kw	– Kodeks wykroczeń <i>Petty Offences' Code</i>	BZT <sub>5</sub>	– pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu
ok.	– około	BOD	<i>biochemical oxygen demand</i>
approx.	<i>approximately</i>	CHZT	– chemiczne zapotrzebowanie tlenu
Lp.	– liczba porządkowa	COD	<i>chemical oxygen demand</i>
No.	<i>number</i>	woj.	– województwo <i>voivodship</i>
nr (Nr)	– numer	RP	– Rzeczpospolita Polska <i>Republic of Poland</i>
No.	<i>number</i>	NSP	– Narodowy Spis Powszechny <i>National Census</i>
pkt	– punkt <i>point; station</i>	GUS	– Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
poz.	– pozycja <i>item</i>	GUGiK	– Główny Urząd Geodezji i Kartografii <i>Head Office of Geodesy and Cartography</i>
str.	– strona <i>page</i>	EKG	– Europejska Komisja Gospodarcza
tabl.	– tablica <i>table</i>	ECE	– Economic Commission for Europe
ust.	– ustęp <i>item</i>	EKD	– Europejska Klasyfikacja Działalności
Dz. U.	– Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>	PKD	– Polska Klasyfikacja Działalności
Dz. Urz.	– Dziennik Urzędowy <i>Ministry Gazette</i>	KGN	– Klasyfikacja Gospodarki Narodowej <i>Classification of the National Economy</i>
MON	– Ministerstwo Obrony Narodowej <i>Ministry of National Defence</i>	PKOB	– Polska Klasyfikacja Obiektów Budowlanych <i>Classification of types of Constructions</i>
MSWiA	– Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji <i>Ministry of the Interior and Administration</i>	S.A.	– Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
itd.	– i tak dalej	Sp. z o. o.	– Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością <i>Limited liability company</i>
itp.	– i tym podobne <i>and the like</i>	PKB	– produkt krajowy brutto <i>gross domestic product</i>
etc.		GDP	
m.in.	– między innymi	EUROSTAT	– Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautés Europeennes</i>
i.a.	<i>among others</i>	ESA	– Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
np.	– na przykład	ONZ	– Organizacja Narodów Zjednoczonych <i>United Nations</i>
e.g.	<i>for example</i>	UN	
c.o.	– centralne ogrzewanie <i>central heating</i>	MPT	– Miejskie Przedsiębiorstwo Taksówkowe <i>Municipal Taxi Service</i>
wg	– według <i>according to</i>	NTS	– Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do celów Statystycznych <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
tzn.	– to znaczy <i>that is</i>		
i.e.			
tzw.	– tak zwany <i>so called</i>		

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WPISANE DO REJESTRU REGON  
NA 10 TYS. LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB  
WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON  
REGISTER PER 10 THOUS. POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR)  
VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*  
As of 31 XII



<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
a Excluding persons tending private farms in agriculture.

# *Tablice przeglądowe*

## *Review Tables*

### *1. Ważniejsze dane o mieście*

*Major data regarding city*

### *2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca*

*Major data regarding city calculated per capita*

### *3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego*

*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship*



## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					POWIE AREA
	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> : Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup> :				
1	z Wisłą . . . . . <i>with Vistula river</i>	484,6	484,6	484,6	494,3
2	bez Wisły . . . . . <i>without Vistula river</i>	468,9	468,9	468,9	478,6
					LUD POPULATION
3	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	1596,1	1659,4	1655,7	1635,1
4	w tym kobiety . . . . . <i>of which females</i>	851,8	882,6	882,6	877,2
5	Ludność (stan w dniu 30 VI) w tys. . . . . <i>Population (as of 30 VI) in thous.</i>	1585,5	1650,2	1655,8	1638,3
6	Ludność <sup>b</sup> na 1 km <sup>2</sup> . . . . . <i>Population<sup>b</sup> per 1 km<sup>2</sup></i>	3294	3424	3417	3308
7	Kobiety na 100 mężczyzn . . . . . <i>Females per 100 males</i>	114	114	114	116
8	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . <i>Marriages per 1000 population</i>	9,4	6,9	5,4	4,9
9	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . <i>Live births per 1000 population</i>	13,8	12,6	9,0	7,2
10	Zgony na 1000 ludności . . . . . <i>Deaths per 1000 population</i>	10,6	11,5	11,7	11,6
11	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . <i>Natural increase per 1000 population</i>	+3,2	+1,1	-2,7	-4,4
12	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . <i>Infants deaths per 1000 live births</i>	19,3	17,2	14,5	13,3
13	Ogólne saldo migracji na pobyt stały <sup>c</sup> . . . . . <i>Total net migration for permanent residence<sup>c</sup></i>	+14437	+1678	+5014	+2486

<sup>a</sup> W latach 1977–1991 powierzchnia miasta wynosiła 484,6 km<sup>2</sup> zgodnie z korektą przeprowadzoną w 1997 r. na podstawie analizy dokumentów gminy Wesoła, jako jedną z dzielnic). Dane z 2006 r. różnią się od wykazanych w 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie Warszawy łącznie z Wisłą. <sup>c</sup> Bez migracji między dzielnicami.

<sup>a</sup> According to correction made in 1997 and based on analyses of archive documents, the area of Warsaw in years 1977 - 1991 was 484,6 km<sup>2</sup>. incorporated and became a district of Warsaw). Data in 2006 are different comparing to those, as of 1 1 2005. They have been fixed, for population density Vistula river was included in the Warsaw area. <sup>c</sup> Excluding migration between districts.

**o mieście**  
regarding city

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>RZCHNIA</b>							
494,3	494,3	516,9	516,9	516,9	516,9	517,2	1
478,6	478,6	501,2	501,2	501,2	501,2	501,5	2
<b>NOŚĆ</b>							
<b>LATION</b>							
1672,4*	1671,7*	1688,2	1689,6	1692,9	1697,6	1702,1	3
897,7*	898,0*	907,3	909,2	911,3	915,3	918,7	4
1675,9*	1671,8*	1688,9	1688,3	1690,8	1694,8	1700,5	5
3384*	3382*	3266	3269	3275	3387	3291	6
116*	116*	116	117	117	117	117	7
4,8*	4,6*	4,6	4,8	4,9	5,0	5,3	8
7,0*	7,0*	7,2	7,6	8,3	9,0	9,7	9
10,6*	10,4*	10,4	10,6	10,4	10,5	10,3	10
-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0	-2,1	-1,5	-0,6	11
7,0	8,1	5,7	6,1	5,9	4,4	5,0	12
+3417	+4626	+6413	+7272	+6841	+8282	+8179	13

archiwalnych. Od 1992 r. obszar miasta powiększył się do 494,3 km<sup>2</sup> (włączono wieś Aleksandrów), a od 2002 r. – do 516,9 km<sup>2</sup> (włączono dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. b Gęstość zaludnienia przeliczono na obszar

The area of the city enlarged to 494,3 km<sup>2</sup> in 1992 (village Aleksandrów was incorporated), and to 516,9 km<sup>2</sup> in 2002 (gmina Wesola was first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. b In calculation of

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					PRACU EMPLO
	Pracujący (stan w dniu 31 XII): <i>Employed persons (as of 31 XII):</i>				
1	w tys. <i>in thous.</i> . . . . .	815,0	738,3	670,1	727,8
2	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	511	445	405	445
3	Udział kobiet w procentach . . . . . <i>Share of women in %</i>	48,7	49,4	50,5	50,4
					INWE INVE
4	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Investment outlays (current prices) in mln zł</i>	3,4	9,9	795,4	5881,2
5	na 1 mieszkańca w zł. . . . . <i>per capita in zł</i>	2,1	6,0	480,4	3596,8
					PRZE INDU
6	Przeciętne zatrudnienie <sup>d</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) w tys. . . . . <i>Average paid employment<sup>d</sup> (grouping by the enterprise method) in thous.</i>	269,8	234,8	186,0	241,0
					BUDOW CONSTRU
7	Produkcja podstawowa przedsiębiorstw budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Basic production of construction and assembly enterprises situated on area of city (current prices) in mln zł</i>	2,8	10,1	314,9	1900,4
8	Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta w tys. . . . . <i>Average paid employment in construction and assembly enterprises situated on area of city in thous.</i>	96,5	87,6	51,3	50,7

☞ a W latach 1980–1990 dane o zatrudnieniu obejmują pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz indywidualnych – metoda zakładowa (od 1994 r. pracujący wg faktycznego/stałego/ miejsca pracy). b Od 2000 r. dane nie obejmują fundacji, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. c Od 2000 r. bez podmiotów a od 2000 r. – przekracza 9 osób. e W 1995 r. dana dotyczy jednostek zatrudniających ponad 5 pracowników; od 2000 r. dane dotyczą

a In 1980–1990 data regarding full-time paid employees (including seasonal employees) as well as part-time paid employees in the main workplace; employed persons by actual/permanent/ workplace). b Since 2000 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employing up to 9 persons. c Since 2000 excluding economic entities employing up to 9 persons. d In 1995 data refer to economic since 2000 data concern units employing more than 9 persons.

**o mieście (cd.)**  
regarding city (cont.)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>JĄCY<sup>ab</sup></b>							
<b>YMENT<sup>ab</sup></b>							
762,4	761,1	740,6	698,7	726,4	746,1	759,4	1
456*	455*	439	414	429	439	446	2
50,7	51,1	51,6	50,4	49,9	50,3	50,3	3
<b>STYCJE<sup>c</sup></b>							
<b>STMENTS<sup>c</sup></b>							
24854,9	21840,8	12092,5	10444,7	12109,8	13195,3	15177,7	4
14831,2*	13064,6*	7159,8	6186,5	7153,5	7785,6	8925,2	5
<b>MYSŁ</b>							
<b>STRY</b>							
201,0	192,9	180,8	165,2	164,8	163,1	164,0	6
<b>NICTWO<sup>e</sup></b>							
<b>CTION<sup>e</sup></b>							
6336,2	4915,9	6004,8	6841,2	8008,4	7210,4	8751,3	7
57,2	54,4	42,6	42,3	39,5	42,7	45,6	8

niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy; w 1995 r. dane o pracujących w jednostkach zatrudniających ponad 5 pracowników, bez rolników stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. *d* W 1995 r. dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

*in 1995 – employed persons in entities employing more than 5 persons, excluding individual farmers – the establishment method (since 1994 employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and economic entities employing more than 5 persons and since 2000 - more than 9. e In 1995 data concern entities employing more than 5 persons;*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.</i>					
	Sieć rozdzielcza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network<sup>a</sup> (as of 31 XII) in km:</i>				
1	wodociągowa . . . . . <i>water-line</i>	1354	1452	1543	1628
2	kanalizacyjna (łącznie z kolektorami) . . . . . <i>sewerage (including collectors)</i>	1107	1214	1290	1404
3	gazowa <sup>b</sup> . . . . . <i>gas-line<sup>b</sup></i>	1457	1692	1901	2072
4	cieplna <sup>c</sup> . . . . . <i>central heating<sup>c</sup></i>	452	517	565	566
<i>Zużycie w gospodarstwach domowych:</i> <i>Consumption in households:</i>					
5	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>water from water-line in hm<sup>3</sup></i>	142,8	156,0	159,4	134,6
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	90	95	96	82
7	energii elektrycznej w GW·h . . . . . <i>electricity in GW·h</i>	769,8	946,4 <sup>d</sup>	1201,7 <sup>d</sup>	1234,5
8	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . . <i>per capita in kW·h</i>	486	574	726	754
9	gazu sieciowego <sup>e</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>gas from gas-line<sup>e</sup> in hm<sup>3</sup></i>	485,2	563,8	590,6	656,0
10	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	306	342	357	400
11	Uliczne czynne oprawy świetlne elektryczne <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Street lighting fitting<sup>f</sup></i> (as of 31 XII)	83661	96705	99393	86488

<sup>a</sup> Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Na przestrzeni lat pomiędzy 2000-2003 wystąpiła zmiana klasyfikacji i z uwagi na zmiany w przepisach prawnych oraz klasyfikacji sieci nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. <sup>d</sup> Dane szacunkowe. Zarządu Dróg Miejskich.

<sup>a</sup> Excluding connections leading to residential buildings and other constructions. <sup>b</sup> Between years 2000 and 2003 the classification transmission network and - due to changes in law and classification of gas-line system - are not fully comparable with data for previous in natural units. <sup>f</sup> Data of Zarząd Dróg Miejskich.



**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>MIESZKANIA</b>							
<i>DWELLINGS</i>							
1849	1890	2006	2014	2027	2067	2080	1
1580	1613	1682	1705	1715	1761	1784	2
2198	2235	2363	2306	2457	2501	2535	3
608	943*	946*	928*	976	1000	1056	4
112,3	107,3	103,1	98,7	94,7	91,8	90,1	5
67*	64*	61	59	56	54	53	6
1406,3	1402,9	1490,3	1520,5	1683,3	1546,8	1601,5	7
839*	839*	882	901	996	913	942	8
220,7	223,6	195,7	282,3	272,5	269,4	274,1	9
132*	134*	116	167	161	159	161	10
92118	90944	.	.	.	.	.	11

sieci gazowej, dlatego dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. c Dane od 2001 r. dotyczą sieci przesyłowej e W przeliczeniu na jednostki umowne (1 m<sup>3</sup> gazu o ciepłe spalania 16747 kJ), a od 2000 roku w przeliczeniu na jednostki naturalne. f Dane

*of the gas-line was changed and data since 2003 are not fully comparable with data for previous years. c Data since 2001 concern years. d Estimated data. e Calculated in conventional units (1 m<sup>3</sup> of gas with a calorific value of 16747 kJ), and since 2000 calculated*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Długość stałych dziennych linii komunikacji miejskiej (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Length of day urban transportation lines (as of 31 XII) in km:</i>				
1	tramwajowych <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	459	398	447	407
2	autobusowych <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	1564	1886	2206	2353
Tabor komunikacji miejskiej (stan inwentarzowy w dniu 31 XII): <i>Fleet of urban transport (inventory as of 31 XII):</i>					
3	tramwaje <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	934	934	908	900
4	autobusy <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	1980	2088	1732	1634
5	Taksówki osobowe (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Passenger taxis (as of 31 XII)</i>	1077 <sup>c</sup>	829 <sup>c</sup>	.	9459 <sup>d</sup>
6	Mieszkania zamieszkałe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Inhabited dwellings<sup>f</sup> (as of 31 XII) in thous.</i>	534,7	572,5	590,0	614,7
7	Izby mieszkalne zamieszkałe <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Rooms in inhabited dwellings<sup>f</sup> (as of 31 XII) in thous.</i>	1517,5	1656,6	1747,6	1850,1
8	Powierzchnia użytkowa mieszkań <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>Usable floor space of dwellings<sup>f</sup> (as of 31 XII) in thous. m<sup>2</sup></i>	24157,0	26387,6	28036,1	29926,6

<sup>a</sup> W granicach administracyjnych. <sup>b</sup> Łącznie z liniami wykraczającymi poza granice Warszawy. Od 1995 r. dane dotyczą tylko Miejskich oraz w kartotekach taksówkarzy, znajdujące się w posiadaniu Wydziału Porządku Publicznego Biura Zarządu Miasta Stołecznego i są nieporównywalne z danymi z lat poprzednich.

<sup>a</sup> Within administrative borders. <sup>b</sup> Including lines exceeding beyond the borders of Warsaw. Since 1995 data concern Municipal Bus Division of Public Order of City of Warsaw. <sup>e</sup> Data of the Warsaw Municipal Government Office. <sup>f</sup> Since 2002 inhabited and uninhabited

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>MIESZKANIA (cd.)</b>							
<i>DWELLINGS (cont.)</i>							
486	470	470	471	471	453	406	1
2507	2603	2691	2546	.	.	.	2
869	863	860	860	859	859	859	3
1572	1659	1575	1497	.	.	.	4
10177 <sup>e</sup>	.	.	.	.	7962 <sup>e</sup>	7962 <sup>e</sup>	5
652,6	668,8	717,8	729,9	739,3	753,2	766,2	6
1998,2	2050,0	2264,4	2301,6	2327,0	2366,3	2404,1	7
33235,1	34408,4	39849,9	40738,2	41394,5	42376,1	43370,6	8

Zakładów Autobusowych. *c* Dane dotyczą tylko Miejskiego Przedsiębiorstwa Taksówkowego. *d* Dane zawarte w komputerowej ewidencji Warszawy. *e* Dane Urzędu m.st. Warszawy. *f* Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych

*Services only. c Data concern Municipal Taxi Service only. d Data on taxi-drivers based on computer records and card-index being in possession of dwellings stooks and are not comparable with data for previous years.*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.</b>					
<i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.</i>					
1	Mieszkania oddane do użytkowania w tys. . . . . <i>Completed dwellings in thous.</i>	7,9	6,5	3,1	3,9
2	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	7,6	6,2	2,8	3,1
3	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	6,7	4,8	2,4	2,8
4	Izby mieszkalne oddane do użytkowania w tys. . . <i>Rooms in completed dwellings in thous.</i>	28,7	24,2	12,3	16,8
5	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	27,3	22,4	10,3	12,6
6	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	23,9	17,3	8,9	11,0
7	Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>Usable floor space of completed dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	458,4	396,3	241,2	365,2
8	w tym w budynkach spółdzielni mieszkani- owych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	430,8	357,9	177,7	241,4
9	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	379,0	274,7	154,0	206,3

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
MIESZKANIA (dok.)							
<i>DWELLINGS (cont.)</i>							
14,4	16,3	13,1	12,3	10,3	14,4	13,7	1
13,4*	14,8*	11,5	10,6	8,7	12,6	12,1	2
7,4	7,7	4,7	2,7	2,6	1,9	2,5	3
50,7	52,0	40,4	37,8	28,4	41,7	40,4	4
45,3*	45,6*	33,1	29,1	22,3	33,3	32,5	5
25,8	24,7	14,1	7,7	6,9	5,3	6,5	6
1180,8	1176,9	905,8	899,9	734,0	1047,2	1058,9	7
1025,8*	1003,4*	698,1	659,4	542,5	798,7	824,1	8
585,1	537,3	301,9	174,0	164,1	122,6	159,6	9

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
Szkoly (stan na początku roku szkolnego): <i>Schools (as of beginning of the school year):</i>					
1	podstawowe . . . . . <i>primary</i>	243	268	302	304 <sup>a</sup>
2	gimnazja . . . . . <i>lower secondary</i>	–	–	–	–
3	zasadnicze zawodowe <sup>bc</sup> . . . . . <i>basic vocational<sup>bc</sup></i>	429	366	99	71
4	licea ogólnokształcące <sup>bd</sup> . . . . . <i>general<sup>bd</sup></i>	64	63	88	153
5	licea profilowane <sup>e</sup> . . . . . <i>specialized<sup>e</sup></i>	–	–	–	–
6	technika <sup>bd</sup> . . . . . <i>technical<sup>bd</sup></i>	x	x	192	185
7	artystyczne <sup>f</sup> . . . . . <i>art<sup>f</sup></i>	.	.	.	.
8	policealne . . . . . <i>post-secondary</i>	x	x	66	70
9	wyższe (stan w dniu 30 XI; do 1999 r. – 31 XII) <i>tertiary (as of 30 XI, until 1999 – 31 XII)</i>	13	13	15	38
Uczniowie (stan na początku roku szkolnego) w tys.: <i>Pupils (as of beginning of the school year) in thous.:</i>					
10	szkół podstawowych . . . . . <i>of primary schools</i>	127,3	162,1	181,0	164,2 <sup>a</sup>
11	gimnazjów . . . . . <i>of lower secondary schools</i>	–	–	–	–
12	zasadniczych zawodowych <sup>bc</sup> . . . . . <i>of basic vocational schools<sup>bc</sup></i>	96,7	77,9	26,6	19,9
13	liceów ogólnokształcących <sup>bd</sup> . . . . . <i>of general secondary schools<sup>bd</sup></i>	31,5	28,5	35,5	52,1
14	liceów profilowanych <sup>e</sup> . . . . . <i>of specialized secondary schools<sup>e</sup></i>	–	–	–	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiach opiekuńczych. <sup>b</sup> Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogóln-  
*a Including primary schools of emergency child care centres. b Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-  
including special job-training schools. d Since 2004/05 school year including supplementary schools appropriately; general schools and*

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE</b>							
<i>TION</i>							
341	306	300	296	279	280	278	1
213	215	232	228	227	222	221	2
68	61	53	45	46	44	41	3
213	211	221	212	233	235	232	4
–	–	32	34	34	35	33	5
190	183	193	196	163	133	96	6
11	11	15	16	15	13	12	7
110	99	115	116	125	131	133	8
58	62	69	70	75	77	75	9
91,3	86,9	85,5	82,7	80,3	78,3	76,8	10
37,0	53,3	51,4	49,8	48,2	47,0	45,3	11
13,2	8,6	5,7	4,0	4,4	4,4	3,8	12
69,5	55,5	57,2	56,7	57,6	57,4	59,3	13
–	–	1,9	3,4	4,7	4,3	3,4	14

od roku szkolnego 2002/03 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. c Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi kształcącymi i technikami. e Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. f Dające uprawnienia zawodowe.  
*primary) schools, since 2002/03 school year-upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. c Since 2004/05 school year technical schools. e Data concern upper secondary schools. f Leading to professional certification.*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
	Uczniowie w tys. (dok.): <i>Pupils in thous. (cont.):</i>				
1	techników <sup>a</sup> . . . . . <i>of technical secondary schools<sup>a</sup></i>	x	x	42,4	37,5
2	artystycznych <sup>b</sup> . . . . . <i>art<sup>b</sup></i>	.	.	.	.
3	policealnych . . . . . <i>of post-secondary schools</i>	x	x	13,5	14,4
	Absolwenci w tys.: <i>Graduates in thous.:</i>				
4	szkół podstawowych . . . . . <i>of primary schools</i>	14,4	15,6	20,1	22,5 <sup>c</sup>
5	gimnazjów . . . . . <i>of lower secondary schools</i>	-	-	-	-
6	zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> . . . . . <i>of basic vocational schools<sup>d</sup></i>	96,7	77,9	26,6	19,9
7	liceów ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . . <i>of general secondary schools<sup>e</sup></i>	8,5	6,3	7,1	11,0
8	liceów profilowanych <sup>f</sup> . . . . . <i>of specialized secondary schools<sup>f</sup></i>	-	-	-	-
9	techników <sup>g</sup> . . . . . <i>of technical secondary schools<sup>g</sup></i>	x	x	42,4	37,5
10	artystycznych <sup>h</sup> . . . . . <i>art<sup>h</sup></i>	.	.	.	.
11	policealnych . . . . . <i>of post-secondary schools.</i>	x	x	3,5	7,1
12	Studentów <sup>i</sup> szkół wyższych w tys. (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. – 31 XII) . . . . . <i>Students<sup>i</sup> of higher education institutions (as of 30 XI, until 1999 – 31 XII)</i>	75,0	60,3	68,9	130,2*
13	Absolwenci <sup>i</sup> szkół wyższych w tys. . . . . . <i>Graduates<sup>i</sup> of higher education institutions in thous.</i>	13,9	9,4	8,5	14,4

<sup>a</sup> Patrz notki b i d na str. 44. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiach opiekuńczych. <sup>e</sup> – od roku szkolnego 2003/04, <sup>f</sup> – w roku szkolnym 2004/05. <sup>g</sup>, <sup>h</sup> Dane dotyczą szkół: <sup>g</sup> – ponadgimnazjalnych, <sup>h</sup> – ponadpodstawowych bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych.

<sup>a</sup> See notes b and d on page 44. <sup>b</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> Including primary schools of emergency child care centres. <sup>e</sup> – since 2003/04 school year, <sup>f</sup> – in 2004/05 school year. <sup>g</sup>, <sup>h</sup> Data concern: <sup>g</sup> – upper secondary schools, <sup>h</sup> – upper secondary (post-primary) departments and institutes.



**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE (cd.)</b>							
<i>TION (cont.)</i>							
32,5	25,3	23,0	20,5	16,5	13,9	12,8	1
1,5	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6	1,5	2
12,0	11,9	14,3	14,2	15,2	15,4	17,6	3
37,6 <sup>d</sup>	16,7	15,7	15,4	14,8	14,2	13,7	4
–	–	18,2	17,0	16,6	15,7	15,2	5
4,1	4,0	4,0	3,2	0,8	1,1	1,4	6
15,2	16,0	17,5	18,1	18,5	18,5	17,3	7
–	–	–	–	–	1,3	1,3	8
11,5	9,4	7,1	7,0	7,4	4,9	4,0	9
0,2	0,2	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	10
7,0	5,6	5,3	6,3	4,5	5,0	5,2	11
239,2	255,3	262,7	268,2	270,4	274,8	278,7	12
37,2	45,3	46,7	50,6	50,1	49,3	48,4	13

*d* Dane obejmują absolwentów klas VIII i VI. *e, f* Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: średnich szkół zawodowych; do roku szkolnego 1990/91 łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. *i* Bez cudzoziemców,

*d* Data include graduates of 8<sup>th</sup> year and 6<sup>th</sup> year. *e, f* Data concern upper secondary (post-primary) schools, including upper secondary schools: vocational schools; until 1990/91 school year including art schools leading to professional certification. *i* Excluding foreigners, sections, branch

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
1	Placówki wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) <sup>ab</sup> . . . . . <i>Pre-school education establishments (as of 30 IX)<sup>ab</sup></i>	432	619	622	536
2	Miejsca w przedszkolach (stan w dniu 30 IX) <sup>a</sup> . . . . . <i>Places in nursery schools (as of 30 IX)<sup>a</sup></i>	36643	42761	45271	39540
3	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>ab</sup> (stan dnia 30 IX) w tys. . . . . <i>Children attending pre-school; education establishments<sup>ab</sup> (as of 30 IX) in thous.</i>	50,6	57,3	51,6	41,9
KULTURA. CULTURE.					
Tytuły: <i>Titles of:</i>					
4	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	6680	5135	4864	5481
5	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	1367	1556	1423	1613
Nakład globalny w mln egz: <i>Number of copies in mln:</i>					
6	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	125	187	125	94
7	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	1699	1731	991	1876
8	Biblioteki publiczne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII). . . . . <i>Public libraries<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	186	189	192	180
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. woluminów . . . . . <i>Collection of public libraries (as of 31 XII) in thous. volumes</i>	3549	4188	4548	4625
10	Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika <i>Loans per borrower in public libraries</i>	26,8	26,8	24,9	29,8
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	53	49	35	36
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>	25,5	23,8	19,3	14,7

<sup>a</sup> Do 1993 r. stan w dniu 31 X; w latach 1994-1999 stan w dniu 20 IX. <sup>b</sup> Od roku 1982 łącznie z ogniskami przedszkolnymi  
<sup>a</sup> Until 1993 as of 31 X; in years 1994-1999 as of 20 IX. <sup>b</sup> Since 1982 including pre-school divisions transformed in pre-school sections.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE (dok.)</b>							
<i>TION (cont.)</i>							
526	528	554	576	616	625	642	1
37971	38604	39451	40376	41423	42272	44149	2
39,4	39,2	40,0	40,9	43,2	45,0	48,3	3
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>							
<i>TOURISM. SPORT</i>							
8873	7700	7091	8094	8229	7987	9509	4
2006	2047	2156	2060	2147	2214	2540	5
63	46	44	57	48	57	56	6
1734	1867	1651	1665	2188	2254	2164	7
180	183	187	187	187	187	189	8
4798	4893	5012	5106	5257	5343	5530	9
21,8	19,1	19,3	19,2	18,9	18,3	18,2	10
35	34	30	30	30	30	25	11
26,5	26,7	25,8	28,0	30,5	30,5	29,3	12

przekształconymi w oddziały przedszkolne. c Łącznie z filiami.  
*c Including branches.*

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					KULTURA. CULTURE.
	Miejsca na widowni w kinach stałych (dok.): <i>Seating in fixed cinemas (cont.):</i>				
1	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	16	14	12	9
2	Widzowie w kinach stałych w mln . . . . . <i>Audience in fixed cinemas in mln</i>	9,2	8,1	2,4	4,2
3	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	5802	4908	1449	2557
4	Teatry (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Theatres (as of 31 XII)</i>	20	24	22	23
5	Miejsca w teatrach (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Seating in theatres (as of 31 XII) in thous.</i>	9,2	8,8	7,2	8,2
6	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	6	5	4	5,0
7	Widzowie w teatrach <sup>a</sup> w mln . . . . . <i>Audience in theatres<sup>a</sup> in mln</i>	2,1	1,6	1,0	0,9
8	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	1324	969	603	549
9	Abonenci radiowi (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	519	587	631	606
10	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	325	354	381	370
11	Abonenci telewizyjni (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Television subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	476	544	569	527
12	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	298	328	344	322
13	Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Museums (as of 31 XII)</i>	30	43	46	50
14	Zwiedzający muzea w tys. . . . . <i>Museum visitors in thous.</i>	2929	2736	2662	2204
15	Hotele (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>Hotels (as of 31 VII)</i>	18	16	17	24
16	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	7153	6127	6702	8681
17	korzystający z noclegów w tys. . . . . <i>tourist accommodated in thous.</i>	783	704	459	678

<sup>a</sup> a W stałej sali.      a In fixed halls.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT (cd.)							
<i>TOURISM. SPORT (cont.)</i>							
16	16*	15	17	18	18	17	1
4,7	6,3	6,4	6,2	7,2	5,7	6,5	2
2832*	3762*	3813	3689	4247	3377	3847	3
23	23	24	24	23	23	24	4
8,7	8,4	8,2	8,1	8,4	8,6	8,6	5
5,2*	5,0*	4,8	4,8	4,9	5,0	5,0	6
1,1	1,0	1,0	0,9	0,9	0,9	0,9	7
634*	577*	577	560	515	502	529	8
490	.	.	.	481	476	449	9
293*	.	.	.	284	280	264	10
475	.	.	.	461	455	430	11
284*	.	.	.	272	268	253	12
50	51	53	54	53	56	56	13
2055	1973	1821	1761	2235	2285	2296	14
37	49	56	59	65	65	63	15
11218	14723	16290	15929	19002	18852	18187	16
1009	1004	1117	1132	1342	1521	1635	17

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
KULTURA. CULTURE.					
1	Hotele (dok.): <i>Hotels (cont.):</i> udzielone noclegi w tys. . . . . <i>accommodations provided in thous.</i>	1841	1650	965 <sup>ab</sup>	885 <sup>a</sup>
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE					
2	Lekarze <sup>c</sup> łącznie ze stażystami (stan w dniu 31 XII) <i>Doctors<sup>c</sup> including interns (as of 31 XII)</i>	5742	6522	6978	6623
3	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	36,0	39,3	42,1	40,5
4	Lekarze dentyści <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Dentists<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	1400	1296	1202	868
5	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	8,8	7,8	7,3	5,3
6	Pielegniarki <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Nurses<sup>d</sup> (as of 31 XII)</i>	9749	10652	11464	11268
7	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	61,1	64,2	69,2	68,9
8	Szpitala ogólne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>General hospitals<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	33	34	33	35
9	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) <i>Beds in general hospitals<sup>f</sup> (as of 31 XII)</i>	12997	13540	12615	13170
10	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	81,4	81,6	76,2	80,5
11	Porady w mln. . . . . <i>Consultations in mln</i>	20,6	20,5	16,2	12,0 <sup>g</sup>
12	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>	160	164	171	187
13	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	104	97	80	47
14	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	6441	6210	5160	3065

<sup>a</sup> Wynajęte pokoje. <sup>b</sup> W okresie X 1989 – IX 1990. <sup>c</sup> Do 1998 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich; od 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami szpitali resortowych. <sup>f</sup> Bez łóżek dla noworodków i wcześniaków. <sup>g</sup> Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej szpitali ogólnych pacjentom niehospitalizowanym.

Źródło: dane o personalu medycznym pochodzą do 2003 r. z Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od roku 2004

<sup>a</sup> Rented rooms. <sup>b</sup> In the period X 1989 – IX 1990. <sup>c</sup> Until 1998 data include employed medical personnel basically (full-time employee) practices, registered in Chambers of Physicians; since 2003 including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. private medical and dental practices conducted in private offices within the framework of economic activity; including preventive examinations

Source: until 2003 data on medical personnel is provided by Mazowieckie Centre of Public Health, since 2004 data of the Ministry of Health.

**o mieście (dok.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Lp. No.
<b>TURYSTYKA. SPORT (dok.)</b>							
<i>TOURISM. SPORT (cont.)</i>							
1863	1825	1905	1970	2523	2844	2997	1
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA</b>							
<i>AND SOCIAL WELFARE</i>							
8195	8541	8496	8366	7470	6584	6809	2
49,0*	51,1*	50,3	49,5	44,1	38,8	40,0	3
1018	1062	1313	1177	867	641	710	4
6,1*	6,4*	7,8	7,0	5,1	3,8	4,2	5
11243	11293	11478	11318	11129	11349	11128	6
67,2*	67,6*	68,0	67,0	65,7	66,9	65,4	7
38	37	36	36	42	48	41	8
11090	10946	10716	10822	10721	10691	10435	9
66,3*	65,5*	63,5	64,1	63,3	63,0	61,3	10
11,9 <sup>g</sup>	12,4 <sup>g</sup>	13,2 <sup>g</sup>	13,8 <sup>g</sup>	13,9	13,1	15,0	11
262	307	311	326	328	331	356	12
41	41	42	42	41	42	43	13
2730	2730	2761	2767	2726	3379	3517	14

w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności; w 2001 i 2002 r. dane obejmują personel medyczny lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. *d* Do roku 2005 łącznie z asystentkami pielęgniarskimi. *e* Dane bez we własnych gabinetach w ramach działalności gospodarczej łącznie z badaniami profilaktycznymi, do 2003 r. z poradami udzielonymi w izbach przyjęć

z Ministerstwa Zdrowia.

*in health service facilities which provide health care services directly to people; in 2001 and 2002 data on medical personnel include individual medical d Until 2005 data including nursing assistants. e Excluding departmental hospitals. f Excluding beds for new-borns and prematurely borns. g Excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals to non-hospitalize patients.*

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca

### Major data regarding city calculated per capita

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Powierzchnia na 1 mieszkańca w ha (z Wisłą) . . . . .	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03
<i>Area per capita in ha (with Vistula river)</i>								
Kobiety na 100 mężczyzn . . . . .	116	116*	116*	116	117	117	117	117
<i>Females per 100 males</i>								
Małżeństwa na 1000 ludności . . . . .	4,9	4,8*	4,6*	4,6	4,8	4,9	5,0	5,3
<i>Marriages per 1000 population</i>								
Rozwody na 1000 ludności . . . . .	1,6	1,9*	2,0*	1,9	2,0	1,9	2,1	2,2
<i>Divorces per 1000 population</i>								
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	7,2	7,0*	7,0*	7,2	7,6	8,3	9,0	9,7
<i>Live births per 1000 population</i>								
Zgony na 1000 ludności . . . . .	11,6	10,6*	10,4*	10,4	10,6	10,4	10,5	10,3
<i>Deaths per 1000 population</i>								
Saldo migracji na 1000 ludności . . . . .	+1,5	+2,1	+2,8*	+3,8	+4,3	+4,1	+4,9	+4,8
<i>Net migration per 1000 population</i>								
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	-4,4	-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0	-2,1	-1,5	-0,6
<i>Natural increase per 1000 population</i>								
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	13,3	7,0	8,1	5,7	6,1	5,9	4,4	5,0
<i>Infants deaths per 1000 live births</i>								
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII)	445	456*	455*	439	414	429	439	446
<i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII)</i>								
Nakłady inwestycyjne <sup>b</sup> na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w zł . . . . .	3597	14831	13065	7160	6187	7154	7786	8925
<i>Investments outlays<sup>b</sup> per capita (current prices) in zł</i>								
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle <sup>c</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) na 1000 ludności . . . . .	154	125	115*	107	98	97	96	96
<i>Average paid employment in industry<sup>c</sup> (grouping the enterprise method) per 1000 population</i>								

<sup>a</sup> a Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; od 2000 r. dane nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> b Od 2000 r. dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> c W 1995 r. dana dotyczy podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, a od 2000 r. – przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> a By actual (permanent) workplace; since 2000 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and economic entities employing up to 9 persons. <sup>b</sup> b Since 2000 data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> c In 1995 data refer to economic entities employing more than 5 persons and since 2000 - more than 9.



**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w szt . . . . .	382	365*	.	412	413	.	430*	465
<i>Registered passenger cars per 1000 population (as of 31 XII) in pieces</i>								
Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych na 100000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	7,4	8,4*	9,1*	.	.	.	.	.
<i>Post offices and telecommunication service offices per 100000 population (as of 31 XII)</i>								
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:								
<i>Consumption in households per capita:</i>								
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	82,3	67,0*	64,2*	61,0	58,5	56,0	54,2	53,0
<i>water from water-line systems in m<sup>3</sup></i>								
energii elektrycznej w kWh . . . . .	753,6	839,1*	839,2*	882,4	900,6	995,5	912,6	941,8
<i>electricity in kWh</i>								
gazu sieciowego w m <sup>3</sup> . . . . .	400,4	131,7*	133,7*	115,9	167,2	161,2	159,0	161,2
<i>gas from gas-line in m<sup>3</sup></i>								
Mieszkania zamieszkałe <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII)	376,0	390,2*	400,0*	425,2	432,0	436,7	443,7	450,2
<i>Inhabited dwellings<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII)</i>								
Izby mieszkalne zamieszkałe <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII)	1135,5	1194,8*	1226,3*	1341,3	1362,2	1374,6	1395,9	1412,4
<i>Rooms in inhabited dwellings<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII)</i>								
Powierzchnia użytkowa mieszkań <sup>a</sup> na 1000 ludności w m <sup>2</sup> . . . . .	15901,5	19872,5*	20582,5*	23605,0	24111,7	24452,5	24962,4	25480,1
<i>Usable floor space of dwellings<sup>a</sup> per 1000 population in m<sup>2</sup></i>								

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych.  
*a Since 2002 inhabited and uninhabited dwellings stocks and are not comparable with data for previous years.*

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)

### Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Oddane do użytkowania								
Completed dwellings:								
mieszkania:								
dwellings:								
na 1000 ludności. . . . .	2,4	8,6*	9,7*	7,7	7,3	6,1	8,6	8,0
per 1000 population								
na 1000 zawartych małżeństw. . . . .	487	1791	2149	1712	1522	1251	1723	1517
per 1000 marriages contracted								
izby mieszkalne:								
rooms in dwellings:								
na 1000 ludności. . . . .	10,3	30,2*	31,1*	23,9	22,4	16,8	24,6	23,7
per 1000 population								
Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania w m <sup>2</sup> na 1000 ludności . . . . .	223,4	704,6*	704,0*	536,6	532,6	434,4	616,9	622,7
Usable floor space of completed dwellings in m <sup>2</sup> per 1000 population								
Uczniowie <sup>a</sup> (studenci) szkół dla dzieci i młodzieży na 1000 ludności:								
Pupils <sup>a</sup> (students) of schools for children and youth per 1000 population:								
szkół podstawowych (bez specjalnych) . . . . .	97,6	53,1*	51,1*	49,8	48,2	46,6	45,4	44,5
primary (excluding special schools)								
gimnazjów (bez specjalnych) . . . . .	.	21,0*	30,6*	29,2	28,2	27,1	26,3	25,2
lower secondary (excluding special)								
liceów ogólnokształcących (bez specjalnych) . . . . .	32,0	37,5*	29,3*	29,7 <sup>b</sup>	29,3 <sup>b</sup>	28,9 <sup>b</sup>	28,1 <sup>b</sup>	28,0
general secondary (excluding special)								
szkół zawodowych (bez specjalnych) . . . . .	34,0	24,4* <sup>c</sup>	17,7* <sup>c</sup>	15,4 <sup>d</sup>	13,8 <sup>d</sup>	12,8 <sup>d</sup>	11,8 <sup>d</sup>	10,6
vocational (for youth excluding special)								
szkół wyższych <sup>e</sup> (stan w dniu 30 XI) . . . . .	45,9	62,8*	70,3*	66,4	69,6	72,2	73,9	74,0
higher education institutions <sup>e</sup> (as of 30 XI)								
Absolwenci szkół na 1000 ludności:								
Graduates of schools per 1000 population:								
zawodowych (dla młodzieży bez specjalnych) . . . . .	9,0	6,5* <sup>c</sup>	6,3* <sup>c</sup>	5,2 <sup>d</sup>	4,7 <sup>d</sup>	3,6	3,3	3,1
vocational (for youth excluding special)								
wyższych <sup>f</sup> . . . . .	6,1	22,2*	27,1*	27,8	30,1	29,8	29,2	28,6
higher education institutions <sup>f</sup>								

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą szkolnictwa średniego zawodowego. <sup>d</sup> Dane dotyczą szkół zawodowych ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych łącznie z zasadniczymi. <sup>e</sup> Dotyczy uczelni kształcących w systemie studiów dziennych; od roku 2002 łącznie z cudzoziemcami, bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych. <sup>f</sup> Od roku 2002 łącznie z cudzoziemcami, bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> Data concern upper secondary (post - primary) and upper secondary schools. <sup>c</sup> Data concern vocational secondary education. <sup>d</sup> Data concern vocational upper secondary (post - primary) and upper secondary schools including basic vocational schools. <sup>e</sup> Higher education institutions schooling by day study system, since 2002 including foreigners, excluding sections as well as branch departments and institutes. <sup>f</sup> Since 2002 including foreigners, excluding sections as well as branch departments and institutes.

**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania w szkołach: <i>Number of pupils per classroom in schools:</i>								
podstawowych (bez specjalnych) . . . . . <i>primary (excluding special schools)</i>	42	20	20	20	19	19	18	18
liceach ogólnokształcących (bez specjalnych) . . . . . <i>general secondary (excluding special schools)</i>	44	23	19	18	18	18	18	18
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat (stan w dniu 30 IX) . . . . . <i>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged 3-6 (as of 30 IX)</i>	733	771*	787*	804	804	838	863	912
Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w tys. egz. . . . . <i>Copies of books and pamphlets published per 1000 population in thous.</i>	57,3	37,7*	27,5*	25,8	33,6	28,2	33,4	32,7
Księgozbiór bibliotek publicznych <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w woluminach . . . . . <i>Collection of public libraries<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII) in volumes</i>	2828	2869*	2927*	2969	3022	3105	3147	3249
Czytelnicy bibliotek publicznych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Borrowers of public libraries<sup>a</sup> per 1000 population</i>	163,0	182*	201*	200	207	215	215	208
Wypożyczenia książek z bibliotek publicznych na 1000 ludności . . . . . <i>Loans of books from public libraries per 1000 population</i>	4853	3960*	3845*	3863	3985	4061	3937	3787
Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika . . . . . <i>Loans per borrower in public libraries</i>	29,8	21,8	19,1	19,3	19,2	18,9	18,3	18,2
Miejsca na widowni w kinach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seating in fixed cinemas per 1000 population (as of 31 XII)</i>	9,0	15,9*	16,0*	15,3	16,6	18,0	18,0	17,2
Widzowie w kinach na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2562	2832*	3762*	3813	3689	4247	3377	3847
Miejsca w teatrach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seating in theatres per 1000 population (as of 31 XII)</i>	5,0	5,2*	5,0*	4,8	4,8	4,9	5,0	5,0

<sup>a</sup> a Łącznie z filiami.  
a Including branches.

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)

### Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Widzowie w teatrach <sup>a</sup> na 1000 ludności <i>Audience in theatres<sup>a</sup> per 1000 population</i>	528	718*	689*	680	627	592	501	529
Personel medyczny zatrudniony <sup>b</sup> na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel<sup>b</sup> per 10 thous. population (as of 31 XII):</i>								
lekarze . . . . . <i>doctors</i>	40,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5	44,1	38,8	40,0
lekarze stomatolodzy . . . . . <i>dentists</i>	5,3	6,1*	6,4*	7,8	7,0	5,1	3,8	4,2
farmaceuci . . . . . <i>pharmacists</i>	6,8	9,5*	10,2*	10,1	10,5	7,8	7,3	7,5
pielęgniarki . . . . . <i>nurses</i>	68,9	67,2*	67,6*	68,0	67,0	65,7	66,9	65,4
położne . . . . . <i>midwives</i>	5,9	6,3*	6,6*	6,7	6,4	6,5	6,7	6,6
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Beds in general hospitals per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>	80,5	66,3*	65,5*	63,5	64,1	64,1	63,0	61,3
Porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca <i>Consultations provided in out-patient health care establishments per capita</i>	6,7	7,1*	7,4*	7,9	8,2	8,2	7,7	8,8
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>	8,7	6,4*	5,4*	5,4	5,2	5,2	5,1	4,8
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat . . . . . <i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	75,5	70,4*	69,6*	69,8	70,6	68,8	75,0	76,3
Obiekty noclegowe turystyki: <i>Accommodation facilities:</i>								
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	11409	14024	18182	20026	19829	21870	21336	21048
korzystający z noclegów na 1 miejsce noclegowe . . . . . <i>tourists accommodated per bed</i>	78,8	84,3	67,2	68,7	64,1	67,7	76,5	83,7

<sup>a</sup> w stałej sali. <sup>b</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich (od 2003 r. tylko tych, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych).

Źródło: do 2003 r. dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

*a* In fixed halls. *b* Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physician and Chamber of Nurses (since 2003 only individual medical practices and nurses providing publicly funded services).

Source: until 2003 data of Mazowieckie Centre of Public Health, since 2004 of the Ministry of Health.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r.**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship in 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Województwo= =100 <i>Voivodship=100</i>		
<b>POWIERZCHNIA – stan w dniu 1 I</b> <i>AREA – as of 1 I</i>				
Powierzchnia w km <sup>2</sup> . . . . .	35558	517	1,5	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych . . . . .	11,3	2,4	21,5	<i>particulates</i>
gazowych (łącznie z dwutlenkiem węgla) . . . . .	29082,0	6301,4	21,7	<i>gases (including carbon dioxide)</i>
Przemysłowe oczyszczalnie ścieków (stan w dniu 31 XII)	141	7	5,0	<i>Industrial waste water treatment plant (as of 31 XII)</i>
w tym biologiczne . . . . .	113	5	4,4	<i>of which biological</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII)	264	5	1,9	<i>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym biologiczne . . . . .	200	2	1,0	<i>of which biological</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku; z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t . . . . .	5773,3	2302,0	39,9	<i>Generated waste (during the year; excluding municipal waste) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t . . . . .	1491,0	871,0	58,4	<i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants<sup>b</sup> in thous. t</i>
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące):				<i>Fixed assets outlays (current prices):</i>
służące ochronie środowiska w milionach złotych . . . . .	849,1	108,7	12,8	<i>on environmental protection in milion zlotys</i>
służące gospodarce wodnej w milionach złotych . . . . .	244,4	34,5	14,1	<i>on water management in milion zlotys:</i>
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> <i>PUBLIC SAFETY</i>				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych . . . . .	189162	79314	41,9	<i>in absolute numbers</i>
na 10 000 ludności . . . . .	366	466	x	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % . . . . .	57,2	42,3	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie obejmują odpadów komunalnych zebranych selektywnie.  
*a On sewerage system. b Estimated data; do not include municipal waste collected separately.*

### 3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. (cd.)

*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship in 2006 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	Województwo= =100 Voivodship=100		
<b>LUDNOŚĆ</b> <i>POPULATION</i>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	5171,7	1702,1	32,9	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety . . . . .	2694,8	918,7	34,1	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	145	3291	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . .	57	53	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . .	0,13	-0,57	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności . . . . .	3,0	4,8		Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b> <i>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</i>				
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	1315,9	759,4	57,7	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne <sup>b</sup> wynagrodzenie brutto w zł. .	3381,13	3789,94	112,1	Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. . .	285,6	49,4	17,3	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . .	11,8	4,6	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</i>				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej . .	35334,7	2079,5	5,9	water-line distribution
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>c</sup> . .	7894,0	1784,4	22,6	sewerage distribution <sup>c</sup>
gazowej rozdzielczej . . . . .	11314,3	2535,3	22,4	gas-line distribution

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych. <sup>b</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego; bez zatrudnionych za granicą. <sup>c</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons, employed on private farms in agriculture; employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employer organizations, economic and professional self-government and clergy. <sup>b</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employer organizations, economic and professional self-government; excluding persons employed abroad. <sup>c</sup> Including collectors.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2006 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	Województwo= =100 Voivodship=100		
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</i>				
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwellings stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
mieszkania: w tysiącach . . . . .	1900,0	766,2	40,3	<i>dwellingd: in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	367,4	450,2	x	<i>per 1000 population</i>
izby: w tysiącach . . . . .	6667,7	2404,1	36,1	<i>rooms: in thousands</i>
na 1000 ludności . . . . .	1289,3	1412,4	x	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m <sup>2</sup> . . . . .	128209,8	43370,6	33,8	<i>in thousands m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> . . . . .	24790,6	25480,1	x	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Oddane do użytkowania:				<i>Completed:</i>
mieszkania w tys. . . . .	27,1	13,7	50,5	<i>dwellings in thous.</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania . . . . .	5,2	8,0	x	<i>dwellings</i>
izby . . . . .	20,2	23,7	x	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> . . . . .	501,2	622,7	x	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>
<b>EDUKACJA<sup>b</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego</b> <i>EDUCATION<sup>b</sup> – as of beginning of the school year</i>				
Uczniowie <sup>c</sup> w szkołach w tys.: (łącznie ze szkołami specjalnymi)				<i>Pupils<sup>c</sup> and students in schools in thous.: (including special schools)</i>
podstawowych . . . . .	324,9	76,8	23,6	<i>primary</i>
gimnazjalnych . . . . .	193,2	44,3	22,9	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych . . . . .	22,3	3,0	13,6	<i>basic vocational</i>
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> . . . . .	109,1	48,0	44,0	<i>general<sup>d</sup></i>
liceach profilowanych . . . . .	20,0	3,1	15,7	<i>specialized</i>
technikach <sup>e</sup> . . . . .	52,4	11,0	21,0	<i>technical<sup>e</sup></i>
artystycznych <sup>f</sup> . . . . .	2,7	1,5	55,1	<i>art<sup>f</sup></i>
policealnych . . . . .	37,0	17,6	47,5	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> :				<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>g</sup>:</i>
w tysiącach . . . . .	124,3	48,3	38,9	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat	624	912	x	<i>per 1000 children aged 3–6</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 184.  
<sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Łącznie z uczniami: <sup>d</sup> – uzupełniających liceów ogólnokształcących, <sup>e</sup> – techników uzupełniających. <sup>f</sup> Dających uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.  
<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks. <sup>b</sup> See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 184. <sup>c</sup> Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. <sup>d,e</sup> Including students: <sup>d</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>e</sup> – supplementary technical schools. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> In nursery school and pre-primary sections of primary schools.

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2006 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	Województwo= =100 Voivodship=100		
<b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII</b> <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII</i>				
Pracownicy medyczni <sup>a</sup> :				<i>Medical personnel<sup>r</sup>:</i>
lekarze . . . . .	11811	6809	57,6	<i>doctors</i>
lekarze dentyści . . . . .	1374	710	51,7	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>b</sup> . . . . .	24068	11128	46,2	<i>nurses<sup>b</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej . . . . .	1678	565	33,7	<i>Out-patient health care institutions</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności . . . . .	44,7	61,3	x	<i>Beds in general hospitals per 10 thous. of population</i>
Apteki . . . . .	1086	356	32,8	<i>Pharmacies</i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <i>CULTURE. TOURISM</i>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	1003	189	18,8	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	16758,3	5530,3	33,0	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (łącznie z oddziałami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	103	56	54,4	<i>Museums (including branches; as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. . . . .	2872,1	2295,9	79,9	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	52	25	48,1	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys.	7673,8	6542,1	85,3	<i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys. . . . .	331	91	27,5	<i>Collective tourist accommodation establishments in thous.</i>
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .	36,8	21,0	57,1	<i>number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów . . . . .	2320,3	1762,5	76,0	<i>tourists accommodated</i>

<sup>a</sup> Łącznie z odbywającymi staż; dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji lub NFZ. <sup>b</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

<sup>a</sup> Including inters; data do not include persons for whom the main workplace are university, administration or National Health Fund.  
<sup>b</sup> Including master nurses.



**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. (cd.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2006 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	Województwo= =100 Voivodship=100		
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b> <i>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</i>				
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry<sup>a</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	155364,5	81402,7	52,4	<i>in milion zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	30083	47869	x	<i>per capita in zl</i>
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production<sup>b</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	12416,1	8751,3	70,5	<i>in milion zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2400,78	5141,48	x	<i>per capita in zl</i>
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <i>INVESTMENT. FIXED ASSETS</i>				
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>c</sup> (ceny bieżące) w tys. zł . . . .	21614689	15177706	70,2	<i>Investment outlays in enterprises<sup>c</sup> (current prices in thous. zl)</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w tys. zł . . . .	266595032	185714002	69,7	<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices in tous. zl)</i>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>				
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII)	609601	304016	49,9	<i>Entities of the national economy in the REGON<sup>d</sup> register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny . . . . .	14159	5142	36,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	595442	298874	50,2	<i>private sector</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót. <sup>c</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji. <sup>d</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

*a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Realized by construction units – by place of performing works.*

*c Data concern economic entities employing more than 9 persons; by localization of investment. d Excluding persons tending private farms in agriculture.*

**3. M.st. Warszawa na tle województwa mazowieckiego w 2006 r. (dok.)**  
*The Capital City of Warsaw on the background of mazowieckie voivodship  
in 2006 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw		SPECIFICATION
	ogółem total	Województwo= =100 Voivodship=100		

RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.  
REGIONAL ACCOUNTS IN 2005

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych . . . . .	210219	130504	62,1	in milion zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	40817	77001	188,6	per capita in zl
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych . . . . .	185211	114979	62,1	in milion zlotys
na 1 pracującego <sup>a</sup> w zł . . . . .	87895	114269	130,0	per 1 employed person <sup>a</sup> in zl

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących (bez pracujących w "szarej gospodarce"); dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

<sup>a</sup> For calculations the average number of employed persons was applied (excluding persons working in the "hidden economy"); data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

**I**  
**Geografia.**  
**Stan i ochrona środowiska**  
**Geography.**  
**Environmental protection**

- 1. Położenie. Podział administracyjny  
i powierzchnia**  
*Geographic location. Administrative division  
and area*
- 2. Dane meteorologiczne**  
*Meteorological data*
- 3. Gospodarka wodno-ściekowa**  
*Water and waste water management*
- 4. Zanieczyszczenia powietrza**  
*Pollutants air*
- 5. Odpady**  
*Waste*
- 6. Hałas**  
*Noise*
- 7. Ochrona przyrody i krajobrazu**  
*Nature and landscape protection*
- 8. Nakłady na środki trwałe służące ochronie  
środowiska i gospodarce wodnej**  
*Fixed assets expenditures allocated for  
environmental protection and water management*



## Uwagi ogólne General notes

1. Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późniejszymi zmianami) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu**, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:

- a) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- b) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- c) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Dane o dzielnicach m.st. Warszawy przedstawione zostały w publikacji pt. "Panorama dzielnic Warszawy w 2006 r." opracowanej i wydanej w formie książkowej przez Urząd Statystyczny w Warszawie, jak również zamieszczonej na stronie internetowej urzędu [www.stat.gov.pl/warsz](http://www.stat.gov.pl/warsz).

2. Dane o **powierzchni jednostek podziału terytorialnego** podane zostały na podstawie wykazów w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych według stanu w dniu 1 I 2006 r., uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Państwa; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Przyjęcie takiej metody spowodowało, że w stosunku do 2005 r. nastąpiły zmiany powierzchni prawie wszystkich jednostek podziału terytorialnego. Ponadto, w danych o powierzchni z 2006 r. uwzględniono nie tylko wprowadzone zmiany granic jednostek podziału terytorialnego państwa, ale także dokumentację geodezyjną dotyczącą granic Polski z Litwą, Ukrainą, Słowacją i Czechami, przekazaną do GUGiK przez Straż Graniczną. Spowodowało to korektę powierzchni ponad 96% gmin, rzutując także na powierzchnię wszystkich województw oraz przeważającej większości powiatów. Uległa również zmniejszeniu ogólna powierzchnia Polski.

Rok 2006 był pierwszym rokiem działania nowego systemu i nie można wykluczyć wystąpienia dalszych drobnych korekt powierzchni m. in. w odniesieniu do takich jednostek podziału terytorialnego jak dzielnice.

Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni** przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

1. On 27 X 2002 (according to act about system of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constituted one gmina, treated also as a city with powiat status**, with 18 districts, which are:

- a) previous gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,
- b) districts of previous Warszawa-Centrum gmina,
- c) Wesoła urban gmina.

Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.

Data on Warsaw districts are presented in publication "Panorama of districts of Warsaw in 2006", issued and available in both forms: as a book and on the web site of the Statistical Office in Warsaw – [www.stat.gov.pl/warsz](http://www.stat.gov.pl/warsz).

2. Data on **territorial units area**, in hectares or in full kilometers, as of 1 I 2006 are given on the base of the State Border and State Territorial Units Area Register conducted by Head Office of Geodesy and Cartography.

They are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for the first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. To establish the territorial units area the changes in the boundaries of the State territorial units division as well as geodesy documentation concerning the boundaries between: Poland and Lithuania, Ukraine, Slovakia and Czech Republic, delivered by Headquarter of the Border Guard – has been taken into consideration. It caused the area corrections for more than 96% of gminas, for all voivodships and for majority of powiats. As a result, the territory of Poland was decreased.

As the new system was applied for the first time in 2006, we can expect the further area corrections in the future, especially concerning such a kind of territorial units as for example districts.

Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified according to the land evidence included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 2).

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land

3. Information regarding water withdrawal concern:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water; or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item "exploitation water-line system" — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 2).

**Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne** odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego, w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki. W przypadku gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do obsługiwanego przez poszczególne rodzaje oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

**Ladunki zanieczyszczeń w ściekach** wyraża się głównie wskaźnikami BZT<sub>5</sub>, ChZT i zawiesiną.

**Biochemiczne zużycie tlenu (BZT<sub>5</sub>)** jest to ilość tlenu zużyta w ciągu 5 dni w procesie biochemicznego utleniania substancji (głównie organicznych) zawartych w ściekach, przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych. Pięciodniowe dlatego, że procesy mineralizacji intensywnie przebiegają w ciągu pierwszych 5 dni.

**Chemiczne zużycie tlenu (ChZT)** jest to ilość tlenu pobrana w procesie chemicznego utleniania ścieków.

**Zawiesiny w ściekach** to nierozpuszczalne, zawieszane substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

5. Przez **zanieczyszczenie powietrza** rozumie się wprowadzanie przez człowieka, bezpośrednio lub pośrednio, do powietrza substancji stałych, ciekłych lub gazowych w takich ilościach, które mogą zagrażać zdrowiu człowieka, ujemnie wpływać na klimat, przyrodę żywą, glebę lub wodę, a także spowodować inne szkody w środowisku.

Przez **źródło emisji zanieczyszczeń powietrza** należy rozumieć miejsce, w którym następuje wprowadzenie (wyemitowanie) do powietrza substancji zanieczyszczających. Źródłami zanieczyszczeń są: zakłady energetyczne (elektrownie i elektrociepłownie), zakłady przemysłowe, kotłownie komunalne, paleniska indywidualne (domowe), środki transportu, źródła wtórne powstałe w wyniku wydalania oraz utylizacji ścieków i odpadów (np. hałdy lub wysypiska), rolnictwo (np. rozsiewanie nawozów sztucznych czy stosowanie środków ochrony roślin), a także przemiany i reakcje chemiczne zachodzące w zanieczyszczonej atmosferze oraz źródła naturalne (np. pożary lasów, burze pyłowe, pyły kosmiczne).

*Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

*A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data concerning the population using waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating. When an urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment, the predominate amount of waste treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate.*

*Pollutants concentrations are given mostly by the BZT<sub>5</sub>, ChZT and suspension factors.*

*Biochemical oxygen demand (BOD) refers to the amount of oxygen used within 5 days' time for the aerobic oxidation of organic matter, contained in water or sewage, by live bacteria and extracellular enzymes. Biochemical oxidation of organic matters takes about 20 days, and it is the most intensive during the first five days.*

*Chemical oxygen demand (COD) is a conventional concept referring to the amount of oxygen used in the chemical process of oxidization of waste water by using potassium dichromate.*

*Suspensions in sewage are relatively coarse, noncolloidal, dispersions of solid particles.*

5. *Air pollution means direct or indirect release of solid, liquid or gaseous substances into the atmosphere by human in quantities which may threaten human life, affect climate, animate nature, soil or water or cause other harms to the environment.*

*Air pollution emission source means a place, where release (emission) of pollutants to the air takes place. The pollution sources include: Energy plants (power plants and heat and power plants), industrial plants, municipal boiler houses, home furnaces, means of transport, secondary sources created as a result of disposal or treatment of wastewater and wastes (e.g. heaps, landfills) agriculture (e.g. chemical fertilizers or crop protection products) as well as chemical conversions and reactions taking place in the polluted atmosphere and natural sources (e.g. forest fires, dust storms, cosmic dust).*

**Wielkości emisji** z poszczególnych źródeł i rodzajów zanieczyszczeń (określonych prawnie) może być ustalona albo na drodze pomiarów, albo na drodze obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększona jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

**Dane o emisji z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza** dotyczą zanieczyszczeń wprowadzonych w sposób zorganizowany (tzn. z wszelkiego rodzaju urządzeń technologicznych i ogrzewczych za pośrednictwem emitorów-kominów, wyrzutni wentylacyjnych) lub w sposób nie zorganizowany (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

**Dane o emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

**Dane o emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

**Dane o emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Zakłady będące źródłami zanieczyszczeń** mają prawny obowiązek stosowania metod, technologii i środków technicznych chroniących powietrze przed nadmiernym zanieczyszczeniem. Dane o ilości zatrzymanych i zneutralizowanych zanieczyszczeń pyłowych oraz gazowych obrazują rozmiary zanieczyszczeń zredukowane w urządzeniach do ochrony powietrza, zainstalowanych w zakładach uznanych za szczególnie uciążliwe dla atmosfery.

*Volume of emission from particular sources and types of pollutions (specified in regulations) may be fixed or determined through measurements or through calculations of raw materials and fuels balance, on the basis of the indices of pollution emission for characteristic technological processes.*

*Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle assures continuity and comparability; may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Emission figures regarding enterprises particularly noxious to environment concern both technology-related (pollutions from technical devices, chimneys, exhausters, etc.) and other (waste dumps, reloading of pulvers and volatile substances) discharges.*

*Data regarding particulate emissions concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emissions concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.*

*Enterprises being sources of pollution are legally compelled to use air protection measures, technologies and technical means. The data on absorbed and neutralised dusts and gases is a measure of reduction of pollutants by air protection devices installed in enterprises especially noxious to environment.*



**Skuteczność działania urządzeń oczyszczających**, określana jako **stopień redukcji zanieczyszczeń**, jest wielkością charakterystyczną dla urządzeń i wskazuje, jaki procent całkowitej ilości danego zanieczyszczenia wprowadzonego do urządzenia został przez nie zatrzymany. Wskaźnik ten wyraża się procentowym stosunkiem ilości zanieczyszczenia zatrzymanego do ilości wytworzonego, tj.: zatrzymanego i wyemitowanego. Wartość tego wskaźnika może wahać się od 0 do 100%. Im bliższa jest 100%, tym większy jest potencjał ochronny danego źródła zanieczyszczeń.

Pod pojęciem **imisja** (stężenie zanieczyszczeń) należy rozumieć ilość danego zanieczyszczenia pyłowego lub gazowego w jednostce objętości powietrza.

6. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (jednolity tekst, Dz.U. 2007 Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach do 1998 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

*Efficiency of purifying devices is the per cent proportion of contaminants absorbed by the given device in the total of contaminants introduced in the device. The value of this indicator ranges from 0 to 100%. The best protection of a device against a source of pollution is when indicator reaches 100%.*

*Air pollution means an amount of a given particulate or gas pollutant per volume unit of air (also known as pollution concentration).*

6. **Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (uniform text, Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste since 1998 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

**Recovery of waste** means any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** means the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

**Waste storage** means temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or composition is similar to the waste produced in households.



Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych, budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

7. **Hałas** definiowany jest jako dowolny niepożądany lub szkodliwy dla zdrowia ludzkiego dźwięk. W zależności od miejsca występowania i źródeł różni się hałas osiedlowy, przemysłowy, komunikacyjny (drogowy, kolejowy, lotniczy) oraz domowy.

Do obiektywnej, a zarazem skorelowanej z subiektywnymi odczuciami ludzi, oceny hałasu emitowanego przez różne źródła stosuje się pojęcie ekwiwalentnego (równoważnego) poziomu dźwięku. Wyraża ono w decybelach A [dB(A)] średnią wartość poziomu dźwięku w rozważanym czasie obserwacji, obliczoną na podstawie wyników pomiarów w sposób określony polskimi normami.

Poziom równoważny określony jest oddzielnie dla pory dziennej (godz. 6–22) i pory nocnej (godz. 22–6).

8. **Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Rezerwy przyrody** obejmują wyróżniające się szczególnie wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

*Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws number 112, item 1206).*

*Data on **liquid waste** concern waste which comes from households, public buildings and buildings of entities conducting economic activity in case they are not discharged by sewerage system.*

*7. **Noise** is a sound that is unwanted or harmful to the human health. There are various kinds of noise: appearing in living quarters, industrial, transport (traffic, railway or aircraft) and household one.*

*An estimation of noise level that is both objective and correlated with human feelings is given by equivalent noise level. It is a time average corresponding with Polish norms expressed in dB (A) [A decibels].*

*Equivalent noise levels are given for day (6 a.m.–10 p.m.) and night-time (10 p.m.–6 a.m.) separately.*

*8. **Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.*

*Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state — ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

*Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

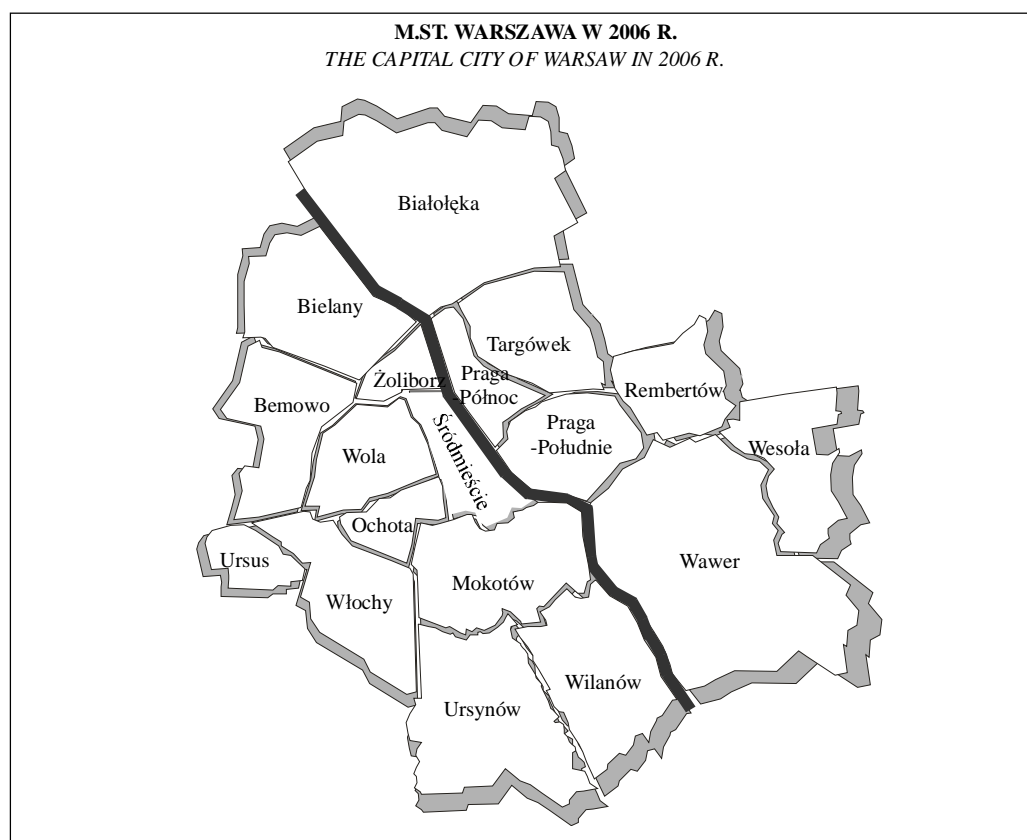
*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

9. Dane o nakładach na środki trwale w ochronie środowiska i gospodarce wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej i samorządowej.

9. Data regarding fixed assets expenditures and tangible effects in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of EcoEconomic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

**Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment, (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); fines for transgress of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration.

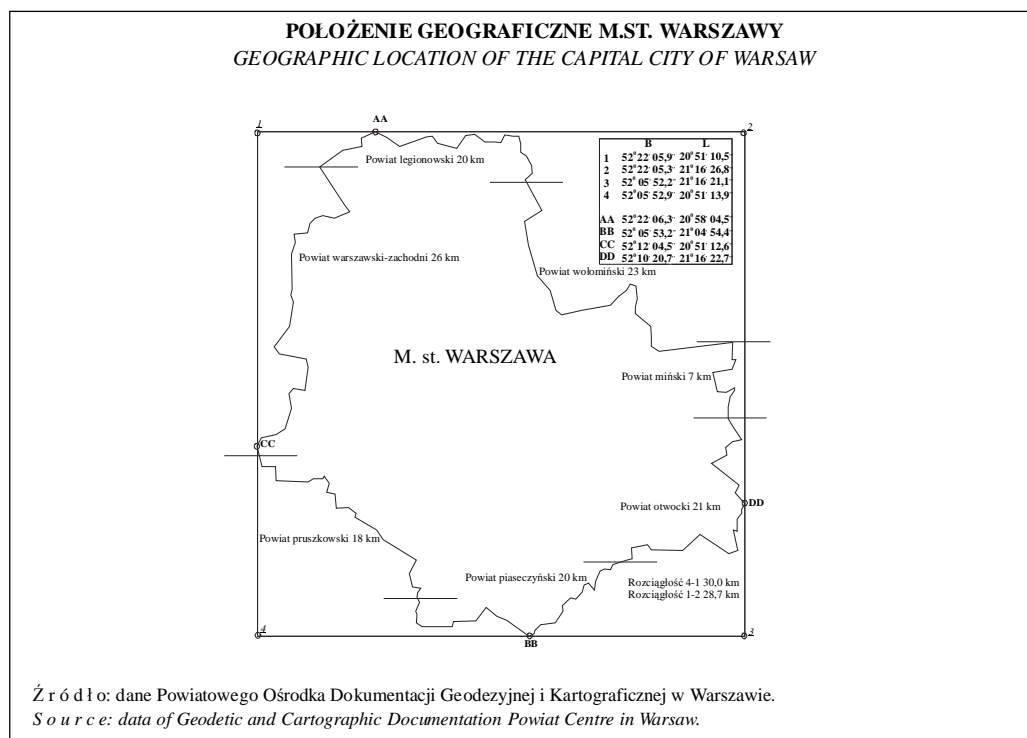


## 1. Położenie. Podział administracyjny i powierzchnia Geographic location. Administrative division and area

### 1.1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of the Capital City of Warsaw border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) . . .	52°22'06"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) . . .	52°05'53"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) . . .	20°51'13"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	21°16'23"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ . . . . .	0°16'13"	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód . . . . .	0°25'10"	29	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Powiatowego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Warszawie.  
S o u r c e: data of Geodetic and Cartographic Documentation Powiat Centre in Warsaw.



1.2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWA W 2006 R.

Stan w dniu 1 I

THE COMMON FRONTIER WITH THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIATS AND GMINAS IN 2006

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION w – gmina wiejska rural gmina m – gmina miejska urban gmina m-w – gmina miejsko-wiejska urban-rural gmina	Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	Ludność Population	
		ogółem total	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>
Powiat legionowski . . . . .	389	97611	251
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna . . . . .	65	13531	209
w. Nieporęt . . . . .	100	13067	131
Powiat miński . . . . .	1164	141306	121
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Sulejówek . . . . .	19	18648	966
Powiat otwocki . . . . .	617	116576	189
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów . . . . .	24	18609	778
w. Wiązowna . . . . .	102	9989	98
Powiat piaseczyński . . . . .	621	147047	237
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w. Piaseczno . . . . .	128	63828	498
m-w. Konstancin-Jeziorna . . . . .	79	23337	297
w. Lesznowola . . . . .	69	16538	239
Powiat pruszkowski . . . . .	246	146207	594
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów . . . . .	6	23290	4043
w. Michałowice . . . . .	35	15709	452
w. Raszyn . . . . .	44	19843	452
Powiat warszawski zachodni . . . . .	534	101530	190
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice . . . . .	60	15541	260
m-w. Łomianki . . . . .	39	22155	571
m-w. Ożarów Mazowiecki . . . . .	71	20847	293
Powiat wołomiński . . . . .	953	203749	214
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki . . . . .	26	23710	907
m. Ząbki . . . . .	11	24716	2247
m. Zielonka . . . . .	79	17238	217

1.3. **PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY<sup>a</sup> W 2006 R.**

Stan w dniu 1 I

*ADMINISTRATIVE DIVISION<sup>a</sup> IN 2006*

*As of 1 I*

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia Area	
	w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent
<b>M. ST. WARSZAWA . . . . .</b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>		
Bemowo . . . . .	25,0	4,8
Białołęka . . . . .	73,0	14,1
Bielany . . . . .	32,3	6,3
Mokotów . . . . .	35,4	6,9
Ochota . . . . .	9,7	1,9
Praga-Południe . . . . .	22,4	4,3
Praga-Północ . . . . .	11,4	2,2
Rembertów . . . . .	19,3	3,7
Śródmieście . . . . .	15,6	3,0
Targówek . . . . .	24,2	4,7
Ursus . . . . .	9,4	1,8
Ursynów . . . . .	43,8	8,5
Wawer. . . . .	79,7	15,4
Wesoła . . . . .	22,9	4,4
Wilanów . . . . .	36,7	7,1
Włochy . . . . .	28,6	5,5
Wola . . . . .	19,3	3,7
Żoliborz. . . . .	8,5	1,6

<sup>a</sup> Obowiązujący od dnia 27 X 2002 r.

*a Introduced on 27 X 2002.*

## 1.4. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA MIASTA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA OF CITY BY LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002 <sup>a</sup>	2003	2004	2005	2006 <sup>b</sup>
	w ha		in ha		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>51690</b>	<b>51690</b>	<b>51690</b>	<b>51690</b>	<b>51722</b>
Użytki rolne . . . . . <i>Agricultural land</i>	16475	16405	16116	15758	15622
grunty orne . . . . . <i>arable land</i>	11833	11757	11552	11238	11165
sady . . . . . <i>orchards</i>	431	413	413	393	390
łąki i pastwiska trwałe . . . . . <i>permanent meadows and pastures</i>	2930	2918	2879	2807	2788
grunty rolne zabudowane . . . . . <i>built-up agricultural land</i>	1068	1085	1041	1092	1050
grunty pod stawami i rowami . . . . . <i>ponds and ditches</i>	213	232	231	228	229
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . . . . <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	8634	8635	8651	8483	8518
lasy . . . . . <i>forests</i>	8008	7987	8001	7847	7879
grunty zadrzewione i zakrzewione <i>woodland and shrubs</i>	626	648	650	636	639
Grunty pod wodami . . . . . <i>Lands under waters</i>	1605	1590	1595	1622	1631
Grunty zabudowane i zurbani- zowane. . . . . <i>Built-up and urbanized areas</i>	23765	23860	24132	24638	24792
tereny mieszkaniowe . . . . . <i>residential areas</i>	6375	6434	6484	6657	6858
tereny przemysłowe . . . . . <i>industrial areas</i>	2730	2711	2715	2735	2722
inne tereny zabudowane . . . . . <i>other built-up areas</i>	3922	3963	4075	4178	4266

<sup>a</sup> Zgodnie z podziałem administracyjnym m.st. Warszawy obowiązującym od dnia 27 X 2002 r., czyli łącznie z gminą miejską Wesoła stanowiącą obecnie jedną z dzielnic m.st. Warszawy. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 2 na str. 66.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> According to administrative division introduced on 27 X 2002, including Wesoła urban gmina. <sup>b</sup> See general notes item 2 on page 66.  
Source: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship worked out by the Head Office of Geodesy and Cartography.

**1.4. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA MIASTA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA (dok.)**

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC AREA OF CITY BY LAND USE (cont.)*

*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2002 <sup>a</sup>	2003	2004	2005	2006 <sup>b</sup>
	w ha		in ha		
Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>					
zurbanizowane tereny niezabudowane . . . . . <i>non-built-up urbanized area</i>	1632	1653	1669	1768	1680
tereny rekreacyjno-wypoczynkowe . . . . . <i>recreational areas</i>	1774	1752	1745	1757	1732
tereny komunikacyjne . . . . . <i>transport areas</i>	7328	7343	7440	7539	7530
drogi . . . . . <i>roads</i>	5250	5260	5352	5461	5449
tereny kolejowe . . . . . <i>railways</i>	1400	1405	1411	1402	1402
inne <sup>c</sup> . . . . . <i>others<sup>c</sup></i>	678	678	677	676	679
użytki kopalne . . . . . <i>mineral area</i>	4	4	4	4	4
Użytki ekologiczne. . . . . <i>Ecological areas</i>	–	–	9	14	16
Nieżytki . . . . . <i>Wasteland</i>	413	407	396	420	414
Tereny różne <sup>d</sup> . . . . . <i>Different areas and land<sup>d</sup></i>	798	793	791	755	729

<sup>a</sup> Zgodnie z podziałem administracyjnym m.st. Warszawy obowiązującym od dnia 27 X 2002 r., czyli łącznie z gminą miejską Wesola. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 2 na str. 66. <sup>c</sup> Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, itp. <sup>d</sup> Grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

*a According to administrative division introduced on 27 X 2002, including Wesola urban gmina. b See general notes item 2 on page 66. c Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. d Lands designed for reclamation and unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.*

*S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship worked out by the Head Office of Geodesy and Cartography.*

## 2. Dane meteorologiczne Meteorological data

### 2.1. TEMPERATURA POWIETRZA AIR TEMPERATURE

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wznie- sienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above sea level in m	Temperatura w stopniach Celsjusza Temperature in °C							Ampli- tuda tempe- ratur skraj- nych Amplitude of extreme tempera- tures
		wartości średnie <sup>a</sup> average <sup>a</sup>					wartości skrajne extreme		
		1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000	2005	2006	maksi- mum maximum	mini- mum minimum	
		1971 - 2006							
Warszawa-Okęcie . . .	106	8,1	8,3	8,3	8,6	9,0	36,4	-30,7	67,1

<sup>a</sup> a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.

### 2.2. MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA<sup>a</sup> MONTHLY AIR TEMPERATURES<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne temperatury w stopniach Celsjusza Average monthly temperatures in °C											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa-Okęcie . . . 1971-2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
1991-2000	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
1996-2000	-2,3	0,1	2,2	9,1	14,3	17,3	17,8	18,0	12,9	8,6	2,9	-1,2
<b>2005</b>	<b>0,9</b>	<b>-3,1</b>	<b>0,0</b>	<b>9,0</b>	<b>13,7</b>	<b>16,0</b>	<b>20,5</b>	<b>17,7</b>	<b>15,9</b>	<b>9,4</b>	<b>3,2</b>	<b>-0,3</b>
<b>2006</b>	<b>-8,3</b>	<b>-3,2</b>	<b>-0,6</b>	<b>9,1</b>	<b>14,2</b>	<b>18,3</b>	<b>23,5</b>	<b>17,9</b>	<b>16,1</b>	<b>10,7</b>	<b>5,9</b>	<b>3,9</b>

<sup>a</sup> a Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

### 2.3. OPADY I ZACHMURZENIE PRECIPITATION AND CLOUDINESS

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Roczne sumy opadów w mm Annual precipitation in mm				Zachmurzenie średnie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>			
	średnie <sup>b</sup> average <sup>b</sup>			2005	2006	1981- -1990	2005	2006
	1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000					
Warszawa-Okęcie . . .	519	532	533	490	479	4,9	4,9	4,9

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). b Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.



2.4. OPADY<sup>a</sup>  
PRECIPITATION<sup>a</sup>

LATA YEARS STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Miesięczne sumy opadów w mm Monthly precipitation in mm											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . .1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
1996–2000	16	30	28	41	50	69	110	48	40	37	40	25
2005	34	34	39	22	60	48	84	22	33	5	29	81
<b>2006</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>14</b>	<b>35</b>	<b>38</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	<b>165</b>	<b>31</b>	<b>40</b>	<b>43</b>	<b>26</b>

<sup>a</sup> Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

2.5. ZACHMURZENIE  
CLOUDINESS

LATA YEARS STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average monthly cloudiness in octants <sup>a</sup>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 2005	6,2	5,7	5,3	3,8	4,4	4,8	4,0	4,3	3,2	3,5	6,3	7,4
<b>2006</b>	<b>5,7</b>	<b>6,6</b>	<b>5,5</b>	<b>4,6</b>	<b>4,7</b>	<b>4,2</b>	<b>2,9</b>	<b>5,5</b>	<b>2,7</b>	<b>4,8</b>	<b>6,0</b>	<b>5,7</b>

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).  
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

2.6. USŁONECZNIENIE  
INSOLATION

LATA YEARS STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Usłonecznienie w h Insolation in h											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 2005	43	82	169	265	317	326	376	315	292	195	75	5
<b>2006</b>	<b>59</b>	<b>55</b>	<b>166</b>	<b>238</b>	<b>326</b>	<b>378</b>	<b>438</b>	<b>255</b>	<b>299</b>	<b>171</b>	<b>63</b>	<b>57</b>

### 3. Gospodarka wodno-ściekowa

#### Water and waste water management

#### 3.1. POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI

##### WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w dam <sup>3</sup>	in dam <sup>3</sup>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>302954</b>	<b>291993</b>	<b>TOTAL</b>
Na 1 km <sup>2</sup> . . . . .	586,0	564,8	Per 1 km <sup>2</sup>
<b>Z ogółem na cele:</b>			<b>Of total for purposes of:</b>
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) - z ujęć własnych	185624	178372	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fish- ing) - from own sources
w tym wody:			of which water:
powierzchniowe . . . . .	181162	174055	surface
podziemne . . . . .	3907	3746	underground
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	117330	113621	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody powierzchniowe . . . . .	114142	110236	surface waters
wody podziemne . . . . .	3189	3385	underground waters

<sup>a</sup> a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.  
a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

#### 3.2. ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI

##### WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
W DEKAMETRACH SZEŚCIENNYCH		IN CUBIC DECAMETRES	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>306384</b>	<b>297551</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł . . . . .	186250	179167	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup>	120134	118384	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
W ODSETKACH		IN PERCENT	
Przemysł . . . . .	60,8	60,2	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>a</sup>	39,2	39,8	Exploitation water-line system <sup>a</sup>

<sup>a</sup> a Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.  
a Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

**3.3. POBÓR I ZUŻYCIE WODY W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH<sup>a</sup>**  
**WATER WITHDRAWAL AND WATER CONSUMPTION IN INDUSTRIAL PLANTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			
Pobór wód z ujęć własnych . . . . .	203,8	185,6	177,8	<i>Water withdrawal from own intakes</i>
w tym wód:				<i>of which waters:</i>
podziemnych . . . . .	6,8	3,9	3,7	<i>underground</i>
powierzchniowych . . . . .	197,0	181,2	174,1	<i>surface</i>
Zakup wody . . . . .	4,0	2,4	2,4	<i>Purchase water</i>
w tym z sieci wodociągowej na cele produkcyjne . . . . .	1,8	1,2	1,2	<i>of which from public water-pipe system for production purposes</i>
Zużycie wody na potrzeby zakładów . . . . .	204,2	186,3	179,2	<i>Water consumption for needs plants</i>
w tym do produkcji . . . . .	200,9	182,6	176,3	<i>of which for industry</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą zakładów przemysłowych według stanu w dniu 31 XII: w 2000 r. – 61 zakładów, w tym 7 odprowadzających ścieki wymagające oczyszczenia; odpowiednio w 2005 r. – 55, w tym 9 i w 2006 r. – 49, w tym 6.

*a Data concern industrial plants as of 31 XII: in 2000 – 61 plants of which 7 required discharging waste water treatment; in 2005 – 51, of which 9, and in 2006 – 49, of which 6 respectively discharging waste water required treatment.*

**3.4. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ORAZ LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER AND POPULATION USING WASTE WATER TREATMENT PLANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Ścieki wymagające oczyszczenia <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> . . . . .	120993	117834	<i>Waste water requiring treatment<sup>a</sup> in dam<sup>3</sup></i>
oczyszczone . . . . .	59488	70812	<i>treated</i>
nieoczyszczone . . . . .	61505	47022	<i>untreated</i>
w tym odprowadzone siecią kanalizacyjną w % ścieków nieoczyszczanych . . . . .	100,0	100,0	<i>of which discharged by sewerage system in of waste water untreated</i>
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków <sup>b</sup> w % ludności ogółem . . . . .	49,0	50,4	<i>Population using waste water treatment plants<sup>b</sup> in % of total population</i>

<sup>a</sup> Odprowadzone do wód lub do ziemi. <sup>b</sup> Na podstawie szacunków.  
*a Discharged into waters or into the ground. b Estimated data.*

3.5. ŚCIEKI ODPROWADZONE PRZEZ ZAKŁADY PRZEMYSŁOWE  
WASTE WATER DISCHARGED BY INDUSTRIAL PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005	2006	SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			
<b>Ścieki odprowadzone . . . . .</b>	<b>196,2</b>	<b>182,8</b>	<b>175,2</b>	<b>Waste water discharged</b>
w tym:				<i>of which:</i>
do kanalizacji miejskiej . . . . .	121,3	7,1	6,4	<i>into sewerage system</i>
do wód powierzchniowych lub do ziemi <sup>b</sup> . . . . .	184,1	175,7	168,8	<i>into surface waters or into the     ground<sup>b</sup></i>
W tym oczyszczane odprowadzane bezpośrednio do wód powierzch- niowych . . . . .	4,0	0,4	0,3	<i>Of which treated discharged     directly into surface waters</i>
mechanicznie . . . . .	3,5	0,0	–	<i>mechanically</i>
chemicznie . . . . .	0,2	0,1	–	<i>chemically</i>
biologicznie . . . . .	0,3	0,2	0,3	<i>biologically</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą ścieków odprowadzonych do wód powierzchniowych. <sup>b</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi.  
*a Data concern waste water discharged into surface water. b Including cooling water.*

3.6. ŁADUNKI ZANIECZYSZCZEŃ W ŚCIEKACH ODPROWADZONYCH DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH  
POLLUTANTS LOADS IN WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w kg na dobę in kg per day			
Biochemiczne zużycie tlenu (BZT <sub>5</sub> )	14	9	7	Biochemical oxygen demand (BOD)
Chemiczne zużycie tlenu (ChZT)	83	35	26	Chemical oxygen demand (COD)
Zawiesina . . . . .	51	41	23	Suspension

3.7. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW

Stan w dniu 31 XII

WASTE WATER TREATMENT PLANTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych – liczba . . .</b>	10	7	<b>Industrial waste water treatment plants – number</b>
przepustowość w dam <sup>3</sup> /d . . .	21541	20981	<i>capacity in dam<sup>3</sup>/24 h</i>
W tym biologiczne – liczba . . .	6	5	<i>Of which biological – number</i>
przepustowość w dam <sup>3</sup> /d . . .	2849	2789	<i>capacity in dam<sup>3</sup>/24 h</i>
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup> – liczba . . .</b>	4	5	<b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants – number</b>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . .	403425	515425	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24 h</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Biologicznie – liczba . . . . .	2	2	<i>Biological – number</i>
przepustowość <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> /d . . . .	1800	1800	<i>capacity<sup>b</sup> in m<sup>3</sup>/24 h</i>
Z podwyższonym usuwaniem biogenów – liczba . . . . .	2	3	<i>With increased biogene removal     (disposal) – number</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d . . . .	401625	513625	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24 h</i>

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania.  
*a On sewerage system. b Refers to equipment for biological treatment.*

## 4. Zanieczyszczenia powietrza Pollutants air

### 4.1. EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	20	18	21	<i>Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych . . . . .	15	12	12	<i>particulates</i>
gazowych . . . . .	4	5	6	<i>gases</i>
w tym nieposiadające wyników pomiarów:				<i>of which without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission:</i>
pyłów . . . . .	7	5	7	<i>particulates</i>
gazów . . . . .	5	2	4	<i>gases</i>
imisji . . . . .	12	12	15	<i>air pollution</i>
Emisja zanieczyszczeń w t:				<i>Emission of pollutants in t:</i>
pyłowych . . . . .	2360	2350	2430	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw . . . . .	2172	2296	2387	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla). . . . .	46773	39725	38006	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym:				<i>of which:</i>
dwutlenek siarki . . . . .	34347	28496	26674	<i>sulphur dioxide</i>
tlenek węgla . . . . .	1512	1382	1302	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu . . . . .	10277	9340	9372	<i>nitrogen oxides</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>
pyłowych . . . . .	99,5	99,4	99,3	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla). . . . .	.	22,7	24,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.  
*a Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

## 5. Odpady

### Waste

#### 5.1. ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t. . . . .	1756,3	2421,9	2302,0	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi <sup>b</sup> . . . . .	709,9	753,7	724,5	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione . . . . .	13,8	1523,1	1434,1	treated
w tym składowane <sup>c</sup> . . . . .	960,2	39,6	76,9	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> . . . . .	.	145,1	143,4	temporary stored <sup>d</sup>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t . . . . .	7666,7	9245,4	9159,9	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup> ; as of the end of year) in thous. t
Tereny składowania odpadów nie zrekultywowane (stan w końcu roku) w ha . . . . .	.	140,5	140,5	Area of storage yards, non-re- claimed (as of the end of year) in ha

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>b</sup> W 2000 r. — wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>d</sup> W 2000 r. — gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste. <sup>b</sup> In 2000 — utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> In 2000 — accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

#### 5.2. ODPADY KOMUNALNE ZMIESZANE, NIECZYSTOŚCI CIEKŁE I SKŁADOWISKA MIXED MUNICIPAL WASTE, LIQUID WASTE AND LANDFILL SITES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>ab</sup> w tys. t. . . . .	827,7	871,0	Mixed municipal waste collected <sup>ab</sup> in thous. t
w tym z gospodarstw domowych w tys. t . . . . .	464,6	595,2	of which from households in thous. t
na 1 mieszkańca w kg . . . . .	274	350	per capita in kg
Nieczystości ciekłe wywiezione <sup>ac</sup> w dam <sup>3</sup> . . . . .	602,3	689,5	Liquid waste <sup>ac</sup> removed in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych w dam <sup>3</sup> . . . . .	341,5	348,0	of which from households in dam <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Dane nie obejmują odpadów komunalnych zebranych selektywnie. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Data do not include municipal waste collected separately. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

## 6. Hałas Noise

### 6.1. HAŁAS PRZEMYSŁOWY

Stan w dniu 31 XII

INDUSTRIAL NOISE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>OBIEKTY FACILITIES</b>			
Zakłady skontrolowane emitujące hałas . . . . .	15	7	13
<i>Controlled plants emitting noise</i>			
w tym przekraczające dopuszczalne normy . . . . .	8	1	3
<i>of which exceeding the permissible norms</i>			
1 – 5 dB (A) . . . . .	2	1	2
5 – 10 dB (A) . . . . .	3	–	–
10 – 15 dB (A) . . . . .	2	–	1
powyżej 15 dB (A) . . . . .	1	–	–
<i>above 15 dB (A)</i>			
<b>EFEKTY POKONTROLNE POST-CONTROL EFFECTS</b>			
Liczba punktów pomiarowych . . . . .	34	13	32
<i>Number of measurement points</i>			
Zakłady dostosowane do poziomów dopuszczalnych <i>Plants adapted to the permissible levels</i>	7	2	4
Liczba decyzji o karze łącznej . . . . .	5	4	2
<i>Decisions concerning total fines</i>			
Kwota kar uprawomocnionych w złotych. . . . .	9297,80	21357,84	4959,00
<i>Sum of fines implemented in zlotys</i>			

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.  
Source: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Warsaw.

## 7. Ochrona przyrody i krajobrazu

### Nature and landscape protection

#### 7.1. OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU

Stan w dniu 31 XII

#### NATURE AND LANDSCAPE PROTECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>a</sup> :			<i>Legally protected areas possessing unique environmental value<sup>a</sup>:</i>
w ha . . . . .	12028,9	12028,9	<i>in ha</i>
w % powierzchni ogólnej . . .	23,3	23,3	<i>in % of grand total areas</i>
w tym:			<i>of which:</i>
rezerwaty przyrody w ha . . . .	1796,2	1796,2	<i>nature reserves in ha</i>
parki krajobrazowe <sup>b</sup> w ha . . . .	2422,2	2422,2	<i>landscape parks<sup>b</sup> in ha</i>
obszary chronionego krajobrazu <sup>b</sup> w ha . . . . .	7728,9	7728,9	<i>protected landscape areas<sup>b</sup> in ha</i>
Pomniki przyrody . . . . .	468	467	<i>Monuments of nature</i>
w tym wprowadzone uchwałą rady gminy . . . . .	11	11	<i>of which introduced by gmina resolution</i>

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad. <sup>b</sup> Bez powierzchni rezerwatów przyrody, stanowisk dokumentacyjnych, zespołów przyrodniczo-krajobrazowych i użytków ekologicznych położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

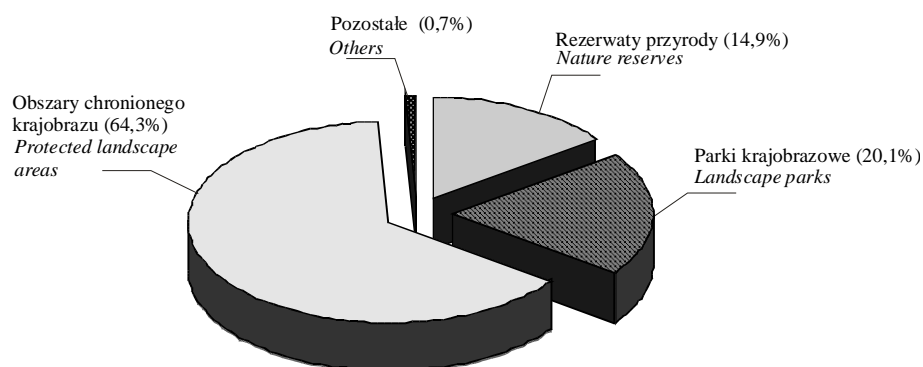
*a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding nature reserves, documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands located within landscape parks and protected landscape areas.*

#### STRUKTURA POWIERZCHNI O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

#### STRUCTURE OF LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE<sup>a</sup> IN 2006

As of 31 XII



<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad.  
*a Including those created on the basis of gmina resolutions.*



## 8. Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej

### Fixed assets expenditures allocated for environmental protection and water management

#### 8.1. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup> SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ FIXED ASSETS EXPENDITURES<sup>a</sup> ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
<b>O G Ó Ł E M w tys. zł . . . . .</b>	<b>222870,8</b>	<b>50374,3</b>	<b>108701,7</b>	<b>T O T A L in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	133,0*	29,7	64,0	<i>Per capita in zł</i>
<b>Źródła finansowania w tys. zł:</b>				<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	158598,3	32662,8	82791,1	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	32465,0	11 14,3	0,0	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa .	–	0,0	0,0	<i>Funds from the voivodship budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	0,0	0,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	3870,4	8962,7	9621,6	<i>Funds from the local budget</i>
Środki z zagranicy <sup>b</sup> . . . . .	–	0,0	390,7	<i>Funds from abroad<sup>b</sup></i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	14086,3	7003,1	9315,2	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>c</sup> . . .	2462,7	0,0	0,0	<i>Domestic credits and lending<sup>c</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane . . . . .	11388,1	631,4	6583,1	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <i>WATER MANAGEMENT</i>				
<b>O G Ó Ł E M w tys. zł . . . . .</b>	<b>62092,1</b>	<b>61836,7</b>	<b>34466,0</b>	<b>T O T A L in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	37,1*	36,5	20,3	<i>Per capita in zł</i>
<b>Źródła finansowania w tys. zł:</b>				<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	57411,3	41726,1	25116,3	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	–	4121,2	12,7	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa	4,0	27,0	0,0	<i>Funds from the voivode budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	0,0	0,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	597,8	0,0	15,0	<i>Funds from the local budget</i>
Środki z zagranicy <sup>b</sup> . . . . .	.	1221,6	0,0	<i>Funds from the abroad<sup>b</sup></i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	2171,4	4254,7	6,0	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>c</sup> . . .	–	0,0	0,0	<i>Domestic credits and lending<sup>c</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane . . . . .	1907,6	10486,1	9316,0	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; od 2002 r. – jako wydatki inwestycyjne, a od 2006 r. – jako nakłady na środki trwałe.

<sup>b</sup> Środki bezzwrotne i zwrotne uzyskane w ramach międzynarodowych programów i funduszy pomocowych, w tym PHARE, fundusze spójności i strukturalne, pomocy bilateralnej, ekokonwersji. <sup>c</sup> Łącznie z bankowymi.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays, since 2002 – as in vestment expenditures and since 2006 – as fixed assets expenditures .

<sup>b</sup> Non-returnable and returnable funds receive from international programs, assistance funds, of which PHARE, cohesion and structural funds, bilateral assistance, ecological conversion. <sup>c</sup> Including banking.

8.2. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup> SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE  
WODNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)  
FIXED ASSETS EXPENDITURES<sup>a</sup> ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT  
BY DIRECTIONS OF INVESTING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł			
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>222870,8</b>	<b>50374,3</b>	<b>108701,7</b>	<b>TOTAL</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . .	123163,2	7001,4	49192,5	<i>Protection of air and climate</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zapobieganie zanieczyszczeniom	28410,0	3857,3	4601,1	<i>prevention of pollutants</i>
w tym nowe techniki i technologie spalania paliw <sup>b</sup>	17751,3	3470,3	2810,5	<i>of which modern fuel combustion technologies<sup>b</sup></i>
redukcja zanieczyszczeń . . .	82172,6	3054,8	44591,4	<i>reduction pollutants</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .	59268,5	12693,2	12056,9	<i>Waste water management and protection of water</i>
w tym:				<i>of which:</i>
sieć kanalizacyjna odprowadzająca:				<i>sewage system for the transport of:</i>
ścieki . . . . .	34502,9	6364,4	4203,3	<i>waste water</i>
wody (ścieki) opadowe . . .	2408,2	3291,7	5564,8	<i>waste water basin</i>
oczyszczanie ścieków . . . . .	21516,9	1141,3	950,2	<i>waste water treatment</i>
w tym komunalnych . . . . .	18362,1	74,0	0,0	<i>of which municipal</i>
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb oraz wód podziemnych i powierzchniowych . . . . .	6296,5	4566,5	16109,1	<i>Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zbieranie odpadów i ich transport . . . . .	5563,8	321,1	10309,9	<i>waste collect and their transport</i>
unieszkodliwianie i usuwanie odpadów niebezpiecznych i innych niż niebezpieczne	3,2	524,5	1336,5	<i>neutralization and removal hazardous waste and others than hazardous</i>
ochrona gleby i wód podziemnych . . . . .	322,6	2002,3	2053,4	<i>protection of soil and underground waters</i>
w tym zapobieganie infiltracji zanieczyszczeń . . . . .	322,6	1965,3	2038,7	<i>of which prevention of pollutants infiltration</i>
Zmniejszanie hałasu i wibracji. .	30959,2	2914,7	14419,9	<i>Noise and vibration reduction</i>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu . . .	–	1883,8	514,0	<i>Protection of nature, landscape and biodiversity</i>
Pozostałe <sup>c</sup> . . . . .	3183,4	21314,7	16409,3	<i>Others<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne; od 2002 r. – jako wydatki inwestycyjne, a od 2006 r. – jako nakłady na środki trwałe.

<sup>b</sup> Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. <sup>c</sup> Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays, since 2002 – as investment expenditures and since 2006 – as fixed assets expenditures.

<sup>b</sup> Including modernization of boiler and thermal energy plants. <sup>c</sup> Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.

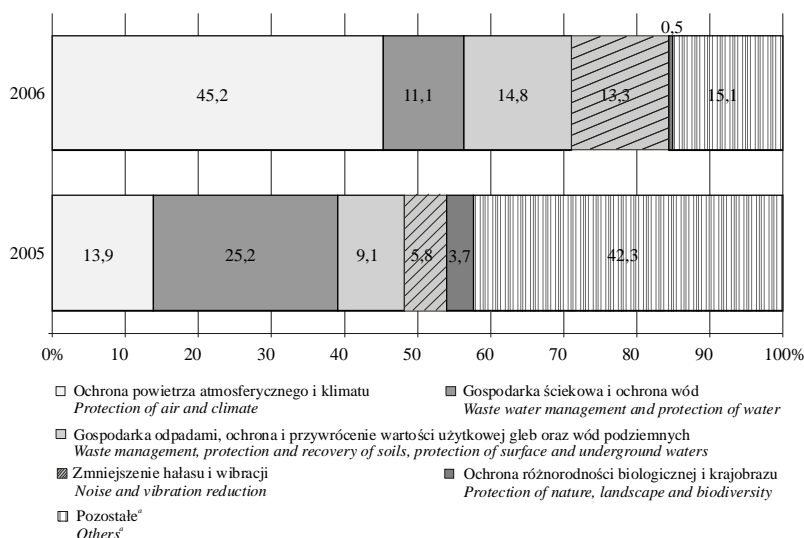
8.2. NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup> SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (dok.)  
 FIXED ASSETS EXPENDITURES<sup>a</sup> ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY DIRECTIONS OF INVESTING (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł			
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <b>WATER MANAGEMENT</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>62092,1</b>	<b>61836,7</b>	<b>34466,0</b>	<b>TOTAL</b>
Ujęcia i doprowadzenia wody . .	42256,6	28042,5	23882,8	Water intakes and systems
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody . . . . .	18255,3	24112,7	10562,2	Construction and modernization of water treatment plants
Zbiorniki wodne . . . . .	1071,5	0,0	0,0	Water reservoirs
Regulacja i zabudowa rzek i potoków . . . . .	202,7	44,0	6,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp . . . . .	306,0	9637,5	15,0	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; od 2002 r. – jako wydatki inwestycyjne, a od 2006 r. – jako nakłady na środki trwałe.  
 b Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. c Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.

*a Until 2001 defined as investment outlays, since 2002 – as investment expenditures and since 2006 – as fixed assets expenditures. b Including modernization of boiler and thermal energy plants. c Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.*

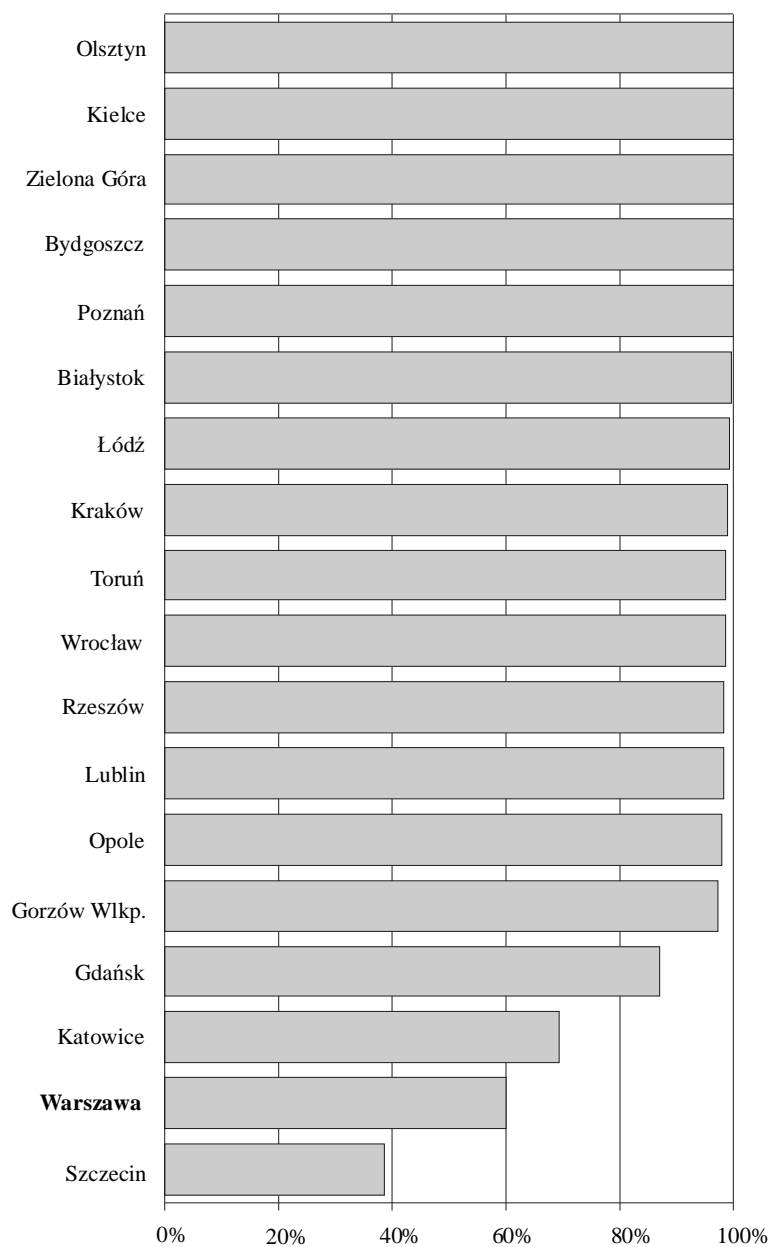
**STRUKTURA NAKŁADÓW NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA**  
**STRUCTURE OF FIXED ASSETS EXPENDITURES ALLOCATED FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION BY DIRECTIONS OF INVESTING**



<sup>a</sup> Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związane z ochroną środowiska.  
*a Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.*

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE OCZYSZCZANE W % ŚCIEKÓW  
WYMAGAJĄCYCH OCZYSZCZENIA W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB  
WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER TREATED IN % OF WASTE REQUIRING TREATMENT  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS  
OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



## ***II***

# ***Samorząd terytorialny***

## ***Territorial self-government***

### ***1. Radni według płci i wieku***

*Councillors by sex and age*

### ***2. Radni według grup zawodów***

*Councillors by occupational groups*

### ***3. Radni według poziomu wykształcenia***

*Councillors by educational level*



## Uwagi ogólne General notes

**Rada m.st. Warszawy** jest organem stanowiącym i kontrolnym.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592) z późniejszymi zmianami oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami.

**Dzielnice** są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzającym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

**Wybory do rad dzielnic** przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 16 VII 1998 r. – Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (Dz.U. 2003 Nr 159, poz. 1547) z późniejszymi zmianami, dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców.

Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

**Charakterystykę demograficzno-zawodową** radnych w jednostkach samorządu terytorialnego dla 2005 r. oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r., natomiast dla 2006 r. o wyniki sprawozdawczości za rok 2006 r., aktualizującej dane z wyborów w dniu 12 XI 2006 r.

**Grupowania radnych** organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

**The Warsaw C.C. Council** is establishing and supervising body.

*The tasks of the Warsaw C.C. Council are described in art. 18 of law dated 8 III 1990 on gmina self-government (Journal of Laws 2001 No 142, item 1591) with later amendments and in art. 12 of law dated 5 VI 1998 on powiat self-government (Journal of Laws 2001, No 142 item 1592) with later amendments and in law dated 15 III 2002 on Warsaw C.C. structure (Journal of Laws No 41 item 361) with later amendments.*

**Districts** are the Warsaw C.C. auxiliary entities. The districts performing bodies are the districts performing boards while the districts councils are the establishing and supervising bodies.

*The members of district councils are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts at the day of election and ends at the day preceding the next election. The members of districts council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions passed during the council sessions, which take place at least once a quarter.*

**The elections of district councils** are held together with the election of Warsaw C.C. council. For districts council elections appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 16 VII 1998 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws 2003, No 159 item 1547) with later amendments, concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants.

*The universal, equal and direct elections of district councils are voted by secret ballot.*

*There is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Warsaw C.C. council at the same time. One can be a councillor of one of the council only.*

**The demographic and professional characteristic** of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections, while for 2006, based on reporting results for 2006, updating the results from the 12 XI 2006 elections.

**The grouping of councillors** of organs of local self-government entities **by groups of professions** is made on the basis of the Occupations and Specializations Classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

## 1. Radni według płci i wieku Councillors by sex and age

### 1.1. RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY SEX AND AGE

As of 31 XII

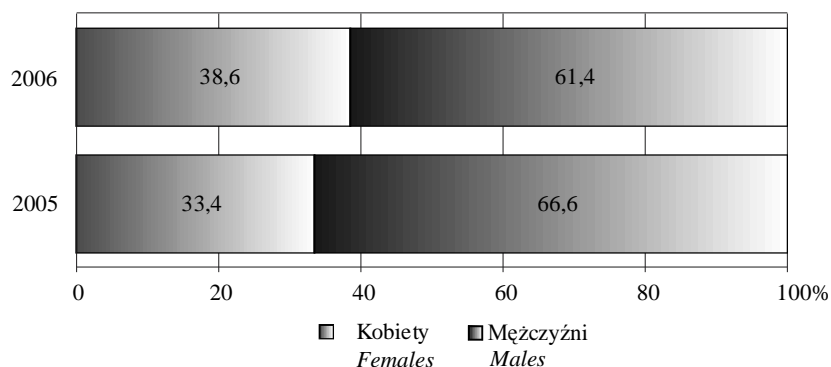
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  o – ogółem total k – w tym kobiety of which females	2005			2006		
	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	rady dzielnic district councils	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	rady dzielnic district councils
<b>OGÓŁEM . . . . . o</b>	<b>458</b>	<b>60</b>	<b>398</b>	<b>461</b>	<b>60</b>	<b>401</b>
<b>TOTAL k</b>	<b>153</b>	<b>19</b>	<b>134</b>	<b>178</b>	<b>23</b>	<b>155</b>
w wieku: at age:						
24 lata i mniej. . . . . o	10	–	10	23	2	21
and less k	2	–	2	4	1	3
25 – 29 . . . . . o	55	4	51	69	3	66
k	13	2	11	21	–	21
30 – 39 . . . . . o	79	10	69	79	18	61
k	17	2	15	20	3	17
40 – 59 . . . . . o	233	39	194	223	29	194
k	95	13	82	105	14	91
60 lat i więcej. . . . . o	81	7	74	67	8	59
and more k	26	2	24	28	5	23

### STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG PŁCI

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS BY SEX

As of 31 XII



## 2. Radni według grup zawodów

### Councillors by occupational groups

#### 2.1. RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW

Stan w dniu 31 XII

#### COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	radny dzielnic district councils	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	radny dzielnic district councils
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>458</b>	<b>60</b>	<b>398</b>	<b>461</b>	<b>60</b>	<b>401</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy . . .	117	53	64	73	7	66
<i>Public government representatives, senior officials and managers</i>						
Specjaliści . . . . .	196	–	196	223	27	196
<i>Professionals</i>						
Technicy i inny średni personel . . .	51	–	51	47	–	47
<i>Technicians and associate professionals</i>						
Pracownicy biurowi . . . . .	45	7	38	73	22	51
<i>Clerks</i>						
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy . . . . .	18	–	18	19	4	15
<i>Service workers and shop and market sales workers</i>						



### 3. Radni według poziomu wykształcenia Councillors by educational level

#### 3.1. RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

Stan w dniu 31 XII

#### COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL

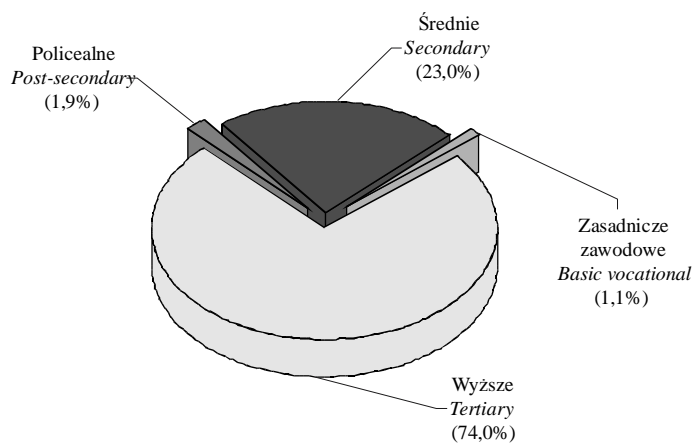
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	rady dzielnic district councils	ogółem total	Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	rady dzielnic district councils
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>458</b>	<b>60</b>	<b>398</b>	<b>461</b>	<b>60</b>	<b>401</b>
wykształcenie: education:						
Wyższe . . . . . Tertiary	334	54	280	341	54	287
Policealne . . . . . Post-secondary	19	6	13	9	–	9
Średnie . . . . . Secondary	95	–	95	106	6	100
Zasadnicze zawodowe . . . . . Basic vocational	10	–	10	5	–	5

#### STRUKTURA RADNYCH WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2006 R.

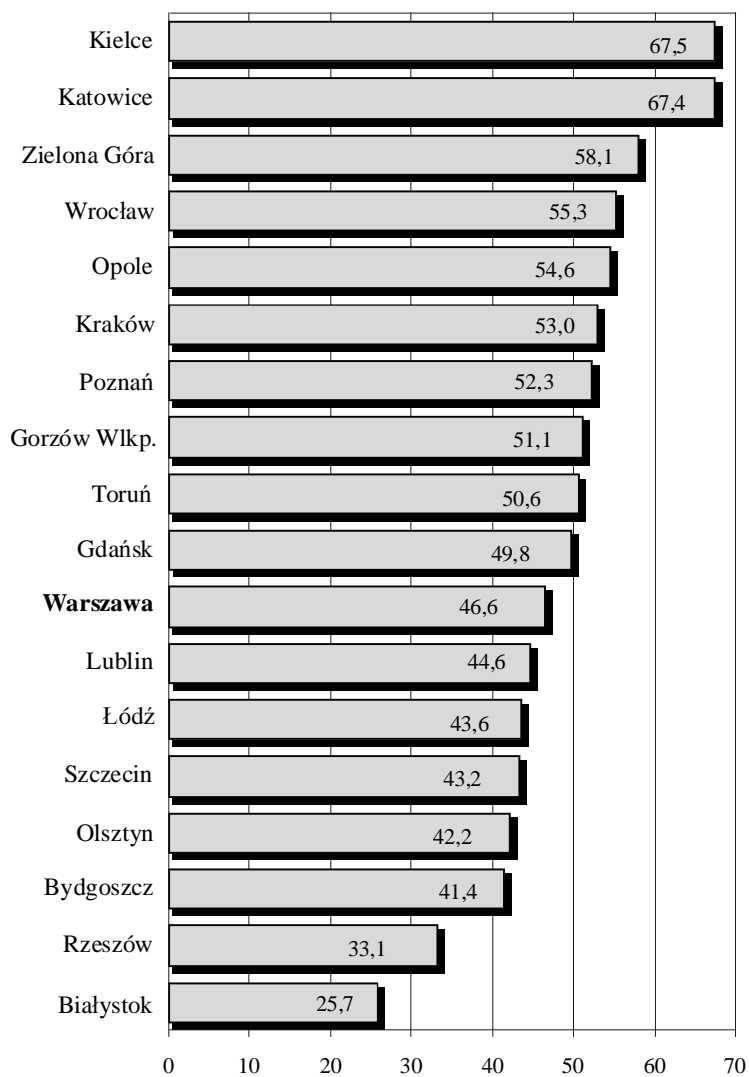
Stan w dniu 31 XII

#### STRUCTURE OF COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2006



**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE NA 1000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*ASCERTAINED CRIMES PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR)  
VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



# **III**

## ***Bezpieczeństwo publiczne***

### ***Public safety***

#### ***1. Przestępstwa***

*Crimes*

#### ***2. Wypadki drogowe***

*Road traffic accidents*

#### ***3. Straż Miejska M.St. Warszawy***

*Municipal Police of the Capital City  
of Warsaw*

#### ***4. Straż pożarna***

*Fire department*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania: policji, straży miejskiej, straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigane z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęte oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

3. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

4. **Straż Miejska M.St. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

1. *The chapter presents data concerning the activity of the police, municipal police, fire department.*

2. *Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.*

*An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.*

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

3. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

4. *The Municipal Police of the Capital City of Warsaw was set out on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21<sup>st</sup> of January 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

*At the moment the Municipal Police operates on the basis of law on communities guards dated 29<sup>th</sup> of August 1997 (Journal of Laws No.123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.*

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem ruchu drogowego i jego kontrola, pomoc w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń, zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia przed dostępem osób postronnych lub zniszczeniem śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.

Zadaniem Straży jest również: współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania (jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorszenia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób), informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, działalność prewencyjna i profilaktyczna.

Strażnik wykonując swoje zadania ma prawo do: udzielania pouczeń, wydawania poleceń, legitymowania osób, ujęcia i niezwłocznego doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji osób stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia, nakładania grzywnien za wykroczenia.

W strukturze Straży Miejskiej M.St. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

- **Pion Operacyjny**, tj. pion w skład którego wchodzi Oddziały Patrolowo-Interwencyjne – OPI (9 oddziałów), jak również Oddział Pojazdów Samochodowych – OPS;
- **Pion Prewencji**, tj. pion w skład którego wchodzi Oddziały Terenowe – OT (7 oddziałów);
- **Zespoły Zadaniowe** – ZZ, tj. komórki organizacyjne powoływane na mocy rozporządzenia przez Komendanta Straży Miejskiej na określony czas w celu wykonania określonych zadań (np. ochrony placówek szkolnych).

4. **Požary** są to niekontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nieprzeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich części, ruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa itp.;
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

- 1) **małe**
  - a) o powierzchni do 70 m<sup>2</sup> lub objętości do 350 m<sup>3</sup>,
  - b) o powierzchni nie większej niż 1 ha,
- 2) **średnie**
  - a) o powierzchni od 71 do 300 m<sup>2</sup> lub objętości od 351 do 1500 m<sup>3</sup>,
  - b) o powierzchni powyżej 1 ha i nie większej niż 10 ha,
- 3) **duże**
  - a) o powierzchni od 301 do 1000 m<sup>2</sup> lub objętości od 1501 do 5000 m<sup>3</sup>,
  - b) o powierzchni powyżej 10 ha i nie większej niż 100 ha,

*The duties of the Municipal Police are: protecting the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters as well as other regional threats, protecting place of crime, natural disaster and other similar incidents from access of outsiders and securing traces and evidences of an offence, until the arrival of the proper services, protecting municipal objects and public utility installations.*

*The duties of the Municipal Police include also: co-operation in providing public peace and order during public gatherings or events, escorting persons under influence of alcohol to Sobering Chambers or to their homes (when such persons are causing outrage in public place, their life or health is endangered or they are causing danger to another's persons life and health), informing local community about threats, preventive and prophylactic activity.*

*While on duty, the Municipal Police Officer is entitled to: give a warning and instruction, to check identification card, to apprehend persons causing danger to another person's life, health and property, and take them to the nearest Police Station, and to impose fines for offences.*

*In the Municipal Police of Warsaw C.C. structure there are existing:*

- **Operational Section** i.e. section which consists of the Intervention Patrol Squads OPI (9 squads) as well as Motor Vehicles Patrol Squad – OPS;
- **Prevention Section** i.e. section which consists of the Local Squads – OT (7 squads);
- **Task Teams** – ZZ i.e. teams appointed by the Municipal Police chief (as a regulations) for execution determined tasks in determined time (f. eg. to secure educational institutions).

4. **Fire** is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their parts, movables, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels;
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

- 1) **small**
  - a) up to 70 m<sup>2</sup> of area or volume of 350 m<sup>3</sup>,
  - b) not bigger than 1 ha,
- 2) **medium**
  - a) from 71 to 300 m<sup>2</sup> of area or volume of 351 to 1500 m<sup>3</sup>,
  - b) bigger than 1 ha and smaller than 10 ha,
- 3) **big**
  - a) from 301 to 1000 m<sup>2</sup> of area or volume of 1501 to 5000 m<sup>3</sup>,
  - b) bigger than 10 ha and smaller than 100 ha,

4) **bardzo duże** – występują jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

Podziału pożarów według wielkości oraz miejscowych zagrożeń według wielkości i rodzajów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego — Załącznik nr 3 (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

4) **very big** – when burned or damaged areas or volumes are bigger than the given above for big fires.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to life, environment and property.

**False alarms** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

Division of fires by size as well as local threats by size and types was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of national system of rescue and fire extinguishing — Enclosure No. 3 (Journal of Laws No. 111, item 1311).

## 1. Przepęstwa Crimes

### 1.1. PRZEPĘSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .	<b>92798</b>	<b>90727</b>	<b>79314</b>	<b>TOTAL</b>
o charakterze kryminalnym	89533	78997	66759	having criminal nature
o charakterze gospodarczym	1664	5093	4982	having economic nature
drogowe . . . . .	961	4997	5426	road traffic
inne . . . . .	640	1640	2147	others
Na 10 tys. ludności . . . . .	553,7	535,3	466,4	Per 10 thous. population

Źródło: dane Komendy Stołecznej Policji i Komendy Głównej Policji.

Source: data of the Metropolitan Police Headquarters and of the National Police Headquarters.

### 1.2. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZEPĘSTW STWIERDZONYCH RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .	<b>22,3</b>	<b>35,4</b>	<b>42,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
O charakterze kryminalnym . . . . .		27,4	33,0	Having criminal nature
O charakterze gospodarczym . . . . .		79,6	84,1	Having economic nature
Drogowe . . . . .		99,2	99,1	Road traffic

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

Source: data of the National Police Headquarters.

### 1.3. PRZEPĘSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZEPĘSTW ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . .	<b>92798</b>	<b>90727</b>	<b>79314</b>	<b>TOTAL</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu . . . . .	1000	1221	1122	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk . . . . .	86	53	51	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk. . . . .	518	579	483	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk . . . . .	355	467	445	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code

1.3. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
 PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (cd.)  
 ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji . . . . .	1124	5069	5516	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>a</sup> . . . . .	x	4280	4654	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>a</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania . . . . .	1724	2142	2147	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności . . . . .		180	239	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk . . . . .	78	56	78	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece . . . . .	2145	1561	1299	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk . . . . .	.	882	906	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	.	1357	1240	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego . . . . .	798	2076	2723	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk . . . . .	185	420	732	infringing bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk . . . . .	.	382	481	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk . . . . .	298	802	1252	insulting a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228–231, 250a, 296a i 296b Kk <sup>b</sup> . . . . .	.	451	257	corruption – Art. 228–231, 250a, 296a i 296b Criminal Code <sup>b</sup>

<sup>a</sup> a Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r. b Artykuły 250a, 296a i 296b dodane przez ustawę z dnia 13 VI 2003 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 111, poz. 1061), z mocą obowiązującą od 1 VII 2003 r.

a Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000. b Articles 250a, 296a and 296b added by the Law on Amending the Criminal Code as well as selected other Laws, dated 13 VI 2003 (Journal of Laws No. 111, item 1061), valid since 1 VII 2003.



1.3. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	194	760	1025	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	149	312	320	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	2581	4536	4013	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu . . . . .	79096	64719	52406	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk . . . .	33768	32497	26330	property theft – Art. 248 Criminal Code
w tym kradzież samochodu . . . .	12792	7764	4529	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk . . . . .	.	318	183	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	28150	15395	10987	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk . . . . .		3700	2696	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk	6075	128	125	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk		225	229	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 Kk . . . .		5180	4695	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	.	415	528	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi . . . . .	.	1038	753	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				Crimes by specific laws:
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi – ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2002 Nr 147, poz. 1231, z późniejszymi zmianami) . . . . .	.	134	130	on Sobriety and Alcohol Education – law dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 147, item 1231, with later amendments)
o prawie autorskim i prawach pokrewnych – ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami) . . . . .	.	624	544	on Copyright and Related Laws – law dated 4 II 1994 (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, with later amendments)
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawa z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198, z późniejszymi zmianami) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. 179, poz. 1485, z późniejszymi zmianami) . . . . .	.	3598	4005	on Fighting Drug Addiction – laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485, with later amendments)
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami . . . . .	61	32	31	Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83 item 930) with later amendments
w tym akcyza . . . . .	20	8	12	of which excise

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.  
Source: data of the National Police Headquarters.

1.4. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG  
 RODZAJÓW PRZESTĘPSTW  
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY TYPE OF CRIMES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>35,4</b>	<b>42,3</b>	<b>TOTAL</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu . . . . .	73,6	78,2	Against life and health
w tym:			of which:
zabójstwo – art. 148 Kk . . . . .	70,4	75,0	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk . . . . .	76,1	77,9	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk . . . . .	67,0	77,8	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji . . . . .	98,7	98,6	Against public safety and safety of trans- port
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>a</sup> . . . . .	100,0	99,9	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>a</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania . . . . .	88,2	87,5	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności . . . . .	80,0	80,8	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk . . . . .	71,4	65,4	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece . . . . .	99,9	98,7	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk . . . . .	99,4	98,9	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej . . . . .	99,7	99,5	Against good name and bodily inviolability
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego . . . . .	98,4	98,9	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:			of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk . . . . .	98,3	99,2	infringement of the bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk . . . . .	97,6	99,6	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official dur- ing the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk . . . . .	99,8	99,9	insulting a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Crimi- nal Code

<sup>a</sup> a Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

a Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

1.4. WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW (dok.)

RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY TYPE OF CRIMES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (dok.)			Against the activities of state institutions and local self-government (cont.)
przestępstwa korupcyjne – art. 228 – 231, 250a, 296a i 296b Kk <sup>a</sup> . . . . .	97,1	92,2	corruption – Art. 228–231 Criminal Code <sup>a</sup>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości . . . . .	99,0	98,9	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu . . . . .	84,1	83,5	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów . . . . .	51,0	53,8	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu . . . . .	16,9	20,8	Against property
w tym:			of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk . . . . .	8,4	10,4	property theft – Art. 248 Criminal Code
w tym kradzież samochodu . . . . .	2,5	6,0	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk . . . . .	7,8	8,7	wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk . . . . .	6,3	10,2	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk . . . . .	24,3	27,6	robbery – Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk . . . . .	38,0	52,4	theft with assault – Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk . . . . .	80,4	81,5	criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
oszustwo – art. 286 i 287 Kk . . . . .	69,0	64,9	fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu . . . . .	91,4	96,6	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi . . . . .	17,1	11,4	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:			Crimes by specific laws:
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi – ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2002 Nr 147, poz. 1231, z późniejszymi zmianami) . . . . .	91,8	93,8	on Sobriety and Alcohol Education law dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 147, item 1231, with later amendments)
o prawie autorskim i prawach pokrewnych – ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2006 Nr 90, poz. 631, z późniejszymi zmianami)	50,4	65,8	on Copyright and Related Laws – law dated 4 II 1994 (uniform text Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, with later amendments)
o przeciwdziałaniu narkomanii – ustawa z dnia 26 IV 1997 r. (jednolity tekst: Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198, z późniejszymi zmianami) i z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami . . . . .	93,2	92,5	on Fighting Drug Addiction – laws dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198, with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami . . . . .	90,6	96,8	Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83 item 930) with later amendments
w tym akcyza . . . . .	87,5	91,7	of which excise

<sup>a</sup> Artykuły 250a, 296a i 296b dodane przez ustawę z dnia 13 VI 2003 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 111, poz. 1061), z mocą obowiązującą od 1 VII 2003 r.

Źródło: dane Komendy Stołecznej Policji.

<sup>a</sup> Articles 250a, 296a and 296b added by the Law on Amending the Criminal Code as well as selected other Laws, dated 13 VI 2003 (Journal of Laws No. 111, item 1061), valid since 1 VII 2003.

Source: data of the Metropolitan Police Headquarters.

## 2. Wypadki drogowe

### Road traffic accidents

#### 2.1. WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>

##### ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> . . . . .	<b>2343*</b>	<b>1671</b>	<b>1706</b>	<b>Accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . .	29,8	17,3		Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
Na 100 tys. ludności . . . . .	139,9	98,6	101,3	Per 100 thous. population
<b>Ofiary wypadków</b> . . . . .	<b>2949*</b>	<b>2190</b>	<b>2181</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne . . . . .	134	127	109	Fatalities
w tym nieletni do lat 14. . . . .	2	2	2	of which juveniles in age up to 14
Ranni . . . . .	2815*	2063	2072	Injured
w tym nieletni do lat 14. . . . .	241	123	156	of which juveniles in age up to 14
<b>Niektóre przyczyny wypadków</b>				<b>Some causes of accidents</b>
Z winy kierującego:				By fault of driver:
niedostosowanie prędkości do warunków ruchu <sup>c</sup> . . . . .	322	259	309	inappropriate speed for road <sup>c</sup>
nieustąpienie pierwszeństwa przejazdu. . . . .	380	320	325	non-compliance with vehicle right of way
nieprawidłowe wyprzedzanie <sup>d</sup> . . .	29	25	25	passing incorrectly <sup>d</sup>
Z winy pieszego:				By fault of pedestrian
nieostrożne wejście na jezdnię . . .	254	97	110	imprudently entering the roadway
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg	221	155	135	Accidents involving persons under the influence of alcohol
kierujących . . . . .	96	81	71	drivers
samochodami osobowymi . . . . .	78	69	63	of passengers cars
motocyklami . . . . .	4	4	1	of motorcycles
rowerami i motorowerami . . . . .	6	6	5	of bicycles and motor-bicycles
samochodami ciężarowymi . . . . .	7	2	1	of lorries
innymi pojazdami . . . . .	1	-	1	of other vehicles
pasażerów. . . . .	39	33	26	passengers
pieszych. . . . .	86	41	38	pedestrians

<sup>a</sup> a Zarejestrowane przez Policję. b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII. c Przekroczenie dozwolonej prędkości dla określonych rodzajów pojazdów albo niedostosowanie prędkości do warunków ruchu lub stanu nawierzchni drogi. d Naruszenie przepisów o sposobie i warunkach, jakie obowiązuje jest spełnić kierujący podczas wykonywania tego manewru.

Źródło: dane Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Stołecznej Policji.

a Registered by the Police. b Vehicles as of 31 XII. c Exceeding the speed limit or speed not adapted to traffic conditions and road surface. d Disregarding by driver the regulations connected with the performing a passing manoeuvre.

Source: data of The Road Traffic Department of Metropolitan Police Headquarters.

### 3. Straż Miejska M.St. Warszawy *Municipal Police of the Capital City of Warsaw*

#### 3.1. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ *APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjona- nariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officials and squads</i>	Innych instytucji jednostek, osób <i>Other institutions and persons</i>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>522526</b>	<b>170434</b>	<b>38796</b>	<b>283257</b>	<b>30039</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>564534</b>	<b>220456</b>	<b>28864</b>	<b>297381</b>	<b>17833</b>
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych . . . . . 2005	13933	5476	168	7863	426
<i>Technical faults and disaster consequences</i> . . . . . 2006	14458	6852	251	6991	364
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . . 2005	22909	9166	875	11017	1851
<i>Safety of person and property security</i> . . . . . 2006	24626	10013	699	12862	1052
Niezdadne z prawem i obyczajnością . . . . . 2005	8467	311	41	7788	327
zdarzenia w instytucjach . . . . . 2006	9124	647	22	8030	425
<i>Illegal and against good morals occurrences in institutions</i>					
Czystość i porządek w obiektach komunalnych . . . . . 2005	52933	13549	388	38144	882
i użyteczności publicznej . . . . . 2006	58700	16621	365	41107	607
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>					
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska . . . . . 2005	18324	7049	529	10229	517
<i>Events connected with treat of environment</i> . . . . . 2006	15837	7224	370	7883	360
Zagrożenia pożarowe . . . . . 2005	1398	580	83	657	78
<i>Fire risk</i> . . . . . 2006	1114	526	28	516	44
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych . . . . . 2005	48555	12656	700	33246	1953
<i>Public order in public places</i> . . . . . 2006	55983	14287	986	38864	1846
Porządek w ruchu drogowym . . . . . 2005	116671	42811	6514	53811	13535
<i>Order in road traffic</i> . . . . . 2006	118303	48740	6177	59039	4347
Stan sanitarny obiektów publicznych . . . . . 2005	325	57	1	261	6
i niepublicznych . . . . . 2006	195	54	4	135	2
<i>Sanitary state of the public and of non-public units</i>					
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego . . . . . 2005	55009	30058	3826	19811	1314
<i>Public peace disturbing</i> . . . . . 2006	65269	34043	3263	27135	828
Nielegalny handel używkami i zagrożenie . . . . . 2005	155397	36620	23876	86807	8094
zdrowia . . . . . 2006	146162	43601	13571	82357	6633
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and treat to health</i>					
Zdarzenia dotyczące zwierząt . . . . . 2005	24260	10879	1678	10878	825
<i>Events connected with animals</i> . . . . . 2006	28094	16693	1937	8444	1020
Pozostałe zgłoszenia . . . . . 2005	4345	1222	117	2775	231
<i>Other applications</i> . . . . . 2006	26669	21155	1191	4018	305

3.2. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA  
APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF WEEK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>522526</b>	<b>564534</b>	<b>TOTAL</b>
Poniedziałek . . . . .	82145	87206	Monday
Wtorek . . . . .	85991	92552	Tuesday
Środa . . . . .	89436	94188	Wednesday
Czwartek . . . . .	86710	96266	Thursday
Piątek . . . . .	84277	90407	Friday
Sobota . . . . .	50281	56352	Saturday
Niedziela . . . . .	43686	47563	Sunday

3.3. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY  
APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>522526</b>	<b>564534</b>	<b>TOTAL</b>
00 . . . . .	14193	15186	00
01 . . . . .	10018	10799	01
02 . . . . .	7013	7732	02
03 . . . . .	4444	5301	03
04 . . . . .	3398	3751	04
05 . . . . .	2738	3054	05
06 . . . . .	3973	4009	06
07 . . . . .	10577	11418	07
08 . . . . .	26279	30114	08
09 . . . . .	33958	39750	09
10 . . . . .	37588	42239	10
11 . . . . .	37732	41950	11
12 . . . . .	37437	41226	12
13 . . . . .	36189	39010	13
14 . . . . .	29832	33016	14
15 . . . . .	28160	29860	15
16 . . . . .	29280	31308	16
17 . . . . .	28196	30546	17
18 . . . . .	26712	27448	18
19 . . . . .	26922	27480	19
20 . . . . .	26808	27732	20
21 . . . . .	21296	22520	21
22 . . . . .	21077	20510	22
23 . . . . .	18706	18575	23

**3.4. INTERWENCJE PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG RODZAJU**  
*INTERVENTIONS COMPLETED BY SQUADS OF MUNICIPAL POLICE BY THE TYPE*

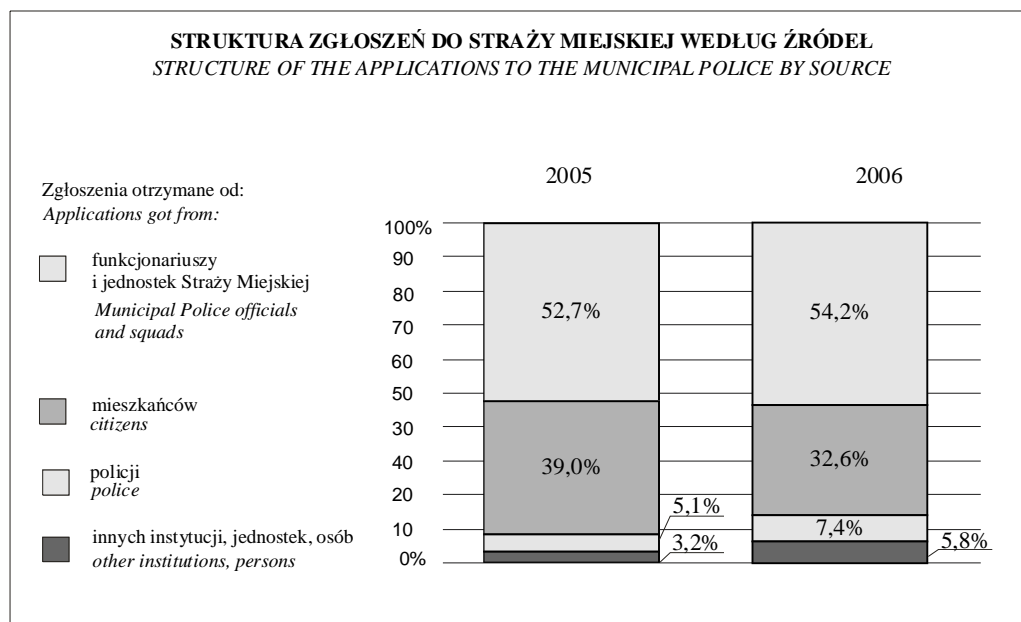
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pion Operacyjny <sup>a</sup> <i>Operational Section<sup>a</sup></i>	Pion Prewencji i Zespoły Zadaniowe <sup>a</sup> <i>Prevention Section and Task Teams<sup>a</sup></i>
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>829058</b>	<b>423205</b>	<b>405853</b>
<b>T O T A L . . . . . 2006</b>	<b>972439</b>	<b>403506</b>	<b>568933</b>
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiolowych	13290 18935	3805 3275	9485 15660
<i>Technical faults and disaste consequences</i>			
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . . 2005	39038	27018	12020
<i>Safety of person and property security</i> . . . . . 2006	41798	25852	15946
Niezgodne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach	12575 19491	2913 1459	9662 18032
<i>Illegal and against good morals occurences in institutions</i>			
Czystość i porządek w obiektach komu- nalnych i użyteczności publicznej	69547 91275	12205 13163	57342 78112
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>			
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska	23003 24708	8875 6673	14128 18035
<i>Events connected with treat of environment</i>			
Zagrożenia pożarowe . . . . . 2005	2556	1631	925
<i>Fire risk</i> . . . . . 2006	1870	1019	851
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych	88059 111723	19426 15769	68633 95954
<i>Public order in public places</i>			
Porządek w ruchu drogowym . . . . . 2005	147922	66943	80979
<i>Order in road traffic</i> . . . . . 2006	248920	105199	143721
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych	1162 252	423 22	739 230
<i>Sanitary state of the public and of non-public units</i>			
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego	124303 122106	96973 78660	27330 43446
<i>Public peace disturbing</i>			
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia	275942 249956	169930 134041	106012 115915
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and treat to health</i>			
Zdarzenia dotyczące zwierząt . . . . . 2005	25700	11074	14626
<i>Events connected with animals</i> . . . . . 2006	34802	17379	17423
Pozostałe zgłoszenia . . . . . 2005	5961	1989	3972
<i>Other applications</i> . . . . . 2006	6603	995	5608

<sup>a</sup> a Patrz uwagi do działu na str. 99.  
*a See notes to the chapter on page 99.*

3.5. WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ  
THE RESULTS OF INTERVENTION AND SANCTIONS APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>829058</b>	<b>972439</b>	<b>T O T A L</b>
Przekazanie bezdomnego pod opiekę . . .	458	1088	Relocation of homeless to the right place
Blokada kół samochodu . . . . .	5349	3345	Car-wheels locking
Brak możliwości podjęcia interwencji . .	8085	17056	Failure in the applying of the intervention
Brak podstaw prawnych do podjęcia interwencji . . . . .	8885	10735	Lack of legal grounds for intervention
Nalożone mandaty kame . . . . .	90972	106604	Imposed fines
Sporządzenie wniosku o ukaranie <sup>a</sup> . . .	17579	21 296	Memo to motion for a penalty <sup>a</sup>
Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem . . . . .	123364	79003	Order somebody to be in accordance with the law
Udzielenie pouczenia . . . . .	234848	263492	Cautions
Ujęcie dorosłego sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej) . . . . .	8001	10562	Apprehension of adult delinquents (or wanted person)
Ujęcie nieletniego sprawcy czynu zabronionego (lub poszukiwanego nieletniego) . . . . .	1586	1758	Apprehension of juvenile author of prohibited act (or wanted juvenile)
Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa . . . . .	70453	69656	Serving a summon on malfeasant
Zakończenie interwencji bez sankcji . . .	16674	16577	Settlement an affair without sanctions
Pozostałe wyniki interwencji . . . . .	242804	371267	Other results of intervention

<sup>a</sup> a Do 2005 r. obowiązywał zapis – sporządzenie notatki urzędowej.  
a Up to 2005 it was existing as a "Duty notes".





## 4. Straż pożarna *Fire department*

### 4.1. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ *REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2005	2006
<b>Liczba zdarzeń</b> <i>Number of events</i>			
Požary. . . . .	7152	6922	6336
<i>Fires</i>			
małe . . . . .	7043	6810	6252
<i>small</i>			
średnie . . . . .	100	108	79
<i>middle</i>			
duże . . . . .	7	3	4
<i>big</i>			
bardzo duże . . . . .	2	1	1
<i>very big</i>			
w tym: <i>of which:</i>			
obiektów użyteczności publicznej <i>general purpose public buildings</i>	261	161	238
obiektów mieszkalnych . . . . . <i>residential buildings</i>	2165	1909	1835
obiektów produkcyjnych i magazynowych . . . . . <i>manufacturing and warehouse     facilities</i>	158	124	125
lasów . . . . . <i>forests</i>	160	201	193
Miejscowe zagrożenia . . . . . <i>Local threats</i>	3267	6430	6610
małe . . . . .	1248	1740	2913
<i>small</i>			
lokalne. . . . . <i>local</i>	2004	4681	3690
średnie. . . . .	15	6	7
<i>middle</i>			
duże . . . . .	–	3	–
<i>big</i>			

4.1. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (cd.)  
 REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Miejscowe zagrożenia (dok.) <i>Local threats (cont.)</i>			
w tym spowodowane przez: <i>of which caused by:</i>			
katastrofy naturalne . . . . . <i>natural catastrophes</i>	336	1855	1124
awarie techniczne <sup>a</sup> . . . . . <i>technical failures<sup>a</sup></i>	215	174	176
środki transportu <sup>b</sup> . . . . . <i>transport equipment<sup>b</sup></i>	362	883	822
w tym: <i>of which:</i>			
obiektów użyteczności publicznej <i>general purpose public buildings</i>	374	692	1001
obiektów mieszkalnych . . . . . <i>residential buildings</i>	1299	2247	2831
obiektów produkcyjnych i magazynowych . . . . . <i>manufacturing and warehouse     facilities</i>	66	98	104
lasów . . . . . <i>forests</i>	3	12	6
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . . . . <i>False alarms</i>	1417	1388	2330
złośliwych . . . . . <i>malicious</i>	264	224	214
w dobrej wierze . . . . . <i>in good faith</i>	490	849	773
z instalacji wykrywania . . . . . <i>from detection installation</i>	663	315	1343
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych . . . . .</b> <b><i>Rescue personnel participating in rescue operations</i></b>	<b>70772</b>	<b>81184</b>	<b>76761</b>
Pożary . . . . . <i>Fires</i>	50722	46052	41625
Miejscowe zagrożenia . . . . . <i>Local threats</i>	20050	35132	35136

<sup>a</sup> Dotyczy: chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. <sup>b</sup> Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

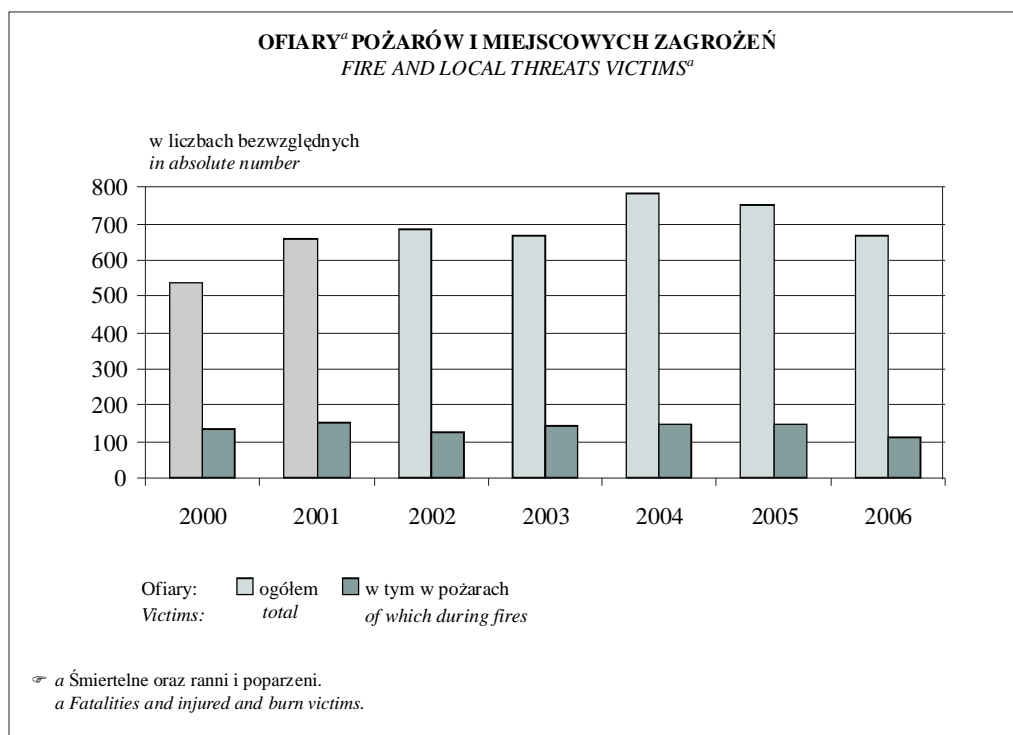
Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie.

*a* Concern: chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. *b* Transportation accidents: road, rail, air.  
 Source: data of the Voivodship Headquarte of the State Fire Department in Warsaw.

4.1. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>Wypadki z ludźmi . . . . .</b>	<b>537</b>	<b>752</b>	<b>666</b>
<b>Casualties</b>			
ofiary śmiertelne <sup>a</sup> . . . . .	85	70	72
<i>fatalities<sup>a</sup></i>			
ranni i poparzeni . . . . .	452	682	594
<i>injured and burn victims</i>			
w tym ratownicy . . . . .	17	16	14
<i>of which rescue personnel</i>			
W tym przy pożarach . . . . .	136	150	112
<i>Of which during fires</i>			
ofiary śmiertelne <sup>a</sup> . . . . .	32	31	28
<i>fatalities<sup>a</sup></i>			
ranni i poparzeni . . . . .	104	119	84
<i>injured and burn victims</i>			
w tym ratownicy . . . . .	15	8	7
<i>of which rescue personnel</i>			

<sup>a</sup> a Wśród ofiar śmiertelnych nie było ratowników.  
a There were no rescue personnel among fatalities.

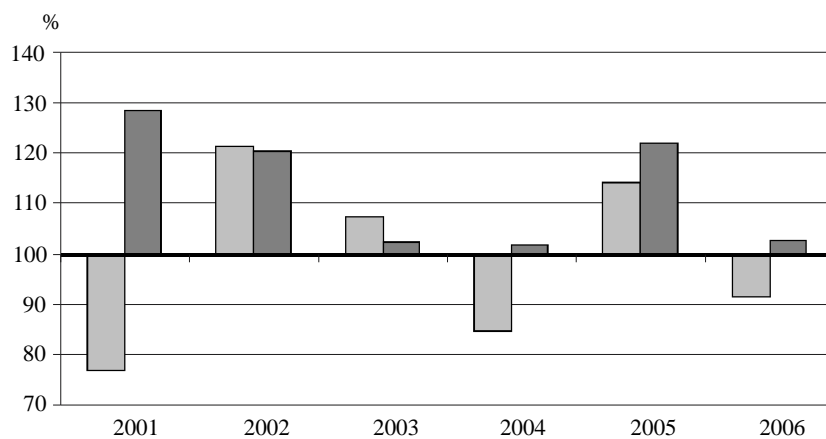


### DYNAMIKA POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ

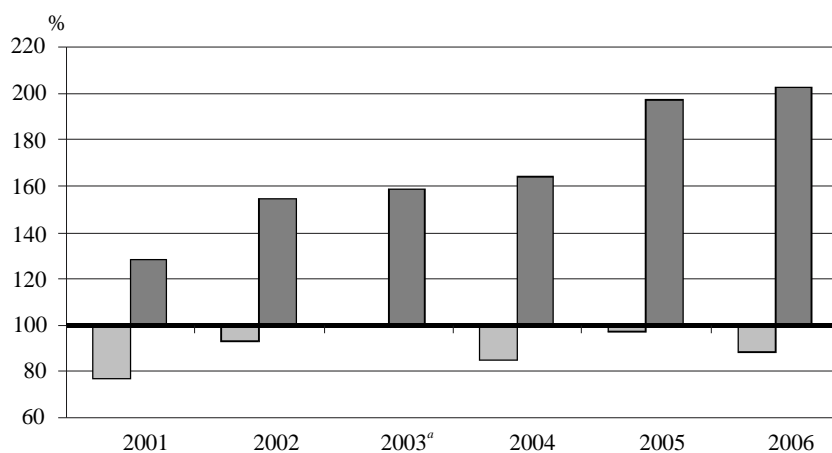
#### DYNAMIC OF FIRES AND LOCAL THREATS

Rok poprzedni = 100

Previous year = 100



2000 = 100



Zdarzenia: □ pożary ■ miejscowe zagrożenia

Events: □ fires ■ local threats

<sup>a</sup> Wskaźnik dynamiki dla pożarów wyniósł 100,2%.

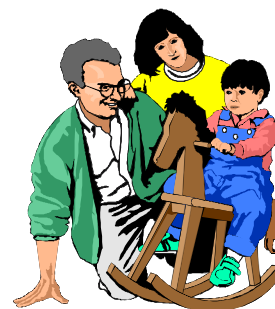
<sup>a</sup> Fires dynamic rate was 100,2%.

# **IV**

## ***Ludność***

### ***Population***

- 1. *Ludność według płci i grup wieku***  
*Population by sex and age groups*
- 2. *Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)***  
*Households and families ( the National Census 2002)*
- 3. *Ruch naturalny ludności***  
*Vital statistics*
- 4. *Małżeństwa i rozwody***  
*Marriages and divorces*
- 5. *Urodzenia i zgony niemowląt***  
*Births and deaths of infants*
- 6. *Zgony według przyczyn***  
*Deaths by causes*
- 7. *Migracje wewnętrzne***  
*Internal migration*



## Uwagi ogólne General notes

1. Dane o ludności w poszczególnych latach prezentowane są w każdorazowym podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
- b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. ponad 2 miesiące), na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL – Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

2. Dane o ludności (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) **za lata 2000 i 2001** przeliczono przyjmując jako bazę wyjściową wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

3. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45–64 lata, kobiety — 45–59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

1. Data on population for particular years has been presented according to the administrative division.

Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

- a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
- b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 more than 2 months), in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register – Common Electronic System of Population Register);

3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

2. Data regarding population (as of 30 VI and 31 XII) and all demographic indices as well as indicators per capita (per 1000 population etc.) **for 2000 and 2001** were re-calculated assuming the number of population, balanced on the basis of the Population and Houses Census 2002.

3. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

4. Osobą niepełnosprawną jest taka osoba, która posiada odpowiednie orzeczenie wydane przez organ do tego uprawniony – **osoba niepełnosprawna prawnie** lub osoba, która takiego orzeczenia nie posiada, lecz odczuwa ograniczenie sprawności w wykonywaniu czynności podstawowych dla swojego wieku – **osoba niepełnosprawna tylko biologicznie**.

Kryterium do zakwalifikowania danej osoby do zbiorowości osób niepełnosprawnych **prawnie** w Narodowym Spisie Powszechnym Ludności i Mieszkań 2002 było posiadanie: aktualnego orzeczenia wydanego przez odpowiedni organ orzekający – w przypadku osób w wieku 16 lat i więcej lub uprawnienia do pobierania zasiłku pielęgnacyjnego dla dzieci poniżej 16 roku życia. W 2002 r. dla osób w wieku 16 lat i więcej ustalono trzy stopnie niesprawności: znaczny, umiarkowany i lekki.

5. Przez **gospodarstwo domowe** rozumie się zespół osób spokrewnionych i niespokrewnionych, zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednosobowe gospodarstwa domowe.

6. Przez **rodzinę** rozumie się zespół osób wyodrębnionych w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych, wychodząc od najmłodszego pokolenia.

Wyróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwo bez dzieci, małżeństwo z dziećmi, partnerzy bez dzieci, partnerzy z dziećmi, samotna matka z dziećmi, samotny ojciec z dziećmi

Jako **dziecko** określa się osobę w każdym wieku, która pozostaje w gospodarstwie domowym (lub przebywa w gospodarstwie zbiorowym) wraz z obojgiem lub jednym z rodziców. Do dzieci zalicza się również pasierbów oraz dzieci przysposobione.

Dziecko do lat 24 pozostające na utrzymaniu jest to dziecko nieposiadające własnego źródła utrzymania i pozostające na utrzymaniu innej osoby wchodzącej w skład gospodarstwa domowego.

7. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;

4. **The disabled person** is such person, who has appropriate judgement issued by a body, authorised to this – **a person legally disabled** or a person, who does not have such judgement, but feels constraints in the ability of performing basic activities for its age – **a person only biologically disabled**.

A criterion for qualifying a given person to the group of disabled people **lawfully** in the Population and Housing Census 2002 was to have: current judgement issued by an appropriate adjudicating body – in case of people at the age of 16 and above or a right to receive nurturing benefit for children below the age of 16. In 2002 three levels of disability were established for persons at the age of 16 and above: substantial, moderate and light.

5. The **household** is understood as a group of related or unrelated persons, living together and earning their living collectively. Lone persons, who maintain themselves individually, constitute one-person households.

6. **The family** is understood as a team of persons in a household on the basis of biological criteria, starting with the youngest generation.

The following types of families are distinguished: matrimony without children, matrimony with children, cohabitants without children, cohabitants with children, a lone mother with children, a lone father with children.

A **child** is defined as a person at any age, which remains in the household (or stay in an institutional household) together with one or both parents. Children include also step children and adopted children.

Maintained child at age up to 24 years is a child not having own source of income and maintained by other person of the household.

7. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in case unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);
- divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- births — according to the mother's place of permanent residence;

— zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijańskich Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonościwkowy.

**Plodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

— *deaths* — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijańskich Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonościwkowy.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same group of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.



Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

8. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta).

9. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ – wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

10. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

8. *Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town).*

9. *Inflow of population refers to persons registered for permanent stay, outflow – to persons with cancelled registration for permanent stay.*

10. *Rates concerning vital statistics and migration of the population were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).*

U w a g a. Dane dla lat 1990 – 1999 opracowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego 1988. Poczynając od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

*Note.* Data for 1990 – 1999 were compiled on the basis of Population Census 1988. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

## 1. Ludność według płci i grup wieku Population by sex and age groups

### 1.1. LUDNOŚĆ<sup>ab</sup> POPULATION<sup>ab</sup>

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tysiącach in thousands				
1946	478,8	198,8	280,0	141	3550
1947	576,0	249,6	326,4	131	4270
1948	604,9	263,3	341,6	130	4490
1949	638,0	279,9	358,1	128	4730
1950	803,8	353,8	450,0	127	1953
1951	864,9	392,2	472,7	121	2100
1952	913,4	417,0	496,4	119	2210
1953	958,5	441,9	516,6	117	2320
1954	981,4	452,6	528,8	117	2380
1955	1001,0	460,9	540,1	117	2430
1956	1030,2	476,3	553,9	116	2500
1957	1077,0	498,7	578,3	116	2500
1958	1095,6	508,5	587,1	116	2500
1959	1116,8	518,8	598,0	115	2590
1960	1136,0	519,7	616,3	119	2600
1961	1171,4	543,2	628,2	116	2720
1962	1189,6	551,6	638,0	116	2760
1963	1221,9	566,4	655,5	116	2840
1964	1241,0	575,2	665,8	116	2880
1965	1252,6	580,7	671,9	116	2900
1966	1267,8	587,7	680,1	116	2940
1967	1266,7	585,7	681,0	116	2940
1968	1278,8	591,3	687,5	116	2970
1969	1288,4	595,9	692,5	116	2990
1970	1315,6	607,1	708,5	116	3060
1971	1333,4	615,1	718,3	116	3100

<sup>a</sup> Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. <sup>b</sup> Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.

<sup>a</sup> Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. <sup>b</sup> In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.

*Ludność Population*

1.1. LUDNOŚĆ<sup>ab</sup> (dok.)  
POPULATION<sup>ab</sup> (cont.)

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km <sup>2</sup> <i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>
	w tysiącach <i>in thousands</i>				
1972	1356,9	625,7	731,2	117	3154
1973	1387,8	641,5	746,3	116	3226
1974	1410,4	652,3	758,1	116	3278
1975	1436,1	664,2	771,9	116	3338
1976	1463,4	676,9	786,5	116	3402
1977	1532,1	709,8	822,3	116	3267
1978	1556,8	725,9	830,9	114	3320
1979	1576,6	735,2	841,4	114	3362
1980	1596,1	744,3	851,8	114	3404
1981	1611,6	752,4	859,2	114	3437
1982	1628,9	760,9	868,0	114	3474
1983	1641,3	766,7	874,6	114	3500
1984	1649,1	770,6	878,5	114	3517
1985	1659,4	776,8	882,6	114	3539
1986	1664,7	779,2	885,5	114	3550
1987	1671,4	782,5	888,9	114	3564
1988	1651,2	772,3	878,9	114	3521
1989	1651,2	772,4	878,8	114	3521
1990	1655,7	773,1	882,6	114	3531
1991	1653,3	771,9	881,4	114	3526
1992	1644,5	763,3	881,2	115	3436
1993	1642,7	762,3	880,4	116	3432
1994	1640,7	760,7	880,0	116	3428
1995	1635,1	757,9	877,2	116	3416
1996	1628,5	754,2	874,3	116	3403
1997	1624,8	752,2	872,6	116	3395
1998	1618,5	748,5	870,0	116	3382
1999	1615,4	747,2	868,2	116	3375
2000	1672,4*	774,7*	897,7*	116*	3494*
2001	1671,7*	773,8*	898,0*	116*	3493*
2002	1688,2	780,9	907,3	116	3370
2003	1689,6	780,4	909,2	117	3371
2004	1692,9	781,6	911,3	117	3275
2005	1697,6	782,3	915,3	117	3387
<b>2006</b>	<b>1702,1</b>	<b>783,5</b>	<b>918,7</b>	<b>117</b>	<b>3394</b>

☞ a Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. b Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.

a Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. b In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.

1.2. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE GROUPS

As of 31 XII

GRUPY WIEKU AGE GROUPS	2000		2005		2006		
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
	w tysiącach in thousands				w odsetkach in percent	w tysiącach in thousands	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1672,4</b>	<b>897,7</b>	<b>1697,6</b>	<b>915,3</b>	<b>1702,1</b>	<b>100,0</b>	<b>918,7</b>
<b>TOTAL</b>							
0–4 lata . . . . .	60,8	29,8	67,6	33,1	71,4	4,2	34,9
5–9 . . . . .	68,1	33,3	62,4	30,7	62,5	3,7	30,7
10–14 . . . . .	84,7	41,4	69,6	34,0	67,3	4,0	33,0
15–19 . . . . .	121,7	60,6	88,4	43,6	83,3	4,9	40,9
20–24 . . . . .	149,7	75,4	131,1	65,9	123,1	7,2	61,7
25–29 . . . . .	130,7	66,3	160,2	84,1	158,8	9,3	83,8
30–34 . . . . .	99,7	49,7	145,0	74,9	157,2	9,2	82,0
35–39 . . . . .	96,8	49,4	102,7	51,4	108,7	6,4	54,5
40–44 . . . . .	133,6	70,8	97,0	49,8	95,4	5,6	48,6
45–49 . . . . .	154,7	83,2	131,4	70,2	121,0	7,1	64,3
50–54 . . . . .	130,8	71,3	149,7	81,5	149,1	8,8	81,2
55–59 . . . . .	83,0	46,9	124,3	69,0	128,2	7,5	71,3
60–64 . . . . .	88,4	51,7	77,9	45,0	84,4	5,0	48,5
65–69 . . . . .	90,7	53,4	81,3	48,9	77,7	4,6	46,7
70–74 . . . . .	80,2	47,3	80,3	49,1	78,8	4,6	48,5
75–79 . . . . .	53,6	34,1	66,8	41,0	69,1	4,1	42,5
80 lat i więcej . . . . .	45,2	33,1	61,9	43,0	66,3	3,9	45,6
<i>and more</i>							

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 116.

a See general notes, item 1 and 2, page 116.

Ludność Population

1.3. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYMI I NIEPRODUKCYJNYM<sup>1</sup>

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION<sup>1</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	2000	2005	2006
	w tysiącach in thousands		
<b>OGÓŁEM . . . . . o</b>	<b>1672,4</b>	<b>1697,6</b>	<b>1702,1</b>
<b>TOTAL m</b>	<b>774,7</b>	<b>782,3</b>	<b>783,5</b>
<b>k</b>	<b>897,7</b>	<b>915,3</b>	<b>918,7</b>
Wiek przedprodukcyjny . . . . . o	281,9	248,9	248,2
Pre-working age m	143,8	126,9	126,4
<b>k</b>	<b>138,1</b>	<b>122,0</b>	<b>121,8</b>
0–2 lata . . . . . o	36,5	42,3	45,8
<b>m</b>	<b>18,6</b>	<b>21,6</b>	<b>23,4</b>
<b>k</b>	<b>17,9</b>	<b>20,7</b>	<b>22,4</b>
3–6 . . . . . o	50,4	50,7	51,4
<b>m</b>	<b>25,7</b>	<b>25,8</b>	<b>26,1</b>
<b>k</b>	<b>24,7</b>	<b>24,9</b>	<b>25,3</b>
7–14 . . . . . o	126,7	106,6	104,0
<b>m</b>	<b>64,8</b>	<b>54,4</b>	<b>53,1</b>
<b>k</b>	<b>61,9</b>	<b>52,2</b>	<b>50,9</b>
15–17 lat . . . . . o	68,3	49,3	47,0
<b>m</b>	<b>34,8</b>	<b>25,1</b>	<b>23,8</b>
<b>k</b>	<b>33,5</b>	<b>24,2</b>	<b>23,1</b>
Wiek produkcyjny . . . . . o	1069,2	1113,4	1113,6
Working age m	529,1	547,2	548,5
<b>k</b>	<b>540,1</b>	<b>566,2</b>	<b>565,2</b>
Wiek poprodukcyjny . . . . . o	321,3	335,3	340,3
Post-working age m	101,8	108,3	108,6
<b>k</b>	<b>219,5</b>	<b>227,0</b>	<b>231,8</b>
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób m</b>	<b>56</b>	<b>52</b>	<b>53</b>
<b>w wieku produkcyjnym k</b>	<b>66</b>	<b>62</b>	<b>63</b>
<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>			

<sup>1</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 116.

<sup>1</sup> See general notes, item 3, page 116.

1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI,  
 EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI  
 EKONOMICZNEJ W 2002 R. (NSP)  
 DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL  
 AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (the National Census)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Prawnie Legal			Tylko biologicznie Only biological		
	razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>181120</b>	<b>81065</b>	<b>100055</b>	<b>133795</b>	<b>65326</b>	<b>68469</b>	<b>47325</b>	<b>15739</b>	<b>31586</b>
<b>WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU BY ECONOMIC AGE GROUPS</b>									
Przedprodukcyjny . . . . . <i>Pre-working age</i>	5528	3118	2410	3241	1803	1438	2287	1315	972
Produkcyjny . . . . . <i>Working age</i>	77473	43799	33674	66618	37902	28716	10855	5897	4958
mobilny . . . . . <i>mobile</i>	19629	10700	8929	15959	8600	7359	3670	2100	1570
niemobilny . . . . . <i>non-mobile</i>	57844	33099	24745	50659	29302	21357	7185	3797	3388
Poprodukcyjny . . . . . <i>Post-working age</i>	98113	34146	63967	63932	25620	38312	34181	8526	25655
Wiek nieustalony . . . . . <i>Unknown age</i>	6	2	4	4	1	3	2	1	1
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<sup>a</sup> BY LEVEL OF EDUCATION<sup>a</sup></b>									
Wyższe . . . . . <i>Tertiary</i>	28343	16839	11504	21947	13790	8157	6396	3049	3347
Policealne . . . . . <i>Post-secondary</i>	7446	2140	5306	5838	1794	4044	1608	346	1262
Średnie . . . . . <i>Secondary</i>	68735	28542	40193	51780	23577	28203	16955	4965	11990
zawodowe . . . . . <i>vocational</i>	41911	20983	20928	32721	17379	15342	9190	3604	5586
ogólnokształcące . . . . . <i>general</i>	26824	7559	19265	19059	6198	12861	7765	1361	6404
Zasadnicze zawodowe <i>Basic vocational</i>	24725	14561	10164	20072	12192	7880	4653	2369	2284
Podstawowe ukończone <i>Completed primary</i>	42398	15081	27317	28254	11365	16889	14144	3716	10428

<sup>a</sup> Osoby w wieku 13 lat i więcej.

*a Persons aged 13 and more.*

Ludność Population

1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ W 2002 R. (dok.)

DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Prawnie Legal			Tylko biologicznie Only biological		
	razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<sup>a</sup> (dok.)  
BY LEVEL OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)

Podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego . . . . .	5398	1718	3680	3488	1281	2207	1910	437	1473
<i>Incompleted primary and without education</i>									
Nieustalonym . . . . .	807	322	485	482	223	259	325	99	226
<i>Unknown</i>									

WEDŁUG AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ<sup>b</sup>  
BY ECONOMIC ACTIVITY<sup>b</sup>

Aktywni zawodowo . . . . .	30802	18024	12778	23510	13988	9522	7292	4036	3256
<i>Economically active</i>									
pracujący . . . . .	23152	13434	9718	17810	10548	7262	5342	2886	2456
<i>working</i>									
bezrobotni . . . . .	7650	4590	3060	5700	3440	2260	1950	1150	800
<i>unemployed</i>									
Bierni zawodowo <sup>b</sup> . . . . .	149106	62479	86627	109292	50858	58434	39814	11621	28193
<i>Economically inactive<sup>b</sup></i>									
Nieustalony status na rynku pracy . . . . .	1212	562	650	993	480	513	219	82	137
<i>Unknown status on labour market</i>									

<sup>a</sup> Osoby w wieku 13 lat i więcej. <sup>b</sup> Łącznie z osobami w wieku poniżej 15 lat.  
*a Persons aged 13 and more. b Including persons below age 15.*

## 2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)

### Households and families (the National Census 2002)

#### 2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (NSP)

##### HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (the National Census)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households						Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in household
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household					ogółem total	w tym 5 i więcej osobow- wych of which 5 and more	
		1	2	3	4	5 i więcej 5 and more			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>757578</b>	<b>289790</b>	<b>202904</b>	<b>140568</b>	<b>93890</b>	<b>30426</b>	<b>1656379</b>	<b>163517</b>	<b>2,19</b>
<b>TOTAL</b>									
Gospodarstwa rodzinne Family households	452116	–	189267	139058	93492	30299	1332490	162814	2,95
jednorodzinne . . . one-family	439062	–	189267	139058	88634	22103	1266728	116484	2,89
dwurodzinne . . . two-family	12696	–	–	–	4858	7838	63011	43579	4,96
trzy i więcej rodzinne three-family and more	358	–	–	–	–	358	2751	2751	7,68
Gospodarstwa nierodzinne . . . . . Non-family households	305462	289790	13637	1510	398	127	323889	703	1,06
<b>GOSPODARSTWA DOMOWE BEZ UŻYTKOWNIKA INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO<sup>a</sup></b> <b>HOUSEHOLDS WITHOUT HOLDER OF PRIVATE FARM<sup>a</sup></b>									
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>739728</b>	<b>287142</b>	<b>198425</b>	<b>136000</b>	<b>89602</b>	<b>28559</b>	<b>1603777</b>	<b>153377</b>	<b>2,17</b>
<b>TOTAL</b>									
Gospodarstwa rodzinne Family households	437081	–	184928	134511	89209	28433	1282912	152687	2,94
jednorodzinne . . . one-family	424659	–	184928	134511	84489	20731	1220606	109261	2,87
dwurodzinne . . . two-family	12090	–	–	–	4720	7370	59772	40892	4,94
trzy i więcej rodzinne three-family and more	332	–	–	–	–	332	2534	2534	7,63
Gospodarstwa nierodzinne . . . . . Non-family households	302647	287142	13497	1489	393	126	320865	690	1,06

<sup>a</sup> a Dotyczy również działek rolnych.  
a Concerns also agricultural plots.



*Ludność Population*

**2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (dok.)**  
**HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households						Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in household
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household					ogółem total	w tym 5 i więcej osob- wych of which 5 and more	
		1	2	3	4	5 i więcej 5 and more			
<b>GOSPODARSTWA DOMOWE Z UŻYTKOWNIKIEM INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO<sup>a</sup></b> <b>HOUSEHOLDS WITH HOLDER OF PRIVATE FARM<sup>a</sup></b>									
<b>RAZEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>17850</b>	<b>2648</b>	<b>4479</b>	<b>4568</b>	<b>4288</b>	<b>1867</b>	<b>52602</b>	<b>10140</b>	<b>2,95</b>
Gospodarstwa rodzinne <i>Family households</i>	15035	–	4339	4547	4283	1866	49578	10127	3,30
jednorodzinne . . . <i>one-family</i>	14403	–	4339	4547	4145	1372	46122	7223	3,20
dwurodzinne . . . <i>two-family</i>	606	–	–	–	138	468	3239	2687	5,34
trzy i więcej rodzinne <i>three-family and more</i>	26	–	–	–	–	26	217	217	8,35
Gospodarstwa nierodzinne . . . . . <i>Non-family households</i>	2815	2648	140	21	5	1	3024	13	1,07

<sup>a</sup> a Dotyczy również działek rolnych.  
a Concerns also agricultural plots.

**2.2. RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG TYPÓW RODZIN W 2002 R. (NSP)**  
**FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY TYPE OF FAMILY IN 2002 (the National Census)**

TYPY RODZIN FAMILY TYPE	Ogółem Total	Małżeństwa Marriages			Partnerzy Partners			Matki z dziećmi Mothers with children	Ojcowie z dziećmi Fathers with chil- dren
		razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children	razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>465547</b>	<b>330370</b>	<b>124792</b>	<b>205578</b>	<b>15372</b>	<b>9706</b>	<b>5666</b>	<b>105088</b>	<b>14717</b>
w gospodarstwach domowych: <i>in households:</i>									
Jednorodzinnych . . . <i>One-family</i>	439062	315628	116462	199166	14924	9434	5490	94911	13599
Dwurodzinnych . . . <i>Two-family</i>	25392	14254	8059	6195	433	261	172	9636	1069
Trzy i więcej rodzinnych <i>Three-family and more</i>	1093	488	271	217	15	11	4	541	49

**2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (NSP)**  
*FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu <i>Families without dependent chil- dren up to age 24</i>	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 <i>Families by number of dependent children</i>		
				razem <i>total</i>	1	2
1	<b>OGÓŁEM. . . . .</b> <b>TOTAL</b> W wieku: <i>Age:</i>	<b>331049</b>	<b>100000</b>	<b>231049</b>	<b>139619</b>	<b>77303</b>
2	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	7469	3	7466	6462	907
3	25–29 . . . . .	25732	7	25725	18844	6112
4	30–34 . . . . .	34641	70	34571	19038	13280
5	35–39 . . . . .	36627	647	35980	15801	16472
6	40–49 . . . . .	113193	19117	94076	52385	35096
7	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	113326	80111	33215	27076	5433
8	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	61	45	16	13	3
9	<b>Małżeństwa z dziećmi . . .</b> <b><i>Marriages with children</i></b> W wieku: <i>Age:</i>	<b>205578</b>	<b>46796</b>	<b>158782</b>	<b>87913</b>	<b>59791</b>
10	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	3450	2	3448	2912	492
11	25–29 . . . . .	16617	5	16612	11769	4343
12	30–34 . . . . .	23864	26	23838	11943	10231
13	35–39 . . . . .	25555	223	25332	9362	12983
14	40–49 . . . . .	76905	10301	66604	33576	27692
15	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	59151	36211	22940	18346	4047
16	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	36	28	8	5	3

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (the National Census)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinach ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
<b>11719</b>	<b>2408</b>	<b>339992</b>	<b>10610</b>	<b>485563</b>	<b>1,47</b>	1
86	11	8580	46	8584	1,15	2
651	118	33524	503	33541	1,30	3
1902	351	52830	1526	53020	1,53	4
3073	634	60773	2809	62562	1,69	5
5418	1177	144047	5216	185074	1,53	6
589	117	40219	510	142698	1,21	7
–	–	19	–	84	1,19	8
<b>9220</b>	<b>1858</b>	<b>243323</b>	<b>8168</b>	<b>320043</b>	<b>1,53</b>	9
38	6	4035	25	4038	1,17	10
427	73	22044	308	22057	1,33	11
1439	225	37697	975	37783	1,58	12
2481	506	45000	2229	45815	1,78	13
4370	966	106344	4274	131931	1,60	14
465	82	28192	357	78361	1,23	15
–	–	11	–	58	1,38	16

**2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (cd.)**  
*FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu <i>Families without dependent chil- dren up to age 24</i>	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 <i>Families by number of dependent children</i>		
				razem <i>total</i>	1	2
1	<b>Partnerzy z dziećmi . . . . .</b> <i>Partners with children</i>	<b>5666</b>	<b>617</b>	<b>5049</b>	<b>3388</b>	<b>1305</b>
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	417	1	416	340	59
3	25–29 . . . . .	886	1	885	648	188
4	30–34 . . . . .	1059	7	1052	664	293
5	35–39 . . . . .	835	13	822	441	300
6	40–49 . . . . .	1728	237	1491	975	413
7	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	741	358	383	320	52
8	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	–	–	–	–	–
9	<b>Matki z dziećmi . . . . .</b> <i>Mothers with children</i>	<b>105088</b>	<b>44991</b>	<b>60097</b>	<b>42725</b>	<b>14883</b>
	W wieku: Age:					
10	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	3446	–	3446	3063	348
11	25–29 . . . . .	7598	1	7597	5866	1519
12	30–34 . . . . .	8874	35	8839	5753	2609
13	35–39 . . . . .	9402	388	9014	5415	2990
14	40–49 . . . . .	30799	7579	23220	15828	6349
15	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	44952	36978	7974	6793	1068
16	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	17	10	7	7	–

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

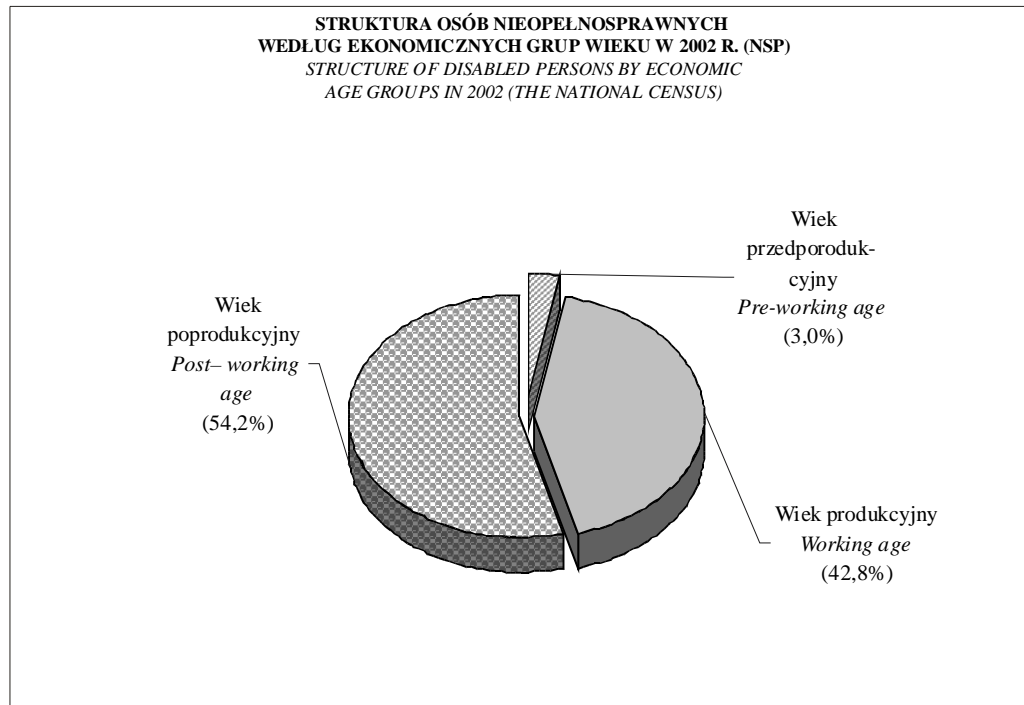
TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinach ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
<b>284</b>	<b>72</b>	<b>7175</b>	<b>325</b>	<b>8199</b>	<b>1,42</b>	1
17	–	509	–	510	1,22	2
39	10	1182	41	1185	1,34	3
75	20	1569	94	1584	1,49	4
64	17	1305	72	1351	1,59	5
81	22	2149	105	2646	1,44	6
8	3	461	13	923	1,20	7
–	–	–	–	–	x	8
<b>2044</b>	<b>445</b>	<b>80598</b>	<b>1975</b>	<b>138994</b>	<b>1,34</b>	9
30	5	3870	21	3870	1,12	10
177	35	9589	154	9590	1,26	11
378	99	12533	428	12618	1,42	12
501	108	13394	496	14281	1,49	13
871	172	31902	763	45369	1,37	14
87	26	9303	113	53248	1,17	15
–	–	7	–	18	1,00	16

**2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (dok.)**

*FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,*

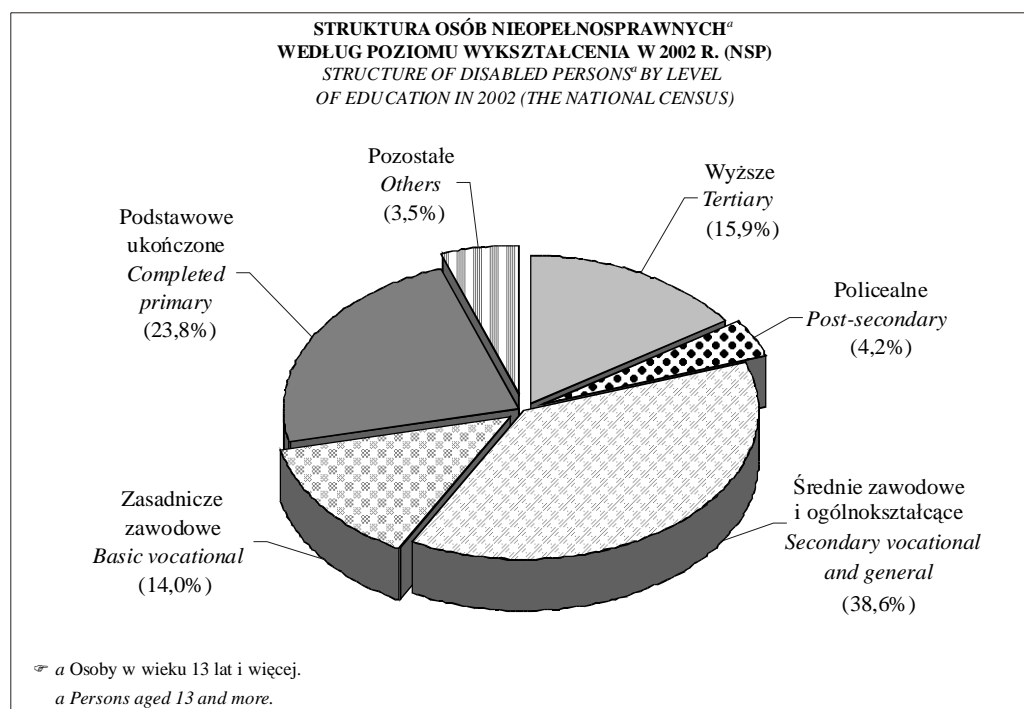
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	<b>Ojcowie z dziećmi . . . . .</b> <i>Fathers with children</i>	<b>14717</b>	<b>7596</b>	<b>7121</b>	<b>5593</b>	<b>1324</b>
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	156	–	156	147	8
3	25–29 . . . . .	631	–	631	561	62
4	30–34 . . . . .	844	2	842	678	147
5	35–39 . . . . .	835	23	812	583	199
6	40–49 . . . . .	3761	1000	2761	2006	642
7	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	8482	6564	1918	1617	266
8	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	8	7	1	1	–



**POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)**

*TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)*

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinach ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
<b>171</b>	<b>33</b>	<b>8896</b>	<b>142</b>	<b>18327</b>	<b>1,25</b>	1
1	–	166	–	166	1,06	2
8	–	709	–	709	1,12	3
10	7	1031	29	1035	1,22	4
27	3	1074	12	1115	1,32	5
96	17	3652	74	5128	1,32	6
29	6	2263	27	10166	1,18	7
–	–	1	–	8	1,00	8



### 3. Ruch naturalny ludności

#### *Vital statistics*

#### 3.1. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

##### *VITAL STATISTICS*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2005	2006
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>			
Małżeństwa zawarte . . . . . <i>Marriages contracted</i>	8043	8379	9023
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	3215	3579	3786
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	11594	15135	16403
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	17551	17612	17363
w tym niemowląt <sup>a</sup> . . . . . <i>of which infants<sup>a</sup></i>	81	67	82
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	-5956	-2477	-960
<b>NA 1000 LUDNOŚCI</b> <i>PER 1000 POPULATION</i>			
Małżeństwa zawarte . . . . . <i>Marriages contracted</i>	4,8*	5,0	5,3
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	1,9*	2,1	2,2
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	7,0*	9,0	9,7
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	10,6*	10,5	10,3
w tym niemowląt <sup>a</sup> . . . . . <i>of which infants<sup>a</sup></i>	7,0	4,4	5,0
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	-3,6*	-1,5	-0,6

<sup>a</sup> a Współczynniki zgonów niemowląt wyliczono na 1000 urodzeń żywych.  
*a Infant deaths rates calculated per 1000 live births.*



#### 4. Małżeństwa i rozwody

*Marriages and divorces*

##### 4.1. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW

*MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES*

LATA YEARS WIEK MĘŻCZYŹN AGE OF MALES	Ogółem Total	Wiek kobiet Age of females							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>8379</b>	<b>197</b>	<b>2027</b>	<b>3707</b>	<b>1220</b>	<b>343</b>	<b>376</b>	<b>320</b>	<b>189</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>9023</b>	<b>128</b>	<b>2134</b>	<b>3934</b>	<b>1512</b>	<b>408</b>	<b>390</b>	<b>344</b>	<b>173</b>
19 lat i mniej . . . . . 2005	36	26	10	–	–	–	–	–	–
and less . . . . . 2006	27	16	9	–	2	–	–	–	–
20-24 . . . . . 2005	1193	109	760	298	20	3	2	1	–
. . . . . 2006	1160	66	794	274	23	2	1	–	–
25-29 . . . . . 2005	3499	45	964	2182	283	19	5	1	–
. . . . . 2006	3789	43	1046	2359	310	28	3	–	–
30-34 . . . . . 2005	1709	11	223	899	507	55	11	2	1
. . . . . 2006	1966	2	219	961	698	75	11	–	–
35-39 . . . . . 2005	614	4	41	208	229	105	24	3	–
. . . . . 2006	707	1	42	216	290	130	26	2	–
40-49 . . . . . 2005	599	1	24	96	155	122	155	41	5
. . . . . 2006	562	–	17	102	142	121	152	27	1
50-59 . . . . . 2005	391	1	5	17	22	34	134	161	17
. . . . . 2006	452	–	4	21	40	44	152	172	19
60 lat i więcej . . . . . 2005	338	–	–	7	4	5	45	111	166
and more . . . . . 2006	360	–	3	1	7	8	45	143	153

##### 4.2. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW

*MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwie- dzone divorced
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>8379</b>	<b>7102</b>	<b>190</b>	<b>1087</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>9023</b>	<b>7639</b>	<b>194</b>	<b>1190</b>
Kawalerowie . . . . . 2005	6752	6362	32	358
Single . . . . . 2006	7309	6867	29	413
Wdowcy . . . . . 2005	220	48	90	82
Widowers . . . . . 2006	221	36	89	96
Rozwiedzeni . . . . . 2005	1407	692	68	647
Divorced . . . . . 2006	1493	736	76	681

**4.3. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWODY**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DIVORCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Małżeństwa zawarte . . . . . <i>Marriages contracted</i>	8043	8379	9023
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	4,8*	5,0	5,3
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	3215	3579	3786
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	1,9*	2,1	2,2
na 1000 zawartych małżeństw . . . . . <i>per 1000 marriages contracted</i>	400	427	420

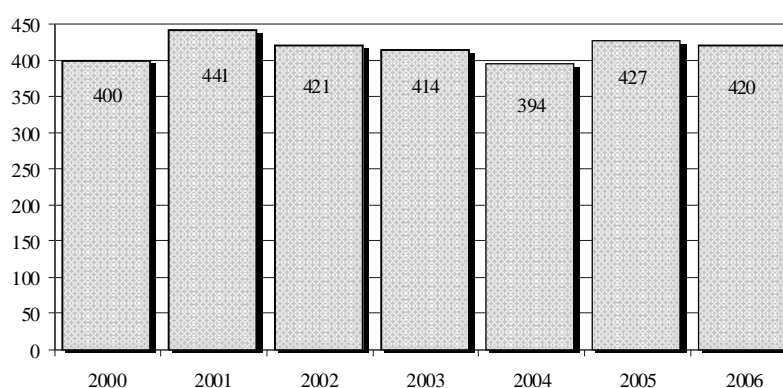
**4.4. ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE**

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>O G Ó Ł E M. . . 2005</b>	<b>3579</b>	<b>6</b>	<b>194</b>	<b>795</b>	<b>760</b>	<b>516</b>	<b>857</b>	<b>380</b>	<b>71</b>
<b>TOTAL 2006</b>	<b>3786</b>	<b>6</b>	<b>205</b>	<b>783</b>	<b>873</b>	<b>506</b>	<b>828</b>	<b>490</b>	<b>95</b>
19 lat i mniej . . . 2005 <i>and less</i> 2006	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20-24 . . . . . 2005 2006	76 82	4 4	58 60	10 16	3 1	1 1	- -	- -	- -
25-29 . . . . . 2005 2006	559 544	2 2	103 111	397 350	51 69	5 11	1 1	- -	- -
30-34 . . . . . 2005 2006	787 851	- -	22 29	296 314	403 442	55 59	7 5	3 2	1 -
35-39 . . . . . 2005 2006	607 646	- -	8 4	71 67	214 272	251 241	58 55	4 6	1 1
40-49 . . . . . 2005 2006	952 936	- -	2 -	16 31	80 74	182 181	608 579	61 65	3 6
50-59 . . . . . 2005 2006	460 573	- -	1 -	3 4	9 11	21 10	170 177	246 356	10 15
60 lat i więcej . . . 2005 <i>and more</i> 2006	138 154	- -	- 1	2 1	- 4	1 3	13 11	66 61	56 73

4.5. SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA  
POWÓDZTWA  
SEPARATIONS BY THE AGE OF SPOUSES AT THE TIME OF FILLING PETITION

LATA YEARS MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lata i mniej and less	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM. . . 2005</b>	<b>248</b>	<b>8</b>	<b>23</b>	<b>41</b>	<b>39</b>	<b>78</b>	<b>47</b>	<b>12</b>
<b>TOTAL 2006</b>	<b>216</b>	<b>5</b>	<b>17</b>	<b>25</b>	<b>31</b>	<b>71</b>	<b>48</b>	<b>19</b>
24 lata i mniej . . . 2005 and less . . . 2006	2 3	2 2	- -	- 1	- -	- -	- -	- -
25-29 . . . . . 2005 2006	14 12	3 3	9 7	1 2	- -	- -	1 -	- -
30-34 . . . . . 2005 2006	37 26	- -	10 8	23 16	4 2	- -	- -	- -
35-39 . . . . . 2005 2006	40 24	3 -	3 1	13 4	18 18	3 1	- -	- -
40-49 . . . . . 2005 2006	79 69	- -	1 -	4 2	17 11	48 51	9 5	- -
50-59 . . . . . 2005 2006	52 51	- -	- 1	- -	- -	25 17	25 32	2 1
60 lat i więcej . . . 2005 and more 2006	24 31	- -	- -	- -	- -	2 2	12 11	10 18

ROZWODY NA 1000 ZA WARTYCH MAŁŻEŃSTW  
DIVORCES PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED



## 5. Urodzenia i zgony niemowląt

### Births and deaths of infants

#### 5.1. URODZENIA

##### BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe . . . . .</b>	<b>11594</b>	<b>15135</b>	<b>16403</b>	<b>Live births</b>
Chłopcy . . . . .	5883	7708	8361	Males
Dziewczęta . . . . .	5711	7427	8042	Females
w % urodzeń żywych . . . . .	49,3	49,1	49,0	in % of live births
na 100 chłopców . . . . .	97	96	96	per 100 males
<b>Urodzenia martwe . . . . .</b>	<b>41</b>	<b>53</b>	<b>54</b>	<b>Still births</b>

#### 5.2. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> I WIEKU MATKI

##### LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						6 i dalsze 6 and over
		1	2	3	4	5		
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>15135</b>	<b>9057</b>	<b>4732</b>	<b>994</b>	<b>214</b>	<b>71</b>	<b>67</b>	
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>16403</b>	<b>9644</b>	<b>5264</b>	<b>1105</b>	<b>257</b>	<b>77</b>	<b>50</b>	
w odsetkach . . . . . 2005	100,0	59,8	31,3	6,6	1,4	0,5	0,4	
in percent . . . . . 2006	100,0	58,8	32,1	6,7	1,6	0,5	0,3	
19 lat i mniej . . . . . 2005	361	328	30	2	1	–	–	
and less . . . . . 2006	304	285	18	1	–	–	–	
20–24 . . . . . 2005	1971	1588	326	43	10	4	–	
. . . . . 2006	2028	1616	340	62	7	2	–	
25–29 . . . . . 2005	6226	4362	1604	216	34	6	4	
. . . . . 2006	6371	4404	1693	213	44	10	5	
30–34 . . . . . 2005	4959	2305	2119	411	80	26	18	
. . . . . 2006	5750	2753	2402	464	87	31	12	
35–39 . . . . . 2005	1367	411	573	255	71	23	34	
. . . . . 2006	1661	518	711	302	80	26	23	
40–44 . . . . . 2005	237	60	77	61	18	12	9	
. . . . . 2006	279	65	99	59	38	8	9	
45 lat i więcej . . . . . 2005	14	3	3	6	–	–	2	
and more . . . . . 2006	10	3	1	4	1	–	1	

<sup>a</sup> a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

*Ludność Population*

**5.3. PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI**  
*FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2005	2006
<b>PŁODNOŚĆ</b> <i>FERTILITY</i>			
Urodzenia żywe na 100 kobiet w wieku 15–49 lat . <i>Live births per 100 women aged 15–49</i>	2,74	3,49	3,81
15–19 . . . . .	0,97	0,83	0,74
20–24 . . . . .	4,80	3,07	3,35
25–29 . . . . .	8,14	7,65	7,73
30–34 . . . . .	5,55	7,04	7,44
35–39 . . . . .	1,99	2,73	3,15
40–44 . . . . .	0,37	0,47	0,57
45–49 lat . . . . .	0,01	0,02	0,02
<b>WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI</b> <i>REPRODUCTION RATES</i>			
Dzietności ogólnej . . . . . <i>Total fertility</i>	1,092	1,073	1,131
Reprodukcji brutto . . . . . <i>Gross reproduction</i>	0,538	0,526	0,555
Dynamiki demograficznej . . . . . <i>Demographic dynamics</i>	0,661	0,859	0,945

**5.4. ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCII I WIEKU**  
*INFANT DEATHS BY SEX AND AGE*

WIEK ZMARŁYCH <i>AGE OF DECEASED</i>	2000	2005	2006
<b>OGÓŁEM.</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>81</b>	<b>67</b>	<b>82</b>
chłopcy . . . . . <i>males</i>	51	41	44
dziewczeta . . . . . <i>females</i>	30	26	38
Wiek w dniach: <i>Age in days:</i>			
w tym: <i>of which:</i>			
0–27 . . . . .	59	47	64
0–6 . . . . .	36	29	52
w tym 0 . . . . . <i>of which 0</i>	20	12	25
7–13 . . . . .	10	9	8
14–27 . . . . .	13	9	4
Wiek w miesiącach: <i>Age in months:</i>			
1–3 . . . . .	15	14	13
4–11 . . . . .	7	5	5

## 6. Zgony według przyczyn

### Deaths by causes

#### 6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYN

##### DEATHS BY SELECTED CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>17464</b>	<b>1040,9</b>	<b>8638</b>	<b>8826</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>17613</b>	<b>1047,2</b>	<b>8695</b>	<b>8918</b>
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze . . . . . 2004	176	10,5	103	73
<i>Infections and parasitic diseases</i> . . . . . 2005	140	8,3	75	65
w tym gruźlica układu oddechowego . . . . . 2004	41	2,4	32	9
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i> . . . . . 2005	22	1,3	16	6
Nowotwory . . . . . 2004	4918	293,1	2564	2354
<i>Neoplasms</i> . . . . . 2005	4946	294,1	2514	2432
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	36	2,1	19	17
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	23	1,4	7	16
Cukrzyca . . . . . 2004	233	13,9	99	134
<i>Diabetes mellitus</i> . . . . . 2005	220	13,1	108	112
Choroby układu nerwowego . . . . . 2004	192	11,4	76	116
<i>Diseases of the nervous system</i> . . . . . 2005	281	16,7	136	145
Choroby układu krążenia . . . . . 2004	6729	401,1	2943	3786
<i>Diseases of the circulatory system</i> . . . . . 2005	6593	392,0	2853	3740
w tym of which:				
choroba nadciśnieniowa . . . . . 2004	155	9,2	56	99
<i>hypertensive disease</i> . . . . . 2005	150	8,9	58	92
choroba niedokrwien na serca . . . . . 2004	2768	165,0	1303	1465
<i>ischaemic heart disease</i> . . . . . 2005	2711	161,2	1234	1477
choroby naczyń mózgowych . . . . . 2004	1574	93,8	613	961
<i>cerebrovascular disease</i> . . . . . 2005	1589	94,5	631	958
miażdżyc a . . . . . 2004	405	24,1	112	293
<i>atherosclerosis</i> . . . . . 2005	396	23,5	118	278
Choroby układu oddechowego . . . . . 2004	1082	64,5	483	599
<i>Diseases of the respiratory system</i> . . . . . 2005	1214	72,2	574	640
Choroby układu trawiennego . . . . . 2004	977	58,2	472	505
<i>Diseases of the digestive system</i> . . . . . 2005	996	59,2	517	479
w tym choroby wątroby . . . . . 2004	358	21,3	223	135
<i>of which liver diseases</i> . . . . . 2005	364	21,6	239	125

<sup>a</sup> a Zgodnie z Międzynarodową Statystyką Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

*a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).*

*Ludność Population*

**6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ (dok.)**  
*DEATHS BY SELECTED CAUSES (cont.)*

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . . 2004	289	17,2	129	160
<i>Diseases of the genitourinary system</i> . . . . . 2005	332	19,7	158	174
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym . . . . . 2004	47	2,8	32	15
<i>Conditions originating in the perinatal period</i> . . . . . 2005	32	1,9	25	7
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	28	1,7	19	9
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	32	1,9	25	7
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	1582	94,3	949	633
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	1639	97,4	980	659
Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . . 2004	1017	60,6	667	350
<i>External causes of deaths</i> . . . . . 2005	1038	61,7	659	379
w tym zamierzone samookaleczenie . . . . . 2004	173	10,3	139	34
<i>of which selfinflicted injury</i> . . . . . 2005	176	10,5	129	47

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyką Klasyfikacji Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

*a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).*

**6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI**  
*DEATHS BY AGE AND SEX*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<i>o</i> – ogółem <i>total</i>			
<i>m</i> – mężczyźni <i>males</i>			
<i>k</i> – kobiety <i>females</i>			
<b>OGÓŁEM . . . . . o</b>	<b>17551</b>	<b>17612</b>	<b>17363</b>
<b>TOTAL . . . . . m</b>	<b>8748</b>	<b>8695</b>	<b>8578</b>
<b>. . . . . k</b>	<b>8803</b>	<b>8917</b>	<b>8785</b>
w wieku: <i>at age:</i>			
0–4 lata . . . . . o	92	81	92
. . . . . m	57	54	50
. . . . . k	35	27	42
5–9 . . . . . o	6	9	8
. . . . . m	3	5	3
. . . . . k	3	4	5
10–14 . . . . . o	14	12	6
. . . . . m	9	10	2
. . . . . k	5	2	4
15–19 . . . . . o	41	41	30
. . . . . m	30	24	19
. . . . . k	11	17	11
20–29 . . . . . o	194	200	152
. . . . . m	144	164	114
. . . . . k	50	36	38

6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI (dok.)

DEATHS BY AGE AND SEX (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2000	2005	2006
<i>o</i> – ogółem <i>m</i> – mężczyźni <i>k</i> – kobiety	<i>total</i> <i>males</i> <i>females</i>			
w wieku (dok.): <i>at age (cont.):</i>				
30–39 . . . . .	<i>o</i>	294	256	247
	<i>m</i>	214	196	178
	<i>k</i>	80	60	69
40–49 . . . . .	<i>o</i>	1172	861	818
	<i>m</i>	777	585	551
	<i>k</i>	395	276	267
50–59 . . . . .	<i>o</i>	1732	2110	2271
	<i>m</i>	1163	1376	1455
	<i>k</i>	569	734	816
60–69 . . . . .	<i>o</i>	3306	2521	2523
	<i>m</i>	2019	1498	1523
	<i>k</i>	1287	1023	1000
70 lat i więcej . . . . .	<i>o</i>	10700	11521	11216
<i>and more</i>	<i>m</i>	4332	4783	4683
	<i>k</i>	6368	6738	6533

6.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ

SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>264</b>	<b>192</b>	<b>144</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane . . . . .	225	168	126	<i>of which committed</i>
<b>Wiek samobójców:</b>				<b>Age of suicidal persons:</b>
19 lat i mniej . . . . .	14	10	6	<i>19 and less</i>
20–29 . . . . .	41	39	29	20–29
30–49 . . . . .	103	61	53	30–49
50–69 . . . . .	75	51	36	50–69
70 lat i więcej . . . . .	28	27	16	<i>70 and more</i>
Nieustalony . . . . .	3	4	4	<i>Unknown</i>

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane.

U w a g a. Dane dla m.st. Warszawy podano łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim.

Ź r o d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.

*a* Attempted and committed.

A t t e n t i o n. Data for the Capital City of Warsaw together with data for: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski – zachodni powiats.

S o u r c e: data of the Metropolitan Police Headquarter.



## 7. Migracje wewnętrzne

### Internal migration

#### 7.1. MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCII I WIEKU

#### INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE

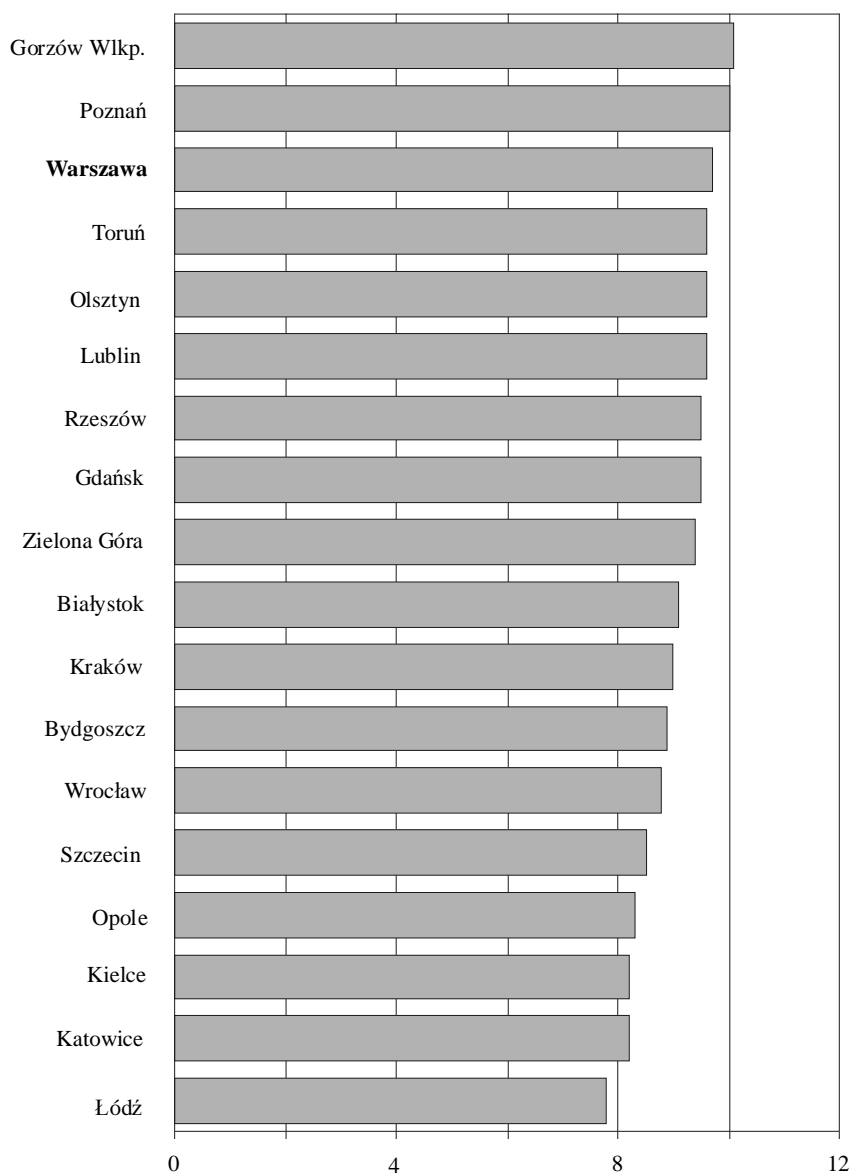
LATA YEARS GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	Napływ <sup>b</sup> Inflow <sup>b</sup>			Odpływ <sup>c</sup> Outflow <sup>c</sup>			Saldo Net migration		
	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2000</b>	<b>14670</b>	<b>6457</b>	<b>8213</b>	<b>11427</b>	<b>5568</b>	<b>5859</b>	<b>+3243</b>	<b>+889</b>	<b>+2354</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>21203</b>	<b>9091</b>	<b>12112</b>	<b>13201</b>	<b>6581</b>	<b>6620</b>	<b>+8002</b>	<b>+2510</b>	<b>+5492</b>
<b>2006</b>	<b>24100</b>	<b>10538</b>	<b>13562</b>	<b>15741</b>	<b>7667</b>	<b>8074</b>	<b>+8359</b>	<b>+2871</b>	<b>+5488</b>
0-4 lata . . . . . 2005	1497	775	722	1067	572	495	+430	+203	+227
2006	1836	952	884	1437	719	718	+399	+233	+166
5-9 . . . . . 2005	945	475	470	828	443	385	+117	+32	+85
2006	1117	587	530	1039	553	486	+78	+34	+44
10-14 . . . . . 2005	611	308	303	639	334	305	-28	-26	-2
2006	725	397	328	715	381	334	+10	+16	-6
15-19 . . . . . 2005	737	359	378	606	327	279	+131	+32	+99
2006	733	354	379	653	316	337	+80	+38	+42
20-24 . . . . . 2005	2546	911	1635	955	490	465	+1591	+421	+1170
2006	2362	750	1612	930	445	485	+1432	+305	+1127
25-29 . . . . . 2005	6426	2384	4042	1691	802	889	+4735	+1582	+3153
2006	7182	2761	4421	2035	941	1094	+5147	+1820	+3327
30-34 . . . . . 2005	4054	1833	2221	1551	719	832	+2503	+1114	+1389
2006	5232	2402	2830	2074	968	1106	+3158	+1434	+1724
35-39 . . . . . 2005	1447	735	712	1028	513	515	+419	+222	+197
2006	1713	876	837	1314	677	637	+399	+199	+200
40-44 . . . . . 2005	740	377	363	871	463	408	-131	-86	-45
2006	868	451	417	895	466	429	-27	-15	-12
45-49 . . . . . 2005	565	275	290	859	421	438	-294	-146	-148
2006	555	286	269	894	458	436	-339	-172	-167
50-54 . . . . . 2005	466	226	240	923	480	443	-457	-254	-203
2006	479	218	261	1059	547	512	-580	-329	-251
55-59 . . . . . 2005	344	153	191	724	360	364	-380	-207	-173
2006	388	162	226	972	457	515	-584	-295	-289
60-64 . . . . . 2005	197	82	115	466	235	231	-269	-153	-116
2006	239	99	140	564	271	293	-325	-172	-153
65 lat i więcej . . . . . 2005	628	198	430	993	422	571	-365	-224	-141
and more . . . . . 2006	671	243	428	1160	468	692	-489	-225	-264

<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. <sup>b</sup> Zameldowania. <sup>c</sup> Wymeldowania.

<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw. <sup>b</sup> Registrations. <sup>c</sup> Cancelled registrations.

**URODZENIA ŻYWE NA 1000 LUDNOŚCI W M.ST. WARSZAWIE NA TLE  
MIAST – SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*LIVE BIRTHS PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR)  
VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



V  
***Rynek pracy***  
***Labour market***

***1. Pracujący***

*Employment*

***2. Warunki pracy***

*Work conditions*

***3. Bezrobotni***

*Unemployed persons*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami od 2002 r.,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);

6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonywanie pracy nakładczej.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowach.

**Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exceptions since 2002,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives, (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

**Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the outwork.

**Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

**Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

Data concerning **employment on a given day as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

Dane prezentowane są w tablicach według **faktycznego miejsca (stałego) pracy** pracownika i (od 2004 r.) również rodzaju działalności.

Dane o pracujących **nie obejmują**: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

2. **Warunki pracy** jest to zespół czynników występujących w środowisku pracy wynikających z procesu pracy oraz czynników związanych z wykonywaniem pracy.

Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dotyczą:

- 1) zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, wyłączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawy pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych); edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) osób narażonych na działanie czynników związanych: **ze środowiskiem pracy** (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), **z uciążliwością pracy** (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz **z czynnikami mechanicznymi** związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

Informacje o **wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Data regarding employment are presented by **actual (permanent) workplace** of employed person and (since 2004) by kind of activity.

Data regarding employment **do not include**: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.

2. **Work conditions** include a group of factors appearing in the working environment deriving from the process of work and factors connected with performing work.

Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the **work environment** (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), **strenuous work conditions** (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as **mechanical factors** connected with particularly dangerous machinery.

Information regarding **accidents at work** includes all accidents at work as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Za wypadek przy pracy uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
  - 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
  - 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.
- Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:
- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
  - 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
  - 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
  - 4) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
  - 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
  - 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencji, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
  - 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
  - 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
  - 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
  - 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

*Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:*

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employer, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employer on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

*Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:*

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

*Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:*

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 5) performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;
- 6) performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;
- 7) performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;
- 8) performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;
- 9) serving supplementary forms of military service;
- 10) education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

Za **zbiorowy wypadek przy pracy** traktuje się wypadek, któremu, w wyniku tego samego zdarzenia w danym zakładzie, uległy co najmniej 2 osoby.

Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami, określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat ;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;

*Mass accident at work is an accident in which at least two people were injured as a result of the same event in a given workplace.*

*A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

*A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

3. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments, are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam), or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (women), less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit, or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;
- 4) is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) does not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;



- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

Dane od 2002 r. (opracowane z uwzględnieniem wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002) nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane o bezrobotnych oraz pracujących wykorzystywane do obliczania stopy bezrobocia pochodzą ze źródeł różniących się metodą zbierania, co może powodować pewne nieścisłości, zwłaszcza w przypadku stopy bezrobocia ustalonej dla powiatów. Dla bezrobotnych – miejscem lokalizacji jest ich miejsce zamieszkania lub pobytu, zaś dla pracujących lokalizacja miejsca pracy.

**Napływ bezrobotnych** oznacza liczbę osób zarejestrowanych w ciągu miesiąca, kwartału i roku w powiatowych urzędach pracy.

**Odływ bezrobotnych** oznacza liczbę osób, które w ciągu roku zostały wykreślone z ewidencji urzędów pracy z różnych przyczyn m.in. w związku z podjęciem pracy stałej, sezonowej, interwencyjnej lub robót publicznych, w wyniku niepotwierdzenia gotowości do pracy, podjęcia nauki, nabycia praw emerytalnych itd.

**Osoby poprzednio pracujące** są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;

9) does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;

10) does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;

11) does not receive the training allowance after termination of employment.

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (unified text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

The **registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

The unemployment rate is given including persons working on private farms in agriculture (comprising a part of economically active civilian population) estimated on the basis of the result of censuses.

Since 2002 data (estimated on the basis of the Population and Housing Census 2002 and Agricultural Census 2002) are not fully comparable with the data for the previous years.

The data on the unemployed are collected according to their place of residence or stay, while the data on the employed - according to address of their place of work. Therefore the unemployment rates are not exactly precise, especially in case of unemployment rates by powiats.

**Inflow to unemployment** - means the number of persons, who were registered in powiat labour offices during a month, quarter and year.

**Outflow from unemployment** - means the number of persons, who within a year were withdrawn from labour office registers, due to different reasons, i.e. taking permanent or seasonal job, starting interventional or public work, unreadiness to work, entering education, acquirement of pension rights, etc.

**Persons previously in employment.** Includes persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.



**Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy (tzn. zwolnieni grupowo)** są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn nie dotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844) z późniejszymi zmianami.

Przepisy ustawy stosuje się w razie konieczności rozwiązania przez pracodawcę stosunków pracy (zatrudnienia z pracownikami), wypowiedzenia dokonanego przez pracodawcę, a także na mocy porozumienia stron, w okresie nie przekraczającym 30 dni. Dotyczy to zakładów pracy, w których następuje zmniejszenie zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technicznymi, a także w przypadku ogłoszenia upadłości zakładów lub ich likwidacji.

**Oferty pracy** są to zgłoszone przez pracodawców wolne miejsca zatrudnienia i miejsca przygotowania zawodowego na stanowisku pracy oraz przyjęte do realizacji miejsca pracy w ramach prac interwencyjnych, robót publicznych i stażu, a także w ramach umów zlecenia i umów o dzieło.

**Aktywne formy pomocy bezrobotnym** są to działania zmierzające do ograniczenia wielkości bezrobocia na danym terenie. Wśród nich wyróżnia się w szczególności: szkolenia, staż u pracodawcy, prace interwencyjne i roboty publiczne.

- **szkolenia** oznaczają pozaszkolne zajęcia edukacyjne mające na celu uzyskanie, uzupełnienie lub doskonalenie umiejętności i kwalifikacji zawodowych oraz ogólnych potrzebnych do wykonywania pracy, w tym umiejętności poszukiwania zatrudnienia.
- **staż u pracodawcy** oznacza nabywanie umiejętności praktycznych do wykonywania pracy przez wykonywanie zadań w miejscu pracy bez nawiązywania stosunku pracy z pracodawcą.
- **prace interwencyjne** oznaczają zatrudnienie bezrobotnego przez pracodawcę, które nastąpiło w wyniku umowy zawartej ze starostą i ma na celu wsparcie osób będących w szczególnej sytuacji na rynku pracy. Prace te są częściowo finansowane przez urzędy pracy.
- **roboty publiczne** są to prace organizowane dla bezrobotnych przez organy samorządu terytorialnego, administracji rządowej lub instytucje użyteczności publicznej na okres nie dłuższy niż 12 miesięcy. Prace te są częściowo finansowane przez urzędy pracy.

*The unemployed persons terminated for company reasons (of this massdisssed) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on particular rules of dissolving contracts with workers because of reasons not related to employed persons (Journal of Laws No 90, item 844) with later amendments.*

*The rules of this regulations are applied by employer to terminate employment relationship by pronouncement or mutual agreement in period not exceeded 30 days. Regulations concern companies in which a decrease in employment is caused by economic reasons or organizational changes, changes in production or technological ones and also in cases of bankruptcy or liquidation of company.*

**Job offers** - comprise job vacancies reported by employers and positions for occupational on a job training and accepted for fulfillment work positions within the framework of interventional works, public works and traineeshipes, as well as within the framework of order - agreements and work agreement.

**Labour market programmes** comprise activities - directed at diminishing the size of unemployment in a given region. In particular, there can be distinguished: trainings, traineeship with the employer, international and public works.

- **training** - means vocational training, retraining, vocational skills development or learning how to look for and find employment.
- **internship with the employer** - means acquisition by a school-leaver of practical skills by means of performing tasks at work place without conclusion of the employment relationship with the employer. School leavers are entitled to grants paid by regional labour offices, during a period of internship.
- **intervention works** - means employment of an unemployed person by employer as a result of a contract signed by starosta. Such works are partially financed by a labour offices.
- **public work** - means employment of an unemployed person during the period not exceeding 12 months, for work organized by local government bodies, government administration or public utility institutions. Such kind of works are partially financed by labour offices.

# 1. Pracujący

## Employment

### 1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>746068</b>	<b>375174</b>	<b>759447</b>	<b>381866</b>
<b>TOTAL</b>				
sektor publiczny . . . . .	286239	170496	285074	170306
<i>public sector</i>				
sektor prywatny . . . . .	459829	204678	474373	211560
<i>private sector</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	1419	401	1538	386
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>				
Górnictwo . . . . .	190	42	185	39
<i>Mining and quarrying</i>				
Przetwórstwo przemysłowe . . . . .	90160	36186	90908	36417
<i>Manufacturing</i>				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	10603	3166	11148	3410
<i>Electricity, gas and water supply</i>				
Budownictwo . . . . .	37092	6122	41362	6683
<i>Construction</i>				
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	127799	63605	125179	61621
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>				
Hotele i restauracje . . . . .	18803	10842	19240	11528
<i>Hotels and restaurants</i>				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	67209	25761	69416	26822
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe . . . . .	57444	34805	60830	37225
<i>Financial intermediation</i>				
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	146616	69472	150123	71801
<i>Real estate, renting and business activities</i>				
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	60655	37346	61963	38543
<i>Public administration and defence compulsory social security</i>				

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 146.

a See general notes, item 1 on page 146.

*Rynek pracy Labour market*

**1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005		2006	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
Edukacja. . . . . <i>Education</i>	59208	41151	58656	40696
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	37226	30355	36745	30363
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	31481	15859	31961	16262

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 146.  
*a See general notes, item 1 on page 146.*

**1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO I JEGO MIAST**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW ON THE BACKGROUND OF MAZOWIECKIE  
VOIVODSHIP AND ITS CITIES*

*As of 31 XII*

SEKCJE <i>SECTIONS</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	W tym miasta <i>Of which cities</i>		M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	
		razem <i>total</i>	w tym m.st. Warszawa <i>of which the Capital City of Warsaw</i>	województwo = 100 <i>voivodship = 100</i>	miasta = 100 <i>cities = 100</i>
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>1291605</b>	<b>1143772</b>	<b>746068</b>	<b>57,8</b>	<b>65,2</b>
<b>T O T A L . . . . . 2006</b>	<b>1315888</b>	<b>1163503</b>	<b>759447</b>	<b>57,7</b>	<b>65,3</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo 2005	8480	3870	1419	16,7	36,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> 2006	8311	3780	1538	18,5	40,7
Górnictwo . . . . . 2005	666	303	190	28,5	62,7
<i>Mining and quarrying</i> 2006	711	378	185	26,0	48,9
Przetwórstwo przemysłowe . . 2005	252032	205283	90160	35,8	43,9
<i>Manufacturing</i> 2006	260952	211203	90908	34,8	43,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 2005	25663	22138	10603	41,3	47,9
<i>Electricity, gas and water supply</i> 2006	26137	22716	11148	42,7	49,1
Budownictwo . . . . . 2005	64388	59775	37092	57,6	62,1
<i>Construction</i> 2006	69518	64187	41362	59,5	64,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	201005	178640	127799	63,6	71,5
<i>Trade ad repair<sup>Δ</sup></i> 2006	200921	178818	125179	62,3	70,0

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 146.  
*a See general notes, item 1 on page 146.*

1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO I JEGO MIAST (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW ON THE BACKGROUND OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND ITS CITIES (cont.)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Hotele i restauracje . . . . . 2005	23444	21724	18803	80,2	86,6
<i>Hotels and restaurants</i> 2006	23616	21972	19240	81,5	87,6
Transport, gospodarka 2005	103523	94515	67209	64,9	71,1
magazynowa i łączność 2006	104892	95237	69416	66,2	72,9
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe . . . 2005	69484	67732	57444	82,7	84,8
<i>Financial intermediation</i> 2006	72754	71063	60830	83,6	85,6
Obsługa nieruchomości 2005	176130	171233	146616	83,2	85,6
i firm <sup>Δ</sup> 2006	178466	173099	150123	84,1	86,7
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna 2005	100288	93542	60655	60,5	64,8
i obrona narodowa; 2006	102103	95196	61963	60,7	65,1
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>					
<i>Public administration and defence compulsory social security</i>					
Edukacja . . . . . 2005	138496	107562	59208	42,8	55,0
<i>Education</i> 2006	138011	107198	58656	42,5	54,7
Ochrona zdrowia i pomoc 2005	84360	76651	37226	44,1	48,6
społeczna 2006	84404	76592	36745	43,5	48,0
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa 2005	43452	40624	31481	72,5	77,5
komunalna, społeczna 2006	44881	41862	31961	71,2	76,3
i indywidualna, pozostała					
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 146.  
a See general notes, item 1 on page 146.

## 2. Warunki pracy

### Work conditions

#### 2.1. ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUPY NASILENIA ZAGROŻEŃ

Stan w dniu 31 XII

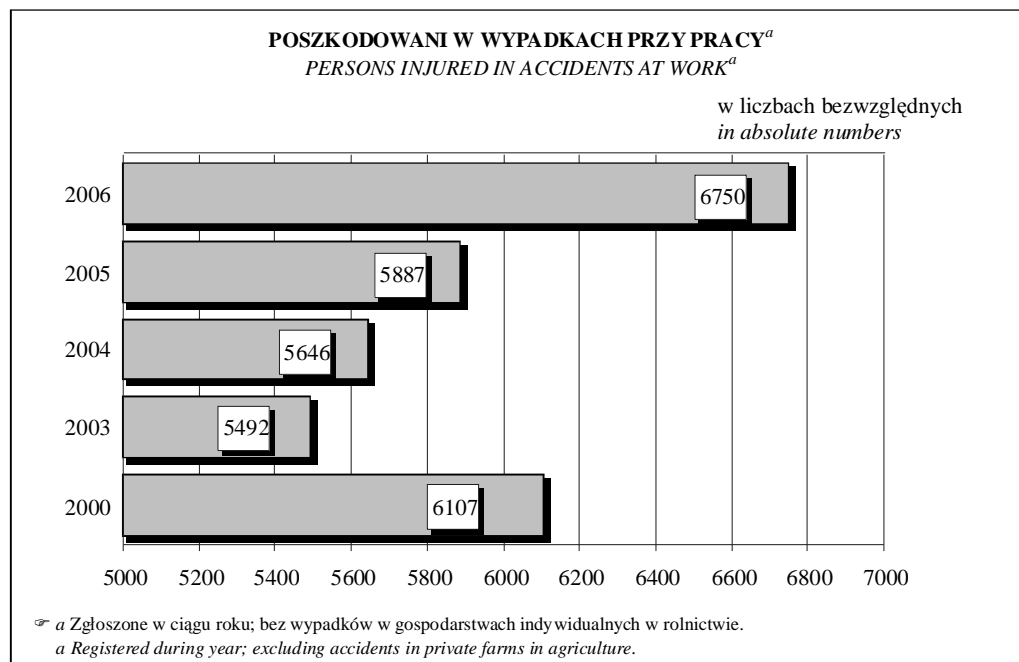
PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS OF FACTORS AND INTENSITY OF DANGERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>38334</b>	<b>27104</b>	<b>26643</b>	<b>TOTAL</b>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	31660	23373	22215	of which one group of factors
Zagrożenia związane:				Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy <sup>b</sup> . . . . .	13798	10487	10050	work environment <sup>b</sup>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	11488	8967	8328	of which one group of factors
z uciążliwością pracy <sup>c</sup> . . . . .	22330	13861	11697	strenuous conditions <sup>c</sup>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	18650	12121	9624	of which one group of factors
z czynnikami mechanicznymi	2206	2756	4896	mechanical factors
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	1522	2285	4263	of which one group of factors

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b, c* Od 2006 r.: *b* – bez niedostatecznego oświetlenia stanowisk pracy; *c* – łącznie z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy.

*a* Listed only once by predominant factor, i. e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern economic entities employing more than 9 persons. *b, c* Since 2006: *b* – excluding threats caused by insufficient lights; *c* – including threats caused by insufficient lights.



## 2.2. ZATRUDNIENI<sup>ab</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING<sup>ab</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY HARMFUL AND HAZARDOUS TO HEALTH FACTORS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zagrożenia związane:				<i>Hazard connected with:</i>
ze środowiskiem pracy <sup>b</sup> . . . . .	15402	11538	11408	<i>work environment<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
substancje chemiczne . . . . .	1164	351	460	<i>chemical substances</i>
przemysłowe pyły zwlókniające . . . . .	392	490	376	<i>fibrosis including industrial dusts</i>
hałas . . . . .	5705	6082	7112	<i>noise</i>
wibracja . . . . .	380	260	517	<i>vibrations</i>
mikroklimat gorący . . . . .	880	537	658	<i>hot microclimates</i>
mikroklimat zimny . . . . .	859	1015	610	<i>cold microclimates</i>
z uciążliwością pracy <sup>c</sup> . . . . .	23208	13955	12559	<i>strenuous conditions<sup>c</sup></i>
z czynnikami mechanicznymi	2351	2762	4903	<i>mechanical factors</i>

<sup>a</sup> Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni (osobozagrożenia); dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b, c* Od 2006 r.: *b* – bez niedostatecznego oświetlenia stanowisk pracy; *c* – łącznie z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy.

*a* Listed accordingly to the number of hazards with which they are threatened (threats per capita); data concern economic entities employing more than 9 persons. *b, c* Since 2006: *b* – excluding threats caused by insufficient lights; *c* – including threats caused by insufficient lights.

## 2.3. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> ORAZ LICZBA DNI NIEZDOLNOŚCI DO PRACY SPOWODOWANEJ WYPADKAMI

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> AND THE NUMBER OF DAYS INCAPACITY TO WORK CAUSED BY ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Poszkodowani . . . . .	6107	5887	6750	<i>Persons injured</i>
w wypadkach:				<i>in accidents:</i>
śmiertelnych . . . . .	46	46	30	<i>fatal</i>
ciężkich . . . . .	57	56	56	<i>serious</i>
lżejszych . . . . .	6004	5785	6664	<i>lighter</i>
w tym kobiety . . . . .	1860	1944	2185	<i>of which females</i>
Liczba dni niezdolności do pracy	252209	230087	276162	<i>Number of days incapacity to work</i>
na 1 poszkodowanego <sup>b</sup> . . . . .	41,6	39,1	41,1	<i>per one person injured<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Zgłoszone w ciągu roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. *b* Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.

*a* Registered during year; excluding accidents in private farms in agriculture. *b* Excluding persons injured in fatal accidents.

### 3. Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons

#### 3.1. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AND JOB OFFERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>Bezrobotni zarejestrowani . . . . .</b>	<b>33972</b>	<b>58398</b>	<b>49409</b>
<b>Registered unemployed persons</b>			
mężczyźni . . . . .	15732	28257	23336
<i>males</i>			
kobiety . . . . .	18240	30141	26073
<i>females</i>			
z liczby bezrobotnych:			
<i>of the number of unemployed persons:</i>			
Dotychczas nie pracujący . . . . .	5944	9362	7545
<i>Previously not employed</i>			
Poprzednio pracujący . . . . .	28028	49036	41864
<i>Previously employed</i>			
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy . . . . .	2759	3953	2751
<i>of which terminated for company reasons</i>			
Posiadający prawo do zasiłku . . . . .	5637	7076	5903
<i>Posseing benefit rights</i>			
<b>Stopa bezrobocia<sup>a</sup> rejestrowanego w % . . . . .</b>	<b>3,2</b>	<b>5,6</b>	<b>4,6</b>
<b>Registered unemployment rate<sup>a</sup> in %</b>			
<b>Oferty pracy . . . . .</b>	<b>437</b>	<b>1254</b>	<b>1101</b>
<b>Job offers</b>			
<b>Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy . . . . .</b>	<b>78</b>	<b>47</b>	<b>45</b>
<b>Number of unemployed persons per 1 job offer</b>			

<sup>a</sup> Obliczona jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

*a Calculated as the relation of the number of unemployed persons to the number of economically active civilian population, i.e., excluding persons in active service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

## 3.2. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

## REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS BY MONTHS

End of month

L A T A Y E A R S M I E S I Ą C E M O N T H S	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy <i>Unemployed persons per 1 job offer</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Styczeń . . . . . 2005	65 889	33 006	624	106
<i>January</i> . . . . . 2006	58 626	30 035	937	63
Luty . . . . . 2005	65 973	32 915	1 256	53
<i>February</i> . . . . . 2006	58 516	29 855	1 194	49
Marzec . . . . . 2005	65 537	32 679	822	80
<i>March</i> . . . . . 2006	57 955	29 485	1 425	41
Kwiecień . . . . . 2005	64 758	32 417	1 021	63
<i>April</i> . . . . . 2006	56 820	29 116	1 338	42
Maj . . . . . 2005	63 937	32 059	1 308	49
<i>May</i> . . . . . 2006	55 077	28 462	1 570	35
Czerwiec . . . . . 2005	62 817	31 803	1 285	49
<i>June</i> . . . . . 2006	54 236	28 220	1 807	30
Lipiec . . . . . 2005	61 633	31 531	897	69
<i>July</i> . . . . . 2006	52 984	27 882	1 629	33
Sierpień . . . . . 2005	61 324	31 646	1 197	51
<i>August</i> . . . . . 2006	52 658	27 814	2 387	22
Wrzesień . . . . . 2005	61 326	31 818	1 285	48
<i>September</i> . . . . . 2006	52 304	27 755	2 623	20
Październik . . . . . 2005	59 816	31 183	993	60
<i>October</i> . . . . . 2006	51 104	27 034	2 843	18
Listopad . . . . . 2005	59 287	30 764	1 085	55
<i>November</i> . . . . . 2006	50 286	26 518	1 780	28
Grudzień . . . . . 2005	58 398	30 141	1 254	47
<i>December</i> . . . . . 2006	49 409	26 073	1 101	45



3.3. NAPŁYW I ODPIY W BEZROBOTNYCH WEDŁUG MIESIĄCY

W miesiącu sprawozdawczym

INFLOW TO AND OUTFLOW FROM UNEMPLOYMENT BY MONTHS

In reporting month

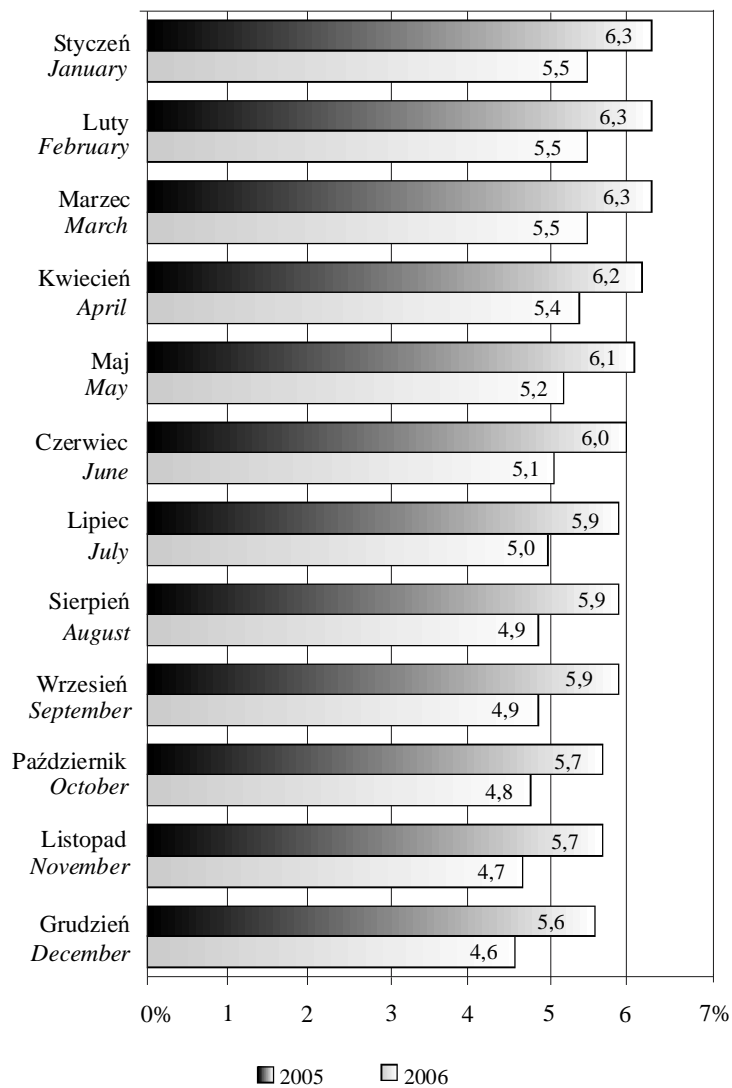
LATA YEARS MIESIĄCE MONTHS	Napływ Inflow	Odpływ Outflow		Przyrost (+) lub ubytek (-) bezrobotnych w stosunku do miesiąca poprzedniego Increase (+) or decrease (-) of unemployed persons as compared to the previous month
		ogółem total	w tym bezrobotni, którzy podjęli pracę of which unemployed persons who received jobs	
Styczeń . . . . . 2005	5224	3902	2021	+1322
January . . . . . 2006	5408	5180	2306	+228
Luty. . . . . 2005	4340	4256	2124	+84
February . . . . . 2006	4775	4885	2270	-110
Marzec . . . . . 2005	4432	4868	2231	-436
March . . . . . 2006	5250	5811	2464	-561
Kwiecień . . . . . 2005	4216	4995	2447	-779
April . . . . . 2006	3729	4864	2338	-1135
Maj . . . . . 2005	3540	4361	2174	-821
May . . . . . 2006	3796	5539	2576	-1743
Czerwiec . . . . . 2005	4294	5414	2337	-1120
June . . . . . 2006	3864	4705	2016	-841
Lipiec. . . . . 2005	4289	5473	1983	-1184
July . . . . . 2006	3896	5148	1902	-1252
Sierpień. . . . . 2005	4517	4826	1885	-309
August . . . . . 2006	3864	4190	1791	-326
Wrzesień . . . . . 2005	5480	5478	2627	+2
September . . . . . 2006	4683	5037	2308	-354
Październik . . . . . 2005	4952	6462	2423	-1510
October . . . . . 2006	4593	5793	2541	-1200
Listopad . . . . . 2005	5146	5675	2182	-529
November . . . . . 2006	4210	5028	2276	-818
Grudzień . . . . . 2005	4209	5098	1992	-889
December . . . . . 2006	3515	4392	1798	-877

### STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

### REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE BY MONTHS

As of the end of month



Rynek pracy Labour market

3.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU

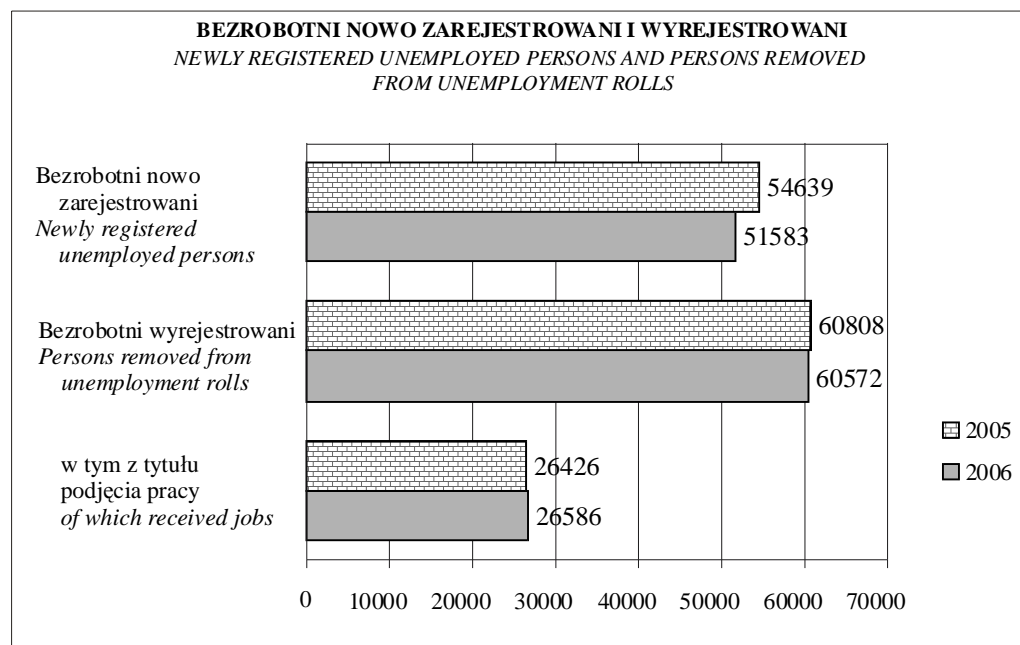
Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	W wieku By age				
		24 lata i mniej <sup>a</sup> 24 years and less <sup>a</sup>	25 – 34	35 – 44	45 – 54	55 lat i więcej 55 years and more
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>6937</b>	<b>14717</b>	<b>10520</b>	<b>19646</b>	<b>6578</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>49409</b>	<b>4819</b>	<b>12612</b>	<b>8753</b>	<b>16443</b>	<b>6782</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	3020	5980	4774	9708	4775
Males . . . . . 2006	23336	1938	4923	3812	7714	4949
Kobiety . . . . . 2005	30141	3917	8737	5746	9938	1803
Females . . . . . 2006	26073	2881	7689	4941	8729	1833
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENTAGE</i>						
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>11,9</b>	<b>25,2</b>	<b>18,0</b>	<b>33,6</b>	<b>11,3</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>100,0</b>	<b>9,8</b>	<b>25,5</b>	<b>17,7</b>	<b>33,3</b>	<b>13,7</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	100,0	10,7	21,2	16,9	34,3	16,9
Males . . . . . 2006	100,0	8,3	21,1	16,3	33,1	21,2
Kobiety . . . . . 2005	100,0	13,0	29,0	19,0	33,0	6,0
Females . . . . . 2006	100,0	11,0	29,5	19,0	33,5	7,0

<sup>a</sup> Bez młodocianych absolwentów.  
a Without juvenile school leavers.



3.5. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL

As of 31 XII

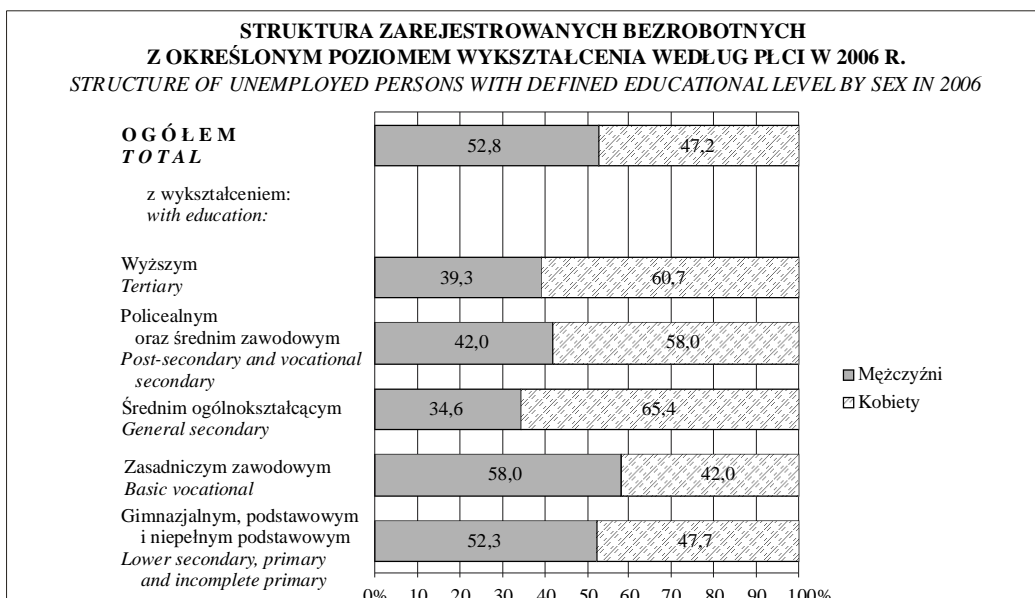
LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Z wykształceniem With education				
		wyższym tertiary	policealnym oraz średnim zawodowym post-secondary and vocational secondary	średnim ogólnokształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic voca- tional	gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym lower secondary, primary and incomplete primary

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>7336</b>	<b>16034</b>	<b>5473</b>	<b>13149</b>	<b>16406</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>49409</b>	<b>6646</b>	<b>13589</b>	<b>4737</b>	<b>10564</b>	<b>13873</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	2962	6841	1897	7822	8735
Males . . . . . 2006	23336	2613	5701	1637	6126	7259
Kobiety . . . . . 2005	30141	4374	9193	3576	5327	7671
Females . . . . . 2006	26073	4033	7888	3100	4438	6614

W ODSETKACH  
IN PERCENTAGE

<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>12,6</b>	<b>27,5</b>	<b>9,4</b>	<b>22,5</b>	<b>28,1</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>100,0</b>	<b>13,5</b>	<b>27,5</b>	<b>9,6</b>	<b>21,4</b>	<b>28,1</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	100,0	10,5	24,2	6,7	27,7	30,9
Males . . . . . 2006	100,0	11,2	24,4	7,0	26,3	31,1
Kobiety . . . . . 2005	100,0	14,5	30,5	11,9	17,7	25,5
Females . . . . . 2006	100,0	15,5	30,3	11,9	17,0	25,4



Rynek pracy Labour market

3.6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>a</sup>

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Czas pozostawania bez pracy <sup>b</sup> Duration of unemployment <sup>b</sup>					powyżej 24 miesiące more than 24 months
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1 – 3	3 – 6	6 – 12	12 – 24	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH

IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>3641</b>	<b>7986</b>	<b>7256</b>	<b>9396</b>	<b>10539</b>	<b>19580</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>49409</b>	<b>3113</b>	<b>6565</b>	<b>6378</b>	<b>8169</b>	<b>8215</b>	<b>16969</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	1909	4117	3441	4708	5069	9013
Males . . . . . 2006	23336	1544	3313	2992	3958	3856	7673
Kobiety . . . . . 2005	30141	1732	3869	3815	4688	5470	10567
Females . . . . . 2006	26073	1569	3252	3386	4211	4359	9296

W ODSETKACH

IN PERCENTAGE

<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>6,2</b>	<b>13,7</b>	<b>12,4</b>	<b>16,1</b>	<b>18,1</b>	<b>33,5</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>100,0</b>	<b>6,3</b>	<b>13,3</b>	<b>13,0</b>	<b>16,5</b>	<b>16,6</b>	<b>34,3</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	100,0	6,7	14,6	12,2	16,7	17,9	31,9
Males . . . . . 2006	100,0	6,6	14,2	12,8	17,0	16,5	32,9
Kobiety . . . . . 2005	100,0	5,7	12,8	12,7	15,6	18,1	35,1
Females . . . . . 2006	100,0	6,0	12,5	13,0	16,1	16,7	35,7

<sup>a</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>b</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

<sup>a</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>b</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

3.7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem pracy <sup>a</sup> With work seniority <sup>a</sup>				powyżej 30 lat more than 30 years
			1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH

IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>9362</b>	<b>11774</b>	<b>9348</b>	<b>7160</b>	<b>8765</b>	<b>9465</b>	<b>2524</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>49409</b>	<b>7545</b>	<b>9939</b>	<b>7909</b>	<b>6079</b>	<b>7408</b>	<b>8218</b>	<b>2311</b>
Mężczyźni . . . . . 2005	28257	4443	6184	4478	2985	3711	4524	1932
Males . . . . . 2006	23336	3505	5045	3668	2475	3019	3911	1713
Kobiety . . . . . 2005	30141	4919	5590	4870	4175	5054	4941	592
Females . . . . . 2006	26073	4040	4894	4241	3604	4389	4307	598

<sup>a</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat. <sup>a</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

3.7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem pracy <sup>a</sup> With work seniority <sup>a</sup>					powyżej 30 lat more than 30 years
			1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	20 – 30	
W ODSETKACH IN PERCENTAGE								
OGÓŁEM . . . . . 2005	100,0	16,0	20,2	16,0	12,3	15,0	16,2	4,3
TOTAL 2006	100,0	15,3	20,1	16,0	12,3	15,0	16,6	4,7
Mężczyźni . . . . . 2005	100,0	15,7	21,9	15,8	10,6	13,1	16,0	6,8
Males 2006	100,0	15,0	21,6	15,7	10,6	12,9	16,8	7,3
Kobiety . . . . . 2005	100,0	16,3	18,5	16,2	13,9	16,8	16,4	2,0
Females 2006	100,0	15,5	18,8	16,3	13,8	16,8	16,5	2,3

<sup>a</sup> a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.  
a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

3.8. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA  
BEZROBOCIU<sup>a</sup>

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych . . .	93	160	188	Persons undertaking in intervention works
w tym kobiety . . . . .	58	106	116	of which females
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . .	38	311	345	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety . . . . .	22	113	105	of which females
Rozpoczynający szkolenie i staż . . . . .	631	3782	4193	Persons starting training and internship
w tym kobiety . . . . .	383	2333	2668	of which females

<sup>a</sup> a W ciągu roku.  
a During the year.

# **VI**

## ***Wynagrodzenia*** ***Wages and salaries***

### ***1. Wynagrodzenia***

*Wages and salaries*

### ***2. Odchylenia przeciętnych***

***miesięcznych wynagrodzeń***

*Deviations of average monthly*

*gross wages and salaries*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputedowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.*

*Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, as well as wages and salaries of employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.*

*Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

*Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.*

***Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.*

***The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee** were calculated assuming:*

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*



# 1. Wynagrodzenia

## Wages and salaries

### 1.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ

#### AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>	Z liczby ogółem sektor <i>Of total number sector</i>		SPECIFICATION	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>		
		w zł	in zł			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>3613,44</b>	<b>3579,82</b>	<b>3295,74</b>	<b>3851,41</b>	<b>TOTAL</b>	
	<b>2006</b>	<b>3789,94</b>	<b>3754,41</b>	<b>4034,94</b>		
w tym:					<i>of which:</i>	
Rolnictwo, łowiectwo	2005	2984,22	2851,09	3208,29	1797,73	<i>Agriculture, hunting</i>
i leśnictwo	2006	3125,20	2984,51	3481,29	1850,33	<i>and forestry</i>
Górnictwo. . . . .	2005	2240,16	2240,16	2376,58	2141,30	<i>Mining and quarrying</i>
	2006	2398,87	2398,87	2506,53	2315,33	
Przetwórstwo przemysłowe	2005	3448,37	3436,59	3225,04	3472,57	<i>Manufacturing</i>
	2006	3622,58	3606,12	3395,88	3643,84	
Wytwarzanie i zaopatrywanie						
w energię elektryczną,	2005	3508,07	3437,07	3244,37	5439,98	<i>Electricity, gas and</i>
gaz, wodę	2006	3750,42	3664,44	3436,44	5820,35	<i>water supply</i>
Budownictwo . . . . .	2005	3297,04	3289,53	3043,02	3316,67	<i>Construction</i>
	2006	3694,50	3688,19	3312,81	3720,27	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	2005	3527,09	3522,59	2930,21	3557,00	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
	2006	3641,49	3638,04	3051,47	3669,48	
Hotele i restauracje . . . . .	2005	2181,99	2177,77	2718,85	2138,86	<i>Hotels and restaurants</i>
	2006	2263,21	2258,92	2668,90	2230,60	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

1.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>	Z liczby ogółem sektor <i>Of total number sector</i>		SPECIFICATION	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>		
		w zł	in zł			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2005	3281,92	3271,13	2712,93	4810,97	<i>Transport, storage and communication</i>
	2006	3383,41	3369,67	2809,52	4931,34	
Pośrednictwo finansowe	2005	6092,11	6070,87	5354,65	6538,08	<i>Financial intermediation</i>
	2006	6280,18	6259,64	5795,34	6506,57	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	2005	3712,26	3701,86	3305,87	3877,28	<i>Real estate, renting and business activities</i>
	2006	3911,90	3902,53	3487,43	4073,92	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	2005	4208,44	3976,19	4206,56	8550,86	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	2006	4412,83	4171,96	4403,03	10781,60	
Edukacja	2005	3174,49	3077,47	3142,92	3494,41	<i>Education</i>
	2006	3289,68	3189,13	3239,50	3784,03	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2005	2385,02	2357,54	2357,65	2553,60	<i>Health and social work</i>
	2006	2601,00	2571,94	2589,53	2668,02	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2005	3552,02	3490,46	3829,24	3070,86	<i>Other community, social and personal service activities</i>
	2006	3731,96	3664,78	4026,27	3227,10	

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

## 2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń

### *Deviations of average monthly gross wages and salaries*

#### 2.1. ODCHYLENIA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO<sup>a</sup> OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ M. ST. WARSZAWY

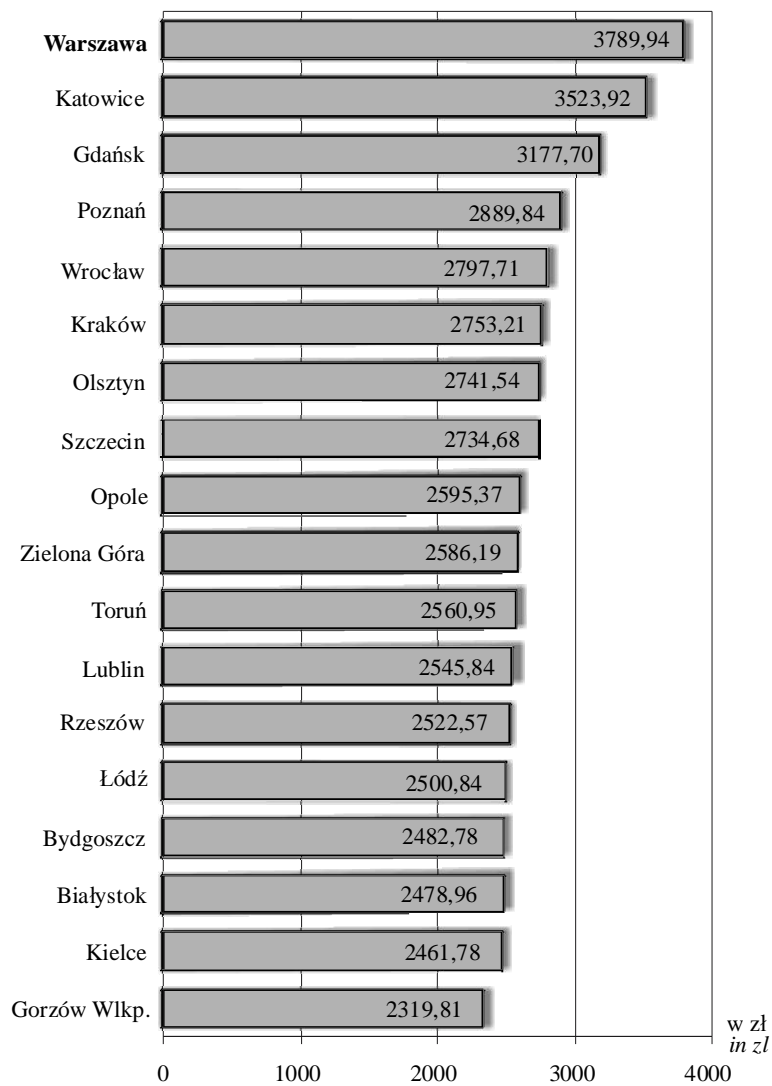
#### *DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW*

SEKCJE <i>SECTIONS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sectors</i>	
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
w zł <i>in zł</i>			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . 2005	-629,22	-87,45	-2053,68
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . . . 2006	-664,74	+33,10	-2184,61
Górnictwo . . . . . 2005	-1373,28	-919,16	-1710,11
<i>Mining and quarrying</i> . . . . . 2006	-1391,07	-941,66	-1719,61
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	-165,07	-70,70	-378,84
<i>Manufacturing</i> . . . . . 2006	-167,36	-52,31	-391,10
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię . elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2005	-105,37	-51,37	+1588,57
<i>Electricity, gas and water supply</i> . . . . . 2006	-39,52	-11,75	+1785,41
Budownictwo . . . . . 2005	-316,40	-252,72	-534,74
<i>Construction</i> . . . . . 2006	-95,44	-135,38	-314,67
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	-86,35	-365,53	-294,41
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2006	-148,45	-396,72	-365,46
Hotele i restauracje . . . . . 2005	-1431,45	-576,89	-1712,55
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2006	-1526,73	-779,29	-1804,34
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . 2005	-331,52	-582,81	+959,56
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . . 2006	-406,53	-638,67	+896,40
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	+2478,67	+2058,91	+2686,67
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2006	+2490,24	+2347,15	+2471,63
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	+98,82	+10,13	+25,87
<i>Real estate renting and business activities</i> . . . . . 2006	+121,96	+39,24	+38,98
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne . . . . . 2005	+595,00	+910,82	+4699,45
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i> . . . . . 2006	+622,89	+954,84	+6746,66
Edukacja . . . . . 2005	-438,95	-152,82	-357,00
<i>Education</i> . . . . . 2006	-500,26	-208,69	-250,91
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . 2005	-1228,42	-938,09	-1297,81
<i>Health and social work</i> . . . . . 2006	-1188,94	-858,66	-1366,92
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2005	-61,42	+533,50	-780,55
<i>Other community, social and personal service activities</i> . . . . . 2006	-57,98	+578,08	-807,84

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP  
REGIONAL COUNCIL IN 2006*



<sup>a</sup> a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

**VII**  
***Infrastruktura komunalna.***  
***Mieszkania***  
***Municipal infrastructure.***  
***Dwellings***

- 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo***  
*Water-line and sewerage, house-heating*
- 2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej***  
*Consumers and consumption of electricity*
- 3. Sieć gazowa i zużycie gazu***  
*Gas-line system and consumption of gas*
- 4. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej***  
*Generally accessible and estate urban area green belts*
- 5. Zasoby mieszkaniowe***  
*Dwellings stocks*
- 6. Efekty budownictwa mieszkaniowego***  
*Results of housing construction*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **urządzeniach komunalnych** dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniono natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np. hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne, (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego) a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

Dane o **korzystających z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** do 2004 r. nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o **zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Dane o **zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w oparciu o zaliczkowy system opłat.

1. *Data regarding **municipal installations** concern operative installations.*

2. *Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions.*

*Data regarding the **length of the sewerage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining runoff.*

***Water, sewerage and gas connections** to residential buildings (including collective accommodation facilities e.g. employee hostels, student dormitories and boarding school, social welfare homes and others) are links between the buildings and distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.*

3. ***Street outlet** is the equipment connected to the street water - line conduit and intended for public use.*

*Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.*

4. *Data regarding the **population using water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water - line conduit) and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

*Data regarding the **population using gas** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system, (excluding consumers using collective gas-consumers).*

*Data regarding the **population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system** also include the population in collective accommodation facilities.*

5. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** until 2004 do not include households, in which the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture.*

*Data regarding the **consumption of gas from gas-line** concern all the households.*

*Data regarding the **consumption of electricity and gas from the gas-line system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz budynki urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. **Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zielone o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, place, aleje spacerowe, ławki itp.

**Zieleńce** są to obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których dominuje wypoczynek.

**Tereny zielone osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną.

8. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczenia inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of connected and collaborating conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing coops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. **Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

**Lawns** are areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.

**Estate green belts** are located in residential areas and are used for the purposes of recreation and isolation.

8. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

9. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów między spisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych. Do 2001 r. dane o zasobach mieszkaniowych dotyczyły tylko mieszkań zamieszkałych.

10. Mieszkania w zasobach mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** — mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) — mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** — mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** — mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
  - może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
  - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego, np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

*The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*9. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

*The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks. Until 2001 data on dwelling stocks concerned only inhabited dwellings.*

*10. Dwellings in dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:*

- 1) **housing co-operatives** — member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas (municipal)** — dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** — dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** — dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
  - can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
  - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.



Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

- 6) **towarzystw budownictwa społecznego;**  
 7) **pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż (ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym) lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

11. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

W informacjach o podziale według form własności uwzględniono inwestora, a nie właściciela lub użytkownika.

*The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;*

- 6) **public building society;**  
 7) **other entities** – dwellings owned by institutions constructing for profit – for sale but (not yet sold to natural persons) or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

11. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

*Information about dwelling owners relate to the investor.*

## 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo

### Water-line and sewerage, house-heating

#### 1.1. WODOCIĄGI I KANALIZACJA

Stan w dniu 31 XII

##### WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km:				<i>Distribution network in km:</i>
wodociągowa . . . . .	1848,7	2067,0	2079,5	<i>water-line</i>
kanalizacyjna <sup>a</sup> . . . . .	1579,7	1761,3	1784,4	<i>sewerage<sup>a</sup></i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:				<i>Connections leading to residential buildings:</i>
wodociągowe . . . . .	41934	52505	53850	<i>water-line system</i>
kanalizacyjne . . . . .	24061	30759	31553	<i>sewerage system</i>
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> . . . . .	112327,2	91805,1	90079,3	<i>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	67,0*	54,2	53,0	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>
Ścieki odprowadzone <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> . . . . .	151662,6	120612,6	117546,4	<i>Waste water discharged<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></i>
Zdroje uliczne . . . . .	256	201	163	<i>Street outlet</i>

\* a Łącznie z kolektorami. b Do kanalizacji miejskiej.  
*a Including collectors. b To urban sewerage.*

#### 1.2. OGRZEWNICTWO

Stan w dniu 31 XII

##### HOUSE-HEATING

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć ciepła przesyłowa w km . . .	1000,0	1056,3	<i>Heating transmission network in km</i>
Kotłownie . . . . .	1287	1049	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ . . . . .	24323329,3	31786494,9	<i>Sale of heating energy (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> . . . . .	248608	248350	<i>Cubature of buildings with central heating in dam<sup>3</sup></i>
w tym budynków mieszkalnych . . . . .	165648	164083	<i>of which residential buildings</i>

## 2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej Consumers and consumption of electricity

### 2.1. ODBIORCY I ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH<sup>a</sup> CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	692,8	769,7	781,9	Consumers of electricity (as of 31 XII) in thous.
Zużycie energii elektrycznej (w ciągu roku):				Consumption of electricity ( during the year):
w GW-h . . . . .	1406,3	1546,8	1601,5	in GW-h
na 1 mieszkańca w kW-h . . . . .	839,1*	912,6	941,8	per capita in kW-h
na 1 odbiorcę w kW-h. . . . .	2049,4 <sup>b</sup>	2009,7	2048,3	per consumer in kW-h

<sup>a</sup> W 2000 r. dane nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

<sup>a</sup> In 2000 data not include households, whose the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> Number of consumers during the year was used for calculations.

## 3. Sieć gazowa i zużycie gazu

### Gas-line system and consumption of gas

#### 3.1. SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIENIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Stan w dniu 31 XII

#### GAS -LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć gazowa rozdzielcza <sup>a</sup> w km . . . . .	2501,4	2535,3	Distribution gas network <sup>a</sup> in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych . . . . .	72452	73964	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci <sup>b</sup> . . . . .	655087	655093	Consumers of gas from gas-line system <sup>b</sup>
Zużycie gazu z sieci <sup>c</sup> (w ciągu roku):			Consumption of gas from gas-line system <sup>c</sup> (during the year):
w hm <sup>3</sup> . . . . .	269,4	274,1	in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> . . . . .	411,3	418,4	per consumer in m <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	159,0	161,2	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>c</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Excluding connections leading to buildings and other constructions. <sup>b</sup> Excluding consumers using collective gasmeters. <sup>c</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

#### 4. Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej

*Generally accessible and estate urban area green belts*

##### 4.1. TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Parki spacerowo-wypoczynkowe . . . . .	84	82	83	<i>Strolling and recreational parks</i>
powierzchnia w ha . . . . .	1048,4	881,4	883,1	<i>area in ha</i>
przeciętna powierzchnia 1 obiektu w ha	12,5	10,7	10,6	<i>average area of a facility in ha</i>
Zieleńce . . . . .	170	206	206	<i>Lawns</i>
powierzchnia w ha . . . . .	171,4	227,6	228,7	<i>area in ha</i>
przeciętna powierzchnia 1 obiektu w ha	1,0	1,1	1,1	<i>average area of a facility in ha</i>
Zieleń uliczna w ha . . . . .	.	1313,0	1339,2	<i>Street greenery in ha</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha . . . . .	2085,5	1715,4	1701,3	<i>Estate green belts in ha</i>
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów zielni osiedlowej w ha . . . . .	3305,3	2824,4	2813,1	<i>Area of parks, lawns and estate green belts in ha</i>
Żywopłoty w metrach bieżących . . . . .	.	522264	530236	<i>Hedges in meters</i>
Nasadzenia w szt:				<i>Planted in units:</i>
drzew . . . . .	1793	2627	3065	<i>trees</i>
krzewów . . . . .	79497	118906	205817	<i>bushes</i>
Ubytki w szt.:				<i>Loss in units:</i>
drzew . . . . .	5329	6267	7026	<i>trees</i>
krzewów . . . . .	3846	2865	9961	<i>bushes</i>
Lasy gminne w ha . . . . .	581,4	344,8	434,7	<i>Gmina forests in ha</i>

<sup>a</sup> w każdorazowym podziale administracyjnym m.st. Warszawy .*a In accordance with respective of administrative division of Capital City of Warsaw.*

## 5. Zasoby mieszkaniowe Dwelling stocks

### 5.1. ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS<sup>a</sup>

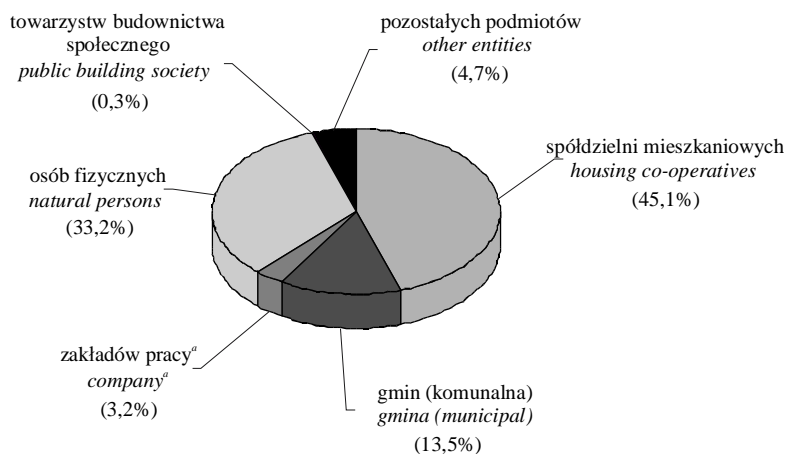
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Mieszkania. . . . .	753182	766223	Dwellings
Izby w mieszkaniach . . . . .	2366344	2404078	Rooms in dwellings
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup>	42376069	43370640	Usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>
Przeciętna w zasobach:			Dwellings stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu. . . . .	3,14	3,14	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . .	56,3	56,6	usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>
liczba osób na 1 izbę. . . . .	0,72	0,71	number of persons per room

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.  
a Based on balances of net dwelling stocks.

### STRUKTURA ZASOBÓW MIESZKANIOWYCH WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH W 2006 R. Stan w dniu 31 XII STRUCTURE OF DWELLING STOCKS BY OWNERSHIP IN 2006 As of 31 XII

Własność:  
Ownership:



<sup>a</sup> Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.  
a Including dwellings with the State Treasury ownership.

5.2. ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>m</i> – liczba mieszkań <i>i</i> – liczba izb w mieszkaniach <i>u</i> – powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>p</i> – przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup>	2005	2006	SPECIFICATION <i>m</i> – dwellings <i>i</i> – rooms in dwellings <i>u</i> – usable floor space in dwellings in m <sup>2</sup> <i>p</i> – average usable floor space per one dwelling in m <sup>2</sup>
<b>OGÓŁEM . . . . . m</b>	<b>753182</b>	<b>766223</b>	<b>TOTAL</b>
<i>i</i>	<b>2366344</b>	<b>2404078</b>	
<i>u</i>	<b>42376069</b>	<b>43370640</b>	
<i>p</i>	<b>56,3</b>	<b>56,6</b>	
własność:			ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych . . . . . m	342884	345355	Housing co-operatives
<i>i</i>	1098792	11 05238	
<i>u</i>	17713063	17872493	
<i>p</i>	51,7	51,8	
Gmin (komunalna). . . . . m	103581	103842	Gmina (municipal)
<i>i</i>	264986	265168	
<i>u</i>	4254676	4261128	
<i>p</i>	41,1	41,0	
Zakładów pracy <sup>b</sup> . . . . . m	24625	24624	Company <sup>b</sup>
<i>i</i>	75721	75714	
<i>u</i>	1238644	1238494	
<i>p</i>	50,3	50,3	
Osób fizycznych . . . . . m	253476	254605	Natural persons
<i>i</i>	849794	855718	
<i>u</i>	17380289	17562013	
<i>p</i>	68,6	69,0	
Towarzystw budownictwa społecznego m	1808	1967	Public building society
<i>i</i>	4300	4661	
<i>u</i>	91749	100547	
<i>p</i>	50,7	51,1	
Pozostałych podmiotów . . . . . m	26808	35830	Other entities
<i>i</i>	72751	97579	
<i>u</i>	1697648	2335965	
<i>p</i>	63,3	65,2	

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.  
a Based on balances of net dwelling stocks. b Including dwelling with the State Treasury ownership.

**5.3. MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>a</i> – w liczbach bezwzględnych <i>b</i> – w % ogółu mieszkań	2005	2006	SPECIFICATION <i>a</i> – in absolute number <i>b</i> – in % of total dwellings
Mieszkania wyposażone w:			<i>Dwellings fitted with:</i>
wodociąg . . . . . <i>a</i>	748197	76 1262	<i>water-line system</i>
<i>b</i>	99,3	99,4	
ustęp splukiwany . . . . . <i>a</i>	739862	75 2998	<i>lavatory</i>
<i>b</i>	98,2	98,3	
łazienkę . . . . . <i>a</i>	724627	73 7832	<i>bathroom</i>
<i>b</i>	96,2	96,3	
gaz z sieci . . . . . <i>a</i>	668226	67 4855	<i>gas from gas-line system</i>
<i>b</i>	88,7	88,1	
centralne ogrzewanie . . . . . <i>a</i>	704323	71 7558	<i>central heating</i>
<i>b</i>	93,5	93,7	

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.  
*a Based on balances of net dwelling stocks.*

## 6. Efekty budownictwa mieszkaniowego *Results of housing construction*

**6.1. NOWE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
*NEW BUILDINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION***

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	budynki <i>buildings</i>	mieszkania <i>dwellings</i>	budynki <i>buildings</i>	mieszkania <i>dwellings</i>	
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBER</i></b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1442</b>	<b>14436</b>	<b>1530</b>	<b>13686</b>	<b>TOTAL</b>
Indywidualne . . . . .	996	1439	997	1408	<i>Private</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	358	10569	493	9176	<i>For sale or rent</i>
Spółdzielcze . . . . .	81	1931	33	2472	<i>Co-operative</i>
Spółeczne czynszowe . . . . .	6	395	3	159	<i>Public building society</i>
Komunalne (gminne) . . . . .	1	102	4	471	<i>Municipal (gmina)</i>
<b>W ODSETKACH <i>IN PERCENTAGE</i></b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Indywidualne . . . . .	69,1	10,0	65,2	10,3	<i>Private</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . . . .	24,8	73,2	32,2	67,0	<i>For sale or rent</i>
Spółdzielcze . . . . .	5,6	13,4	2,1	18,1	<i>Co-operative</i>
Spółeczne czynszowe . . . . .	0,4	2,7	0,2	1,2	<i>Public building society</i>
Komunalne (gminne) . . . . .	0,1	0,7	0,3	3,4	<i>Municipal (gmina)</i>

**6.2. MIESZKANIA OODANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA**  
**DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> . . . . .	<b>14408</b>	<b>14436</b>	<b>13686</b>	<b>Dwellings</b>
Spółdzielcze . . . . .	7375	1931	2472	Co-operative
Zakładowe . . . . .	237	–	–	Company
Komunalne (gminne) . . . . .	11	102	471	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . .	5763	10569	9176	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	939	1439	1408	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	83	395	159	Public building society
<b>Izby w mieszkaniach</b> . . . . .	<b>50686</b>	<b>41735</b>	<b>40353</b>	<b>Rooms</b>
Spółdzielcze . . . . .	25828	5315	6453	Co-operative
Zakładowe . . . . .	912	–	–	Company
Komunalne (gminne) . . . . .	25	223	626	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . .	18525	27755	25452	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	5150	7408	7461	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	246	1034	361	Public building society
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup></b> . . . . .	<b>1180,8</b>	<b>1047,2</b>	<b>1058,9</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze . . . . .	585,1	122,6	159,6	Co-operative
Zakładowe . . . . .	20,6	–	–	Company
Komunalne (gminne) . . . . .	0,6	4,9	14,4	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . .	419,5	671,2	650,1	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	150,2	229,0	226,0	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	4,8	19,5	8,8	Public building society
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> . . . . .	<b>82,0</b>	<b>72,5</b>	<b>77,4</b>	<b>Average usable floor space of dwelling in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze . . . . .	79,3	63,5	64,6	Co-operative
Zakładowe . . . . .	86,8	–	–	Company
Komunalne (gminne) . . . . .	54,5	48,2	30,6	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem . . .	72,8	63,5	70,8	For sale or rent
Indywidualne . . . . .	159,9	159,2	160,5	Private
Spółeczne czynszowe . . . . .	57,3	49,3	55,3	Public building society



# **VIII**

## ***Edukacja i wychowanie***

### ***Education***

***1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności***

*Population. Students in total population*

***2. Edukacja. Dane zbiorcze***

*Education. Aggregate data*

***3. Szkoły podstawowe i gimnazja***

*Primary and lower secondary schools*

***4. Szkoły ponadgimnazjalne***

*Upper secondary schools*

***5. Szkoły policealne***

*Post – secondary schools*

***6. Szkoły wyższe***

*Tertiary education*

***7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą***

*Child and youth care*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. — Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa, powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły uzupełniające dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie licea ogólnokształcące i 3-letnie technika) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły policealne,

– szkoły artystyczne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów w 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 3-letnie zasadnicze (zawodowe), 4-letnie licea ogólnokształcące i 4–5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika oraz licea zawodowe i techniczne) ujmują się w szkołach ponadgimnazjalnych (odpowiednio: zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych i szkół specjalnych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

*1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005— Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.*

*2. Among schools covered by the educational system, there are:*

*– since 1999/2000 school year 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,*

*– since 2002/03 school year upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools—and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools as well as since 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year general secondary schools and 3-year technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also post-secondary schools, – art schools.*

*Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary school) and their sections in the structure of upper secondary schools; i.e. 3-year basic (vocational) schools, 4-year general secondary schools and 4–5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools as well as vocational and general technical secondary schools) belong to upper secondary schools (respectively: basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).*

*3. Data, presented in the chapter are, among others related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults and special schools.*

*4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships) as well as by other legal and private persons.*

*5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only.*

Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. — Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym:
    - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
    - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
    - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
    - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
    - e) szkoły specjalne.  
Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
  - 2) gimnazja, w tym:
    - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
    - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
    - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
    - d) szkoły specjalne;
  - 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
  - 4) licea ogólnokształcące;
  - 5) uzupełniające licea ogólnokształcące — od roku szkolnego 2004/05;
  - 6) licea profilowane — od roku szkolnego 2002/03;
  - 7) technika, do roku szkolnego 2005/06 łącznie z liceami zawodowymi i technicznymi;
  - 8) technika uzupełniająca — od roku szkolnego 2004/05;
  - 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
  - 10) szkoły ponadgimnazjalne specjalnie przysposabiające do pracy — od roku szkolnego 2004/05.
- 7. Szkoły policealne** — kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej — obejmują:
- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;

*Tertiary education, public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 — Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

**6. Schools for children and youth** include:

- 1) primary schools, of which:
    - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
    - b) branch schools (excluding special schools),
    - c) “small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
    - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
    - e) special schools.  
*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery special schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*
  - 2) lower secondary schools, of which:
    - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
    - b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
    - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school,
    - d) special schools;
  - 3) basic vocational schools;
  - 4) general secondary schools;
  - 5) supplementary general schools — since 2004/05 school year;
  - 6) specialized secondary schools — since 2002/03 school year;
  - 7) technical secondary schools, until 2005/06 school year including vocational and general-technical secondary schools;
  - 8) supplementary technical schools — since 2004/05 school year;
  - 9) art schools leading to professional certification (excluding special schools);
  - 10) special upper secondary job-training schools — since 2004/05 school year.
- 7. Post-secondary schools** — educating in day, evening and weekend form include:
- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;

2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;

3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

8. **Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 realizowane było w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. **Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, łącznie z liceami zawodowymi oraz w roku szkolnym 2000/01 – średnie studium zawodowe);
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

10. **Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej.

11. **Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. **Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;

3) colleges of social work (3-year) – since 2005/06 school year.

8. **Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until 2005/06 school year included day, evening, weekend and extramural studies

Data regarding tertiary education do not include Poles studying abroad.

Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. **Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults – since 2002/03 school year;
- 7) technical secondary schools for adults, including vocational secondary schools and in 2000/01 school year – secondary vocational extramural studies;
- 8) supplementary technical schools for adults – since 2004/05 school year.

10. **Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. **Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

12. **Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Dane o **nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od września 2006 r. także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

Dane o nauczycielach do roku szkolnego 2000/01 dotyczą pełnozatrudnionych, a od roku szkolnego 2001/02 – pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

14. **Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 – według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych.

17. **Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 – w szkołach wyższych.

18. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

*13. Data regarding **academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since September 2006 also qualified librarian, qualified scientific documentation and information staff; however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.*

*Data regarding teachers until 2000/01 school year concern full-time employees and since 2001/02 school year concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.*

*14. **Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.*

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

*15. Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools.*

*16. Data regarding:*

- 1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;*
- 2) tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies.*

*17. **Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until 2004/05 school year – tertiary education.*

*18. A **boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

## 1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności

### Population. Students in total population

#### 1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (the Na  
As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policjalne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						<b>O G Ó T O</b>
1	<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>1514845</b>	<b>354948</b>	<b>76836</b>	<b>569687</b>	<b>233504</b>
2	13–14 lat . . . . . years	34252	–	–	–	–
3	15–19 . . . . .	111720	–	–	24144	20070
4	20–24 . . . . .	147544	15128	7028	97512	65541
5	25–29 . . . . .	144620	57648	8974	48352	19486
6	30–34 . . . . .	109440	39001	6766	36498	11828
7	35–39 . . . . .	96087	28954	6902	35517	9931
8	40–44 . . . . .	120673	31519	10183	46991	11715
9	45–49 . . . . .	154406	39460	9287	60252	13945
10	50–54 . . . . .	137592	35488	8846	51938	13884
11	55–59 . . . . .	95241	26166	6076	34374	11300
12	60–64 . . . . .	83244	21910	4623	30459	10488
13	65–69 . . . . .	88341	20424	3065	36055	12152
14	70–74 . . . . .	84110	19948	2254	31128	12962
15	75–79 . . . . .	58209	12143	1500	20925	11145
16	80 lat i więcej . . . . . and more	48504	7115	1326	15493	9029
17	Wiek nieustalony . . . . . Unknown age	862	44	6	49	28
						MĘŻ MA
18	<b>RAZEM . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>693112</b>	<b>171900</b>	<b>20164</b>	<b>248263</b>	<b>78704</b>
19	13–14 lat . . . . . years	17661	–	–	–	–
20	15–19 . . . . .	56557	–	–	10634	8598
21	20–24 . . . . .	72639	5158	2586	48196	28686
22	25–29 . . . . .	70422	24205	2986	26025	8975
23	30–34 . . . . .	54874	18261	2038	18849	4687

W 2002 R. (NSP)

tional Census)

wykształcenia education					Lp. No.
nie dary	zasadnicze zawodowe basic vocational	podstawowe ukończone completed primary	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego incompleted primary and without education	niustalony unknown	
zawodowe vocational					
<b>Ł E M</b>					
<b>T A L</b>					
336183	147428	233167	19311	113468	1
–	–	27000	7215	37	2
4074	3618	72820	2803	8335	3
31971	9699	7736	372	10069	4
28866	11912	5242	282	12210	5
24670	12120	3669	203	11183	6
25586	11465	3318	190	9741	7
35276	15368	5083	225	11304	8
46307	23401	8627	244	13135	9
38054	20769	9700	217	10634	10
23074	11749	10001	171	6704	11
19971	8121	12821	324	4986	12
23903	7743	15779	863	4412	13
18166	5654	19599	1831	3696	14
9780	3232	16214	1568	2627	15
6464	2572	15552	2803	3643	16
21	5	6	–	752	17
<b>CZYŻNI</b>					
<b>LES</b>					
169559	88642	100626	8013	55504	18
–	–	13753	3884	24	19
2036	2325	37799	1564	4235	20
19510	6239	5134	222	5104	21
17050	7787	3301	185	5933	22
14162	7934	2128	98	5566	23

## 1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (cont.)

As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policjalne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						MEŻ MA
1	35-39 . . . . .	47484	13703	1943	17408	3580
2	40-44 . . . . .	57313	14827	2639	21596	3539
3	45-49 . . . . .	71332	18555	1968	25938	3634
4	50-54 . . . . .	62591	17736	1942	21334	3464
5	55-59 . . . . .	41945	13165	1299	13748	2694
6	60-64 . . . . .	34665	11295	843	10848	2026
7	65-69 . . . . .	35635	11169	639	12092	2108
8	70-74 . . . . .	34400	12194	595	10932	2712
9	75-79 . . . . .	21654	7527	423	6702	2456
10	80 lat i więcej . . . . . <i>and more</i>	13487	4087	262	3930	1529
11	Wiek nieustalony . . . . . <i>Unknown age</i>	453	18	1	31	16
						KO FEMA
12	<b>RAZEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>821733</b>	<b>183048</b>	<b>56672</b>	<b>321424</b>	<b>154800</b>
13	13-14 lat . . . . . <i>years</i>	16591	-	-	-	-
14	15-19 . . . . .	55163	-	-	13510	11472
15	20-24 . . . . .	74905	9970	4442	49316	36855
16	25-29 . . . . .	74198	33443	5988	22327	10511
17	30-34 . . . . .	54566	20740	4728	17649	7141
18	35-39 . . . . .	48603	15251	4959	18109	6351
19	40-44 . . . . .	63360	16692	7544	25395	8176
20	45-49 . . . . .	83074	20905	7319	34314	10311
21	50-54 . . . . .	75001	17752	6904	30604	10420
22	55-59 . . . . .	53296	13001	4777	20626	8606
23	60-64 . . . . .	48579	10615	3780	19611	8462
24	65-69 . . . . .	52706	9255	2426	23963	10044
25	70-74 . . . . .	49710	7754	1659	20196	10250
26	75-79 . . . . .	36555	4616	1077	14223	8689
27	80 lat i więcej . . . . . <i>and more</i>	35017	3028	1064	11563	7500
28	Wiek nieustalony . . . . . <i>Unknown age</i>	409	26	5	18	12



*Edukacja i wychowanie Education*

**W 2002 R. (dok.)**

wyszktałenia <i>education</i>					Lp. No.
nie <i>dary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	podstawowe ukończone <i>completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wyszktałenia szkolnego <i>incompleted primary and without education</i>	nieustalony <i>unknown</i>	
zawodowe <i>vocational</i>					
<b>CZYŻNI (dok.)</b>					
<i>LES (cont.)</i>					
13828	7472	1808	87	5063	1
18057	9818	2503	114	5816	2
22304	13819	4137	123	6792	3
17870	11767	4226	97	5489	4
11054	6563	3751	82	3337	5
8822	4724	4540	119	2296	6
9984	4474	5027	212	2022	7
8220	3057	5604	417	1601	8
4246	1559	4133	359	951	9
2401	1100	2779	450	879	10
15	4	3	–	396	11
<b>BIETY</b>					
<i>LES</i>					
<b>166624</b>	<b>58786</b>	<b>132541</b>	<b>11298</b>	<b>57964</b>	12
–	–	13247	3331	13	13
2038	1293	35021	1239	4100	14
12461	3460	2602	150	4965	15
11816	4125	1941	97	6277	16
10508	4186	1541	105	5617	17
11758	3993	1510	103	4678	18
17219	5550	2580	111	5488	19
24003	9582	4490	121	6343	20
20184	9002	5474	120	5145	21
12020	5186	6250	89	3367	22
11149	3397	8281	205	2690	23
13919	3269	10752	651	2390	24
9946	2597	13995	1414	2095	25
5534	1673	12081	1209	1676	26
4063	1472	12773	2353	2764	27
6	1	3	–	356	28

1.2. UDZIAŁ UCZNIÓW I STUDENTÓW<sup>a</sup> W OGÓLNEJ LICZBIE LUDNOŚCI  
RATIO OF PUPILS AND STUDENTS<sup>d</sup> IN TOTAL POPULATION

SZKOŁY	Uczniowie i studenci w % ogółu ludności Pupils and students in % of total population			SCHOOLS
	2002/03	2005/06	2006/07	
Podstawowe . . . . .	5,1	4,6	4,5	Primary
Gimnazja . . . . .	3,0	2,8	2,7	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy . . .	–	0,0	0,0	Special upper secondary job-training schools
Zasadnicze zawodowe . . . . .	0,3	0,2	0,2	Basic vocational
Licea ogólnokształcące . . . . .	3,4	3,3	3,3	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	–	0,1	0,2	Supplementary general
Licea profilowane . . . . .	0,1	0,3	0,2	Specialized
Technika . . . . .	1,5	0,8	0,7	Technical
Technika uzupełniająca . . . . .	–	0,0	0,1	Supplementary technical
Artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	0,1	0,1	0,1	Art <sup>b</sup>
Policealne . . . . .	0,8	0,9	1,0	Post-secondary
Wyższe <sup>c</sup> . . . . .	15,7	16,3	16,6	Tertiary <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych; ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>c</sup> Łącznie z cudzoziemcami, bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych.

<sup>a</sup> Including special schools and adult education; upper secondary (post-primary) and upper secondary education. <sup>b</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> Including foreigners students, excluding departments and institutes located away from the main school.

## 2. Edukacja. Dane zbiorcze Education. Aggregated data

2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup>  
EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
	SZKOŁY		SCHOOLS	
Szkoły:				Schools:
podstawowe . . . . .	341	280	278	primary
gimnazja . . . . .	213	222	221	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	8	8	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe . . . . .	68	36	33	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	213	208	201	general
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	27	31	supplementary general

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych.  
<sup>a</sup> Including special and adult education.

*Edukacja i wychowanie Education*

**2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
*EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
	SZKOLY (dok.)		SCHOOLS (cont.)	
licea profilowane . . . . .	x	35	33	<i>specialized</i>
technika . . . . .	190	114	73	<i>technical</i>
technika uzupełniające . . . . .	x	19	23	<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	11	13	12	<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	110	131	133	<i>post-secondary</i>
wyższe . . . . .	58	77	75	<i>tertiary</i>
	UCZNIOWIE I STUDENCI		PUPILS AND STUDENTS	
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe . . . . .	91315	78266	76763	<i>primary</i>
gimnazja . . . . .	37030	47007	45345	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	182	219	<i>special upper job-training schools</i>
zasadnicze zawodowe . . . . .	13233	4176	3582	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące . . . . .	69462	55757	55876	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	1675	3450	<i>supplementary general</i>
licea profilowane . . . . .	x	4305	3440	<i>specialized</i>
technika . . . . .	32517	13102	11523	<i>technical</i>
technika uzupełniające . . . . .	x	810	1273	<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	1502	1578	1467	<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	11987	15381	17578	<i>post-secondary</i>
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	239234	274791	278707	<i>tertiary<sup>c</sup></i>
	ABSOLWENCI		GRADUATES	
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe . . . . .	16729	13663	.	<i>primary</i>
gimnazja . . . . .	x	15238	.	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	49	33	.	<i>special upper job-training schools</i>
zasadnicze zawodowe . . . . .	4006	1358	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące . . . . .	16048	16952	.	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	x	332	.	<i>supplementary general</i>
licea profilowane . . . . .	x	1305	.	<i>specialized</i>
technika . . . . .	9458	3883	.	<i>technical</i>
technika uzupełniające . . . . .	x	104	.	<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	217	211	.	<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	5142	5235	.	<i>post-secondary</i>
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	37167	48430	.	<i>tertiary<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Bez cudzoziemców oraz bez zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych.

*a Including special and adult education. b Leading to professional certification. c Excluding foreigners as well as basic organisational units of the higher education institutions in another location.*

### 3. Szkoły podstawowe i gimnazja

*Primary and lower secondary schools*

#### 3.1. SZKOŁY PODSTAWOWE<sup>ab</sup>

*PRIMARY SCHOOLS<sup>ab</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	341	280	278	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4784	4548	4625	Classrooms
Uczniowie . . . . .	91315	78266	76763	Pupils
Absolwenci. . . . .	16729	13663	.	Graduates
Dla dzieci i młodzieży				
<i>For children and youth</i>				
Szkoły . . . . .	298	241	241	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4441	4218	4291	Classrooms
Uczniowie . . . . .	88872	77066	75694	Pupils
Absolwenci. . . . .	16344	13427	.	Graduates
Dla dorosłych				
<i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	1	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	61	–	–	Pupils
Absolwenci. . . . .	61	–	–	Graduates
Specjalne				
<i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	42	39	37	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	343	330	334	Classrooms
Uczniowie . . . . .	2382	1200	1069	Pupils
Absolwenci. . . . .	324	236	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją.  
*a As of beginning of the school year. b Excluding pre-school education for children aged 6 receiving education.*

#### 3.2. GIMNAZJA<sup>a</sup>

*LOWER SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	213	222	221	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1920	2535	2524	Classrooms
Uczniowie . . . . .	37030	47007	45345	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	15238	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

3.2. GIMNAZJA<sup>a</sup> (dok.)  
LOWER SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Dla dzieci i młodzieży <i>For children and youth</i>				
Szkoły . . . . .	171	178	175	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1799	2330	2341	Classrooms
Uczniowie . . . . .	35184	44676	42944	Pupils
Absolwenci. . . . .	-	14646	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	2	5	5	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	7	49	9	Classrooms
Uczniowie . . . . .	426	945	1034	Pupils
Absolwenci. . . . .	-	164	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	40	39	41	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	114	156	174	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1420	1386	1367	Pupils
Absolwenci. . . . .	-	428	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4. Szkoły ponadgimnazjalne  
Upper secondary schools

4.1. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>a</sup>  
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	68	36	33	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	384	119	81	Classrooms
Uczniowie . . . . .	13233	4176	3582	Pupils
Absolwenci. . . . .	4006	1358	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	59	28	23	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	384	57	19	Classrooms
Uczniowie . . . . .	11691	3159	2620	Pupils
Absolwenci. . . . .	3571	1044	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.1. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>a</sup> (dok.)  
 BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Dla dorosłych <i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	3	3	5	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	702	522	550	Pupils
Absolwenci. . . . .	241	130	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	6	5	5	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	62	62	Classrooms
Uczniowie . . . . .	840	495	412	Pupils
Absolwenci. . . . .	194	184	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
 a As of beginning of the school year.

4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup>  
 GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	213	208	201	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2835	2659	2777	Classrooms
Uczniowie . . . . .	69462	55757	55876	Pupils
Absolwenci. . . . .	16048	16952	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	176	159	152	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	2700	2585	2637	Classrooms
Uczniowie . . . . .	62666	47624	47571	Pupils
Absolwenci. . . . .	12929	14820	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
 a As of beginning of the school year.

**4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> (dok.)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<i>Dla dorosłych</i> <i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	33	43	43	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	107	29	96	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	6419	7776	7944	<i>Pupils</i>
Absolwenci. . . . .	3058	2068	.	<i>Graduates</i>
<i>Specjalne</i> <i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	4	6	6	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne. . . . .	28	45	44	<i>Classrooms</i>
Uczniowie . . . . .	377	357	361	<i>Pupils</i>
Absolwenci. . . . .	61	64	.	<i>Graduates</i>

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

**4.3. UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup>**  
**SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	17	27	31	<i>Schools</i>
Uczniowie . . . . .	572	1675	3450	<i>Pupils</i>
Absolwenci. . . . .	–	332	.	<i>Graduates</i>
<i>Dla młodzieży</i> <i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	1	1	1	<i>Schools</i>
Uczniowie . . . . .	32	50	58	<i>Pupils</i>
Absolwenci. . . . .	–	16	.	<i>Graduates</i>
<i>Dla dorosłych</i> <i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	16	26	30	<i>Schools</i>
Uczniowie . . . . .	540	1625	3392	<i>Pupils</i>
Absolwenci. . . . .	–	316	.	<i>Graduates</i>

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

4.4. LICEA PROFILOWANE<sup>a</sup>  
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	32	35	33	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	163	254	252	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1949	4305	3440	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	1305	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	29	30	30	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	159	254	252	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1906	4031	3012	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	1255	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	–	2	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	–	149	308	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	–	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	3	3	2	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	43	125	120	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	50	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.5. TECHNIKA<sup>a</sup>  
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	193	114	73	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1052	1046	976	Classrooms
Uczniowie . . . . .	23007	13102	11523	Pupils
Absolwenci. . . . .	7020	3883	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.



**4.5. TECHNIKA<sup>a</sup> (dok.)**

*TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<i>Dla młodzieży</i>				
<i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	147	76	48	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1020	993	953	Classrooms
Uczniowie . . . . .	17959	11018	10616	Pupils
Absolwenci. . . . .	4757	2711	.	Graduates
<i>Dla dorosłych</i>				
<i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	43	38	25	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	31	53	23	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4972	2084	907	Pupils
Absolwenci. . . . .	2238	1172	.	Graduates
<i>Specjalne</i>				
<i>Special</i>				
Szkoły . . . . .	3	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	76	–	–	Pupils
Absolwenci. . . . .	25	–	–	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

**4.6. TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE<sup>a</sup>**

*SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	14	19	23	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	33	40	Classrooms
Uczniowie . . . . .	387	810	1273	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	104	.	Graduates
<i>Dla młodzieży</i>				
<i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	5	9	10	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	33	33	Classrooms
Uczniowie . . . . .	150	308	402	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	32	.	Graduates
<i>Dla dorosłych</i>				
<i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	9	10	12	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	7	Classrooms
Uczniowie . . . . .	237	502	857	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	72	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

4.6. **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE<sup>a</sup> (dok.)**  
**SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Specjalne Special				
Szkoły . . . . .	–	–	1	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	–	–	14	Pupils
Absolwenci. . . . .	–	–	–	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.7. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA MŁODZIEŻY DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
**ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION<sup>a</sup> FOR YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	16	13	12	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	140	124	92	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1575	1578	1467	Pupils
Absolwenci. . . . .	228	211	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.8. **SPECJALNE SZKOŁY PONADGIMNAZJALNE PRZYSPOSABIAJĄCE DO PRACY<sup>a</sup>**  
**SPECIAL UPPER SECONDARY JOB-TRAINING SCHOOLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	8	8	8	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	17	20	34	Classrooms
Uczniowie . . . . .	127	182	219	Pupils
Absolwenci. . . . .	21	33	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

## 5. Szkoły policealne

### Post-secondary schools

#### 5.1. SZKOŁY POLICEALNE<sup>a</sup>

##### POST – SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>				
<b>T O T A L</b>				
Szkoły . . . . .	110	131	133	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	363	339	296	Classrooms
Uczniowie . . . . .	11987	15381	17578	Pupils
Absolwenci. . . . .	5142 <sup>b</sup>	5235	.	Graduates
Dla młodzieży				
<i>For youth</i>				
Szkoły . . . . .	47	46	49	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	269	219	164	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4585	4486	3803	Pupils
Absolwenci. . . . .	1967 <sup>b</sup>	1687	.	Graduates
Dla dorosłych				
<i>For adults</i>				
Szkoły . . . . .	63	85	84	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	94	120	132	Classrooms
Uczniowie . . . . .	7402	10895	13775	Pupils
Absolwenci. . . . .	3175 <sup>b</sup>	3548	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; łącznie ze szkołami pomaturalnymi. <sup>b</sup> Szkoły policealne i pomaturalne; łącznie z eksternami.  
*a As of beginning of the school year; including college schools. b Post-secondary and college schools; including extramural students.*

## 6. Szkoły wyższe

### Tertiary education

#### 6.1. SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup>

##### TERTIARY EDUCATION<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	58	77	75	Schools
Nauczyciele akademicy <sup>b</sup> . . . . .	10954	13468	16103	Full – time teachers <sup>b</sup>
Studenci <sup>c</sup> . . . . .	239234	274791	278707	Pupils <sup>c</sup>
Absolwenci <sup>d</sup> . . . . .	37167*	48430	.	Graduates <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Stan w dniu 30 XI. <sup>b</sup> Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>c</sup> Bez studentów w filiach i zamiejscowych podstawowych jednostkach organizacyjnych, bez cudzoziemców. <sup>d</sup> Bez absolwentów w filiach i zamiejscowych podstawowych jednostkach organizacyjnych, bez cudzoziemców.

*a As of 30 XI. b Full time and part-time employees expressed in terms of full - time employees. c Excluding students in branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations, excluding foreigners. d Excluding graduates in branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations, excluding foreigners.*

6.2. STUDENCI<sup>a</sup> SZKÓŁ WYŻSZYCH

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym kobiety Of which females	Z liczby ogółem - studia Of which from total number - studies			
			stacjonarne full-time programmes		niestacjonarne part-time programmes	
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>301139</b>	<b>173789</b>	<b>129465</b>	<b>70216</b>	<b>171674</b>	<b>103573</b>
<b>TOTAL 2006</b>	<b>302338</b>	<b>174788</b>	<b>129826</b>	<b>70903</b>	<b>172512</b>	<b>103885</b>
Uniwersytet Warszawski . . . 2005	56292	37062	30352	18891	25940	18171
2006	55942	37261	30207	18948	25735	18313
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2005	16785	10674	9326	5615	7459	5059
2006	17365	11292	9521	5875	7844	5417
Politechnika Warszawska. . . 2005	30479	7648	21441	5323	9038	2325
2006	29643	7341	21223	5283	8420	2058
Szkoła Główna Gospo- darstwa Wiejskiego – 2005	23136	13305	13622	8688	9514	4617
Akademia Rolnicza 2006	23126	13182	13885	8666	9241	4516
Szkoła Główna Handlowa . . . 2005	11462	6140	6035	2895	5427	3245
2006	11316	5871	6261	2969	5055	2902
Akademia Pedagogiki Specjalnej 2005	6888	5871	3419	3051	3469	2820
im. M. Grzegorzewskiej 2006	6878	5997	3581	3202	3297	2795
Akademia Medyczna . . . . . 2005	8261	6734	6075	4786	2186	1948
2006	9451	7815	6632	5265	2819	2550
Akademia Wychowania Fizycznego 2005	6442	2585	3750	1576	2692	1009
im. J. Piłsudskiego 2006	6457	2542	3974	1647	2483	895
Akademia Muzyczna . . . . . 2005	879	482	825	445	54	37
im. F. Chopina 2006	856	476	798	436	58	40
Akademia Sztuk Pięknych . . . 2005	1169	802	840	561	329	241
2006	1185	815	829	554	356	261
Akademia Teatralna 2005	411	264	313	193	98	71
im A. Zelwerowicza 2006	421	270	321	203	100	67
Chrześcijańska Akademia 2005	959	577	513	334	446	243
Teologiczna 2006	815	510	518	331	297	179
Wyższe Szkoły Niepubliczne (z wyłączeniem Wyższych 2005	120704	73215	28867	15833	91837	57382
Szkół Zawodowych) 2006	117789	70601	27916	15372	89873	55229
Wyższe Szkoły Zawodowe 2005	17272	8430	4087	2025	13185	6405
(niepubliczne) 2006	21094	10815	4160	2152	16934	8663

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami i podstawowymi zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.

6.3. STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ

Stan w dniu 30 XI

THE HANDICAPPED STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niesłyszący i słabo sły- szący Deaf and hearing impaired	Niewidomi i słabo widzący Blind and sight im- paired	Z dysfunkcją narządów ruchu Motor-skill impaired		Inne rodzaje nie- sprawności Other types of handicap
					chodzący walking	nie chodzący non-walk- ing	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>1250</b>	<b>718</b>	<b>95</b>	<b>139</b>	<b>295</b>	<b>88</b>	<b>633</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>1978</b>	<b>1177</b>	<b>131</b>	<b>183</b>	<b>507</b>	<b>82</b>	<b>1075</b>
Uniwersytety . . . . . 2005	456	258	22	80	105	54	195
<i>Universities</i> . . . . . 2006	744	454	37	105	260	45	297
Wyższe szkoły techniczne 2005	65	26	3	3	5	1	53
<i>Technical universities</i> . . . . . 2006	113	32	9	5	12	1	86
Wyższe szkoły rolnicze . . . 2005	113	63	8	1	11	–	93
<i>Agricultural academies</i> . . . . . 2006	137	75	5	1	10	1	120
Wyższe szkoły pedagogiczne 2005	163	126	34	29	39	8	53
<i>Teacher education schools</i> . . . . . 2006	177	133	38	27	40	6	66
Akademie medyczne . . . . . 2005	6	3	–	–	–	–	6
<i>Medical academies</i> . . . . . 2006	11	5	–	–	2	–	9
Akademie wychowania . . . . . 2005	–	–	–	–	–	–	–
fizycznego . . . . . 2006	1	1	–	–	–	–	1
<i>Physical academies</i> . . . . . 2005	15	9	4	4	1	–	6
<i>Fine arts academies</i> . . . . . 2006	18	9	3	3	2	–	10
Wyższe szkoły teologiczne 2005	13	10	–	1	1	1	10
<i>Theological academies</i> . . . . . 2006	10	7	–	1	–	–	9
Wyższe szkoły niepubliczne (z wyłączeniem Wyższych 2005	357	197	24	20	115	19	179
Szkół Zawodowych) . . . . . 2006	658	411	33	40	162	25	398
<i>Higher non-public education institutions (excluding higher vocational schools)</i> . . . . . 2005	62	26	–	1	18	5	38
Wyższe Szkoły Zawodowe . . . . . 2006	109	50	6	1	19	4	79
<i>Higher vocational schools (non-public)</i> . . . . . 2006							

6.4. ABSOLWENCI<sup>a</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ  
GRADUATES<sup>a</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Studia Studies			
		stacjonarne full-time programmes		niestacjonarne part-time programmes	
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004/05</b>	<b>56895</b>	<b>19330</b>	<b>11143</b>	<b>37565</b>	<b>26279</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005/06</b>	<b>54806</b>	<b>20603</b>	<b>12262</b>	<b>34203</b>	<b>24075</b>
Uniwersytet Warszawski . . . . . 2004/05	8322	4145	2761	4177	3272
2005/06	8407	3934	2654	4473	3559
Uniwersytet Kardynała Stefana . . . . . 2004/05	2510	1137	682	1373	1057
Wyszyńskiego . . . . . 2005/06	2521	1297	809	1224	957
Politechnika Warszawska . . . . . 2004/05	4810	3456	1077	1354	505
2005/06	4460	3332	987	1128	448
Szkoła Główna Gospodarstwa . . . . . 2004/05	3130	1792	1191	1338	742
Wiejskiego – Akademia Rolnicza . . . . . 2005/06	3719	2429	1652	1290	752
Szkoła Główna Handlowa . . . . . 2004/05	2339	1207	553	1132	759
2005/06	2231	1084	520	1147	789
Akademia Pedagogiki Specjalnej . . . . . 2004/05	1385	365	330	1020	839
im. M. Grzegorzewskiej . . . . . 2005/06	1825	753	679	1072	875
Akademia Medyczna . . . . . 2004/05	1063	774	592	289	273
2005/06	1878	1341	1085	537	518
Akademia Wychowania Fizycznego . . . . . 2004/05	1503	799	411	704	309
im. J. Piłsudskiego . . . . . 2005/06	1463	789	395	674	285
Akademia Muzyczna . . . . . 2004/05	156	143	82	13	10
im. F. Chopina . . . . . 2005/06	145	138	69	7	5
Akademia Sztuk Pięknych . . . . . 2004/05	206	156	103	50	41
2005/06	215	148	110	67	55
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza . . . . . 2004/05	38	28	19	10	7
2005/06	41	35	21	6	3
Chrześcijańska Akademia Teologiczna . . . . . 2004/05	148	72	57	76	49
2005/06	126	68	53	58	47
Wyższe Szkoły Niepubliczne . . . . .					
(z wyłączeniem Wyższych . . . . . 2004/05	29371	4649	2890	24722	17672
Szkół Zawodowych) . . . . . 2005/06	25494	4496	2833	20998	15088
Wyższe Szkoły Zawodowe . . . . . 2004/05	1914	607	395	1307	744
(niepubliczne) . . . . . 2005/06	2281	759	395	1522	694

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.

6.4. ABSOLWENCI<sup>a</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (cd.)  
GRADUATES<sup>a</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Studia Studies			
		stacjonarne full-time programmes		niestacjonarne part-time programmes	
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>STUDIA ZAWODOWE RAZEM VOCATIONAL STUDIES</b>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004/05</b>	<b>27292</b>	<b>6162</b>	<b>3787</b>	<b>21130</b>	<b>14169</b>
<b>T O T A L . . . . . 2005/06</b>	<b>25457</b>	<b>7244</b>	<b>4418</b>	<b>18213</b>	<b>12185</b>
Uniwersytet Warszawski . . . . . 2004/05	1748	861	663	887	718
2005/06	1697	785	543	912	729
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2004/05	744	233	120	511	403
2005/06	780	248	146	532	408
Politechnika Warszawska . . . . . 2004/05	1981	1051	344	930	304
2005/06	1836	1156	360	680	239
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego – Akademia Rolnicza 2004/05	1347	397	272	950	493
2005/06	1485	665	454	820	448
Szkoła Główna Handlowa . . . . . 2004/05	385	3	1	382	256
2005/06	340	8	4	332	223
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej 2004/05	148	43	39	105	73
2005/06	490	350	322	140	106
Akademia Medyczna . . . . . 2004/05	652	363	314	289	273
2005/06	1178	641	566	537	518
Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Piłsudskiego 2004/05	526	289	165	237	93
2005/06	450	255	142	195	76
Akademia Muzyczna . . . . . 2004/05	–	–	–	–	–
im. F. Chopina 2005/06	–	–	–	–	–
Akademia Sztuk Pięknych . . . . . 2004/05	55	18	9	37	30
2005/06	81	30	20	51	42
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza 2004/05	–	–	–	–	–
2005/06	–	–	–	–	–
Chrześcijańska Akademia Teologiczna 2004/05	96	57	52	39	33
2005/06	87	50	41	37	34
Wyższe Szkoły Niepubliczne (z wyłączeniem Wyższych Szkół Zawodowych) 2004/05	17696	2240	1413	15456	10749
2005/06	14752	2297	1425	12455	8668
Wyższe Szkoły Zawodowe (niepubliczne) 2004/05	1914	607	395	1307	744
2005/06	2281	759	395	1522	694

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.

6.4. ABSOLWENCI<sup>a</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (cd.)  
GRADUATES<sup>a</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Studia Studies				
		stacjonarne full-time programmes		niestacjonarne part-time programmes		
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>STUDIA MAGISTERSKIE JEDNOLITE</b> <i>UNIFITED MASTER'S STUDIES</i>						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2004/05</b>	<b>14947</b>	<b>10939</b>	<b>5969</b>	<b>4008</b>	<b>2968</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2005/06</b>	<b>15148</b>	<b>11159</b>	<b>6392</b>	<b>3989</b>	<b>2931</b>
Uniwersytet Warszawski . . . . .	2004/05	3743	2635	1581	1108	769
	2005/06	3607	2479	1574	1128	804
Uniwersytet Kardynała Stefana	2004/05	1553	884	549	669	487
Wyszyńskiego	2005/06	1557	1036	654	521	394
Politechnika Warszawska . . . . .	2004/05	1928	1928	554	–	–
	2005/06	1836	1836	542	–	–
Szkoła Główna Gospodarstwa	2004/05	1332	1328	864	4	3
Wiejskiego – Akademia Rolnicza	2005/06	1518	1497	1022	21	11
Szkoła Główna Handlowa . . . . .	2004/05	1204	1204	552	–	–
	2005/06	1076	1076	516	–	–
Akademia Pedagogiki Specjalnej	2004/05	687	322	291	365	299
im. M. Grzegorzewskiej	2005/06	862	403	357	459	355
Akademia Medyczna . . . . .	2004/05	347	347	223	–	–
	2005/06	499	499	345	–	–
Akademia Wychowania Fizycznego	2004/05	412	381	143	31	23
im. J. Piłsudskiego	2005/06	418	400	141	18	14
Akademia Muzyczna . . . . .	2004/05	156	143	82	13	10
im. F. Chopina	2005/06	145	138	69	7	5
Akademia Sztuk Pięknych . . . . .	2004/05	128	128	88	–	–
	2005/06	104	104	82	–	–
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	2004/05	38	28	19	10	7
	2005/06	41	35	21	6	3
Chrześcijańska Akademia Teologiczna	2004/05	25	11	1	14	1
	2005/06	12	7	2	5	1
Wyższe Szkoły Niepubliczne						
(z wyłączeniem Wyższych	2004/05	3394	1600	1022	1794	1369
Szkół Zawodowych)	2005/06	3473	1649	1067	1824	1344
Wyższe Szkoły Zawodowe	2004/05	–	–	–	–	–
(niepubliczne)	2005/06	–	–	–	–	–

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.



6.4. ABSOLWENCI<sup>a</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (dok.)  
GRADUATES<sup>a</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Studia Studies				
		stacjonarne full-time programmes		niestacjonarne part-time programmes		
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>STUDIA MAGISTERSKIE UZUPEŁNIAJĄCE SUPPLEMENTARY MASTER'S STUDIES</b>						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2004/05</b>	<b>14656</b>	<b>2229</b>	<b>1387</b>	<b>12427</b>	<b>9142</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2005/06</b>	<b>14201</b>	<b>2200</b>	<b>1452</b>	<b>12001</b>	<b>8959</b>
Uniwersytet Warszawski . . . . .	2004/05	2831	649	517	2182	1785
	2005/06	3103	670	537	2433	2026
Uniwersytet Kardynała Stefana	2004/05	213	20	13	193	167
Wyszyńskiego	2005/06	184	13	9	171	155
Politechnika Warszawska . . . . .	2004/05	901	477	179	424	201
	2005/06	788	340	85	448	209
Szkoła Główna Gospodarstwa	2004/05	451	67	55	384	246
Wiejskiego – Akademia Rolnicza	2005/06	716	267	176	449	293
Szkoła Główna Handlowa . . . . .	2004/05	750	–	–	750	503
	2005/06	815	–	–	815	566
Akademia Pedagogiki Specjalnej	2004/05	550	–	–	550	467
im. M. Grzegorzewskiej	2005/06	473	–	–	473	414
Akademia Medyczna . . . . .	2004/05	64	64	55	–	–
	2005/06	201	201	174	–	–
Akademia Wychowania Fizycznego	2004/05	565	129	103	436	193
im. J. Piłsudskiego	2005/06	595	134	112	461	195
Akademia Muzyczna . . . . .	2004/05	–	–	–	–	–
im. F. Chopina	2005/06	–	–	–	–	–
Akademia Sztuk Pięknych . . . . .	2004/05	23	10	6	13	11
	2005/06	30	14	8	16	13
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	2004/05	–	–	–	–	–
	2005/06	–	–	–	–	–
Chrześcijańska Akademia Teologiczna	2004/05	27	4	4	23	15
	2005/06	27	11	10	16	12
Wyższe Szkoły Niepubliczne						
(z wyłączeniem Wyższych	2004/05	8281	809	455	7472	5554
Szkół Zawodowych)	2005/06	7269	550	341	6719	5076
Wyższe Szkoły Zawodowe	2004/05	–	–	–	–	–
(niepubliczne)	2005/06	–	–	–	–	–

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.

6.5. CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI  
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci <sup>a</sup> Students <sup>a</sup>			Absolwenci Graduates	
	ogółem total	z liczby ogółem from total number		ogółem total	w tym kobiety of which females
		kobiety females	na 1 roku on 1 study year		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005/06</b>	<b>2648</b>	<b>1366</b>	<b>732</b>	<b>321</b>	<b>191</b>
<b>TOTAL 2006/07</b>	<b>3068</b>	<b>1528</b>	<b>982</b>	.	.
Uniwersytet Warszawski . . . . . 2005/06	566	366	118	70	45
2006/07	691	413	172	.	.
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2005/06	233	139	40	24	13
2006/07	198	124	33	.	.
Politechnika Warszawska . . . . . 2005/06	152	37	46	14	3
2006/07	204	57	52	.	.
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego – Akademia Rolnicza 2005/06	106	45	27	17	9
2006/07	115	47	29	.	.
Szkoła Główna Handlowa . . . . . 2005/06	178	98	33	26	15
2006/07	191	102	53	.	.
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej 2005/06	11	6	–	2	1
2006/07	11	8	1	.	.
Akademia Medyczna . . . . . 2005/06	398	202	110	40	22
2006/07	466	228	130	.	.
Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Piłsudskiego 2005/06	10	4	–	7	3
2006/07	21	7	15	.	.
Akademia Muzyczna . . . . . 2005/06	54	43	4	16	15
2006/07	48	38	2	.	.
Akademia Sztuk Pięknych . . . . . 2005/06	15	10	1	5	2
2006/07	15	11	2	.	.
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza 2005/06	10	6	1	4	2
2006/07	6	3	1	.	.
Chrześcijańska Akademia Teologiczna 2005/06	33	10	9	–	–
2006/07	40	10	6	.	.
Wyższe Szkoły Niepubliczne (z wyłączeniem Wyższych Szkół Zawodowych) 2005/06	817	350	310	88	56
2006/07	957	412	421	.	.
Wyższe Szkoły Zawodowe (niepubliczne) 2005/06	65	50	33	8	5
2006/07	105	68	65	.	.

<sup>a</sup> Zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.  
a Data is given according to the seats of higher education institutions, including including branches and basic organisational units of the higher education institutions in another locations.

6.6. TYTUŁY PROFESORSKIE NADANE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I JEDNOSTEK NAUKOWO-  
 – BADAWCZYCH  
 TITLE OF PROFESSOR GRANTED BY TYPE OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND SCIENCE – RE-  
 SEARCH UNITS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>114</b>	<b>106*</b>	<b>78</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Uniwersytety . . . . .	37	22	21	<i>Universities</i>
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . .	16	12	10	<i>Technical Universities</i>
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . .	5	2	4	<i>Academies of Economics</i>
Akademie Wychowania Fizycznego	1	–	–	<i>Physical Academies</i>
Akademie Medyczne . . . . .	–	16	6	<i>Medical Academies</i>
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . .	–	–	2	<i>Teacher Education Schools</i>
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . .	6	2	1	<i>Fine Arts Academies</i>
Wyższe Szkoły Rolnicze . . . . .	5	11	7	<i>Agriculture Academies</i>
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . .	1	–	1	<i>Theological Academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe . . . . .	–	1	–	<i>Others</i>
Placówki PAN . . . . .	19	25	22	<i>Branches of Polish Academy of Science</i>
Instytuty naukowo-badawcze . . . . .	15	15	4	<i>Research and development institutes</i>
<b>W TYM KOBIETY</b> <i>OF WHICH FEMALES</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>37</b>	<b>26</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Uniwersytety . . . . .	6	10	9	<i>Universities</i>
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . .	3	2	3	<i>Technical Universities</i>
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . .	–	–	1	<i>Academies of Economics</i>
Akademie Wychowania Fizycznego	–	–	–	<i>Physical Academies</i>
Akademie Medyczne . . . . .	–	5	1	<i>Medical Academies</i>
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . .	–	–	–	<i>Teacher Education Schools</i>
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . .	1	1	–	<i>Fine Arts Academies</i>
Wyższe Szkoły Rolnicze . . . . .	–	5	2	<i>Agriculture Academies</i>
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . .	–	–	–	<i>Theological Academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe . . . . .	–	–	–	<i>Others</i>
Placówki PAN . . . . .	8	8	9	<i>Branches of Polish Academy of Science</i>
Instytuty naukowo-badawcze . . . . .	5	6	1	<i>Research and development institutes</i>

6.7. DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ

Stan w dniu 30 XI

STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS BY TYPE OF SCHOOLS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Domy studenckie Students dormitories			Stołówki studenckie Student canteens	
	domy dormitories	miejsca beds	studenci zakwatero- wani <sup>a</sup> students accomodated <sup>a</sup>	stołówki canteens	miejsca seating
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>65</b>	<b>18107</b>	<b>17326<sup>b</sup></b>	<b>22</b>	<b>2514</b>
<b>TOTAL 2006</b>	<b>63</b>	<b>18471</b>	<b>16763</b>	<b>18</b>	<b>2031</b>
Uniwersytety . . . . . <i>Universities</i>	7	31 89	2695	2	264
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . . <i>Technical universities</i>	10	5761	4908	–	–
Wyższe Szkoły Rolnicze. . . . . <i>Agricultural Academies</i>	12	3784	3344	3	354
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . . <i>Academies of Economics</i>	7	1618	1656	3	216
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . . <i>Teacher Education Schools</i>	–	–	354	–	–
Akademie Medyczne . . . . . <i>Medical Academies</i>	4	677	642	–	–
Akademie Wychowania Fizycznego <i>Physical Academies</i>	7	1006	909	2	400
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . . <i>Fine Arts Academies</i>	2	299	262	–	–
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . . <i>Theological Academies</i>	10	725	626	8	797
Wyższe Szkoły Zawodowe . . . . . <i>Higher Vocational Schools</i>	–	–	46	–	–
Osiedle mieszkaniowe "Przyjaźń"	4	14 12	1321	–	–

<sup>a</sup> W domach studenckich (macierzystych i innych uczelni). <sup>b</sup> Dotyczy studentów studiów dziennych.

*a In student dormitories (own as well as of other higher education institutions), b Concern students of day studies.*

## 7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą Child and youth care

### 7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE<sup>a</sup> PRE-SCHOOL EDUCATION<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>PLACÓWKI ESTABLISHMENTS</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>526</b>	<b>625</b>	<b>642</b>	<b>TOTAL</b>
Przedszkola . . . . .	406	471	487	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	10	11	11	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych . . . . .	120	154	155	Pre-school sections of primary schools
<b>DZIECI CHILDREN</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>39431</b>	<b>44989</b>	<b>48325</b>	<b>TOTAL</b>
Przedszkola . . . . .	36163	40467	43377	Nursery schools
w tym specjalne . . . . .	428	529	475	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych . . . . .	3268	4522	4948	Pre-school sections of primary schools
<b>MIEJSCA W PRZEDSZKOLACH PLACES IN NURSERY SCHOOLS</b>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>37971</b>	<b>42272</b>	<b>44149</b>	<b>TOTAL</b>
W tym przedszkola specjalne . . . . .	614	606	581	Of which special nursery schools
<b>NIEKTÓRE WSKAŹNIKI SELECTED INDICATORS</b>				
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:				Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:
3 – 6 lat . . . . .	771*	863	912	3 – 6
6 lat . . . . .	957*	1005	998	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery school per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 – 6 lat . . . . .	710*	779	844	3 – 6
6 lat . . . . .	735*	665	646	6
1 przedszkole . . . . .	89	86	89	nursery school
100 miejsc . . . . .	95	96	91	100 places

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

7.2. SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES<sup>a</sup>

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Ośrodki . . . . .	14	15	11	Centres
Miejsca . . . . .	936	850	651	Places
Wychowankowie . . . . .	1148	1039	723	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący . . . . .	.	75	81	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący . . . . .	.	262	239	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby . . . . .	.	–	–	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową . . . . .	.	87	43	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym . . . . .	.	219	130	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . .	.	216	–	socially maladjusted

<sup>a</sup> a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi.  
a Including special educational centres.

7.3. OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE

Stan w dniu 31 X

REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2005	2006	SPECIFICATION
Ośrodki . . . . .	4	3	3	Centres
Miejsca . . . . .	160	80	70	Places
Wychowankowie . . . . .	316	328	311	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim . . . . .	26	33	32	mental retardation-profound
z autyzmem <sup>a</sup> . . . . .	12	–	2	with autism <sup>a</sup>
z zaburzeniami sprzężonymi . . . . .	166	97	83	associated with defects

<sup>a</sup> a W roku 2002 część ośrodków udzielało tylko porady w zakresie autyzmu.  
a In 2002 a part of the centres provided only consultations related to autism.

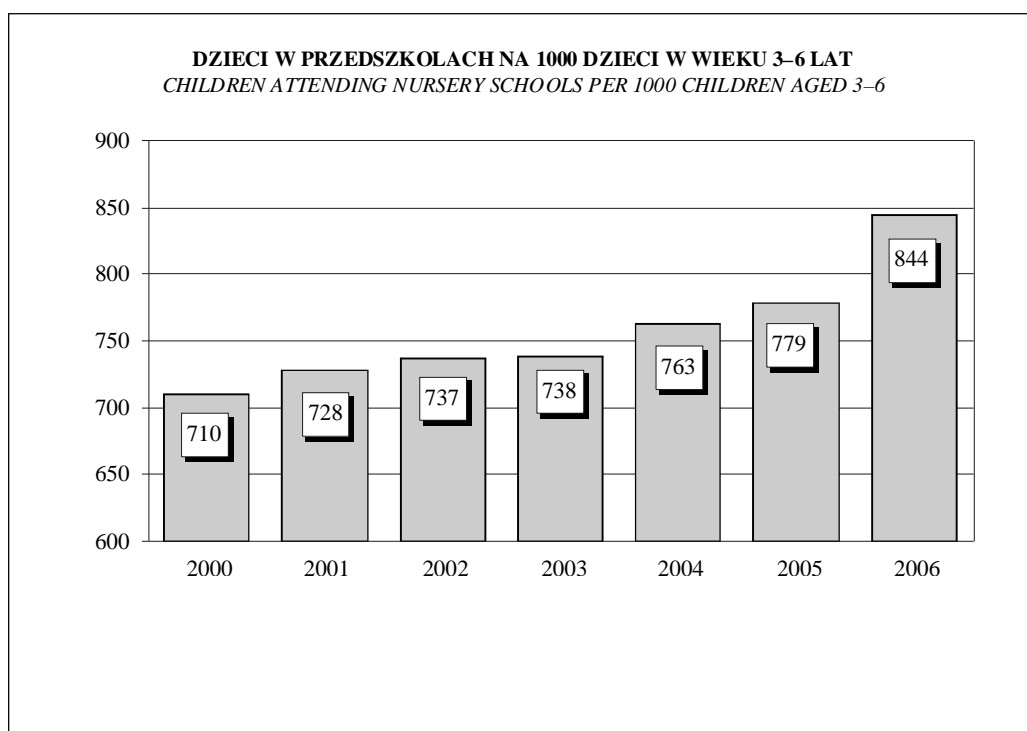
7.4. INTERNATY I BURSYP DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

Stan w dniu 31 X

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

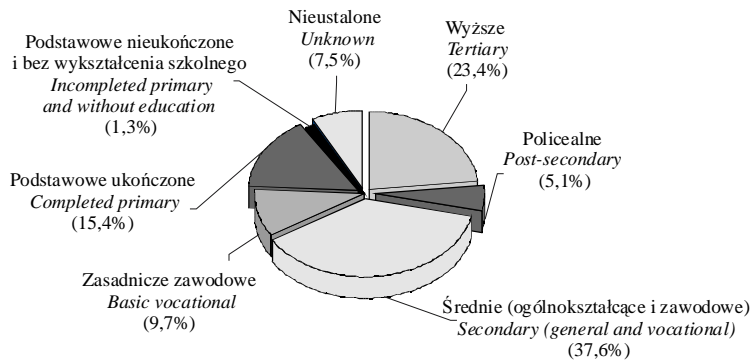
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Facilities	Miejsca Beds	Korzystający Boarders	
			ogółem total	na 100 miejsc per 100 beds
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005/06</b>	<b>14</b>	<b>1593</b>	<b>1390</b>	<b>87,3</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006/07</b>	<b>14</b>	<b>1555</b>	<b>1381</b>	<b>88,8</b>
Internaty:				
<i>Boarding-schools:</i>				
gimnazjów . . . . . 2005/06	–	–	–	x
<i>lower secondary schools</i> . . . . . 2006/07	1	20	20	100,0
liceów ogólnokształcących . . . . . 2005/06	5	535	477	89,2
<i>of general secondary schools</i> . . . . . 2006/07	5	506	443	87,5
szkół średnich zawodowych . . . . . 2005/06	2	109	90	82,6
<i>vocational secondary schools</i> . . . . . 2006/07	1	69	62	89,9
Bursy . . . . . 2005/06	7	949	823	86,7
<i>Dormitories</i> . . . . . 2006/07	7	960	856	89,2

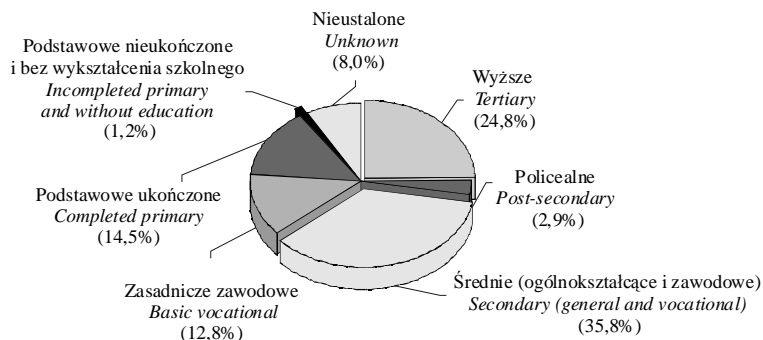


**STRUKTURA LUDNOŚCI W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ  
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2002 R. (NSP)**  
*STRUCTURE OF POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL  
OF EDUCATION IN 2002 (THE NATIONAL CENSUS)*

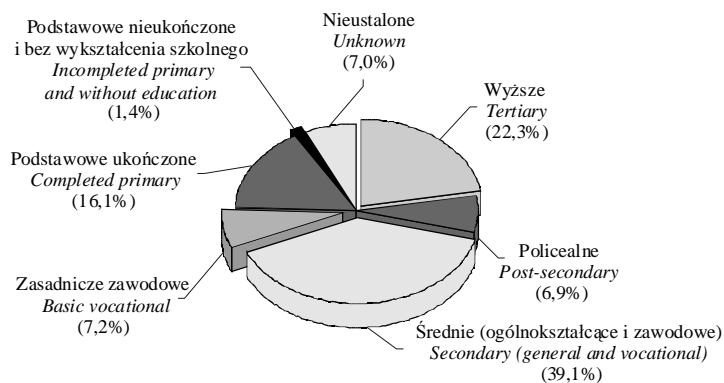
**OGÓŁEM  
TOTAL**



**MEŻCZYŹNI  
MALES**



**KOBIETY  
FEMALES**



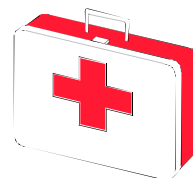


# ***IX***

## ***Ochrona zdrowia i opieka społeczna***

### ***Health care and social welfare***

- 1. Pracownicy medyczni i zakłady opieki  
zdrowotnej***  
*Medical personnel and health care institutions*
- 2. Apteki***  
*Pharmacies*
- 3. Placówki opiekuńczo-wychowawcze  
dla dzieci i młodzieży***  
*Care and education centres for children  
and young people*
- 4. Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia  
pomocy społecznej***  
*Stationary social welfare and social  
assistance benefits*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane prezentowane w dziale obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem **jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.**

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.**

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz publiczną uczelnię medyczną lub publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych; Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (od 2006 r.).

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza i lekarzadentysty (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe.** Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych;**

1. *The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding **health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.***

2. *The legal bases of changes in the health care system are:*

- 1) *the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which public and non-public health care facilities can be established.*

*A **public health care institution** is a facility established by a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity as well as public institution of higher medical education or a public higher education institution, which is conducting didactic activity in the field of medical sciences; the Medical Centre for Postgraduate Education (since 2006).*

*A **non-public health care institution** is facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.*

- 2) *the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;*
- 3) *the Law on the Occupation of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943, with later amendments), on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices are created.** These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds;***

4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z późniejszymi zmianami, z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczających pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza i nie obejmują osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji, NFZ albo opieka społeczna.

Dane o **lekarzach, lekarzach dentystach, pielęgniarkach, położnych** oraz o **farmaceutach** obejmują też osoby odbywające staż.

Dane o osobach **posiadających prawo wykonywania zawodu medycznego** podaje się na podstawie rejestrów: lekarskich, pielęgniarek i położnych oraz farmaceutycznych.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

**Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów** w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i do 2003 r. z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych. Dane obejmują również porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów prowadzących praktykę lekarską, realizowaną w ramach środków publicznych.

5. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego (do 2002 r.) i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

6. Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533, z późniejszymi zmianami).

4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with later amendments, with the effect from 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services and financing procedures as well as activities of the National Health Fund—NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.*

3. *Data regarding medical personnel include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices and do not include persons for whom the main workplace are university, entity administration, National Health Fund or welfare.*

*Data regarding doctors, dentists, nurses, midwives as well as pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*Data about persons with the right to practice medical profession are quoted on the basis of the registers of: doctors, nurses and midwives as well as pharmaceutical.*

4. *Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.*

*Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care are presented together with preventive examinations and until 2003 together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals. Data as well covers consultations provided by doctors and dentists conducting a publicly funded medical practice.*

5. *Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located near emergency stations (until 2002) and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.*

6. *The activity of public pharmacies is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53, item 533, with later amendments).*

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

7. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze** dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu) zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- **sojalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i sojalizacyjnej, a także łącząceienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i sojalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

8. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

9. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami),
- od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

*The data concerning public pharmacies do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.*

7. **Care and education centres** for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

*The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.*

*There are following types of such centres:*

- **intervention centres** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- **family centres** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- **socialization centres** — providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities;
- **multi-functional centres** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.

8. *Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).*

9. *Data on social assistance benefits are presented:*

- until 30 IV 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments),
- since 1 V 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Dane o udzielonych świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

**Pomoc pieniężna** obejmuje m.in. zasiłki stałe, okresowe i celowe. **Pomoc niepieniężna** dotyczy m.in. usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

**Zasilek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasilek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasilek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

*Data regarding monetary and non-monetary assistance benefits concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks.*

*Monetary assistance includes, among others, permanent, temporary and appropriated benefits. Non-monetary assistance involves care and specialized care as well as arranging funerals.*

*Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.*

*A person or a family is entitled to a temporary benefit because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

*Appropriated benefit is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

# 1. Pracownicy medyczni i zakłady opieki zdrowotnej

## Medical personnel and health care institutions

1.1. PRACOWNICY MEDYCZNI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Lekarze . . . . .	8195	6584	6809	Doctors
Lekarze dentyści . . . . .	1018	641	710	Dentists
Farmaceuci . . . . .	1593	1241	1274	Pharmacists
Pielęgniarki <sup>b</sup> . . . . .	11243	11349	11128	Nurses <sup>b</sup>
w tym magistrzy pielęgniarstwa	163	448	535	of which masters of nursing
Położne . . . . .	1059	1130	1119	Midwives
w tym magistrzy położnictwa	–	33	60	of which masters of obstetrics
NA 10 000 LUDNOŚCI PER 10 000 POPULATION				
Lekarze . . . . .	49,0*	38,8	40,0	Doctors
Lekarze dentyści . . . . .	6,1*	3,8	4,2	Dentists
Farmaceuci . . . . .	9,5*	7,3	7,5	Pharmacists
Pielęgniarki <sup>b</sup> . . . . .	67,2*	66,9	65,4	Nurses <sup>b</sup>
w tym magistrzy pielęgniarstwa	1,0*	2,6	3,1	of which masters of nursing
Położne . . . . .	6,3*	6,7	6,6	Midwives
w tym magistrzy położnictwa	–	0,2	0,4	of which masters of obstetrics

<sup>a</sup> Od 2002 roku łącznie z osobami, dla których głównym miejscem pracy jest indywidualna praktyka lekarska lub pielęgniarska zarejestrowana w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich, która realizuje świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; od 2005 r. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji publicznej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>b</sup> Do 2005 r. łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

Źródło: w 2000 r. dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od roku 2004 dane Ministerstwa Zdrowia; w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Since 2002 including persons for whom the main workplace are individual medical practice and nurses registered at Chamber of Physicians and Chambers of Nurses providing publicly funded medical services; since 2005 excluding persons for whom the main workplace are university, social welfare, public administration or territorial self-government unit or National Health Fund. <sup>b</sup> Until 2005 including nurses assistants.

Source: in 2000 data of the Mazovian Center of Public Health, since 2004 data of the Ministry of Health; with regard to pharmacists - including data of the Central Statistical Office.

**1.2. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>	549	537	565
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Medical practices<sup>b</sup> (as of 31 XII)</i>	67	100	154
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. . . . . <i>Consultations provided<sup>c</sup> in thous.</i>	11908,8	13093,7	14994,8
lekarskie <sup>d</sup> . . . . . <i>medical<sup>d</sup></i>	10631,8	11601,4	13351,3
stomatologiczne . . . . . <i>dental</i>	1277,0	1492,4	1643,5
Porady udzielone <sup>c</sup> na 1 mieszkańca . . . . . <i>Consultations provided<sup>c</sup> per capita</i>	7,1	7,7	8,8
lekarskie <sup>d</sup> . . . . . <i>medical<sup>d</sup></i>	6,3	6,8	7,9
stomatologiczne . . . . . <i>dental</i>	0,8	0,9	1,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne ust. 4 na str. 217. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej – patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) i 4) na str. 216; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. <sup>c</sup> Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>d</sup> Od 2004 r. bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

*a See general notes, item 4 on page 217. b Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or health care institutions – see general notes, item 2, point 3) and 4) on page 216; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine. c Including consultations paid by patients (non-public funds). d Since 2004 excluding consultation provided by doctors in admission rooms in general hospitals.*

**1.3. SZPITALA OGÓLNE**  
**GENERAL HOSPITALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpitale (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>	<b>38</b>	<b>48</b>	<b>41</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne . . . . .	37	.	34	Public
Niepubliczne . . . . .	1	.	7	Non-public
<b>Łóżka<sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>	<b>11090</b>	<b>10691</b>	<b>10435</b>	<b>Beds<sup>a</sup> (as of 31 XII)</b>
Na 1000 ludności. . . . .	6,6*	6,3	6,1	Per 1000 population
<b>Ruch chorych<sup>b</sup></b>				<b>Patients<sup>b</sup></b>
Leczeni: w tys. . . . .	358,4	461,2	423,7	In-patients: in thousands
na 1000 ludności . . . . .	213,9*	272,1	249,1	per 1000 population
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,5	.	6,6	Average patient stay
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach . . . . .	274	.	266	Average bed use

<sup>a</sup> Łącznie z łóżkami udostępnionymi klinikom. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: od roku 2004 dane Ministerstwa Zdrowia.

*a Including beds accessible to clinics. b Excluding inter-ward patient transfers.*

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

1.4. **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*NURSERIES<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Żłobki . . . . .	41	42	43
<i>Nurseries</i>			
Miejsca w żłobkach . . . . .	2730	3379	3517
<i>Places in nurseries</i>			
Dzieci . . . . .	2613	3174	3500
<i>Children</i>			
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	5482	6343	6973
<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>			

<sup>a</sup> a Do 2005 r. łącznie ze żłobkiem tygodniowym.  
a Until 2005 including weekly nursery.

## 2. Apteki Pharmacies

2.1. **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC PHARMACIES*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Apteki . . . . .	262	331	356
<i>Pharmacies</i>			
w tym prywatne . . . . .	222	331	354
<i>of which private</i>			
Farmaceuci <sup>a</sup> . . . . .	983	1075	1126
<i>Pharmacists<sup>a</sup></i>			
w tym w aptekach prywatnych . . . . .	855	1075	1120
<i>of which in private pharmacies</i>			
Liczba ludności na 1 aptekę . . . . .	6383	5129	4781
<i>Population per pharmacy</i>			

<sup>a</sup> a Farmaceuci pracujący w aptekach.  
a Pharmacists employed in pharmacies.



### 3. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży

Care and education centres for children and young people

#### 3.1. CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

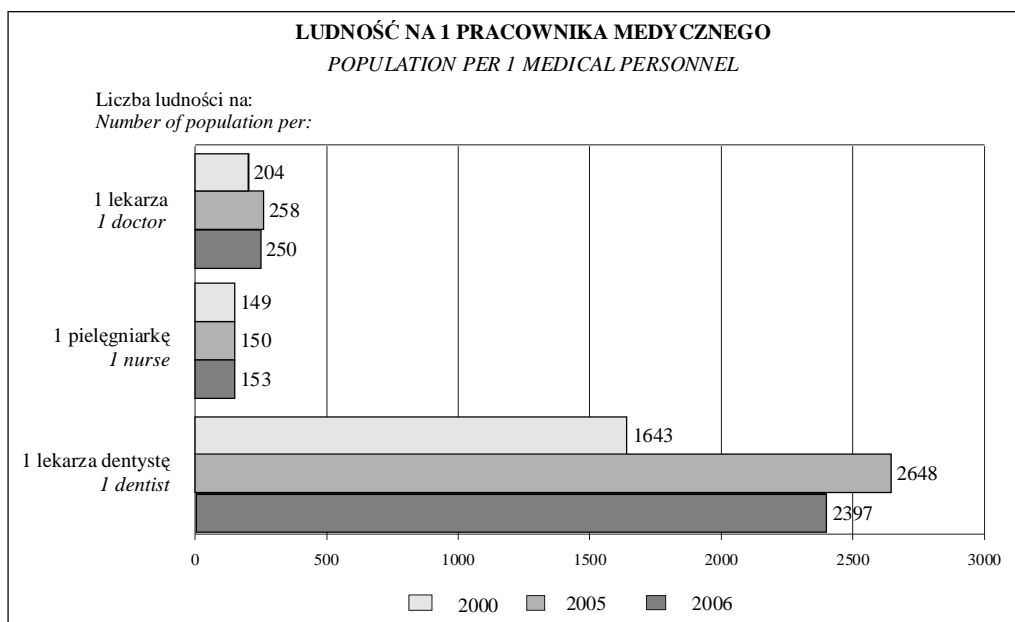
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		miejsca places		wychowankowie residents		
<b>OGÓLEM . . . . .</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>1063</b>	<b>959</b>	<b>963</b>	<b>961</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							centres:
Interwencyjne . . . . .	2	2	180	150	152	199	Intervention
Rodzinne . . . . .	1	1	6	6	6	6	Family
Socjalizacyjne . . . . .	13	12	700	598	635	559	Socialization
Wielofunkcyjne . . . . .	2	3	177	205	170	197	Multi-functional

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 218.

a See general notes, item 7 page 218.



## 4. Pomoc społeczna stacjonarna i świadczenia pomocy społecznej

### Stationary social welfare and social assistance benefits

4.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
PLACÓWKI (bez filii) CENTRES (excluding branches)			
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>24</b>	<b>44</b>	<b>44</b>
<b>TOTAL</b>			
domy dla: <i>homes for:</i>			
Osób w podeszłym wieku <sup>b</sup> . . . . .	10	12	11
<i>Aged persons<sup>b</sup></i>			
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . .	8	9	9
<i>Chronically ill with somatic disorders</i>			
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>c</sup> . . . . .	2	1	1
<i>Chronically mentally ill<sup>c</sup></i>			
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>d</sup> . . . . .	–	2	2
<i>Adults mentally retarded<sup>d</sup></i>			
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie <sup>d</sup>	2	2	2
<i>Children and young mentally retarded<sup>d</sup></i>			
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>e</sup> . . . . .	1	1	1
<i>Mothers with dependent children and pregnant women<sup>e</sup></i>			
Osób bezdomnych . . . . .	1	17	18
<i>Homeless</i>			
MIEJSCA (łącznie z filiami) PLACES (including branches)			
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>2235</b>	<b>3922</b>	<b>4111</b>
<b>TOTAL</b>			
w domach dla: <i>in homes for:</i>			
Osób w podeszłym wieku <sup>b</sup> . . . . .	906	824	747
<i>Aged persons<sup>b</sup></i>			
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . .	791	974	980
<i>Chronically ill with somatic disorders</i>			
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>c</sup> . . . . .	228	200	200
<i>Chronically mentally ill<sup>c</sup></i>			
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>d</sup> . . . . .	–	30	30
<i>Adults mentally retarded<sup>d</sup></i>			
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie <sup>d</sup>	245	247	248
<i>Children and young mentally retarded<sup>d</sup></i>			

<sup>a</sup> Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. <sup>b</sup> W 2000 r. określane jako domy dla osób starych. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> W 2000 r. dla osób umysłowo upośledzonych. <sup>e</sup> W 2000 r. określane jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi.

<sup>a</sup> Excluding chronic medical care homes. <sup>b</sup> In 2000 defined as homes for elderly. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> In 2000 homes for mentally disabled. <sup>e</sup> In 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children.

**4.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES<sup>a</sup> (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>MIEJSCA (łącznie z filiami) (dok.)</b> <i>PLACES (including branches) (cont.)</i>			
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>e</sup> . . .	25	406	450
<i>Mothers with dependent children and pregnant women<sup>e</sup></i>			
Osób bezdomnych . . . . .	40	1241	1456
<i>Homeless</i>			

<sup>a</sup> Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. <sup>e</sup> W 2000 r. określone jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi.

<sup>a</sup> Excluding chronic medical care homes. <sup>e</sup> In 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children.

**4.2. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**

*SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2005	2006
	korzystający <sup>b</sup> beneficiaries <sup>b</sup>		udzielone świadczenia w tys. zł benefits granted in thous. zł	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>62897</b>	<b>59168</b>	<b>115133,5</b>	<b>120084,6</b>
<b>T O T A L</b>				
<b>Pomoc pieniężna . . . . .</b>	<b>52392</b>	<b>52105</b>	<b>83413,2</b>	<b>87832,0</b>
<i>Monetary assistance</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Zasilek: stały . . . . .	7778	7722	26231,4	26680,5
<i>Benefits: permanent</i>				
okresowy . . . . .	6807	5824	8431,4	7995,7
<i>temporary</i>				
celowy . . . . .	35707	35704	34396,4	36163,2
<i>appropriated</i>				
<b>Pomoc niepieniężna . . . . .</b>	<b>29937</b>	<b>31728</b>	<b>31720,3</b>	<b>32252,6</b>
<i>Non-monetary assistance</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Posiłek . . . . .	17950	18584	13506,1	14123,8
<i>Meals</i>				
Ubranie . . . . .	2588	2435	581,5	501,1
<i>Clothing</i>				
Sprawienie pogrzebu . . . . .	412	408	1032,6	986,5
<i>Burial</i>				

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 218. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

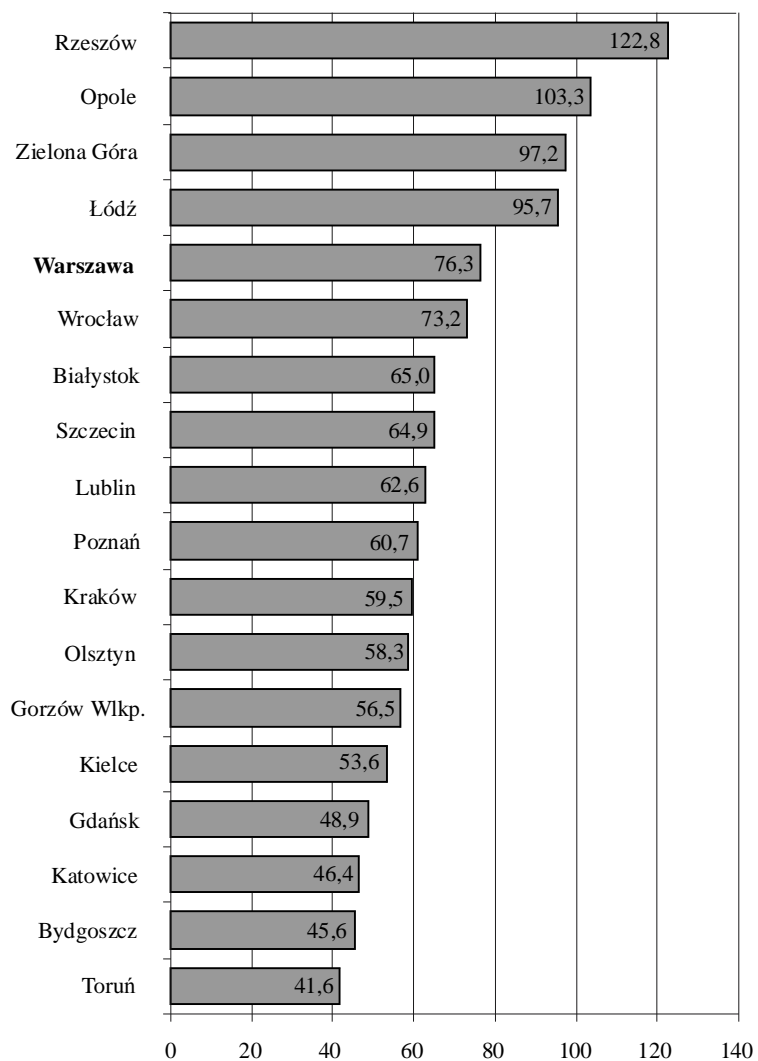
<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 218. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of Mazovian Voivodship Office.

**DZIECI W ŻŁOBKACH I ODDZIAŁACH ŻŁOBKOWYCH  
NA 1000 DZIECI W WIEKU DO 3 LAT W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST –  
SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CHILDREN IN NURSERIES PER 1000 CHILDREN AGED 3 AND LESS  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES  
WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP  
REGIONAL COUNCIL IN 2006  
As of 31 XII*



**X**  
***Kultura. Turystyka. Sport***  
***Culture. Tourism. Sport***

- 1. Wydawnictwa nieperiodyczne  
i periodyczne***  
*Non-periodic and periodic publications*
- 2. Placówki kulturalne***  
*Cultural establishments*
- 3. Turystyka i sport***  
*Tourism and sport*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Książka** jest to wydawnictwo zwarte o objętości powyżej 48 stron, **broszura** – o objętości od 5 do 48 stron. Wydawnictwa te zaliczane są do wydawnictw nieperiodycznych.

2. Gazety i czasopisma są to wydawnictwa periodyczne. **Gazety** (periodyki informacji ogólnej) są to wydawnictwa będące przede wszystkim źródłem informacji o bieżących wydarzeniach krajowych i zagranicznych. **Czasopisma** (inne periodyki) są to wydawnictwa omawiające problemowo zagadnienia społeczne, polityczne i gospodarcze, specjalistyczne – fachowe i naukowe, a także wydawnictwa urzędowe.

3. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

4. **Działalność muzeów** reguluje ustawa z dnia 21 XI 1996 r. o muzeach (Dz. U. 1997 r. Nr 5, poz. 24) z późniejszymi zmianami.

**Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską (m.in. poprzez prowadzenie działalności wydawniczej).

5. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chó-rów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**; dane dotyczą Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego,
- działalność **rozrywkową estradową**.

6. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **miniplexy** – posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** – posiadające 8 sal i więcej.

1. A **book** is understood as a publication containing more than 48 pages, while a **pamphlet** contains from 5 to 48 pages. These publications are considered to be non-periodic publications.

2. Newspapers and magazines are periodic publications. **Newspapers** (general information periodicals) are publications being primarily a source of information regarding current domestic and foreign events. **Magazines** (other periodicals) are publications addressing social, political and economic, specialized and scientific issues as well as government publications.

3. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

4. **The museums activity** is controlled by the law on museum dated 21 of November 1996 (Journal of Law 1997 No. 5, item 24) with later amendments.

**Museums** are culture institutions, which collect, record, maintain, store and open to the public in exhibitions form – the culture monuments and objects, in scope of art, knowledge technology and nature, as well as conduct scientific, educational and popularizational activity (among others by conducting publishing activity).

5. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**; data include the Representative Artistic the Polish Army Ensemble,
- **entertainment** activities.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** – equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** – equipped with 8 screens and more.

7. **Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

8. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

9. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

10. Począwszy od 2002 r. informacje o organizacjach kultury fizycznej i klubach sportowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzonego co dwa lata.

11. Dane o **organizacjach kultury fizycznej** obejmują wybrane organizacje o ogólnokrajowym zasięgu działania (Akademicki Związek Sportowy, Polski Związek Sportu Niepełnosprawnych "Start", Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej, Zrzeszenie "Ludowe Zespoły Sportowe", uczniowskie kluby sportowe UKS i wyznaniowe kluby sportowe) i dotyczą głównie reakcji ruchowej, a w przypadku PZSN "Start" – rehabilitacji ruchowej w środowisku niepełnosprawnych. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

12. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

13. W kategorii **trenerów i instruktorów** sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

7. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

8. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and holiday youth centres as well as health establishments.

9. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

10. Since 2002 information on physical education organizations and sports clubs has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

11. Data regarding **physical education organizations** include selected organizations with a national scope of activity (Student Sports Association in Poland, Polish Sports Association for Disabled "Start", Society for Promotion of Physical Culture, Association of "Rural Sports Clubs", Student Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs) and primarily concern recreational activity, and in the case of the Polish Sports Association for Disabled "Start" rehabilitation activity for the people with disabilities. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including recordseeking sports.

12. In the categories of **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

13. In the categories **coaches and sports instructors** one persons may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

## 1. Wydawnictwa nieperiodyczne i periodyczne Non - periodic and periodic publications

### 1.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE BOOKS AND PAMPHLETS AS WELLAS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
	TYTUŁY TITLES		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>9103</b>	<b>7987</b>	<b>9509</b>
<b>TOTAL</b>			
<b>Książki i broszury. . . . .</b>	<b>8873</b>	<b>7987</b>	<b>9509</b>
<i>Books and pamphlets</i>			
Wydawnictwa naukowe . . . . .	2303	1942	2746
<i>Scientific publications</i>			
Podręczniki dla szkół wyższych	590	609	649
<i>Text-books for university students</i>			
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	797	517	521
<i>Professional publications</i>			
Wydawnictwa popularne . . . . .	2487	1939	2627
<i>Popular science</i>			
Podręczniki szkolne . . . . .	842	968	825
<i>School text-books</i>			
Literatura piękna . . . . .	1854	2012	2141
<i>Belles-lettres</i>			
w tym dla dzieci i młodzieży	379	573	573
<i>of which for children and youth</i>			
<b>Inne wydawnictwa . . . . .</b>	<b>230</b>	.	.
<i>Other publications</i>			
Nuty . . . . .	15	.	.
<i>Notes</i>			
Mapy . . . . .	215	.	.
<i>Maps</i>			
Dokumenty życia społecznego	.	.	.
<i>Documents of social life</i>			



1.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE (dok.)  
 BOOKS AND PAMPHLETS AS WELL AS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
NAKLAD w tys. egz NUMBER OF COPIES in thous.			
<b>OGÓLEM . . . . .</b>	<b>66458</b>	<b>56769</b>	<b>55676</b>
<b>TOTAL</b>			
<b>Książki i broszury . . . . .</b>	<b>63077</b>	<b>56769</b>	<b>55676</b>
<i>Books and pamphlets</i>			
Wydawnictwa naukowe . . . . .	2852	2606	2547
<i>Scientific publications</i>			
Podręczniki dla szkół wyższych	878	866	741
<i>Text-books for university students</i>			
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	3832	1965	1362
<i>Professional publications</i>			
Wydawnictwa popularne . . . . .	13513	12122	13757
<i>Popular science</i>			
Podręczniki szkolne . . . . .	23997	19107	15680
<i>School text-books</i>			
Literatura piękna . . . . .	21691	20103	21589
<i>Belles-lettres</i>			
w tym dla dzieci i młodzieży	3686	5379	5561
<i>of which for children and youth</i>			
<b>Inne wydawnictwa . . . . .</b>	<b>3381</b>	.	.
<i>Other publications</i>			
Nuty . . . . .	6	.	.
<i>Notes</i>			
Mapy . . . . .	3375	.	.
<i>Maps</i>			
Dokumenty życia społecznego	.	.	.
<i>Documents of social life</i>			

Źródło: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.  
 Source: data of the Bibliographic Institute of National Library.

**1.2. GAZETY I CZASOPISMA WYDANE**  
**NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>			
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	2006	2214	2540
<i>Titles<sup>a</sup></i>			
Nakład globalny w mln egz . . .	1734	2254	2164
<i>Global circulation in mln copies</i>			
na 1000 ludności w tys. . . .	1037*	1328	1273
<i>per 1000 population in thous.</i>			
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz . . .	49877	57805	54389
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>			
<b>GAZETY NEWSPAPERS</b>			
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	12	13	16
<i>Titles<sup>a</sup></i>			
Nakład globalny w mln egz . . .	574	918	1021
<i>Global circulation in mln copies</i>			
na 1000 ludności w tys. . . .	343*	541	601
<i>per 1000 population in thous.</i>			
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz . . . .	2091	3932	4185
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>			
<b>CZASOPISMA MAGAZINES</b>			
Tytuły <sup>a</sup> . . . . .	1994	2201	2524
<i>Titles<sup>a</sup></i>			
Nakład globalny w mln egz . . .	1161	1336	1143
<i>Global circulation in mln copies</i>			
na 1000 ludności w tys. . . .	694*	787	672
<i>per 1000 population in thous.</i>			
Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz. . . .	47786	53873	50204
<i>Total single circulation (average) in thous. copies</i>			

<sup>a</sup> Nie uwzględniono mutacji gazet o odrębnych tytułach.

Źródło: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.

*a Mutations of newspapers into separate titles were not included.*

Source: data of the Bibliographic Institute of National Library.

1.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Global circulation in mln copies
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	<b>2006</b>	<b>49877</b>	<b>1734</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>57805</b>	<b>2254</b>
	<b>2006</b>	<b>54389</b>	<b>2164</b>
Gazety (periodyki) i informacji ogólnej . . . . . 2000	12	2091	574
<i>Newspapers (general information periodicals)</i> 2005	13	3932	918
	2006	4185	1021
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 4 razy w tygodniu . . . . . 2000	9	2069	573
<i>6 – 4 times a week</i> 2005	11	3913	917
	2006	4088	1016
3 – 2 razy w tygodniu . . . . . 2000	–	–	–
<i>3 – 2 times a week</i> 2005	–	–	–
	2006	–	–
1 raz w tygodniu i rzadziej . . . . . 2000	3	2	1
<i>1 time and fewer</i> 2005	2	19	1
	2006	97	5
Czasopisma (inne periodyki) . . . . . 2000	1994	47786	1161
<i>Magazines (other periodicals)</i> 2005	2201	53873	1336
	2006	50204	1143
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 1 razy w tygodniu . . . . . 2000	102	12342	732
<i>6 – 1 times a week</i> 2005	91	16496	949
	2006	15562	791

Źródło: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.  
Source: data of the Bibliographic Institute National Library.

1.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA (dok.)  
 NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Number of copies in mln
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
3 – 2 razy w miesiącu . . . . . 2000	93	5263	128
<i>3 – 2 times a month</i> . . . . . 2005	76	4837	98
. . . . . 2006	87	3072	71
1 raz: <i>ones:</i>			
w miesiącu . . . . . 2000	712	24153	275
<i>monthly</i> . . . . . 2005	718	22269	244
. . . . . 2006	830	21223	235
na 2 miesiące . . . . . 2000	176	1344	7
<i>bi-monthly</i> . . . . . 2005	235	2345	13
. . . . . 2006	241	3219	16
na kwartał . . . . . 2000	435	2151	6
<i>quarterly</i> . . . . . 2005	525	3577	11
. . . . . 2006	631	2762	9
w półroczu . . . . . 2000	52	90	–
<i>half-yearly</i> . . . . . 2005	90	263	–
. . . . . 2006	106	314	1
w roku . . . . . 2000	141	201	–
<i>yearly</i> . . . . . 2005	181	967	1
. . . . . 2006	208	707	2
nieregularnie . . . . . 2000	283	2242	13
<i>irregularly</i> . . . . . 2005	285	3119	20
. . . . . 2006	299	3345	18

Źródło: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.  
 Source: data of the Bibliographic Institute National Library.

## 2. Placówki kulturalne Cultural establishments

### 2.1. PLACÓWKI BIBLIOTECZNE LIBRARY ESTABLISHMENTS

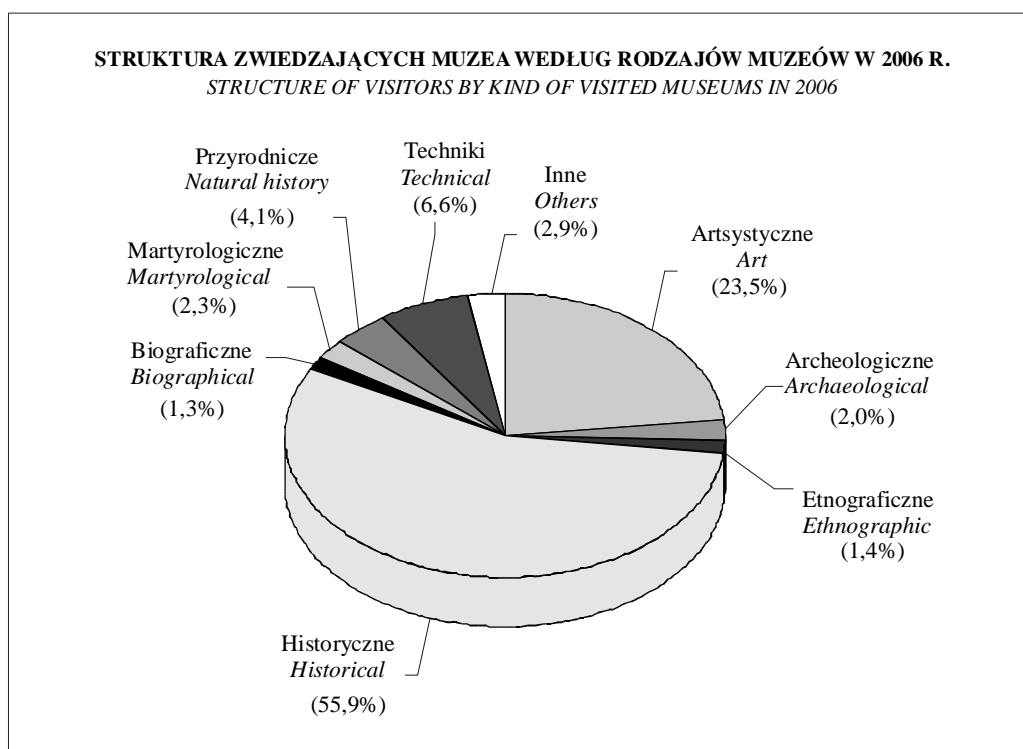
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Placówki biblioteczne (stan w dniu 31 XII) . . . . .	300	295	285
<i>Library establishments (as of 31 XII)</i>			
biblioteki (łącznie z filiami) . . . . .	180	187	189
<i>libraries (with branches)</i>			
w tym filie biblioteczne . . . . .	163	168	170
<i>of which branches</i>			
w tym dla dzieci. . . . .	48	47	49
<i>of which for children</i>			
punkty biblioteczne . . . . .	120	108	96
<i>library service points</i>			
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną	5368	5755	5972
<i>Number of population per 1 library establishment</i>			
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII):			
<i>Collection (as of 31 XII):</i>			
w tys. woluminów . . . . .	4798	5343	5530
<i>in thous. volumes</i>			
na 1000 ludności . . . . .	2869	3147	3249
<i>per 1000 population</i>			
na 1 czytelnika . . . . .	15,8	14,7	15,6
<i>per borrower</i>			
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. . . . .	305	364	354
<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>			
Wypożyczenia księgozbioru <sup>ab</sup> :			
<i>Loans in thous. of volumes<sup>ab</sup>:</i>			
w tys. woluminów . . . . .	6636	6673	6440
<i>in thous. volumes</i>			
na 1000 ludności . . . . .	3960	3937	3787
<i>per 1000 population</i>			

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
*a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.*

2.2. MUZEA  
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) . . . . .	50	56	56	Museums and their branches (as of 31 XII)
w tym przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich . . . . .	14	16	16	of which adapted for people moving on wheelchairs
Muzealia (stan w dniu 31 XII)	2377325	2376943	2309896	Museum exhibits (as of 31 XII)
Wystawy czasowe <sup>a</sup> . . . . .	276	395	360	Temporary exhibitions <sup>a</sup>
własne <sup>b</sup> . . . . .	163	256	205	own <sup>b</sup>
obce <sup>c</sup> . . . . .	113	139	155	domestic own and external <sup>c</sup>
Zwiedzający . . . . .	2054719	2284685	2295862	Visitors
w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> . .	694044	620401	659775	of which primary and secondary school students <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Bez wystaw organizowanych za granicą. <sup>b</sup> W kraju. <sup>c</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>d</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.  
<sup>a</sup> Excluding exhibitions organized abroad. <sup>b</sup> In Poland. <sup>c</sup> From other places in the country and from abroad. <sup>d</sup> Visiting museums in organized groups.



2.3. MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW  
MUSEUMS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) Museums <sup>a</sup> (as of 31 XII)	Wystawy czasowe <sup>b</sup> Temporary exhibitions <sup>b</sup>	Zwiedzający muzea Museum visitors	
			ogółem total	w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> of which primary and secondary school students <sup>c</sup>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>56</b>	<b>395</b>	<b>2284685</b>	<b>620401</b>
<b>TOTAL 2006</b>	<b>56</b>	<b>360</b>	<b>2295862</b>	<b>659775</b>
Artystyczne . . . . . 2005	9	67	539214	108895
Art 2006	9	54	538814	92759
Archeologiczne . . . . . 2005	1	20	48135	31140
Archaeological 2006	1	13	46943	31536
Etnograficzne . . . . . 2005	3	28	27658	380
Ethnographic 2006	3	18	31350	6715
Historyczne . . . . . 2005	17	172	1306923	335530
Historical 2006	17	192	1283165	374028
Biograficzne . . . . . 2005	6	6	27352	8546
Biographical 2006	6	2	30306	6039
Martyrologiczne . . . . . 2005	2	–	51236	24153
Martyrological 2006	2	–	53760	25029
Przyrodnicze . . . . . 2005	4	25	69260	33386
Natural history 2006	4	19	93923	40169
Techniki . . . . . 2005	4	19	143145	54098
Technical 2006	4	24	151542	59233
Inne . . . . . 2005	10	58	71762	24273
Others 2006	10	38	66059	24267

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami muzealnymi. <sup>b</sup> Wystawy własne i obce (krajowe i z zagranicy), bez wystaw organizowanych za granicą.  
<sup>c</sup> Zwiedzająca w zorganizowanych grupach.  
*a Including museum sections. b Domestic own and external exhibitions (from other places in the country and from abroad) excluding exhibitions organized abroad. c Visiting museums in organized groups.*

2.4. ZWIEDZAJĄCY OGRÓD BOTANICZNY I ZOOLOGICZNY  
BOTANICAL AND ZOOLOGICAL GARDENS VISITORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
	w tysiącach in thousands		
Ogród Botaniczny <sup>a</sup> . . . . .	205,3	222,0	205,9
Botanical Garden <sup>a</sup>			
Ogród Zoologiczny . . . . .	560,0	487,5	487,8
Zoological Garden			

<sup>a</sup> Łącznie z ogrodem w Powsin.  
*a Including garden in Powsin.*

2.5. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE<sup>a</sup>  
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS<sup>a</sup>

TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE THEATRES MUSIC INSTITUTIONS	Instytucje Institutions	Miejsca na widowni w stałej sali Seating in fixed halls	Przedstawienia i koncerty Performances and concerts	Widzowie i słuchacze w tys. Audience in thous.
		stan w dniu 31 XII as of 31 XII		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	<b>30*</b>	<b>14032*</b>	<b>9906*</b>	<b>2425,6*</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>30</b>	<b>13760</b>	<b>8811</b>	<b>2226,7</b>
<b>2006</b>	<b>31</b>	<b>13803</b>	<b>9311</b>	<b>2220,8</b>
Teatry . . . . . 2000	23	8705	6101*	1201,3*
<i>Theatres</i> 2005	23	8551	5443	983,2
2006	24	8588	5876	1035,2
dramatyczne . . . . . 2000	19*	8129*	5181*	998,6*
<i>dramatic</i> 2005	20	7978	4764	856,7
2006	21	8015	5076	903,0
lalkowe . . . . . 2000	4	576	925*	202,7*
<i>puppet</i> 2005	3	573	679	126,5
2006	3	573	800	132,2
Teatry muzyczne . . . . . 2000	4	3742	656	431,6
<i>Music theatres</i> 2005	4	3759	682	429,1
2006	4	3765	681	395,3
opery . . . . . 2000	2	2402	306*	249,5*
<i>operas</i> 2005	2	2426	236	189,3
2006	2	2432	266	198,2
operetki . . . . . 2000	2	1340	350	182,1
<i>operettas</i> 2005	2	1333	446	239,8
2006	2	1333	415	197,1
Filharmonie . . . . . 2000	1	1505	2388*	567,0*
<i>Philharmonic halls</i> 2005	1	1450	2194	496,3
2006	1	1450	2237	486,6
Orkiestry (symfoniczne i kameralne) i chóry 2000	1*	80	609*	81,7*
<i>Symphonic and chamber orchestras and choirs</i> 2005	1	–	198	154,9
2006	1	–	272	159,5
Zespoły pieśni i tańca . . . 2000	1	–	147	144,1
<i>Song and dance ensembles</i> 2005	1	–	294	163,2
2006	1	–	245	144,2

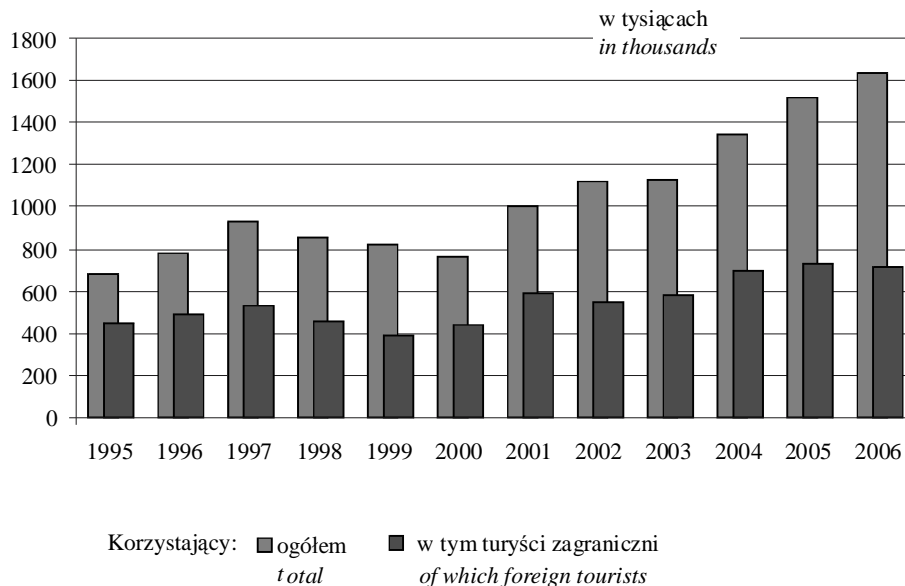
<sup>a</sup> Według siedziby.  
a By the seat.



2.6. KINA STAŁE  
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Kina (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Cinemas (as of 31 XII)</i>	35	30	25
w tym przystosowane dla osób poruszających się na wózku inwalidzkim. . . . . <i>of which adapted for people moving on wheelchairs</i>	15	18	14
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seats (as of 31 XII)</i>	26526	30537	29316
Seanse w tys. . . . . <i>Screenings in thous</i>	120,2	249,8	237,0
Widzowie: <i>Audience:</i>			
w tysiącach . . . . . <i>in thousands</i>	4746,7	5723,2	6542,1
na 1 miejsce . . . . . <i>per 1 seating</i>	179	187	223
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	2832*	3377	3847

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW<sup>a</sup> W HOTELOWYCH  
TOURISTS ACCOMMODATED<sup>a</sup> IN HOTELS



<sup>a</sup> a Do 1999 r. w okresie I-IX, a od 2000 r. w okresie I-XII.  
a Up to 1999 in I-IX period of time, since 2000 in I-XII period of time.

### 3. Turystyka i sport

#### Tourism and sport

#### 3.1. TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA

##### COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Number of beds	Korzystający z noclegów <sup>d</sup> w tys. Tourists accommodated <sup>d</sup> in thous.	Udzielone noclegi <sup>d</sup> w tys. Accommodations pro- vided <sup>d</sup> in thous.
	stan w dniu 31 VII as of 31 VII			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	<b>59</b>	<b>14024</b>	<b>1182,0</b>	<b>21871</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>90</b>	<b>21336</b>	<b>1633,1</b>	<b>3106,6</b>
<b>2006</b>	<b>91</b>	<b>21048</b>	<b>1762,5<sup>b</sup></b>	<b>3289,0<sup>b</sup></b>
Hotele . . . . . 2000	37	11218	1009,3	1862,9
Hotels 2005	65	18852	1521,4	2844,6
2006	63	18187	1635,4	2996,7
Inne obiekty hotelowe <sup>c</sup> . . . 2000	–	–	–	–
Other hotel facilities <sup>c</sup> 2005	5	307	14,8	31,0
2006	8	496	25,9	52,0
Pensjonaty . . . . . 2000	2	45	0,5	0,9
Boarding houses 2005	1	24	0,4	0,4
2006	1	25	0,3	0,3
Domy wycieczkowe . . . . 2000	3	199	3,3	47,8
Excursion hostels 2005	2	137	5,2	23,1
2006	2	137	6,3	21,7
Schroniska młodzieżowe <sup>d</sup> 2000	4	334	33,3	58,2
Youth hostels <sup>d</sup> 2005	4	371	34,6	61,2
2006	4	371	31,1	54,7
Zespoły ogólnodostępnych 2000	2	179	3,7	6,9
domków turystycznych 2005	1	350	1,4	1,4
Public tourist cottage 2006	1	350	1,5	1,5
Campingi . . . . . 2000	2	172	2,4	4,2
Camping sites 2005	2	117	1,9	3,7
2006	1	17	1,1	1,9
Ośrodki szkoleniowo– 2000	–	–	–	–
–wypoczynkowe 2005	2	249	15,7	25,3
Training – recreational centres 2006	2	249	12,6	17,5
Pozostałe obiekty . . . . . 2000	9	1877	129,5	206,2
Other facilities 2005	8	929	37,7	115,9
2006	9	1216	48,0	142,3

<sup>a</sup> W okresie I–XII. <sup>b</sup> Łącznie z motelami. <sup>c</sup> W 2000 r. ujęte w pozycji "pozostałe obiekty". <sup>d</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> In I–XII period of time. <sup>b</sup> Including motels. <sup>c</sup> In 2000 contained in "other facilities". <sup>d</sup> Including school youth hostels.

3.2. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA<sup>a</sup>**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>**

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Korzystający <sup>a</sup> Accommodated <sup>a</sup>	Udzielone noclegi <sup>a</sup> Accommodations provided <sup>a</sup>
Hotele . . . . . 2000	569854	1102332
<i>Hotels</i> . . . . . 2005	726054	1402697
. . . . . 2006	717113	1355618
Pensjonaty . . . . . 2000	40	59
<i>Boarding houses</i> . . . . . 2005	–	–
. . . . . 2006	–	–
Domy wycieczkowe . . . . . 2000	767	1303
<i>Excursion hostels</i> . . . . . 2005	380	854
. . . . . 2006	178	467
Schroniska młodzieżowe <sup>b</sup> . . . . . 2000	8367	14042
<i>Youth hostels<sup>b</sup></i> . . . . . 2005	7134	12126
. . . . . 2006	4915	7729
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . . 2000	1777	2854
<i>Public tourist cottage</i> . . . . . 2005	–	–
. . . . . 2006	–	–
Pozostałe obiekty . . . . . 2000	18774	49493
<i>Other facilities</i> . . . . . 2005	7092	10261
. . . . . 2006	6652	8565

<sup>a</sup> a W okresie I–XII. b Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.  
*a In I–XII period of time. b Including school youth hostels.*

3.3. **OSOBOWY RUCH GRANICZNY<sup>a</sup>**  
**PASSENGER BORDER MOVEMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. in thous.			
<b>Liczba osób przekraczających granicę . . . . .</b>	<b>3785,0</b>	<b>5921,0</b>	<b>6836,4</b>	<b>Number of persons crossing the border</b>
Przyjazdy:				Arrivals:
obywateli polskich . . . . .	1001,8	1762,1	2083,9	of Poles
cudzoziemców . . . . .	899,3	1191,6	1316,6	of foreigners
Wyjazdy:				Departures:
obywateli polskich . . . . .	1058,4	1741,9	2082,1	of Poles
cudzoziemców . . . . .	825,6	1225,4	1353,9	of foreigners

<sup>a</sup> a Informacja dotyczy portu lotniczego Warszawa – Okęcie.  
 Źródło: dane Straży Granicznej.

*a Information concerns Warsaw–Okęcie Airport.  
 Source: data of the Border Guard.*

3.4. KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2006	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne . . . . .	133	154	252	Organizational entities
Członkowie . . . . .	25661	36591	40419	Members
Ćwiczący . . . . .	19252	21474	36757	Exercisers
w tym kobiety . . . . .	5370	6130	9862	of which females
Zawodnicy . . . . .	9627	11204	18902	Competitors
Sekcje sportowe . . . . .	391	396	582	Sports sections
Trenerzy sportowi . . . . .	448	472	670	Sports coaches
Instruktorzy sportowi . . . . .	527	553	878	Sports instructors

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

<sup>a</sup> Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

# ***XI***

## ***Ceny***

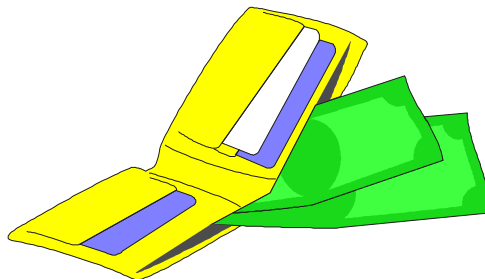
### ***Prices***

#### ***1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług***

*Retail prices of selected goods  
and services*

#### ***2. Ceny detaliczne niektórych towarów żywnościowych***

*Retail prices of selected foodstuff  
articles*



## Uwagi ogólne General notes

Informacje o cenach detalicznych są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach (dzielnicach) badania cen na terenie m. st. Warszawy.

Ceny towarów i usług notowane były raz w miesiącu z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone były trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

Information about retail prices comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions (districts) of the capital city of Warsaw.

Prices of goods and services were collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations were conducted three times a month (every decade).

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

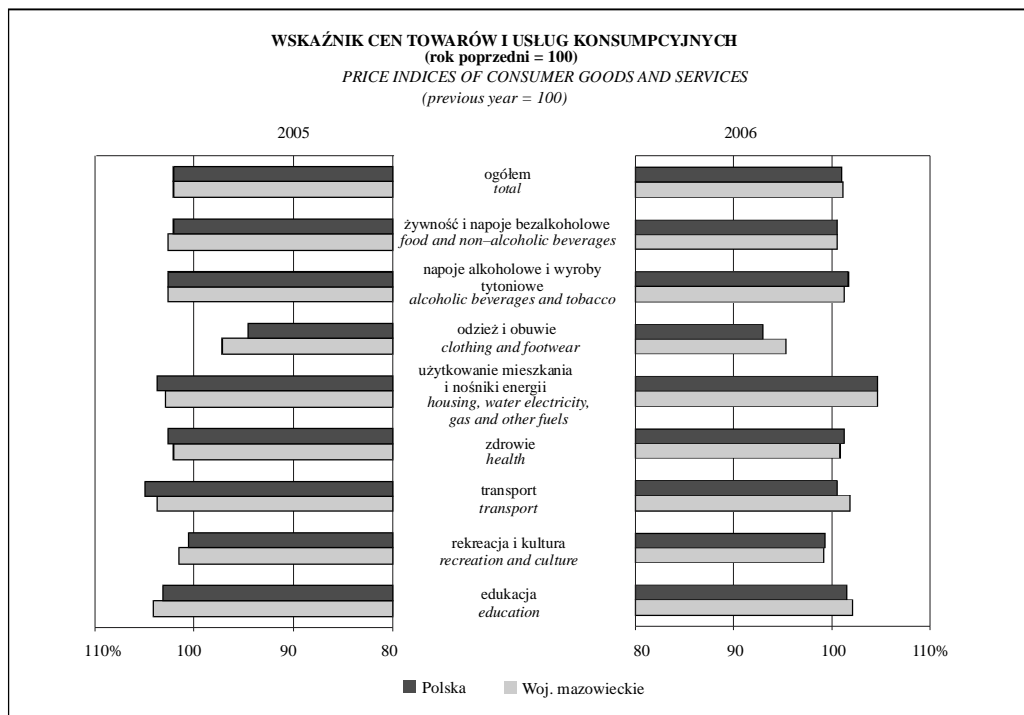
## 1. Ceny detaliczne Retail prices of

### 1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH WEDŁUG RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES BY MONTHS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		I-XII	I	II
1	Plaszcz damski jesienno-zimowy z tkaniny wełnianej	2000	617,87	591,33	598,00
2	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2005	716,18	664,29	597,57
3	– za 1 szt	2006	800,18	713,00	713,00
	<i>Women`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed<sup>a</sup> per piece</i>				
4	Plaszcz męski jesienno-zimowy z tkaniny wełnianej	2000	614,38	600,00	597,50
5	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2005	641,70	638,86	617,43
6	– za 1 szt	2006	646,27	577,40	569,40
	<i>Men`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed<sup>a</sup> per piece</i>				
7	Koszula męska dzienna bawełniana 100% lub z udziałem innych włókien, długie rękaw – za 1 szt	2000 <sup>b</sup>	48,84	47,00	47,25
8		2005	82,62	75,29	75,29
9	<i>Men`s shirt, 100% cotton or with other fibres, long sleeve – per piece</i>	2006	96,82	96,50	96,50

<sup>a</sup> Bez kołnierza z futra naturalnego lub sztucznego. <sup>b</sup> W 2000 r. – flanela.  
<sup>a</sup> Without natural or synthetic fur collar. <sup>b</sup> In 2000 – flannel.

## Ceny Prices



### towarów i usług goods and services

#### MIESIĘCY

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in zlotys									
571,33	571,33	.	.	.	.	637,20	650,33	661,71	661,71	1
597,57	596,60	.	.	.	.	1095,00	729,40	724,50	724,50	2
753,80	626,33	.	.	.	.	736,33	953,00	953,00	953,00	3
584,88	584,88	.	.	.	.	577,50	650,57	657,00	662,71	4
620,50	620,50	.	.	.	.	609,50	675,60	675,60	675,60	5
529,60	559,75	.	.	.	.	840,00	698,00	698,00	698,00	6
47,25	47,92	47,92	47,93	50,50	50,50	49,64	49,86	49,86	50,43	7
75,29	82,00	82,00	82,00	82,00	81,86	88,86	87,57	87,57	91,71	8
94,33	94,33	94,33	95,40	95,40	95,40	95,40	101,40	101,40	101,40	9

**1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH WEDŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES BY MONTHS (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Obrączka złota próby 0,585 – za 1 g . . . . . 2000	62,53	58,25	59,88
2	<i>Gold wedding–ring of 0,585 fineness – per g</i> 2005	76,71	77,00	76,00
3	2006	79,65	76,67	76,67
4	Wymiana w odkurzaczu wirnika uzwojonego 2000	36,01	35,14	35,14
5	jednofunkcyjnego ze zwijaczem przewodu 2005	43,57	42,57	42,57
6	– cena bez wartości wirnika <sup>a</sup> 2006	46,13	44,00	44,00
	<i>Replacement of wound rotor in vacuum cleaner;</i>			
	<i>monofuction, without winder cord–without value of rotor<sup>a</sup></i>			
7	Podzelowanie klejonego obuwia męskiego (cena 2000	25,76	25,43	25,43
8	z wartością materiału) – za 1 parę 2005	32,73	33,00	32,71
9	<i>Resoling men`s pegged shoes</i> 2006	30,38	28,80	28,80
	<i>(with cost of material) per pair</i>			
10	Ondulacja na zimno włosów damskich krótkich <sup>b</sup> 2000	71,55	71,38	71,38
11	(cena z wartością zużytego materiału) 2005	76,14	76,25	77,50
12	<i>Women`s cold wave, short hair<sup>b</sup></i> 2006	77,42	81,50	75,83
	<i>(with cost of material)</i>			
13	Energia elektryczna dla gospodarstw domowych 2000	0,27	0,26	0,26
14	(taryfa całodobowa) <sup>c</sup> – za 1 kWh 2005	0,41	0,41	0,41
15	<i>Electricity for households (all–day tariff)<sup>c</sup> – per kWh</i> 2006	0,42	0,42	0,42
16	Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw . . 2000	0,90	0,82	0,82
17	domowych – za 1 m <sup>3 d</sup> 2005	1,47	1,42	1,42
18	<i>Natural net–gas for households – per m<sup>3 d</sup></i> 2006	1,85	1,63	1,63
19	Benzyna silnikowa “Euro–super” – za 1l . . . . . 2000	3,20	2,96	3,02
20	<i>Motor petrol “Euro–super” – per 1l</i> 2005	4,05	3,61	3,72
21	2006	4,02	3,78	3,74

<sup>a</sup> W 2006 r. wymiana łożysk w odkurzaczu; cena bez wartości łożyska. <sup>b</sup> Cały cykl technologiczny do uczesania włącznie. <sup>c</sup> Od 2001 r. zawiera miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej. <sup>d</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu

*a In 2006 replacement of ball bearing in vacuum cleaner, without value of ball bearing. b The whole technologic cycle including styling. the montly use of 100 kWh of electricity. d Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly*



*Ceny Prices*

**MIESIĘCY (dok.)**

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in złotych									
61,50	61,50	62,75	62,75	62,75	62,75	64,00	64,00	64,50	65,75	1
76,00	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	77,00	77,00	77,00	2
76,67	76,67	77,50	78,33	78,33	83,00	83,00	83,00	83,00	83,00	3
35,14	35,14	35,14	35,86	35,86	35,86	36,57	37,43	37,43	37,43	4
43,71	43,71	43,71	43,71	43,71	43,71	43,86	43,86	43,86	43,86	5
44,00	44,00	47,20	47,20	47,20	47,20	47,20	47,20	47,20	47,20	6
25,43	25,43	26,29	26,71	26,71	26,71	25,25	25,25	25,25	25,25	7
32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	8
28,20	28,20	28,20	28,20	28,20	28,20	28,20	36,50	36,50	36,50	9
71,38	72,63	72,63	71,25	71,25	71,25	71,25	71,38	71,38	71,38	10
77,50	76,88	76,25	76,25	75,0	75,50	75,50	75,50	75,50	75,50	11
76,67	76,67	76,67	76,67	76,67	76,67	78,33	78,33	77,50	77,50	12
0,26	0,26	0,26	0,26	0,26	0,27	0,28	0,28	0,28	0,28	13
0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	14
0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	15
0,87	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	16
1,42	1,42	1,42	1,42	1,49	1,49	1,49	1,54	1,54	1,54	17
1,63	1,92	1,92	1,92	1,92	1,92	1,92	1,92	1,92	1,92	18
3,03	2,99	3,18	3,42	3,36	3,24	3,33	3,35	3,32	3,15	19
3,78	3,99	4,00	4,03	4,20	4,30	4,42	4,30	4,23	3,97	20
3,76	4,03	4,25	4,22	4,33	4,42	4,26	3,96	3,80	3,67	21

opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

*c. Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.*

## 2. Ceny detaliczne niektórych towarów

*Retail prices of selected*

### 2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY

*RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III	
1	Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg 2000	14,63	13,79	13,76	13,64	
2	<i>Pork meat, centre loin – per kg</i> 2005	15,84	16,77	16,73	16,11	
3	2006	14,35	14,44	14,29	13,94	
4	Mięso wołowe b/k (z udźca) – za 1 kg . . . . . 2000	13,67	12,14	12,26	12,45	
5	<i>Beef meat, boneless – per kg</i> 2005	22,57	21,88	22,41	22,40	
6	2006	22,36	21,59	22,92	22,99	
7	Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg . . . . . 2000	19,19	17,58	17,68	17,93	
8	<i>Pork ham, boiled – per kg</i> 2005	19,19	19,58	19,16	19,13	
9	2006	21,39	22,22	21,67	22,28	
10	Kielbasa “Toruńska” – za 1 kg . . . . . 2000	11,83	11,13	11,20	11,27	
11	<i>Sausage “Toruńska” per kg</i> 2005	12,29	13,01	12,62	12,82	
12	2006	11,09	11,32	11,31	11,31	
13	Jaja kurze świeże – za 1 szt . . . . . 2000	0,35	0,36	0,37	0,35	
14	<i>Hen eggs, fresh – per piece</i> 2005	0,37	0,37	0,37	0,37	
15	2006	0,39	0,40	0,39	0,38	
16	Mleko krowie spożywcze o zawartości	2000	1,32	1,24	1,26	1,27
17	tłuszczu 2 –2,5% w folii – za 1 l	2005	1,60	1,55	1,55	1,56
18	<i>Cows milk, fat content 2 –2,5% – per l</i> 2006	1,68	1,63	1,64	1,64	
19	Masło świeże o zawartości tłuszczu	2000	3,00	3,27	3,31	3,24
20	82,5% – za 200 g	2005	3,25	3,32	3,34	3,35
21	<i>Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g</i> 2006	3,37	3,40	3,45	3,28	
22	Mąka “Poznańska” – za 1 kg . . . . . 2000	1,65	1,19	1,21	1,26	
23	<i>Wheat flour “Poznańska” – per kg</i> 2005	1,44	1,59	1,55	1,55	
24	2006	1,45	1,31	1,31	1,31	

**żywnościowych**  
*foodstuff articles*

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		in zlotys							
13,60	13,78	14,13	14,63	14,98	15,70	15,88	15,83	15,89	1
16,51	16,37	15,67	15,29	14,96	15,51	15,40	15,68	15,12	2
14,10	14,40	13,39	14,21	14,31	15,02	14,69	14,76	14,67	3
12,69	12,86	13,37	13,63	13,73	14,79	15,04	15,55	15,56	4
22,52	22,37	21,48	23,03	23,06	23,25	23,02	22,47	22,91	5
21,86	23,00	23,00	23,24	22,79	22,92	22,39	22,09	23,09	6
18,22	18,48	19,16	19,66	20,03	20,35	20,48	20,36	20,36	7
18,91	18,92	18,00	17,77	18,63	19,81	19,50	20,68	20,19	8
21,98	20,96	21,46	21,73	21,31	21,31	19,96	21,23	20,61	9
11,32	11,59	11,73	11,87	11,98	12,33	12,33	12,59	12,67	10
12,82	12,54	12,71	12,55	12,37	11,83	11,87	10,81	11,52	11
11,31	10,90	10,49	10,69	11,03	11,03	11,03	11,03	11,67	12
0,35	0,33	0,31	0,32	0,33	0,36	0,36	0,36	0,36	13
0,37	0,36	0,37	0,35	0,36	0,35	0,37	0,38	0,38	14
0,38	0,38	0,41	0,39	0,36	0,36	0,38	0,39	0,43	15
1,31	1,32	1,32	1,32	1,32	1,33	1,36	1,40	1,40	16
1,57	1,57	1,58	1,64	1,66	1,67	1,65	1,60	1,59	17
1,66	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	18
3,19	3,07	2,82	2,89	2,84	2,83	2,79	2,86	2,87	19
3,29	3,19	3,18	3,20	3,21	3,11	3,24	3,27	3,29	20
3,45	3,45	3,46	3,46	3,40	3,40	3,40	3,13	3,11	21
1,31	1,36	1,40	2,02	2,22	2,17	1,92	1,91	1,86	22
1,44	1,41	1,38	1,37	1,41	1,43	1,43	1,35	1,39	23
1,31	1,33	1,32	1,39	1,39	1,58	1,69	1,72	1,68	24

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)  
 RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III
1	Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . . . 2000	2,99	2,33	2,50	2,67
2	<i>White sugar, crystallized – per kg</i> . . . . . 2005	3,39	3,65	3,59	3,55
3	. . . . . 2006	3,35	3,24	3,31	3,24
4	Pomarańcze – za 1 kg . . . . . 2000	4,27	4,32	4,26	3,90
5	<i>Oranges – per kg</i> . . . . . 2005	5,60	5,47	5,20	5,10
6	. . . . . 2006	5,52	4,28	5,16	5,25
7	Jabłka I gat. – Za 1 kg . . . . . 2005		2,23	2,21	2,26
8	<i>Dessert apples – per kg</i> . . . . . 2005		2,42	2,45	2,61
9	Buraki– za 1 kg . . . . . 2005		1,29	1,26	1,28
10	<i>Red beets –per kg</i> . . . . . 2006		1,42	1,42	1,55
11	Marchew – za 1 kg . . . . . 2005		1,37	1,33	1,50
12	<i>Carrots – per kg</i> . . . . . 2006		1,83	1,87	1,99
13	Ziemniaki – za 1 kg . . . . . 2005		0,82	0,82	0,82
14	<i>Potatoes – per kg</i> . . . . . 2006		1,28	1,45	1,47
15	Cytryny – za 1 kg. . . . . 2000	4,83	4,77	4,73	4,55
16	<i>Lemons – per kg</i> . . . . . 2005	5,63	5,15	5,08	5,23
17	. . . . . 2006	4,89	4,97	4,79	5,28
18	Banany – za 1 kg . . . . . 2000	2,91	3,40	3,48	3,22
19	<i>Bananas – per kg</i> . . . . . 2005	5,87	5,08	5,17	5,27
20	. . . . . 2006	4,82	5,21	5,21	5,28

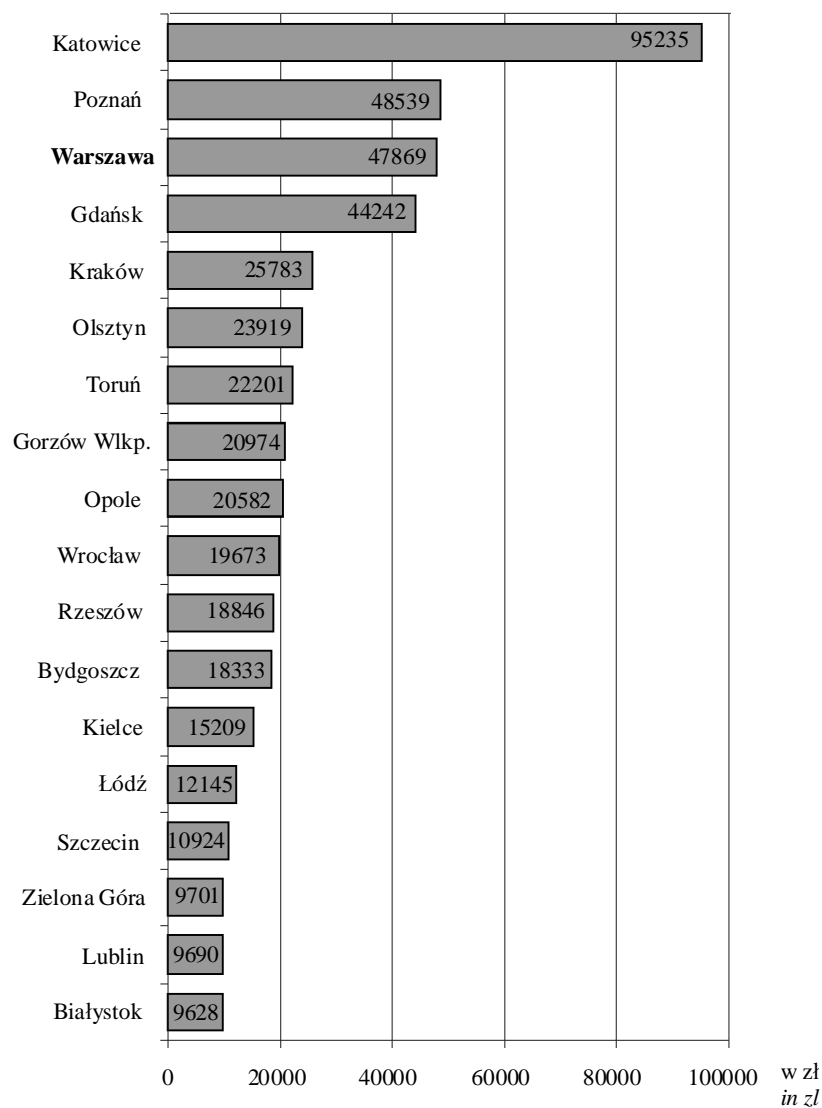
☞ a Ceny ziemniaków wczesnych.  
 a The price of new potatoes.

*Ceny Prices*

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
<i>in zlotys</i>									
2,74	2,77	2,88	3,29	3,54	3,61	3,57	3,11	2,91	1
3,35	3,35	3,31	3,30	3,30	3,30	3,33	3,33	3,30	2
3,26	3,29	3,24	3,25	3,35	3,53	3,53	3,46	3,44	3
3,93	4,04	4,29	4,48	4,27	3,95	4,38	4,63	4,81	4
5,30	5,69	5,80	6,08	5,97	5,91	5,53	5,51	5,41	5
5,88	5,48	5,43	5,53	5,89	5,58	5,85	5,91	5,50	6
2,41	2,59	2,54	2,68	2,75	2,39	2,47	2,42	2,53	7
2,84	3,28	3,75	3,84	3,26	2,74	2,27	2,15	2,24	8
1,35	1,44	2,23	2,40	1,76	1,49	1,37	1,39	1,43	9
1,58	1,70	1,94	2,59	2,14	1,77	1,44	1,48	1,48	10
1,63	1,79	2,67	2,92	2,32	1,84	1,77	1,79	1,82	11
2,17	2,59	2,90	3,14	2,75	2,19	2,02	1,83	1,92	12
0,84	0,84	0,83	1,30 <sup>a</sup>	1,14	1,19	1,19	1,21	1,26	13
1,52	1,62	1,67	1,58 <sup>a</sup>	1,78	1,74	1,69	1,58	1,58	14
4,70	4,92	4,70	4,76	4,73	5,00	4,92	5,19	5,05	15
5,42	5,58	5,88	5,40	5,40	5,22	5,27	5,19	5,01	16
4,79	4,87	5,06	5,07	4,87	4,85	4,69	4,70	4,75	17
2,94	2,95	2,61	2,55	2,29	2,83	2,77	2,82	3,06	18
5,63	5,69	6,29	5,58	5,28	5,48	5,22	5,36	5,31	19
5,20	5,29	5,29	4,99	4,21	4,24	4,21	4,25	4,48	20

**PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) NA 1 MIESZKAŃCA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY  
I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices) PER CAPITA  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES  
WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP  
REGIONAL COUNCIL IN 2006*



<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

# ***XII***

## ***Przemysł i budownictwo***

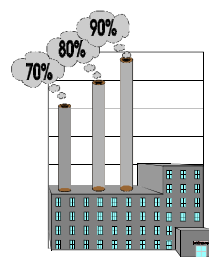
### ***Industry and construction***

#### ***1. Przemysł***

*Industry*

#### ***2. Budownictwo***

*Construction*



## Uwagi ogólne General notes

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: "Górnictwo", "Przetwórstwo przemysłowe" oraz "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 22.

**Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;

4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;

5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

W danych dotyczących produkcji u wzięto wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończeniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy i obejmują pracowników pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Dane o przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto nie obejmują wynagrodzeń pracowników zatrudnionych poza granicami kraju.

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1 in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply."

Data were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 22.

**Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;

4) the value of products in the form of settlements in kind;

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices.

Since 2001 as **constant prices** were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

Data regarding **average employment and average monthly gross wages and salaries** concerns hired employees, i.e. persons employed on the basis of a work agreement and includes full-time and part-time paid employees in terms of full-time employees.

Data regarding average monthly gross wages and salaries do not include wages and salaries of persons employed abroad.



2. Informacje w zakresie **budownictwa** dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane dotyczące **przedsiębiorstw budowlanych** w podziale według grup Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw, tj. klasyfikując do odpowiedniej grupy całe przedsiębiorstwa w zależności od przeważającego charakteru produkcji.

**Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń (tj. na rzecz obcych zleceniodawców) przez podmioty budowlane.

Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB) wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

Informacje o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów):

- w zakresie liczby budynków obejmują tylko budynki nowo wybudowane,
- w zakresie kubatury budynków obejmują budynki nowo wybudowane i rozbudowane (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnych miesięcznych wynagrodzeniach brutto** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. Informacje zawarte w poprzednich edycjach Rocznika prezentowane były łącznie z jednostkami i zakładami budżetowymi oraz gospodarstwami pomocniczymi jednostek budżetowych, zaliczanymi do sekcji „Budownictwo”.

2. *Information in the scope of **construction** refers to activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1. in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

*Data on **construction enterprises** by groups of the NACE rev. 1.1 were compiled using the enterprise method i.e., classifying the entire enterprise to an appropriate group according to the prevailing character of production.*

***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system (i.e. for outside clients).*

*The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Construction (PKOB) implemented by Decree of the Council of Ministers dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments.*

*Information regarding **buildings completed** (by all investors):*

- within the scope of the number of buildings includes only newly built buildings,*
- within the scope of the cubic volume of buildings includes newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

*Data regarding **average employment and average monthly gross wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time employees. Information in the previous edition of the Yearbook are presented including the budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities, included in the section “Construction”.*

## 1. Przemysł Industry

### 1.1. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005		2006		2005=100 (ceny stałe) (constant prices)
	w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	w mln zł in mln zł	w odsetkach in percent	
<b>O G Ó Ł E M. . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>72006,5</b>	<b>100,0</b>	<b>81402,7</b>	<b>100,0</b>	<b>113,0</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	20426,2	28,4	23004,1	28,3	112,6
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	51579,3	71,6	58398,6	71,7	113,2
W tym przetwórstwo przemysłowe. . . . . <i>Of which manufacturing</i>	45568,7	63,3	51132,9	62,8	112,2
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	2275,9	3,2	1970,9	2,4	86,5
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	43292,8	60,1	49162,0	60,4	113,5
w tym: <i>of which:</i>					
produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . . <i>manufacture of food products and beverages</i>	13998,7	19,4	15240,8	18,7	108,8
produkcja odzieży i wyrobów futrarskich . . . . . <i>manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	247,8	0,3	300,9	0,4	121,4
produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . . <i>manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	492,9	0,7	591,3	0,7	120,0
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . <i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	7796,2	10,8	7910,6	9,7	101,5
produkcja wyrobów chemicznych <i>manufacture chemicals and chemical products</i>	7304,0	10,1	7917,4	9,7	108,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

*Przemysł i budownictwo Industry and construction*

**1.1. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005		2006		
	w mln zł <i>in mln zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w mln zł <i>in mln zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	2005=100 (ceny stałe) <i>(constant prices)</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Of which manufacturing (cont.)</i>					
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>					
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych. . . . .	1239,8	1,7	1160,5	1,4	93,6
<i>manufacture of rubber and plastic     products</i>					
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych. . .	1976,7	2,7	2562,5	3,1	129,6
<i>manufacture of other non-metallic     mineral products</i>					
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . .	4058,5	5,6	5373,2	6,6	132,4
<i>manufacture of machinery and     equipment n.e.c.</i>					
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	1518,0	2,1	1781,9	2,2	117,4
<i>manufacture of electrical machinery     and apparatus n.e.c.</i>					
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	346,4	0,5	327,2	0,4	94,4
<i>manufacture of radio, television and     communication equipment and     apparatus</i>					
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	1268,7	1,8	1671,2	2,0	131,7
<i>manufacture of medical, precision and     optical instruments, watches and     clocks</i>					
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	450,6	0,6	427,6	0,5	94,9
<i>manufacture of furniture;     manufacturing n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons.*

1.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY	Ogółem Total			Sektor Sector						
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		prywatny private			
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour		na stanowiskach in positions	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
<i>a</i> - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons)										
<i>b</i> - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł										
<b>2005</b>										
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>163076</b>	<b>85733</b>	<b>77343</b>	<b>38586</b>	<b>19996</b>	<b>18590</b>	<b>124490</b>	<b>65737</b>	<b>58753</b>	
<b>TOTAL b</b>	<b>3457,17</b>	<b>2180,34</b>	<b>4872,5</b>	<b>3235,56</b>	<b>2563,52</b>	<b>3958,43</b>	<b>3525,86</b>	<b>2063,78</b>	<b>5161,72</b>	
W tym przetwórstwo przemysłowe <i>a</i>	133988	71477	62511	13101	7352	5749	120887	64125	56762	
<i>Of which manufacturing b</i>	3448,37	2079,38	5013,71	3225,04	2636,6	3977,56	3472,57	2015,5	5118,65	
w tym: <i>of which:</i>										
produkcja artykułów spożyw- <i>a</i>	33605	20361	13244	934	586	348	32671	19775	12896	
czych i napojów <i>b</i>	3318,43	1999,35	5346,36	3322,42	2783,69	4229,6	3318,32	1976,11	5376,5	
<i>manufacture of food products and beverages</i>										
produkcja odzieży i wyrobów <i>a</i>	4062	3221	841	–	–	–	4062	3221	841	
futrarskich <i>b</i>	1481,26	1107,59	2912,38	–	–	–	1481,26	1107,59	2912,38	
<i>manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>										
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych <i>a</i>	26068	6485	19583	3552	1876	1676	22516	4609	17907	
nośników informacji <i>b</i>	4170,3	2312	4785,68	3530,9	2842,98	4300,92	4271,16	2095,88	4831,05	
<i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>										
produkcja wyrobów . . . . . <i>a</i>	16884	7880	9004	3667	2079	1588	13217	5801	7416	
chemicznych <i>b</i>	4376,32	2622,8	5910,94	3612,77	3025,12	4382,12	4588,17	2478,62	6238,31	
<i>manufacture of chemicals and chemical products</i>										
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>a</i>	9873	5768	4105	1051	595	456	8822	5173	3649	
<i>manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	3725,63	2437,33	5535,84	2624,89	2039,96	3388,12	3856,77	2483,03	5804,24	

<sup>Δ</sup> / Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
/ Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

1.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNA GRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (cd.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS  
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
<b>2005 (dok.)</b>									
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4331	2320	2011	19	9	10	4312	2311	2001
elektrycznej <sup>Δ</sup> b	3903,13	2268,78	5788,6	4102,19	2051,85	5947,5	3902,25	2269,62	5787,81
<i>manufacture of electrical     machinery and apparatus     n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych a	1857	850	1007	68	29	39	1789	821	968
i telekomunikacyjnych b	3321,99	1930,37	4496,65	2271,57	1646,84	2736,11	3361,92	1940,39	4567,58
<i>manufacture of radio, television     and communication     equipment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów a	5223	2516	2707	2115	1007	1108	3108	1509	1599
i zegarków b	3302,6	2231,94	4297,71	2666,88	2154,69	3132,38	3735,2	2283,49	5105,21
<i>manufacture of medical,     precision and optical instru-     ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	3043	2053	990	62	48	14	2981	2006	976
działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> b	1928,01	1478,57	2860,02	2027,42	1762,33	2936,31	1925,94	1471,78	2858,92
<i>manufacture of furniture; man-     ufacturing n.e.c.</i>									

<sup>Δ</sup> 1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

1.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (cd.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS  
(cont)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector						
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour		razem total	na stanowiskach in positions		razem total	na stanowiskach in positions	
						robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
<b>2006</b>										
<b>O G Ó Ł E M . . . . . a</b>	<b>163995</b>	<b>87628</b>	<b>76367</b>	<b>35883</b>	<b>18688</b>	<b>17195</b>	<b>128112</b>	<b>68940</b>	<b>59172</b>	
<b>T O T A L b</b>	<b>3642,59</b>	<b>2299,37</b>	<b>5183,87</b>	<b>3420,75</b>	<b>2645,54</b>	<b>4263,27</b>	<b>3704,72</b>	<b>2205,54</b>	<b>5451,39</b>	
W tym przetwórstwo przemysłowe a	135984	73670	62314	11657	6410	5247	124327	67260	57067	
Of which manufacturing b	3622,58	2206,62	5296,59	3395,88	2700,44	4245,46	3643,84	2159,55	5393,24	
w tym: of which:										
produkcja artykułów spożyw- a	33752	20858	12894	111	57	54	33641	20801	12840	
czych i napojów b	3448,40	2044,13	5720,01	3108,63	2456,58	3796,91	3449,52	2043,00	5728,1	
manufacture of food products and beverages										
produkcja odzieży i wyrobów a	3674	2798	876	-	-	-	3674	2798	876	
futrarskich b	1620,84	1280,70	2707,25	-	-	-	1620,84	1280,70	2707,25	
manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>										
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych . . a	25429	6614	18815	3308	1718	1590	22121	4896	17225	
nośników informacji b	4423,42	2476,53	5107,80	3831,76	3019,60	4709,31	4511,89	2285,96	5144,59	
publishing, printing and reproduction of recorded media										
produkcja wyrobów . . . . . a	17611	8050	9561	3654	2046	1608	13957	6004	7953	
chemicznych b	4624,07	2697,58	6246,10	3732,68	3004,86	4658,75	4857,44	2592,87	6567,05	
manufacture of chemicals and chemical products										
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> a	11540	6951	4589	855	475	380	10685	6476	4209	
manufacture of machinery b	3651,02	2574,71	5281,32	2814,72	2127,02	3674,34	3717,94	2607,54	5426,41	
and equipment n.e.c.										

<sup>Δ</sup> / Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

1.2. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNA GRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (dok.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS  
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
<b>2006 (dok.)</b>									
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4536	2360	2176	–	–	–	4536	2360	2176
elektrycznej <sup>Δ</sup> b	4204,38	2384,60	6178,04	–	–	–	4204,38	2384,60	6178,04
<i>manufacture of electrical ma-     chinery and apparatus n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń									
radiowych, telewizyjnych a	1565	716	849	50	21	29	1515	695	820
i telekomunikacyjnych b	4382,18	3018,80	5531,98	2170,33	1469,44	2677,87	4455,18	3065,61	5632,92
<i>manufacture of radio, television     and communication equip-     ment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych									
i optycznych, zegarów i ze- a	5557	2682	2875	2133	1019	1114	3424	1663	1761
garków b	3467,01	2357,18	4502,34	2819,48	2238,87	3350,58	3870,39	2429,68	5230,93
<i>manufacture of medical,     precision and optical instru-     ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	2574	1784	790	57	49	8	2517	1735	782
działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> b	2091,44	1520,49	3380,78	2060,09	1443,88	5834,38	2092,15	1522,66	3355,68
<i>manufacture of furniture; man-     ufacturing n.e.c.</i>									

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

## 2. Budownictwo

### Construction

#### 2.1. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)

#### CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUP (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
W TYSIĄCACH ZŁOTYCH IN THOUSANDS ZLOTYS			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>7210409,8</b>	<b>5362521,3</b>	<b>1847888,5</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>8751316,8</b>	<b>5892336,8</b>	<b>2858980,0</b>
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2005 6395271,9	4898584,4	1496687,5
	2006 7833259,2	5400138,6	2433 120,6
Wykonywanie instalacji budowlanych. <i>Building installation</i>	2005 644862,6	418880,2	225982,4
	2006 724138,4	435651,2	288487,2
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>Building completion</i>	2005 134157,7	9815,8	124341,9
	2006 147420,9	14239,4	133181,2
W PROCENTACH IN PERCENT			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2005 88,7	91,3	81
	2006 89,5	91,6	85,1
Wykonywanie instalacji budowlanych. <i>Building installation</i>	2005 8,9	7,8	12,2
	2006 8,3	7,4	10,1
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>Building completion</i>	2005 1,8	0,2	6,7
	2006 1,7	0,2	4,6

<sup>a</sup> a Zrealizowane systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.  
a Realized on the basis of the contract system by construction entities.



2.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH  
(ceny bieżące)CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
		w tysiącach zł	in thousands zł
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>7210409,8</b>	<b>5362521,3</b>	<b>1847888,5</b>
<b>T O T A L . . . . . 2006</b>	<b>8751316,8</b>	<b>5892336,8</b>	<b>2858980,0</b>
<b>Budynki mieszkalne . . . . . 2005</b>	<b>1322871,5</b>	<b>845902,6</b>	<b>476968,9</b>
<b>Residential buildings . . . . . 2006</b>	<b>1450784,3</b>	<b>1034676,6</b>	<b>416107,7</b>
Jednorodzinne . . . . . 2005	119686,2	32618	87068,2
One - dwelling residential buildings 2006	37189,6	23870,9	13318,7
O dwóch mieszkaniach 2005	1079832,5	758984,5	320848
i wielomieszkaniowe 2006	1163462,1	835394,2	328067,9
Two - and more dwelling residential buildings			
Zbiorowego zamieszkania . . . . . 2005	123352,8	54300,1	69052,7
Residence for communities 2006	250132,6	175411,5	74721,1
<b>Budynki niemieszkalne . . . . . 2005</b>	<b>2499397,4</b>	<b>1882961,0</b>	<b>616436,4</b>
<b>Non - residential buildings . . . . . 2006</b>	<b>2997152,0</b>	<b>2024694,7</b>	<b>972457,3</b>
Hotele i budynki zakwaterowania 2005	154058,6	148614,3	5444,3
turystycznego 2006	128456,3	117700,7	10755,6
Hotels and similar buildings			
Biurowe . . . . . 2005	406385,7	331357,9	75027,8
Office buildings 2006	448331,1	280667,2	167663,9
Handlowo - usługowe . . . . . 2005	372412,5	271869,1	100543,4
Trade and service buildings 2006	761777,3	490267,0	271510,3
Transportu i łączności . . . . . 2005	113300,0	76102,3	37197,7
Transport and communication buildings 2006	108764,6	51102,2	57662,4
Przemysłowe i magazynowe . . . . . 2005	1001210,8	746842	254368,8
Industrial and warehouses 2006	717112,5	582877,7	134234,8
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej 2005	342618,1	250451,6	92166,5
oraz budynki kultury fizycznej 2006	638023,1	346736,5	291286,6
Public entertainment, education, hospital or institutional care buildings			
Pozostałe budynki niemieszkalne . . 2005	109411,7	57723,8	51687,9
Other non - residential buildings 2006	194687,1	155343,4	39343,7

<sup>a</sup> Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.  
a Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.

2.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS		Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>2005</b>	<b>3388140,9</b>	<b>2633657,7</b>	<b>754483,2</b>
	<b>2006</b>	<b>4303380,5</b>	<b>2832965,5</b>	<b>1470415,0</b>
<i>Civil engineering and water constructions</i>				
w tym: of which:				
Autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	2005	1458774,6	1123322	335452,6
	2006	2511845,4	1563393,9	948451,5
<i>Highways, streets and roads</i>				
Drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	2005	188465,4	154166,4	34299
	2006	190001,9	148710,8	41291,1
<i>Railways, suspension and elevated railways, airfield runways</i>				
Mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	2005	205922,7	135682	70240,7
	2006	469264,1	282672,1	186592,0
<i>Bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>				
Budowle wodne . . . . .	2005	39437,3	39102,5	334,8
<i>Harbours, waterways, dams and other water-works</i>	2006	63957,3	38088,2	25869,1
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przemysłowe	2005	309296,9	199517	109779,9
	2006	181167,2	136974,7	44192,5
<i>Long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>				
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	2005	490173,6	439463,5	50710,1
	2006	460039,9	385390,9	74649,0
<i>Local pipelines and cables</i>				
w tym oczyszczalnie wód . . . . . i ścieków	2005	196234,6	167594,4	28640,2
	2006	170413,5	135934,6	34478,9
<i>of which water and waste water treatment plants</i>				
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	2005	91969,2	29143,6	62825,6
	2006	133639,3	x	x
<i>Complex structures in industrial areas</i>				
Budowle sportowe i rekreacyjne	2005	113011,5	111527,8	1483,7
<i>Sport and recreation constructions</i>	2006	56319,9	33918,4	22401,5

<sup>a</sup> Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.  
a Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.

2.3. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>  
BUILDINGS COMPLETED<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Budynki<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>1660</b>	<b>1568</b>	<b>1648</b>	<b>Buildings<sup>b</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	.	1442	1530	<i>of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	824	1049	1046	<i>Of which private buildings<sup>d</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	669	996	997	<i>one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
niemieszkalne . . . . .	155	53	49	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura<sup>e</sup> w dam<sup>3</sup></b> . . . . .	<b>11230,3</b>	<b>7574,7</b>	<b>7750,7</b>	<b>Cubic volume<sup>e</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	.	5935,4	5581,9	<i>of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
W tym budynki indywidualne <sup>d</sup>	1146,3	1124,8	1251,1	<i>Of which private buildings<sup>d</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomie- szkaniowe <sup>c</sup> . . . . .	692,0	1043,5	1046,6	<i>of which one-dwelling as well as two and more dwelling residential buildings<sup>c</sup></i>
niemieszkalne . . . . .	454,3	81,3	204,5	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 255. <sup>b</sup> Nowo wybudowane. <sup>c</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych, a w 2000 r. — w budynkach niemieszkalnych). <sup>d</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>e</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 255. <sup>b</sup> Newly built. <sup>c</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings, in 2000 - in non-residential buildings). <sup>d</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>e</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

2.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW  
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2005	2006
	budynki <sup>1</sup> buildings <sup>1</sup>		kubatura <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> cubic volume <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	
<i>a</i> - ogółem <i>total</i>				
<i>b</i> - w tym indywidualne <i>of which private building</i>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <i>a</i>	<b>1568</b>	<b>1648</b>	<b>7574,7</b>	<b>7750,7</b>
<b>T O T A L</b> <i>b</i>	<b>1049</b>	<b>1046</b>	<b>1124,8</b>	<b>1251,1</b>
<b>Budynki mieszkalne . . . . .</b> <i>a</i>	<b>1443</b>	<b>1531</b>	<b>5946,4</b>	<b>5593,0</b>
<b>Residential buildings</b> <i>b</i>	<b>996</b>	<b>997</b>	<b>1043,5</b>	<b>1046,6</b>
Budynki mieszkalne jednorodzinne . . . . . <i>a</i>	1126	1228	1006,0	1116,2
<i>One-dwelling residential buildings</i> <i>b</i>	918	922	854,4	864,6
Budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . <i>a</i>	316	302	4929,4	4465,8
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i> <i>b</i>	78	75	189,1	182,0
Budynki zbiorowego zamieszkania . . . . . <i>a</i>	1	1	11,1	11,1
<i>Residences for communities</i> <i>b</i>	–	–	–	–
<b>Budynki niemieszkalne . . . . .</b> <i>a</i>	<b>125</b>	<b>117</b>	<b>1628,3</b>	<b>2157,7</b>
<b>Non-residential buildings</b> <i>b</i>	<b>53</b>	<b>49</b>	<b>81,3</b>	<b>204,5</b>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . . <i>a</i>	1	1	2,1	25,5
<i>Hotels and similar buildings</i> <i>b</i>	1	1	2,1	25,5
Budynki biurowe . . . . . <i>a</i>	20	31	457,0	976,4
<i>Office buildings</i> <i>b</i>	3	6	25,2	21,0
Budynki handlowo-usługowe . . . . . <i>a</i>	54	41	591,7	717,4
<i>Wholesale and retail trade buildings</i> <i>b</i>	27	26	25,5	109,9
Budynki transportu i łączności . . . . . <i>a</i>	4	12	22,2	48,9
<i>Transport and communication buildings</i> <i>b</i>	3	7	0,4	1,5
budynki garaży . . . . . <i>a</i>	4	12	22,2	48,9
<i>buildings</i> <i>b</i>	3	7	0,4	1,5
Budynki przemysłowe i magazynowe . . . . . <i>a</i>	24	16	268,3	150,7
<i>Industrial buildings and warehouses</i> <i>b</i>	11	6	22,8	40,3
budynki przemysłowe . . . . . <i>a</i>	7	2	47,9	14,8
<i>industrial buildings</i> <i>b</i>	6	1	7,0	10,7
zbiorniki, silosy i budynki magazynowe . . . . . <i>a</i>	17	14	270,4	135,9
<i>reservoirs, silos and warehouses</i> <i>b</i>	5	5	15,7	29,6

☞ 1 Nowo wybudowane. 2 Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).  
1 Newly built. 2 Of newly built expanded buildings (only concerning the expanded).

2.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)  
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006	2005	2006	
	budynki <sup>1</sup> buildings <sup>1</sup>		kubatura <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> cubic volume <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>		
<i>a</i> - ogółem <i>total</i>					
<i>b</i> - w tym indywidualne <i>of which private building</i>					
<b>Budynki niemieszkalne (dok.)</b>					
<i>Non-residential buildings (cont.)</i>					
Ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze					
edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki	<i>a</i>	16	13	283,8	221,4
medycznej oraz budynki kultury fizycznej	<i>b</i>	2	1	3,8	3,0
<i>Public entertainment, education, hospital or institutional care and sport buildings</i>					
ogólnodostępne obiekty kulturalne . . . . .	<i>a</i>	1	–	13,5	–
<i>public entertainment buildings</i>	<i>b</i>	–	–	–	–
budynki muzeów i bibliotek . . . . .	<i>a</i>	1	1	5,2	1,1
<i>museum and library buildings</i>	<i>b</i>	–	–	–	–
budynki szkół i instytucji badawczych . . . . .	<i>a</i>	10	3	228,7	79,4
<i>school, university and research buildings</i>	<i>b</i>	1	–	1,5	–
budynki szpitali i zakładów opieki medycznej . . . . .	<i>a</i>	2	4	6,1	59,7
<i>hospital and institutional care buildings</i>	<i>b</i>	1	1	2,3	3,0
budynki kultury fizycznej . . . . .	<i>a</i>	2	5	30,3	81,3
<i>sport buildings</i>	<i>b</i>	–	–	–	–
Pozostałe budynki niemieszkalne . . . . .	<i>a</i>	6	3	3,0	17,4
<i>Other non-residential buildings</i>	<i>b</i>	6	2	1,6	3,3

<sup>1</sup> Nowo wybudowane. <sup>2</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).  
<sup>1</sup> Newly built. <sup>2</sup> Of newly built expanded buildings (only concerning the expanded).

2.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>57175</b>	<b>42688</b>	<b>45637</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: of which:			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building of constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	46088	34399	36830
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . building installation	9367	6506	6604
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . building completion	972	1495	1914
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . Employees in manual labour positions	36640	25525	26682
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . Employees in non-manual labour positions	20535	17163	18955
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <b>PUBLIC SECTOR</b>			
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>8423</b>	<b>3063</b>	<b>2886</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: of which:			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building of constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	7940	2821	2214
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . building installation	182	138	140
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . Employees in manual labour positions	3983	1784	1771
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . Employees in non-manual labour positions	4440	1279	1115

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
 a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

*Przemysł i budownictwo Industry and construction*

**2.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <b>PRIVATE SECTOR</b>			
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>48752</b>	<b>39625</b>	<b>42751</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: <i>of which:</i>			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	38148	31578	34616
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	9185	6368	6464
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	972	1495	1491
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	32657	23741	24911
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych . . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	16095	15884	17840

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

**2.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
	w zł      in zł		
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2766,07</b>	<b>3297,04</b>	<b>3694,50</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: <i>of which:</i>			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2816,59	3449,51	3925,49
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	2634,28	2651,33	2800,52
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	1906,20	2744,17	2456,09
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1955,47	2078,68	2355,08
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych . . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4212,39	5109,00	5579,93

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup> (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
		w zł	in zł
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <i>PUBLIC SECTOR</i>			
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>2438,87</b>	<b>3043,02</b>	<b>3312,81</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: of which:			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2398,30	2956,22	3467,77
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	3703,71	4309,66	4552,68
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1792,00	2378,58	2564,53
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	3019,15	3969,80	4501,35
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <i>PRIVATE SECTOR</i>			
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>2822,60</b>	<b>3316,67</b>	<b>3720,27</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym: of which:			
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2903,65	3493,57	3954,76
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	2613,09	2615,39	2762,57
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	1906,20	2744,17	2600,30
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1975,41	2056,15	2340,19
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4541,56	5200,71	5647,35

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.



# ***XIII***

## ***Transport***

## ***Transport***

### ***1. Transport publiczny***

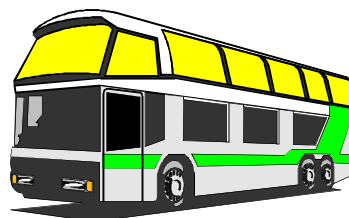
*Public transport*

### ***2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane***

*Registered road vehicles*

### ***3. Komunikacja miejska***

*Urban transport*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Drogi publiczne** ze względu na funkcje w sieci drogowej dzielą się według przepisów ustawy z dnia 21 III 1985 r. o drogach publicznych (tekst jednolity, Dz.U. 2007 Nr 19, poz. 115, z późniejszymi zmianami) na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg o nawierzchni twardej** zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamienno-betonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (o nawierzchni tłuczniowej i brukowej).

Do **dróg o nawierzchni gruntowej** zalicza się drogi o nawierzchni z gruntu rodzimego oraz utrwalone w wyniku specjalnych zabiegów i preparacji gruntu rodzimego przy pomocy mieszanin wykonanych z gliny, żwiru, żużla itp.

2. Dane o **przewozach ładunków i pasażerów transportem lotniczym** obejmują ładunki i pasażerów przewiezionych w lotach rozkładowych, dodatkowych i wynajętych (czarterowych) samolotami przewoźników transportu lotniczego rozkładowego (transport pasażerów lub ładunków na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów) oraz innych przewoźników świadczących zarobkowo tego rodzaju usługi. Dane o przewozach ładunków transportem lotniczym obejmują przewozy przesyłek towarowych, pocztowych i bagażu płatnego.

3. Informacje o **pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych** do 2001 r. prezentowane są według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów, natomiast od 2004 r. na podstawie danych organów rejestrujących pojazdy (tj. starostw powiatowych, a dla Warszawy - dzielnic) ujętych w systemie "Pojazd".

System "Pojazd" służy do rejestracji pojazdów i wspomagania personalizacji dowodów rejestracyjnych oraz zasila centralną ewidencję pojazdów prowadzoną przez ministra właściwego do spraw administracji publicznej zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 20 VI 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (tekst jednolity, Dz. U. 2005 Nr 108, poz. 908, z późniejszymi zmianami).

1. *On account of functions in a road network, public roads are divided, according to the Law on Public Roads dated 21 III 1985 (unified text, Journal of Laws 2007, No. 19, item 115, with later amendments), into following categories: national, regional, district and communal roads.*

*District roads include roads (excluding national and regional roads), which link district capital cities with commune capital cities and commune capital cities with other such cities.*

*Communal roads include roads with local significance complementing the road network (excluding domestic, voivodship and powiat roads) serving regional needs, excluding interior roads.*

*Hard surface roads include improved hard surface public roads (made of stone cube, clinker, concrete, stone and concrete slabs, bitumen) and roads with regular surface (macadam and boulder pavement).*

*Soil-surfaced roads are subsoil surfaced roads and roads hardened in special processes and preparations of subsoil utilising mixtures made of clay, gravel, slag, etc.*

2. *Data regarding transport of freight and passengers by airplanes include freight and passengers in scheduled flights, additional flights and chartered flights by airplanes owned by carriers of scheduled air transport (transport of passenger or freight on permanent routes and according to established flight schedules) as well as other carriers providing such services commercially. Information regarding transport of freight by air transport includes transport of cargo, mail and paid luggage.*

3. *Until 2001, information on registered vehicles and tractors has been presented according to the evidence conducted by voivodes, while since 2002 according to the evidence conducted by starosts and mayors and since 2004 on the base of data of the registering bodies (i.e. powiat starosta offices and district offices for capital city of Warszawa) containing in "Pojazd" system.*

*"Pojazd" system is used for registration of vehicles and tractors and for supporting the personalisation of the vehicle registration documents as well as for providing the central evidence of vehicles with data. This evidence is conducted by appropriate Minister for public administration affairs according to The Road Traffic Law dated 20 VI 1997 (unified text, Journal of Laws 2005, No 108, item 908, with later amendments).*

4. Dane dotyczące **stanu taboru samochodowego** określonej grupy (samochody ciężarowe, przyczepy ciężarowe, ciągniki, autobusy) obejmują wszystkie pojazdy samochodowe składające się na tę grupę, które w dniu 31 XII znajdowały się w dyspozycji przedsiębiorstwa (jednostki równorzędnej), bez względu na ich aktualny stan techniczny (łącznie z pojazdami oddanymi do naprawy poza miejscem stałego garażowania). Dane te obejmują pojazdy własne eksploatowane przez przedsiębiorstwa oraz pojazdy innych jednostek eksploatowane na podstawie umowy agencyjnej, zlecenia, dzierżawy, leasingu.

5. Informacje o **komunikacji autobusowej i tramwajowej** dotyczą jednostek pozostających w gestii zakładów komunikacji miejskiej. Dane te nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta.

**Długość czynnych tras autobusowych i tramwajowych** jest to długość odcinków ulic (placów, dróg poza obrębem miasta, torowisk położonych poza ciągiem ulic lub dróg), po których kursują autobusy i tramwaje.

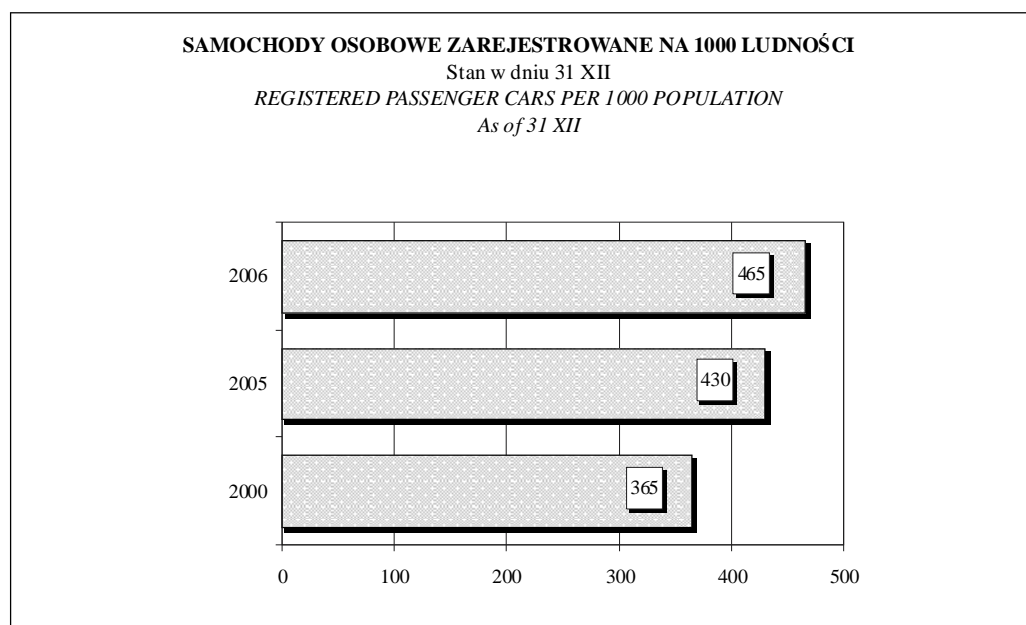
6. Informacje o **komunikacji miejskiej podziemnej** dotyczą **metra** w Warszawie, którego eksploatację rozpoczęto w kwietniu 1995 r.

4. Data regarding **vehicle fleet** of a given group (lorries, lorry trailers, tractors, buses) cover all vehicles in the group, which were available for the entity (or similar unit) on 31 XII, regardless of their technical condition (including vehicles being repaired in a place other than the place of permanent garage). Data include utilized vehicles owned by entity as well as vehicles owned by other entities utilized on the basis of contract of agency, contract of mandate, contract of tenancy and contract of lease.

5. Information regarding **bus and tram transport** concern units of municipal transport enterprises. Data does not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprise servicing some urban areas.

The **length of operated bus and tram** routes is the length of the sections of streets (squares, road outside of cities, tracks located outside of streets or roads) over which buses and trams travel.

6. Information regarding **underground municipal transportation** concerns the **metro** in Warsaw, which was opened in April 1995.



## 1. Transport publiczny

### Public transport

#### 1.1. DROGI PUBLICZNE

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w km	in km	
Drogi gminne:			<i>Communal roads:</i>
o nawierzchni twardej . . . . .	1183,7	1183,7	<i>on hard surface</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej. . .	1099,7	1099,7	<i>of which improved</i>
gruntowe. . . . .	369,5	369,5	<i>unsurfaced</i>
Drogi powiatowe:			<i>District roads:</i>
o nawierzchni twardej . . . . .	520,4	518,8	<i>on hard surface</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej. . .	516,1	514,6	<i>of which improved</i>
gruntowe. . . . .	14,2	14,3	<i>unsurfaced</i>
Na 100 km <sup>2</sup> :			<i>Per 100 km<sup>2</sup>:</i>
drogi gminne o nawierzchni twardej . .	229,0	228,9	<i>communal roads on hard surface</i>
drogi powiatowe o nawierzchni twardej	100,7	100,3	<i>district roads on hard surface</i>

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate for National Roads and Motorways.

#### 1.2. RUCH SAMOLOTÓW W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE (WARSZAWA-OKĘCIE)

AIRCRAFT TRAFFIC IN THE FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSZAWA-OKĘCIE)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <i>GRAND TOTAL</i>			
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>130358</b>	<b>146066</b>	<b>TOTAL</b>
Starty . . . . .	65145	73033	Take-offs
Łądowania . . . . .	65213	73033	Landings
w tym samoloty polskie <i>of which polish aircrafts</i>			
<b>Razem . . . . .</b>	<b>81590</b>	<b>87031</b>	<b>Total</b>
Starty . . . . .	40752	43512	Take-offs
Łądowania . . . . .	40838	43519	Landings
<b>RUCH KRAJOWY</b> <i>NATIONAL TRAFFIC</i>			
<b>Razem . . . . .</b>	<b>30383</b>	<b>38045</b>	<b>Total</b>
Starty . . . . .	15178	19041	Take-offs
Łądowania . . . . .	15205	19004	Landings
<b>RUCH MIĘDZYNARODOWY</b> <i>INTERNATIONAL TRAFFIC</i>			
<b>Razem . . . . .</b>	<b>99975</b>	<b>108021</b>	<b>Total</b>
Starty . . . . .	49967	53992	Take-offs
Łądowania . . . . .	50008	54029	Landings

*Transport Transport*

**1.3. RUCH PASAŻERÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE  
(WARSZAWA-OKĘCIE)**  
*PASSENGER TRAFFIC<sup>a</sup> IN FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSZAWA-OKĘCIE)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b>				
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :				<i>Passenger arrivals from airports<sup>b</sup>:</i>
krajowych . . . . .	247138	424884	457156	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1905208	3089083	3526849	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :				<i>Passenger departures to airports<sup>c</sup>:</i>
krajowych . . . . .	258346	429769	460184	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1915122	3128145	3587540	<i>foreign</i>
<i>w tym SAMOLOTY POLSKIE of which POLISH AIRCRAFTS</i>				
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :				<i>Passenger arrivals from airports<sup>b</sup>:</i>
krajowych . . . . .	247138	424214	456725	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1013178	1509373	1660618	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :				<i>Passenger departures to airports<sup>c</sup>:</i>
krajowych . . . . .	258346	428315	459605	<i>domestic</i>
zagranicznych . . . . .	1016832	1531698	1698326	<i>foreign</i>

<sup>a</sup> W lotach komunikacyjnych. <sup>b</sup> Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w innym porcie krajowym lub zagranicznym. <sup>c</sup> Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w innym porcie krajowym lub zagranicznym.

*a In communication flights. b Passengers for whom Okęcie airport is a place of final destination of a journey begun at a domestic or foreign airport. c Passengers for whom Okęcie airport is a place of departure of a journey terminating at domestic or foreign airport.*

**1.4. PRZELADUNEK ŁADUNKÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM IM. FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE  
(WARSZAWA-OKĘCIE)**  
*GOODS LOADED AND UNLOADED<sup>a</sup> IN FRYDERYK CHOPIN AIRPORT IN WARSAW (WARSZAWA-OKĘCIE)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	<i>w tonach in tonnes</i>			
Ładunki przybyłe z portów:				<i>Goods arrivals from airports:</i>
krajowych . . . . .	212,3	3366,0	31,0	<i>domestic</i>
w tym poczta . . . . .	0,7	7,0	14,0	<i>of which postal services</i>
zagranicznych . . . . .	29141,0	27446,0	37122,0	<i>foreign</i>
w tym poczta . . . . .	3173,7	3452,0	4060,6	<i>of which postal services</i>
Ładunki odprawione do portów:				<i>Goods departures to airports:</i>
krajowych . . . . .	1465,9	1337,0	433,0	<i>domestic</i>
w tym poczta . . . . .	4,5	2,0	1,0	<i>of which postal services</i>
zagranicznych . . . . .	13756,8	19563,0	23129,0	<i>foreign</i>
w tym poczta . . . . .	1796,6	4512,0	5346,9	<i>of which postal services</i>

<sup>a</sup> W lotach komunikacyjnych samolotami polskimi i obcymi.

*a In communication flights by Polish and foreign aircrafts.*

## 2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane

### Registered road vehicles

#### 2.1. STRUKTURA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH I CIĄGNIKÓW ZAREJESTROWANYCH

Stan w dniu 31 XII

##### STRUCTURE OF REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
	w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>
<b>TOTAL</b>			
Motocykle <sup>a</sup> . . . . .	1,65	1,75	1,82
<i>Motorcycles<sup>a</sup></i>			
Samochody osobowe . . . . .	78,95	76,25	78,79
<i>Passenger cars</i>			
Autobusy <sup>b</sup> . . . . .	0,36	0,42	0,41
<i>Buses<sup>b</sup></i>			
w tym do 15 miejsc . . . . .	0,05	0,07	0,07
<i>of which up to 15 seats</i>			
Samochody ciężarowe . . . . .	16,80	19,77	17,17
<i>Lorries</i>			
w tym:			
<i>of which:</i>			
samochody ciężarowo-osobowe . . . . .	1,38	0,50	0,46
<i>vans</i>			
furgony . . . . .	0,39	4,36	3,85
<i>wagons</i>			
samowyladowcze . . . . .	0,22	0,14	0,15
<i>self-dumping</i>			
cysterny . . . . .	0,04	0,03	0,03
<i>cisterns</i>			
Ciągniki samochodowe siodłowe . . . . .	1,20	0,89	0,88
<i>Road tractors</i>			
Ciągniki samochodowe balastowe . . . . .	0,02	0,00	0,00
<i>Ballast tractors</i>			
Samochody specjalne <sup>c</sup> . . . . .	0,66	0,56	0,57
<i>Special cars<sup>c</sup></i>			
Ciągniki rolnicze . . . . .	0,36	0,36	0,36
<i>Agricultural tractors</i>			
w tym kołowe . . . . .	0,35	0,31	0,30
<i>of which wheeled</i>			

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako motocykle i skutery. b Łącznie z trolejbusami. c Łącznie z sanitarnymi.

*a In 2000 defined as motorcycles and scooters. b Including trolley-buses. c Including ambulances.*

*Transport Transport*

**2.2. STRUKTURA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH I CIĄGNIKÓW ZAREJESTROWANYCH PO RAZ  
PIERWSZY**  
*STRUCTURE OF ROAD VEHICLES AND TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Motocykle <sup>a</sup> . . . . .	0,71	1,54	1,80	<i>Motorcycles<sup>a</sup></i>
Samochody osobowe . . . . .	52,31	78,37	83,28	<i>Passenger cars</i>
Autobusy <sup>b</sup> . . . . .	0,35	0,35	0,21	<i>Buses<sup>b</sup></i>
Samochody ciężarowe . . . . .	44,65	17,34	12,90	<i>Lorries</i>
Ciągniki samochodowe siodłowe	1,77	1,79	1,16	<i>Road tractors</i>
Ciągniki rolnicze kołowe . . . . .	0,20	0,12	0,23	<i>Wheeled agriculture tractors</i>

<sup>a</sup> W 2000 r. określone jako motocykle i skutery. <sup>b</sup> Łącznie z trolejbusami.  
*a In 2000 defined as motorcycles and scooters. b Including trolley-buses.*

### 3. Komunikacja miejska *Urban transport*

**3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA**

Stan w dniu 31 XII

**URBAN TRANSPORT**

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna – czynne trasy w km:				<i>Transport network – active routes in km</i>
autobusowe . . . . .	2817,9	4462,7	4516,1	<i>buses</i>
tramwajowe . . . . .	486,4	574,3	530,2	<i>trams</i>
Tabor:				<i>Fleet of:</i>
autobusowy . . . . .	1323	1706	1673	<i>buses</i>
tramwajowy . . . . .	710	859	859	<i>trams</i>
Miejsca w wozach w tysiącach:				<i>Seats in vehicles in thousand:</i>
autobusy . . . . .	165	213	210	<i>buses</i>
tramwaje . . . . .	89	108	108	<i>trams</i>
Przewozy pasażerów <sup>a</sup> :				<i>Transport of passengers<sup>a</sup>:</i>
w ciągu roku w mln . . . . .	720	788	790	<i>during the year in mln</i>
w ciągu doby w tys. . . . .	1480	2160	2165	<i>during a day in thous</i>
Taksówki osobowe . . . . .	10177	7962	7962	<i>Passenger taxis</i>
w tym prywatne . . . . .	10177	7953 <sup>b</sup>	7953 <sup>b</sup>	<i>of which private</i>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Oraz dodatkowo 9 taksówek stanowiących własność MPT Sp. z o.o.  
*Ź r ó d ł o: dane Urzędu m.st. Warszawy.*

*a Estimated data. b And additionally 9 passenger taxis owned by MPT entity.  
S o u r c e: data of the Warsaw City Hall.*

3.2. SIEĆ, TABOR I PRZEWOZY PASAŻERÓW METREM

Stan w dniu 31 XII

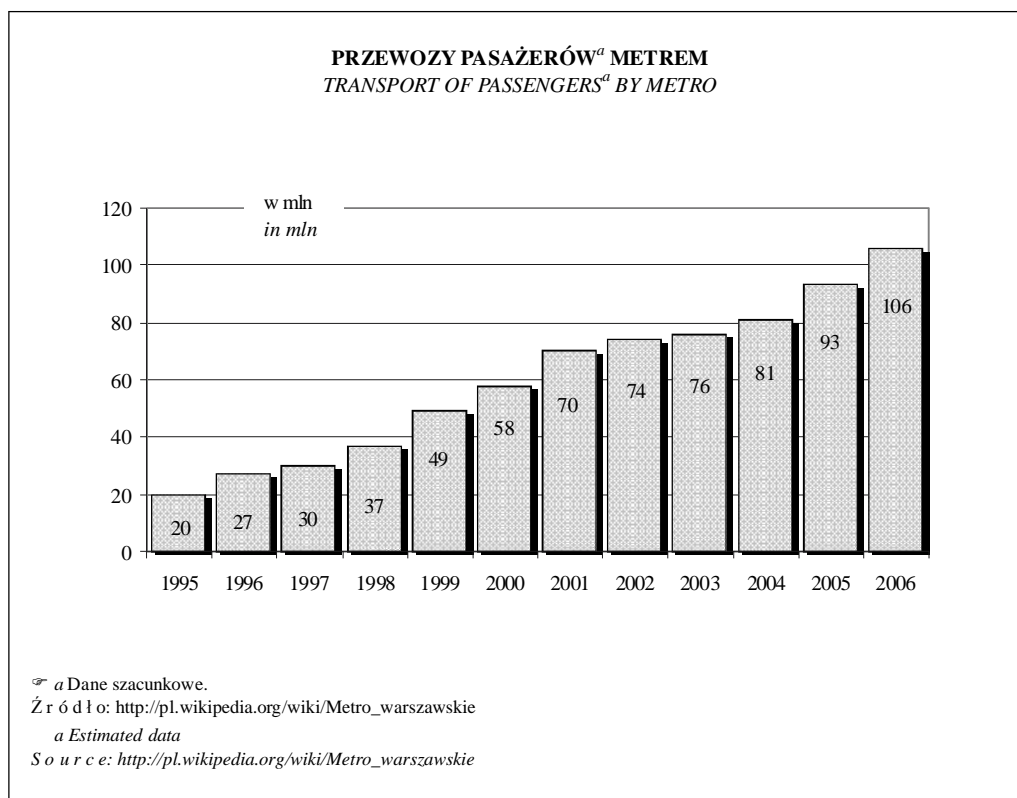
NETWORK, FLEET AND TRANSPORT OF PASSENGERS BY METRO

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006
Linie w km . . . . . <i>Lines in km</i>	12,5	17,2	18,1
Tabor – wagony . . . . . <i>Fleet-wagons</i>	84	168	168
Miejsca w wagonach . . . . . <i>Seats in wagons</i>	15820	31920	31920
Przewozy pasażerów <sup>a</sup> w mln: w ciągu roku . . . . . <i>Transport of passengers<sup>a</sup> in mln: during a year</i>	57,6	93,4	105,8
w ciągu doby . . . . . <i>during a day</i>	0,16	0,26	0,29

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

*a Estimated data.*





# **XIV**

## ***Handel i gastronomia***

### ***Trade and catering***

#### ***1. Sklepy i stacje paliw***

*Shops and petrol stations*

#### ***2. Placówki gastronomiczne***

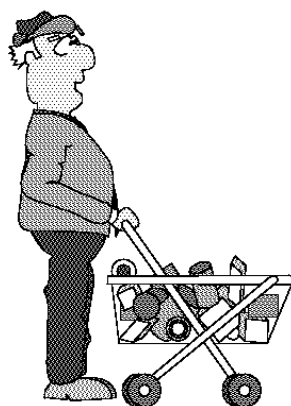
*Catering establishments*

#### ***3. Magazyny handlowe***

*Trade warehouses*

#### ***4. Targowiska***

*Marketplaces*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe — 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe — od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów w żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

**Apteki** są to stałe punkty sprzedaży detalicznej, spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

2. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

3. **Magazyny handlowe** — hurtu i rozdzielnice detalu są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

*1. The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

*Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

*Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

*Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

*Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

*Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*Pharmacies are units meeting conditions of a shop, selling drugs and herbs.*

*2. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

*3. Trade warehouses wholesale and retail distribution are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.*

4. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości.

Do 2003 r. dane o sklepach i stacjach paliw opracowywano na podstawie rejestru.

5. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*4. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting.*

*Until 2003 the data on shops and petrol stations were compiled on the basis of the register.*

*5. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).*

***Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons*

## 1. Sklepy i stacje paliw

### Shops and petrol stations

#### 1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI

Stan w dniu 31 XII

#### SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3140</b>	<b>3234</b>
<b>TOTAL</b>		
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>2937</b>	<b>3032</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	495	518
<i>General foodstuffs</i>		
Owocowo-warzywne . . . . .	2	1
<i>Fruits and vegetables</i>		
Mięsne . . . . .	124	134
<i>Meat</i>		
Rybne . . . . .	1	–
<i>Fish</i>		
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . .	82	101
<i>Baker's and confectioner's products</i>		
Z napojami alkoholowymi . . . . .	44	57
<i>With alcoholic beverages</i>		
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	101	117
<i>With cosmetics and toilet goods</i>		
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	13	19
<i>With textile products</i>		
Z wyrobami odzieżowymi . . . . .	456	468
<i>With clothing products</i>		
Z obuwiami i wyrobami skózanymi . . . . .	156	165
<i>With footwear and leather products</i>		
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . . . .	105	119
<i>With furniture and lighting appliances</i>		
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego	53	45
<i>With radio, tv and household appliances</i>		
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . . . . .	70	64
<i>With books and stationery</i>		
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	121	123
<i>With motor vehicles</i>		
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . .	1114	1101
<i>Other shops<sup>b</sup></i>		
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>203</b>	<b>202</b>
<b>Petrol stations</b>		

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.

*a Units employing more than 9 persons by localization. b Shops with various specialization not listed above.*

**1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006
POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m <sup>2</sup> SALES FLOOR in m <sup>2</sup>		
<b>OGÓLEM . . . . .</b>	<b>982735</b>	<b>999573</b>
<b>TOTAL</b>		
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>982735</b>	<b>999573</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	290648	299288
<i>General foodstuffs</i>		
Owocowo-warzywne . . . . .	240	224
<i>Fruits and vegetables</i>		
Mięsne . . . . .	6295	6766
<i>Meat</i>		
Rybne – Fish. . . . .	20	–
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . .	3154	4371
<i>Baker's and confectioner's products</i>		
Z napojami alkoholowymi. . . . .	2022	2512
<i>With alcoholic beverages</i>		
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	13128	16626
<i>With cosmetics and toilet goods</i>		
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	3760	4275
<i>With textile products</i>		
Z wyrobami odzieżowymi. . . . .	124295	126292
<i>With clothing products</i>		
Z obuwem i wyrobami skórzanymi	22951	27501
<i>With footwear and leather products</i>		
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	86397	90093
<i>With furniture and lighting appliances</i>		
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . .	48025	39863
<i>With radio, tv and household appliances</i>		
Z artykułami piśmiennymi i księgarnie . .	7984	8008
<i>With books and stationery</i>		
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	39876	39695
<i>With motor vehicles</i>		
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . .	333940	334059
<i>Other shops<sup>b</sup></i>		
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>Petrol stations</b>		

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.  
*a Units employing more than 9 persons by localization. b Shops with various specialization not listed above.*

1.1. SKLEPY I STACJE PALIW<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS<sup>a</sup> BY SPECIALIZATION (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2006
	PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>37969</b>	<b>35230</b>
<b>TOTAL</b>		
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>36436</b>	<b>33608</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	16848	13794
<i>General foodstuffs</i>		
Owocowo-warzywne . . . . .	27	23
<i>Fruits and vegetables</i>		
Mięsne . . . . .	488	477
<i>Meat</i>		
Rybne – Fish . . . . .	1	–
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . .	254	344
<i>Baker's and confectioner's products</i>		
Z napojami alkoholowymi . . . . .	89	123
<i>With alcoholic beverages</i>		
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	841	968
<i>With cosmetics and toilet goods</i>		
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	38	72
<i>With textile products</i>		
Z wyrobami odzieżowymi . . . . .	3201	3337
<i>With clothing products</i>		
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi . . . .	876	905
<i>With footwear and leather products</i>		
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	974	1052
<i>With furniture and lighting appliances</i>		
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . . .	1172	1105
<i>With radio, tv and household appliances</i>		
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . .	263	262
<i>With books and stationery</i>		
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	964	1010
<i>With motor vehicles</i>		
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . .	10400	10136
<i>Other shops<sup>b</sup></i>		
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>1533</b>	<b>1622</b>
<b>Petrol stations</b>		

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. <sup>b</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.  
<sup>a</sup> Units employing more than 9 persons by localization. <sup>b</sup> Shops with various specialization not listed above.

**1.2. SKLEPY<sup>a</sup> I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS<sup>a</sup> AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Sklepy i stacje paliw <i>Shops and petrol stations</i>	Pracujący <i>Employed persons</i>	Powierzchnia sprzedażowa w m <sup>2</sup> <i>Sales floor in m<sup>2</sup></i>
<b>OGÓLEM. . . . . 2005</b>	<b>3140</b>	<b>37969</b>	<b>982735</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>3234</b>	<b>35230</b>	<b>999573</b>
Domy towarowe . . . . . 2005	10	1201	52816
<i>Department stores</i> . . . . . 2006	9	1100	50042
Domy handlowe . . . . . 2005	34	923	37542
<i>Business enterprises</i> . . . . . 2006	32	792	35162
Supermarkety . . . . . 2005	119	4582	112709
<i>Supermarkets</i> . . . . . 2006	133	4746	125076
Hipermarkety . . . . . 2005	35	12670	299255
<i>Hipermarkets</i> . . . . . 2006	35	9606	299692
Sklepy powszechnie . . . . . 2005	306	3420	68362
<i>General stores</i> . . . . . 2006	315	3363	70957
Sklepy wyspecjalizowane . . . . . 2005	1265	9428	351223
<i>Specialistic stores</i> . . . . . 2006	1302	9729	355780
Apteki . . . . . 2005	142	965	11801
<i>Pharmacies</i> . . . . . 2006	145	1019	11584
Inne sklepy. . . . . 2005	1026	3247	49027
<i>Other shops</i> . . . . . 2006	1061	3253	51280
Stacje paliw . . . . . 2005	203	1533	-
<i>Petrol stations</i> . . . . . 2006	202	1622	-

<sup>a</sup> Jednostki o liczbie pracujących powyżej 9 osób według lokalizacji. *b* Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.  
*a Units employing more than 9 persons by localization. b Shops with various specialization not listed above.*

## 2. Placówki gastronomiczne

### Catering establishments

#### 2.1. PLACÓWKI GASTRONOMICZNE<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

CATERING ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> BY SECTORS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>1518</b>	<b>359</b>	<b>1159</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>1630</b>	<b>359</b>	<b>1271</b>
Restauracje . . . . . 2005	341	46	295
<i>Restaurants</i> . . . . . 2006	356	45	311
Bary . . . . . 2005	662	162	500
<i>Bars</i> . . . . . 2006	705	157	548
Stołówki . . . . . 2005	312	43	269
<i>Canteens</i> . . . . . 2006	364	49	315
Punkty gastronomiczne . . . 2005	203	108	95
<i>Food stands</i> . . . . . 2006	205	108	97
Placówki sezonowe . . . . . 2005	74	47	27
<i>Seasonal establishments</i> . . . . . 2006	125	89	36

<sup>a</sup> a Dotyczy placówek gastronomicznych tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

<sup>a</sup> Concern catering establishments economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

## 3. Magazyny handlowe

### Trade warehouses

#### 3.1. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> Storage space in m <sup>2</sup>		
	2000	2005	2006	2000	2005	2006
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>4673</b>	<b>7717</b>	<b>7400</b>	<b>3008000</b>	<b>4486946</b>	<b>4489797</b>
<b>TOTAL . . . . .</b>						
Magazyny zamknięte . . . . .	3068	4054	3997	2051535	2819626	2836313
<i>Secured warehouses</i> . . . . .						
Magazyny zadaszone . . . . .	257	342	289	100752	209124	248098
<i>Roofed warehouses</i> . . . . .						
Place składowe . . . . .	273	367	318	855713	1458196	1405386
<i>Storage sites</i> . . . . .						
Silosi i zbiorniki . . . . .	1075	2954	2796	738109 <sup>b</sup>	1599958 <sup>b</sup>	1725344 <sup>b</sup>
<i>Silos and containers</i> . . . . .						

<sup>a</sup> a Hurtu i rozdzielnice detalu; dane dotyczą tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Pojemność w m<sup>3</sup>.

<sup>a</sup> Wholesale and retail distribution; data concern of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Capacity in m<sup>3</sup>.



### 3.2. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

#### TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup> BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Zamknięte Secured	Zadaszone Roofed	Place składowe Storage sites	Silosi i zbiorniki Silos and containers
Magazyny . . . . . 2005	7717	4054	342	367	2954
<i>Warehouses</i> . . . . . 2006	7400	3997	289	318	2796
sektor publiczny . . . . . 2005	1480	499	20	15	946
<i>public sector</i> . . . . . 2006	1638	517	21	13	1087
sektor prywatny . . . . . 2005	6237	3555	322	352	2008
<i>private sector</i> . . . . . 2006	5762	3480	268	305	1709
Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> . . . . . 2005	4486946	2819626	209124	1458196	1599958 <sup>b</sup>
<i>Storage space in m<sup>2</sup></i> . . . . . 2006	4489797	2836313	248098	1405386	1725344 <sup>b</sup>
sektor publiczny . . . . . 2005	245884	176759	11000	58125	814037 <sup>b</sup>
<i>public sector</i> . . . . . 2006	246152	181808	11009	53335	846868 <sup>b</sup>
sektor prywatny . . . . . 2005	4241062	2642867	198124	1400071	785921 <sup>b</sup>
<i>private sector</i> . . . . . 2006	4243645	2654505	237089	1352051	878476 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Hurtu i rozdziałcze detalu; dane dotyczą tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Pojemność w m<sup>3</sup>.

*a Wholesale and retail distribution; data concern of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>.*

## 4. Targowiska

### *Marketplaces*

#### 4.1. TARGOWISKA

Stan w dniu 31 XII

#### MARKETPLACES

As of 31 XII

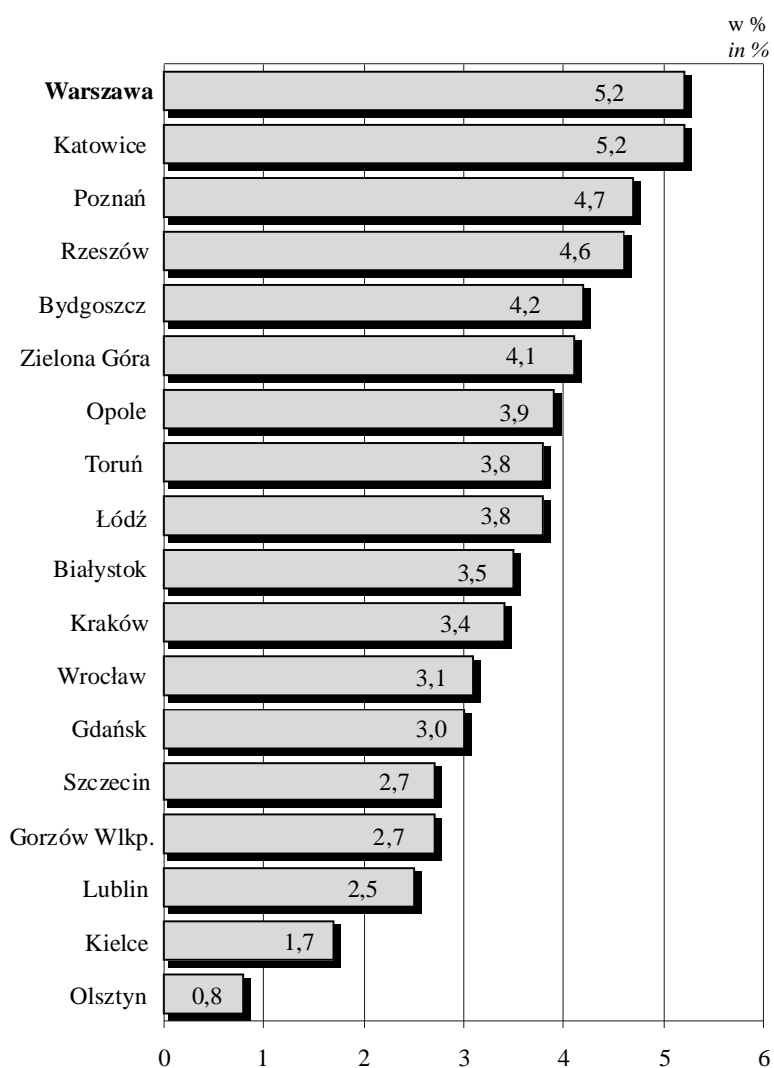
WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:			<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba . . . . .	57	61	<i>number</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	550,1	494,8	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	8299	7886	<i>Permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie . . . . .	8112	7763	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	118	143	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	16906,6	15723,8	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk i miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

*a Number of the marketplaces or places located on streets and squares opened periodically.*

**WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
PRZEMYSŁOWYCH W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB  
WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*NET TURNOVER PROFITABILITY RATE IN INDUSTRIAL ENTERPRISES  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH  
ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



# ***XV***

## ***Finanse przedsiębiorstw***

### ***Finances of enterprises***

- 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw***  
*Revenues, costs and financial results of enterprises*
- 2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach***  
*Economic relations in enterprises*
- 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw***  
*Current assets of enterprises*
- 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw***  
*Share equity (funds) of enterprises*
- 5. Zobowiązania przedsiębiorstw***  
*Liabilities of enterprises*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. **Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);

1. *The financial results of enterprises are adjusted to the Act on change of the Accounting Act dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694, with later amendments).*

*Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.*

*Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.*

2. **Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services);*
- 2) *net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);*
- 3) *other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. **Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*

- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
  - 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzycelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
  - 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.
4. **Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.
5. **Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.
6. **Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.
7. **Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.
8. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.
9. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanых ulg. Obejmuje on:
- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
  - 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
  - 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*
4. **Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).
5. **The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.
6. **Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.
7. **The gross financial result** (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.
8. **Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.
9. **Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:
- *the current part, i.e., the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*

— część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. **Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 2.1 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

— **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

— **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

— **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

— **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

— **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasy, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one kapitał (fundusz): podstawowy, zapasowy, rezerwy z aktualizacji wyceny oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

— w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,

— w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,

— w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,

— w spółdzielniach — fundusz udziałowy,

— *the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

10. **The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. *The economic relations presented in table 2.1 were calculated as follows:*

1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

— **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

— **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

— **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,

— **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities excluding special funds,

— **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues, short-term investments and short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespectively of its due date).*

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

— *share capital — in joint stock companies,*

— *initial capital — in limited liability companies,*

— *founders' capital — in state owned enterprises*

— *participation fund — in co-operatives,*

— w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych —  
kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

— owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespectively of their due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

## 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw

### Revenues, costs and financial results of enterprises

#### 1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

##### REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł in mln zł	
<b>Przychody z całokształtu działalności . . . . . 2005</b>	<b>430840,2</b>	<b>91823,9</b>	<b>339016,3</b>
<b>Revenues from total activity 2006</b>	<b>473162,2</b>	<b>100220,7</b>	<b>372941,5</b>
w tym: of which:			
Przychody netto ze sprzedaży produktów 2005	222723,1	59640,0	163083,2
(wyrobów i usług) <sup>a</sup> 2006	245756,5	64186,2	181570,3
Net sales revenues of products (goods and services) <sup>a</sup>			
Przychody netto ze sprzedaży towarów 2005	185183,8	23585,2	161598,6
i materiałów 2006			
Net sales revenues of goods and materials	199986,7	25149,7	174836,9
Przychody finansowe . . . . . 2005	11290,8	3905,5	7385,4
Financial revenues 2006	12736,5	4454,4	8282,1
<b>Koszty uzyskania przychodów 2005</b>	<b>407867,6</b>	<b>88265,1</b>	<b>319602,5</b>
<b>z całokształtu działalności 2006</b>	<b>446954,9</b>	<b>93785,3</b>	<b>353169,6</b>
Costs of obtaining revenues from total activity			
w tym: of which:			
Koszt własny sprzedanych produktów . . . . . 2005	225080,9	59452,5	165628,4
(wyrobów i usług) 2006	251674,4	64734,9	186939,5
Cost of products sold (goods and services)			
Wartość sprzedanych towarów i materiałów 2005	159155,8	21611,8	137544,1
Value of goods and materials sold 2006	170049,1	22894,0	147155,0
Koszty finansowe . . . . . 2005	12412,4	3253,5	9158,9
Financial costs 2006	14013,7	2152,8	11860,9

<sup>a</sup> a Łącznie z dotacjami do produktów (wyrobów i usług).  
a Including subsidies on products (goods and services).



**1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW  
WŁASNOŚCI (dok.)**  
*REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>	
<b>Wynik finansowy na działalności</b>	<b>2005</b>	<b>22972,6</b>	<b>3558,8</b>	<b>19413,8</b>
<b>gospodarczej</b>	<b>2006</b>	<b>26207,3</b>	<b>6435,4</b>	<b>19771,9</b>
<i>Financial result on economic activity</i>				
Zyski nadzwyczajne . . . . .	2005	235,5	131,8	103,7
<i>Extraordinary profits</i>	2006	58,2	11,7	46,4
Straty nadzwyczajne . . . . .	2005	25,9	4,0	21,9
<i>Extraordinary losses</i>	2006	35,5	2,4	33,2
<b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b>	<b>2005</b>	<b>23182,2</b>	<b>3686,5</b>	<b>19495,7</b>
<i>Gross financial result</i>	2006	26229,9	6444,8	19785,1
Zysk brutto . . . . .	2005	28702,6	5707,7	22994,9
<i>Gross profit</i>	2006	33819,2	8003,4	25815,9
Strata brutto . . . . .	2005	5520,4	2021,2	3499,3
<i>Gross loss</i>	2006	7589,3	1558,5	6030,7
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku</b>	<b>2005</b>	<b>5440,6</b>	<b>1473,5</b>	<b>3967,2</b>
<b>finansowego brutto</b>	<b>2006</b>	<b>5143,2</b>	<b>1816,9</b>	<b>3326,3</b>
<i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>				
W tym podatek dochodowy . . . . .	2005	4907,7	968,9	3938,9
<i>Of which income tax</i>	2006	4414,7	1152,5	3262,2
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b>	<b>2005</b>	<b>17741,6</b>	<b>2213,0</b>	<b>15528,5</b>
<i>Net financial result</i>	2006	21086,7	4627,9	16458,8
Zysk netto . . . . .	2005	23282,4	4240,1	19042,3
<i>Net profit</i>	2006	27733,3	6187,1	21546,2
Strata netto . . . . .	2005	5540,8	2027,1	3513,8
<i>Net loss</i>	2006	6646,6	1559,3	5087,3

1.2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI  
 REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>430840,2</b>	<b>407867,6</b>	<b>23182,2</b>	<b>17741,6</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>473162,2</b>	<b>446954,9</b>	<b>26229,9</b>	<b>21086,7</b>
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	6133,6	6486,9	-352,3	-359,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> 2006	6652,2	7353,8	-700,7	-715,1
Przemysł . . . . . 2005	99860,2	93402,3	6474,3	4937,6
<i>Industry</i> 2006	110431,4	101269,2	9175,6	7469,1
w tym przetwórstwo przemysłowe 2005	56438,0	53259,6	3195,6	2545,9
<i>of which manufacturing</i> 2006	62575,6	58571,8	4017,3	3329,5
Budownictwo . . . . . 2005	19818,6	19677,9	148,2	42,8
<i>Construction</i> 2006	23603,8	23042,1	563,6	442,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	164093,2	159467,7	4625,6	3556,5
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> 2006	179112,3	172958,1	6149,7	4922,3
Hotele i restauracje . . . . . 2005	3126,1	2883,1	243,0	194,3
<i>Hotels and restaurants</i> 2006	3316,5	2989,8	326,7	266,7
Transport, gospodarka magazynowa 2005	75410,3	68938,2	6473,6	5040,1
i łączność 2006	81456,4	74262,2	7195,1	5647,5
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	11052,1	9354,1	1698,0	1295,6
<i>Financial intermediation</i> 2006	11445,5	10547,7	897,7	723,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . 2005	39234,6	36705,6	2710,9	2050,9
<i>Real estate, renting and business activities</i> 2006	43243,0	41988,4	1264,4	1275,5
Działalność usługowa komunalna, 2005	11153,1	10030,6	1123,4	953,3
społeczna i indywidualna, pozostała 2006	12729,9	11450,9	1278,7	988,7
<i>Other community, social and personal service activities</i>				

**1.3. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Liczba przedsiębiorstw ogółem <i>Total number of enterprises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>with gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>with net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>4333</b>	<b>3247</b>	<b>1032</b>	<b>54</b>	<b>3189</b>	<b>1054</b>	<b>90</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>4425</b>	<b>3435</b>	<b>936</b>	<b>54</b>	<b>3362</b>	<b>970</b>	<b>93</b>
sektor publiczny . . . . . 2005	301	209	92	–	210	91	–
<i>public sector</i> . . . . . 2006	294	210	84	–	208	85	1
sektor prywatny . . . . . 2005	4032	3038	940	54	2979	963	90
<i>private sector</i> . . . . . 2006	4131	3225	852	54	3154	885	92
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo . . . . . 2005	11	7	4	–	7	4	–
i leśnictwo . . . . . 2006	12	10	2	–	10	2	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł . . . . . 2005	803	592	207	4	585	214	4
<i>Industry</i> . . . . . 2006	822	619	202	1	612	208	2
w tym przetwórstwo . . . . . 2005	779	573	202	4	567	208	4
przemysłowe . . . . . 2006	796	599	196	1	592	202	2
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo . . . . . 2005	304	232	72	–	228	74	2
<i>Construction</i> . . . . . 2006	320	261	59	–	260	60	–
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	1447	1128	318	1	1121	326	–
<i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup> . . . . . 2006	1419	1157	261	1	1141	277	1
Hotele i restauracje . . . . . 2005	111	83	28	–	83	28	–
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2006	115	91	24	–	89	26	–
Transport, gospodarka . . . . . 2005	264	187	77	–	187	77	–
magazynowa i łączność . . . . . 2006	271	201	70	–	199	71	1
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	104	85	19	–	84	20	–
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2006	102	79	23	–	78	24	–
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	1093	794	250	49	756	254	83
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2006	1160	872	236	52	828	243	89
Działalność usługowa							
komunalna, społeczna . . . . . 2005	107	76	31	–	77	30	–
i indywidualna, pozostała . . . . . 2006	115	78	37	–	79	36	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

## 2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach

### Economic relations in enterprises

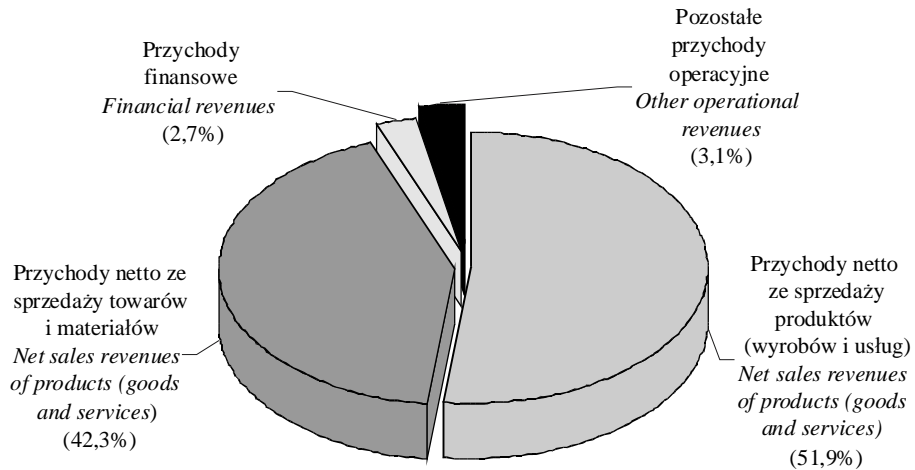
#### 2.1. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH

##### ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>94,7</b>	<b>5,4</b>	<b>4,1</b>	<b>43,4</b>	<b>113,5</b>	<b>141,5</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>94,5</b>	<b>5,5</b>	<b>4,5</b>	<b>47,4</b>	<b>111,2</b>	<b>138,7</b>
sektor publiczny . . . . . 2005	96,1	4,0	2,4	68,1	157,3	184,7
<i>public sector</i> . . . . . 2006	93,6	6,4	4,6	70,3	123,5	144,6
sektor prywatny . . . . . 2005	94,3	5,8	4,6	37,2	102,4	130,6
<i>private sector</i> . . . . . 2006	94,7	5,3	4,4	41,3	107,9	137,1
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	105,8	-5,7	-5,9	146,7	280,5	291,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . 2006	110,5	-10,5	-10,7	121,9	199,0	206,6
Przemysł . . . . . 2005	93,5	6,5	4,9	52,0	134,3	170,9
<i>Industry</i> . . . . . 2006	91,7	8,3	6,8	55,8	132,8	172,3
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	94,4	5,7	4,5	37,3	114,1	157,9
<i>manufacturing</i> . . . . . 2006	93,6	6,4	5,3	35,0	107,6	151,9
wytwarzanie i zaopatrywanie . . . . . 2005	92,4	7,6	5,5	83,3	177,6	198,5
w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2006	89,2	10,8	8,7	104,9	192,2	220,4
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo . . . . . 2005	99,3	0,7	0,2	52,8	128,0	159,7
<i>Construction</i> . . . . . 2006	97,6	2,4	1,9	53,9	128,3	162,9
Handel i naprawy <sup>A</sup> . . . . . 2005	97,2	2,8	2,2	27,2	89,6	131,8
<i>Trade and repair</i> <sup>A</sup> . . . . . 2006	96,6	3,4	2,7	36,5	101,6	146,0
Hotele i restauracje . . . . . 2005	92,2	7,8	6,2	64,3	93,8	112,8
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2006	90,1	9,9	8,0	97,6	148,7	170,9
Transport, gospodarka magazynowa . . . 2005	91,4	8,6	6,7	31,0	78,7	89,5
i łączność . . . . . 2006	91,2	8,8	6,9	39,6	87,8	97,8
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	84,6	15,4	11,7	38,1	106,5	121,4
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2006	92,2	7,8	6,3	26,3	71,6	74,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> . . . . . 2005	93,6	6,9	5,2	70,3	175,1	195,7
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2006	97,1	2,9	2,9	71,9	154,1	178,2
Działalność usługowa komunalna, . . . . . 2005	89,9	10,1	8,5	151,1	210,4	247,9
społeczna i indywidualna, pozostała . . . 2006	90,0	10,0	7,8	122,1	177,9	215,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

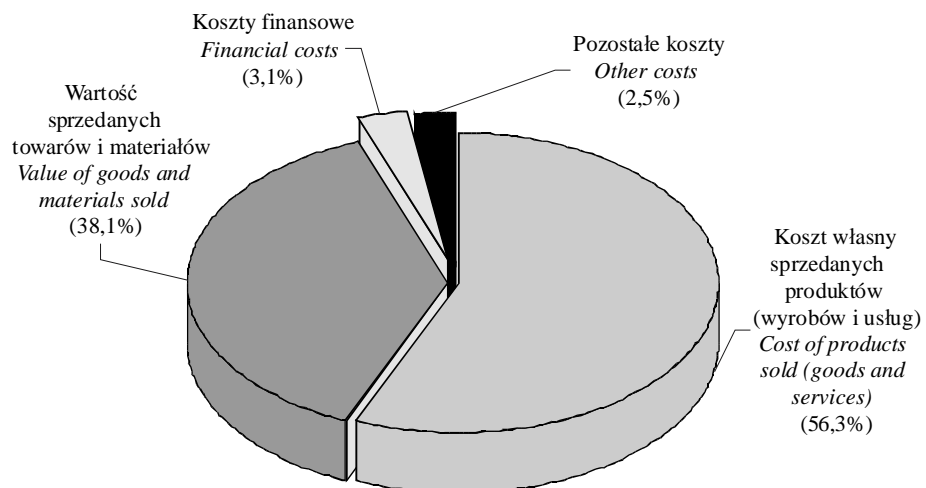
**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU  
DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2006 R.**

*STRUCTURE OF REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY  
ENTERPRISES IN 2006*



**STRUKTURA KOSZTÓW UZYSKANIA PRZYCHODÓW  
Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2006 R.**

*STRUCTURE OF OBTAINING REVENUES FROM  
TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2006*



## 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw

## Current assets of enterprises

## 3.1. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

## CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
w mln zł					
1	<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2005</b>	<b>157204,2</b>	<b>25318,6</b>	<b>4385,6</b>	<b>3081,8</b>
2	<b>T O T A L . . . . . 2006</b>	<b>170005,9</b>	<b>29287,9</b>	<b>5490,3</b>	<b>3738,4</b>
3	sektor publiczny . . . . . 2005	41608,6	4108,1	1790,9	452,4
4	public sector . . . . . 2006	37475,5	4591,5	2306,8	508,7
5	sektor prywatny . . . . . 2005	115595,6	21210,6	2594,7	2629,5
6	private sector . . . . . 2006	132530,4	24696,4	3183,5	3229,7
	w tym: of which:				
7	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	4171,9	144,7	24,5	36,5
8	Agriculture, hunting and forestry . . . 2006	4895,2	166,0	23,9	62,8
9	Przemysł . . . . . 2005	31860,8	6049,1	2783,7	852,2
10	Industry . . . . . 2006	36540,6	7645,0	3737,7	970,5
	w tym: of which:				
11	przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	20057,6	5064,1	1812,3	851,6
12	manufacturing . . . . . 2006	22571,4	6058,6	2248,9	970,2
13	wytwarzanie i zaopatrywanie . . . . . 2005	11806,2	982,9	971,4	0,6
14	w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2006	13961,5	1583,8	1488,5	0,2
	electricity, gas and water supply				
15	Budownictwo . . . . . 2005	9246,9	1048,1	138,6	328,6
16	Construction . . . . . 2006	11719,6	1484,1	181,3	629,1
17	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	45505,9	13516,9	304,0	421,4
18	Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2006	51354,0	14872,6	392,2	397,5
19	Hotele i restauracje . . . . . 2005	991,0	41,5	26,9	0,2
20	Hotels and restaurants . . . . . 2006	1110,7	36,5	23,1	0,2
21	Transport, gospodarka . . . . . 2005	19813,3	1386,6	879,3	6,6
22	magazynowa i łączność . . . . . 2006	21657,6	1536,3	862,0	12,8
	Transport, storage and communication				
23	Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	14772,1	623,1	2,0	0,9
24	Financial intermediation . . . . . 2006	13093,2	284,9	1,6	0,6
25	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	27177,4	2085,2	189,8	1186,4
26	Real estate, renting and business activities . . . . . 2006	25202,9	2648,5	205,5	1370,5
27	Działalność usługowa komunalna, . . . . . 2005	3452,5	415,8	32,3	249,0
28	społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2006	4093,1	602,3	54,9	293,6
	Other community, social and personal service activities				

*Finanse przedsiębiorstw Finances of enterprises*

<i>Inventories</i>		<i>Należności krótkoterminowe</i>		<i>Inwestycje krótkoterminowe</i>	<i>Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe</i>	<i>Lp. No.</i>
<i>of which</i>		<i>Short-term dues</i>				
<i>produkty gotowe</i>	<i>towary</i>	<i>razem</i>	<i>w tym z tytułu</i>	<i>Short-term</i>	<i>Short-term</i>	
<i>finished products</i>	<i>goods</i>	<i>total</i>	<i>of which from</i>	<i>investments</i>	<i>deferred</i>	
			<i>deliveries and</i>		<i>expenditures</i>	
			<i>services</i>			
<i>in mln zł</i>						
<b>1852,9</b>	<b>15249,7</b>	<b>77829,1</b>	<b>60734,1</b>	<b>48237,7</b>	<b>5818,7</b>	1
<b>2028,7</b>	<b>16948,3</b>	<b>78130,7</b>	<b>64785,3</b>	<b>58158,2</b>	<b>4429,2</b>	2
292,3	1268,5	20111,7	10910,1	15333,7	2055,1	3
310,5	1049,9	13796,5	10627,4	18202,5	885,0	4
1560,5	13981,2	57717,4	49824,1	32904,0	3763,6	5
1718,2	15853,4	64334,2	54157,9	39955,7	3544,2	6
63,3	19,3	1911,7	1779,4	2096,7	18,8	7
61,9	16,0	1824,9	1702,3	2888,2	16,1	8
1390,2	920,5	15363,5	13101,5	9689,6	758,7	9
1418,8	1252,2	16328,9	14077,8	11845,4	721,3	10
1383,6	915,1	9752,5	8377,6	4732,4	498,6	11
1398,0	1234,5	10797,2	9420,7	5200,7	515,0	12
4,7	5,3	5608,3	4721,5	4955,4	259,6	13
18,7	17,7	5528,7	4654,4	6642,7	206,1	14
40,9	412,2	4359,3	3841,3	3054,6	785,0	15
61,1	506,3	5350,0	4629,1	3877,0	1008,5	16
153,7	12263,8	21528,9	18923,7	9405,8	1054,3	17
197,8	13481,4	22891,4	19973,8	12839,8	750,2	18
0,0	14,2	259,2	143,5	564,8	125,6	19
0,0	12,8	332,1	166,9	634,7	107,3	20
1,3	456,4	10558,5	8849,9	6858,1	1010,2	21
1,3	592,4	10657,5	8722,6	8777,3	686,5	22
–	609,1	8323,7	7091,9	4637,0	1188,3	23
–	249,7	7933,0	6915,8	4610,3	265,0	24
104,2	528,5	14565,9	6257,7	9760,5	765,8	25
162,9	733,8	11620,5	7625,8	10173,4	760,5	26
98,9	23,2	825,0	653,0	2104,8	106,9	27
124,6	101,2	1060,8	856,4	2322,3	107,7	28

## 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw

## Share equity (funds) of enterprises

## 4.1. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unset- tled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial results of turnover year
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>215113,3</b>	<b>129602,3</b>	<b>62512,6</b>	<b>-27032,9</b>	<b>17717,0</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>222543,1</b>	<b>137660,3</b>	<b>66534,2</b>	<b>-24271,0</b>	<b>20923,4</b>
sektor publiczny . . . . . 2005	83161,7	57180,9	12917,9	-5427,6	2213,0
public sector . . . . . 2006	80874,4	63799,3	13349,5	-7648,7	4627,9
sektor prywatny . . . . . 2005	131951,6	72421,4	49594,7	-21605,3	15503,9
private sector . . . . . 2006	141668,7	73861,0	53184,8	-16622,3	16295,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	13612,9	13323,8	73,0	-17,2	-359,7
Agriculture, hunting and forestry . . . 2006	13453,8	13541,6	76,7	-14,2	-715,1
Przemysł . . . . . 2005	46756,2	23943,6	15304,4	-4714,0	4927,4
Industry . . . . . 2006	50222,0	24125,7	16278,9	-3548,1	7328,9
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	20905,5	12493,9	8648,7	-4568,1	2536,3
manufacturing . . . . . 2006	23100,7	13076,1	9286,8	-3325,5	3188,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2005	25835,6	11444,4	6643,1	-143,0	2391,1
electricity, gas and water supply . . . . . 2006	27108,0	11024,3	6981,0	-198,7	4139,7
Budownictwo . . . . . 2005	4241,9	2600,3	1634,1	-601,9	35,4
Construction . . . . . 2006	4584,7	2585,9	2081,6	-954,8	444,2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	29099,5	20990,4	9921,4	-7729,5	3557,5
Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2006	34079,8	21961,0	10680,0	-6628,1	4923,1
Hotele i restauracje . . . . . 2005	2771,0	1540,0	1170,9	-542,1	190,4
Hotels and restaurants . . . . . 2006	2902,9	1502,4	1254,5	-443,3	266,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2005	50498,6	23865,7	16008,0	-7895,6	5040,1
Transport, storage and communication . . . . . 2006	53026,4	29647,8	16683,7	-5740,9	5647,5
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	8620,4	4696,2	2293,2	-991,7	1295,6
Financial intermediation . . . . . 2006	8638,1	4832,8	2501,0	-522,1	723,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	57780,1	36834,2	14647,0	-1696,4	2046,8
Real estate, renting and business activities . . . . . 2006	52774,8	37615,8	14816,0	-3683,4	1253,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2005	1508,0	1605,1	1386,8	-2736,1	953,3
Other community, social and personal service activities . . . . . 2006	2536,7	1594,6	2068,0	-2625,4	988,7



*Finanse przedsiębiorstw Finances of enterprises*

**4.2. KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*COMPANY CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie <i>Of which estate</i>			
		krajowych osób fizycznych i pozostałych krajowych jednostek prywatnych <i>national natural persons and other national private units</i>	Skarbu Państwa <i>of State Treasury</i>	jednostek samorządu terytorialnego <i>of territorial self-government entities</i>	osób zagranicznych <i>of foreigners</i>
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>94654,4</b>	<b>19139,2</b>	<b>27431,4</b>	<b>3079,3</b>	<b>36107,4</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>102000,5</b>	<b>15838,9</b>	<b>27854,1</b>	<b>3948,4</b>	<b>39193,1</b>
sektor publiczny . . . . . 2005	35823,7	1299,1	25871,0	3064,2	129,4
<i>public sector</i> . . . . . 2006	42711,0	1316,8	26103,3	3945,2	129,6
sektor prywatny . . . . . 2005	58830,7	17840,2	1560,3	15,0	35978,0
<i>private sector</i> . . . . . 2006	59289,5	14522,1	1750,8	3,2	39063,5
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	10,0	3,0	–	7,0	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . 2006	10,8	3,7	–	7,0	0,1
Przemysł . . . . . 2005	23719,1	3233,0	6516,2	2070,7	10104,2
<i>Industry</i> . . . . . 2006	23889,1	3710,1	6474,9	2413,9	9160,6
w tym: <i>of which:</i>					
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	12269,4	2170,6	387,6	17,8	8982,8
<i>manufacturing</i> . . . . . 2006	12839,5	2595,5	346,3	17,8	8869,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2005	11444,4	1057,2	6128,6	2052,9	1121,4
<i>electricity, gas and water supply</i> . . . . . 2006	11024,3	1103,1	6128,6	2396,1	291,4
Budownictwo . . . . . 2005	2523,1	904,2	78,6	25,4	1346,7
<i>Construction</i> . . . . . 2006	2539,2	449,3	34,4	44,1	1805,8
Handel i naprawy <sup>A</sup> . . . . . 2005	20713,3	3522,3	680,0	2,8	16029,4
<i>Trade and repair</i> <sup>A</sup> . . . . . 2006	21693,4	3735,9	979,0	2,5	16499,3
Hotele i restauracje . . . . . 2005	1536,6	599,3	10,2	10,7	641,9
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2006	1496,2	717,5	10,2	2,0	460,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2005	22696,9	6697,1	4962,6	847,0	4803,1
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . . 2006	28468,9	3081,7	5059,6	1239,9	7615,6
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	3957,3	760,0	2395,1	0,0	594,3
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2006	4373,4	893,8	2716,4	0,0	577,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> . . . . . 2005	17712,7	2893,1	12334,1	4,3	1969,4
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2006	17717,2	2674,2	12142,9	127,7	2453,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2005	1587,7	486,8	440,7	111,3	488,1
<i>Other community, social and personal service activities</i> . . . . . 2006	1565,5	465,2	436,8	111,3	483,1

## 5. Zobowiązania przedsiębiorstw

### *Liabilities of enterprises*

## 5.1. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

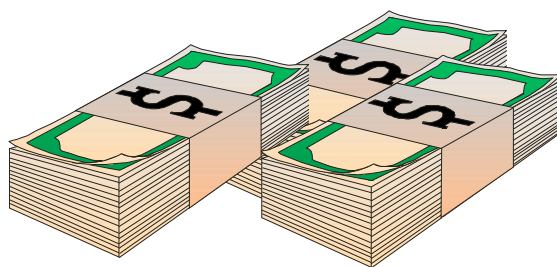
LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <i>of which credits and loans</i>	razem <i>total</i>	w tym zobowiązania z tytułu <i>of which liabilities from</i>	
					dostaw i usług <i>deliveries and services</i>	podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń <i>taxes, customs and other benefits</i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>180383,4</b>	<b>67839,0</b>	<b>37937,1</b>	<b>112544,5</b>	<b>53317,5</b>	<b>9572,2</b>
<b>TOTAL . . . . . 2006</b>	<b>190237,2</b>	<b>69241,0</b>	<b>38039,6</b>	<b>120996,2</b>	<b>56433,4</b>	<b>10731,7</b>
sektor publiczny . . . . . 2005	44775,6	21737,8	6087,5	23037,8	8796,7	3893,4
<i>public sector</i> . . . . . 2006	43589,6	20201,1	7535,3	23388,4	8773,7	4535,5
sektor prywatny . . . . . 2005	135607,9	46101,2	29849,6	89506,7	44520,8	5678,8
<i>private sector</i> . . . . . 2006	146647,7	49039,9	30504,3	97607,8	47659,7	6196,2
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2005	1505,4	32,6	24,7	1472,8	251,7	830,6
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . 2006	2424,8	10,8	10,4	2414,0	258,9	1743,4
Przemysł . . . . . 2005	27030,7	8047,9	6803,3	18982,8	10249,9	1940,3
<i>Industry</i> . . . . . 2006	29481,4	7898,5	5747,9	21582,9	11268,8	2029,4
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2005	16815,1	3902,5	2827,3	12912,7	6411,6	977,6
<i>manufacturing</i> . . . . . 2006	19736,1	4654,7	2725,2	15081,5	7480,5	927,6
wytwarzanie i zaopatrywanie . . . . . 2005	10211,5	4144,3	3976,0	6067,1	3836,3	962,2
w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2006	9730,5	3242,0	3022,7	6488,5	3785,3	1101,7
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo . . . . . 2005	6643,1	801,5	503,9	5841,6	3757,3	525,4
<i>Construction</i> . . . . . 2006	8697,8	1457,3	696,2	7240,5	4596,6	574,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	40763,3	6105,0	4359,5	34658,3	23287,5	2096,4
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2006	42254,7	6932,7	4911,5	35322,0	23791,4	2221,4
Hotele i restauracje . . . . . 2005	2438,5	1547,0	1266,0	891,6	192,1	52,5
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2006	1908,0	1245,9	967,5	662,1	244,0	99,2
Transport, gospodarka magazynowa . . . 2005	52431,4	29880,0	9656,8	22551,4	8453,2	1962,5
i łączność . . . . . 2006	48228,5	25782,0	7465,0	22446,4	8719,8	2308,6
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2005	19570,3	7436,0	5266,5	12134,3	1270,7	323,5
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2006	21338,2	6917,4	5649,2	14420,8	1350,4	182,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	24271,5	9894,6	6216,2	14377,0	5059,3	1620,5
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2006	29436,6	14732,1	8701,5	14704,5	5124,1	1321,9
Działalność usługowa komunalna, . . . . . 2005	5331,0	3901,8	3701,8	1429,2	721,5	205,5
społeczna i indywidualna, pozostała . . . 2006	5998,7	4058,1	3783,7	1940,6	972,7	227,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

**XVI**  
***Finanse publiczne***  
***Public finance***

***1. Dochody i wydatki budżetu***  
***m. st. Warszawy***  
***Revenue and expenditure of the***  
***Capital City of Warsaw budget***



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Przez **finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami), ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (jednolite teksty Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1590 i 1592, z późniejszymi zmianami) i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) z późniejszymi zmianami.

3. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późniejszymi zmianami), m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu.

4. **Miasto na prawach powiatu** realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej oraz dzielnic.

5. **Dochody i wydatki** budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: w 2005 r. — z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. — z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,

*1. **Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

*2. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591, with later amendments), the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, items 1590 and 1592, with later amendments) as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) with later amendments.*

*Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361, with later amendments), the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status.*

*4. **City with powiat status** realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

*5. **Revenue and expenditure** of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance: in 2005 — dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments, in 2006 — dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.*

*6. **Budget revenues of local self-government entities** comprise:*

- 1) own revenue, i.e.:*
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*

- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,*
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments*
- 2) *appropriated allocations:*
- a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
- b) allocations received from appropriated funds,*
- c) other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*
7. *Information concerning local self-government entities budgets is compiled in General Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

## 1. Dochody i wydatki budżetu m. st. Warszawy

### *Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget*

#### 1.1. DOCHODY BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW

##### REVENUE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>7335601,4</b>	<b>8575572,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Dochody własne . . . . .	6171781,1	7235602,4	84,4	<i>Own revenue</i>
w tym:				<i>of which:</i>
udziały w podatkach stanowiących dochody budżetu państwa – w podatku dochodowym:				<i>share in income comprising state budget revenue from:</i>
od osób prawnych . . . . .	470513,9	604176,3	7,0	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych . . . . .	2326708,9	2673752,7	31,2	<i>personal income tax</i>
podatek od nieruchomości . . . . .	655337,4	692570,7	8,1	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny . . . . .	1530,8	1277,7	0,0	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych . . . . .	79760,7	75936,8	0,9	<i>tax on means of transport</i>
wpływy z karty podatkowej . . . . .	17090,6	16281,0	0,2	<i>incomes from lump sum taxation</i>
opłata skarbową . . . . .	-18126,4	77484,3	0,9	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku . . . . .	644727,1	1086624,2	12,7	<i>revenue from property</i>
podatek od czynności cywilnoprawnych . . . . .	344233,7	441061,6	5,1	<i>tax on civil law transactions</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa . . . . .	372870,1	413520,1	4,8	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
na zadania:				<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej . . . . .	251686,4	255955,3	3,0	<i>for government administration tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej . . . . .	1551,7	4008,2	0,0	<i>realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
własne . . . . .	119632,0	153556,5	1,8	<i>own</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych . . . . .	2376,7	1978,8	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
Pozostałe dotacje . . . . .	9583,5	12010,4	0,1	<i>Other allocations</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa . . . . .	774639,5	850908,5	9,9	<i>General subsidies from the state budget</i>
w tym na zadania oświatowe . . . . .	749464,1	780633,0	9,1	<i>of which for educational tasks</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych . . . . .	4350,5	61552,3	0,7	<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>

1.2. WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW  
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł		
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>7474965,0</b>	<b>8086100,7</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
Dotacje . . . . .	606813,8	580020,6	7,2	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fizycznych . . . . .	288672,2	316460,4	3,9	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych . . . . .	4932254,0	5249694,3	64,9	Current expenditure of budgetary entities
w tym:				of which:
wynagrodzenia . . . . .	1741454,9	1887447,1	23,3	wages and salaries
składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy . .	333772,9	349247,8	4,3	contributions to social security and the Labour Fund
zakup materiałów i usług . . .	2418511,6	2638597,3	32,6	purchase of materials and services
Wydatki majątkowe . . . . .	1027928,5	1235966,4	15,3	Property expenditure
w tym inwestycyjne <sup>a</sup> . . . . .	977528,5	1224906,6	15,1	of which investment expenditure <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i funduszy celowych.

*a Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units and appropriated funds.*

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW  
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>2005</b>	<b>7335601,4</b>	<b>100,0</b>	<b>7474965,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
	<b>2006</b>	<b>8575572,5</b>	<b>100,0</b>	<b>8086100,7</b>	<b>100,0</b>	
w tym:						of which:
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę	2005	798,7	0,0	4247,0	0,1	Electricity, water and gas supply
	2006	1389,9	0,0	5825,0	0,1	
Transport i łączność . . . . .	2005	730610,5	10,0	1955626,5	26,2	Transport and telecommunication services
	2006	733799,2	8,6	2224082,9	27,5	
Turystyka . . . . .	2005	135,1	0,0	3862,6	0,1	Tourism
	2006	107,0	0,0	3842,6	0,0	
Gospodarka mieszkaniowa . . . .	2005	1271140,0	17,3	983590,9	13,2	Dwelling economy
	2006	1655670,5	19,3	951489,5	11,8	
Działalność usługowa . . . . .	2005	3940,7	0,1	32567,5	0,4	Services activity
	2006	6236,7	0,1	45296,5	0,6	
Informatyka . . . . .	2005	–	x	–	x	Computer science
	2006	–	x	–	x	
Administracja publiczna . . . . .	2005	21285,3	0,3	584871,0	7,8	Public administration
	2006	38971,4	0,5	599476,0	7,4	
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	2005	52271,8	0,7	206141,6	2,8	Public safety and fire care
	2006	55569,8	0,6	227985,4	2,8	

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW(dok.)  
 REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	
Dochody od osób prawnych	2005	4068112,9	55,5	3107,8	0,0	Corporate income tax
i od osób fizycznych	2006	4832321,9	56,3	2836,9	0,0	and personal income tax
Obsługa długu publicznego . . . . .	2005	–	x	116154,6	1,6	Public debt servicing
	2006	–	x	115670,6	1,4	
Różne rozliczenia . . . . .	2005	853402,4	11,6	483314,7	6,5	Miscellaneous settlements
	2006	898505,6	10,5	562838,3	7,0	
Oświata i wychowanie . . . . .	2005	58592,4	0,8	1662918,7	22,2	Education
	2006	42472,8	0,5	1751849,3	21,7	
Szkolnictwo wyższe . . . . .	2005	–	x	424,4	0,0	Tertiary education
	2006	298,1	0,0	1851,3	0,0	
Ochrona zdrowia . . . . .	2005	15492,9	0,2	119683,6	1,6	Health care
	2006	18445,6	0,2	183110,6	2,3	
Pomoc społeczna . . . . .	2005	207148,1	2,8	479568,4	6,4	Social welfare
	2006	233993,2	2,7	519827,8	6,4	
Edukacyjna opieka	2005	4363,0	0,0	184762,3	2,5	Educational care
wychowawcza	2006	3778,0	0,0	181593,1	2,2	
Gospodarka komunalna i ochrona	2005	20913,6	0,3	162292,3	2,2	Municipal economy and
środowiska	2006	26793,8	0,3	174286,8	2,2	environment protection
Kultura i ochrona dziedzictwa	2005	3710,4	0,1	314575,7	4,2	Culture and protection of
narodowego	2006	241,9	0,0	336363,9	4,2	national heritage
Ogrody botaniczny i zoologiczny						Botanic and zoological
oraz obiekty chronionej	2005	5216,6	0,1	22796,1	0,3	gardens and monuments
przyrody	2006	5203,6	0,1	24748,2	0,3	of nature conservation
Kultura fizyczna i sport . . . . .	2005	9238,0	0,1	92886,3	1,2	Physical education and
	2006	11962,4	0,1	105875,2	1,3	sport

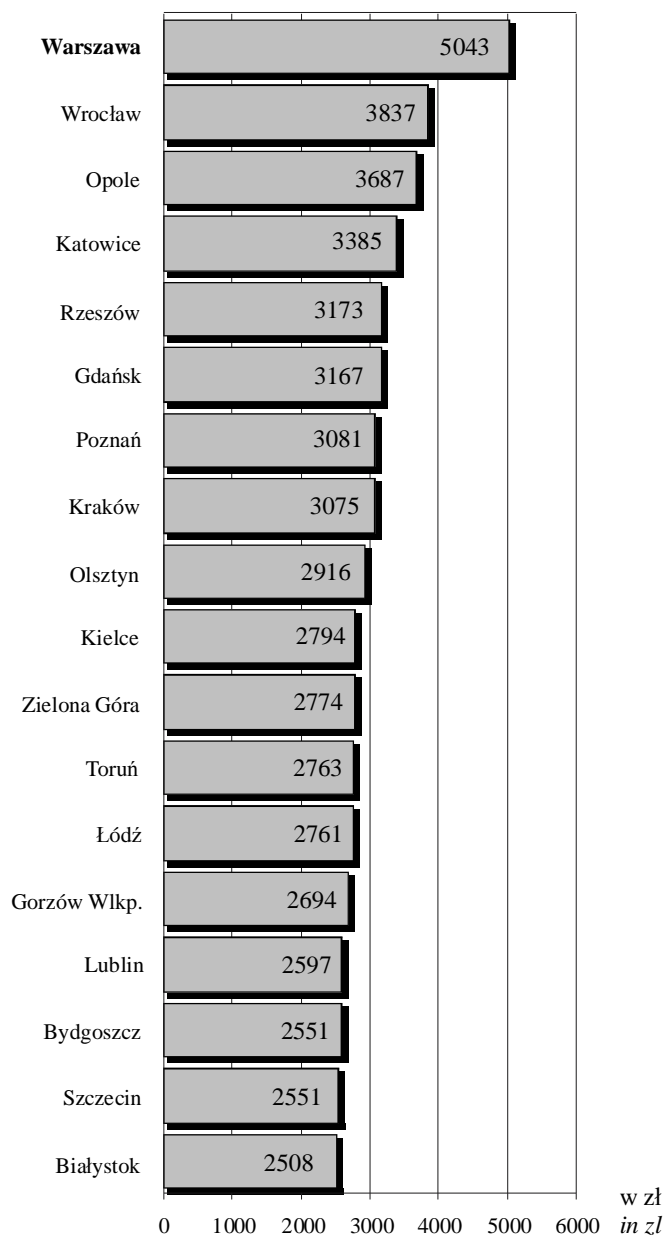


1.4. WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY  
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł In thous. zł	W procentach In percent	SPECIFICATION
OŚWIATA I WYCHOWANIE EDUCATION			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>1662918,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2006</b>	<b>1751849,3</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			of which:
Przedszkola . . . . . 2005	337013,7	20,3	Nursery
2006	365292,7	20,9	
Szkoły podstawowe . . . . . 2005	476228,9	28,6	Primary schools
2006	498406,7	28,5	
Gimnazja . . . . . 2005	281361,6	16,9	Lower secondary schools
2006	277050,4	15,8	
Dowożenie uczniów do szkół . . 2005	5519,3	0,3	Transportation of pupils to schools
2006	6648,1	0,4	
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>119683,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2006</b>	<b>183110,6</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			of which:
Szpitala ogólne . . . . . 2005	40264,3	33,6	General hospitals
2006	60755,1	33,2	
Lecznictwo ambulatoryjne . . . 2005	15200,3	12,7	Ambulatory medical care
2006	42111,1	23,0	
Przeciwdziałanie alkoholizmowi 2005	27988,7	23,4	Counteraction alcoholism
2006	30211,8	16,5	
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2005</b>	<b>162292,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2006</b>	<b>174286,8</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . . 2005	21354,3	13,2	Liquid waste management and water protection
2006	6911,2	4,0	
Oczyszczanie miasta . . . . . 2005	38735,3	23,9	Municipal waste management
2006	46627,1	26,8	
Oświetlenie ulic, placów i dróg 2005	42880,3	26,4	Streets, squares and roads illumination
2006	41471,1	23,8	

**DOCHODY BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY  
I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*REVENUE OF BUDGET CITY PER CAPITA IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF VOIVODE  
AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



# ***XVII***

## ***Inwestycje. Środki trwałe***

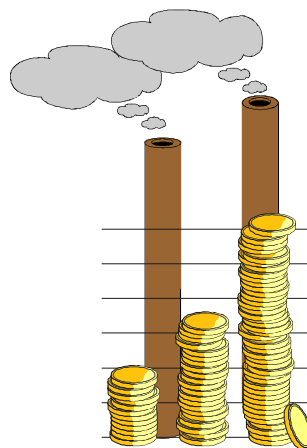
### ***Investments. Fixed assets***

***1. Inwestycje***

*Investments*

***2. Środki trwałe***

*Fixed assets*



## Uwagi ogólne General notes

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami "Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych ESA 1995".

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej) w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji, z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995".

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, as well as, since livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization, except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards (IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure designation (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

3. **Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku (w dniu przyjęcia do używania) składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zaszczepienia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

4. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

5. **Wartość netto środków trwałych** odpowiada wartości brutto pomniejszonej o wartość zużycia.

6. **Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

7. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

3. **Fixed assets** include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

4. **The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

5. **The net value of fixed assets** corresponds to the gross value of fixed assets decreased by the value of consumption.

6. **The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**The degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

7. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

## 1. Inwestycje

### Investments

#### 1.1. NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)

#### INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY SECTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	sektor sector		ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private		publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł						
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>13195,3</b>	<b>3644,8</b>	<b>9550,5</b>	<b>15177,7</b>	<b>2776,0</b>	<b>12401,7</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	8,7	6,1	2,6	8,3	5,9	2,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł . . . . .	1657,1	523,4	1133,7	1834,4	389,0	1445,4
<i>Industry</i>						
w tym wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	846,9	437,2	409,7	822,3	289,0	533,3
<i>of which electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo . . . . .	299,7	68,3	231,4	344,4	48,9	295,5
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	2486,8	48,9	2437,8	2516,6	41,1	2475,5
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje . . . . .	109,5	1,8	107,7	60,1	0,7	59,4
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . .	4321,4	1535,2	2786,2	5008,5	1277,0	3731,5
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe . . . . .	1500,7	468,9	1031,8	1775,6	176,3	1599,3
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	2037,0	473,6	1563,4	3026,0	478,1	2547,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja . . . . .	72,4	1,8	70,6	59,6	13,6	46,0
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	232,2	178,8	53,5	258,3	206,3	52,0
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	459,0	337,9	121,1	284,9	139,0	145,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investments localization.

## 2. Środki trwałe Fixed assets

### 2.1. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (bez gruntów z zasadzeniami) W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (excluding planted land) IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

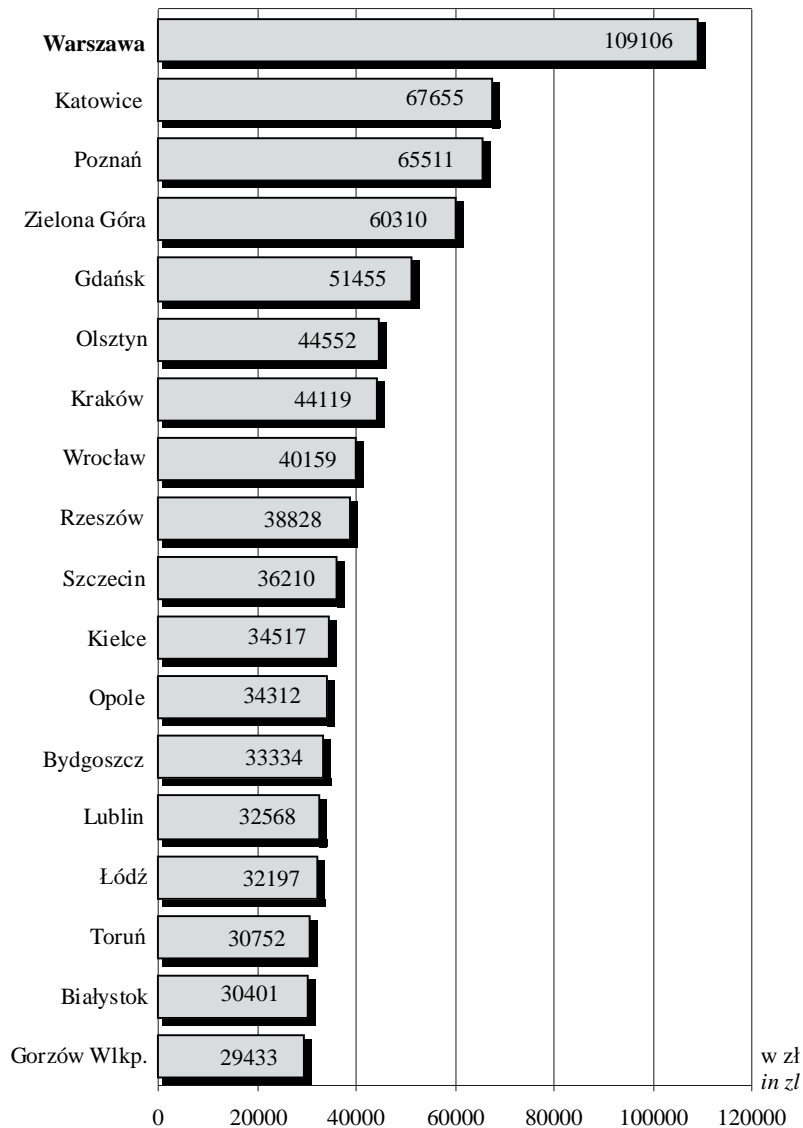
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	sektor sector		ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private		publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł						
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>185632,7</b>	<b>74508,5</b>	<b>111124,2</b>	<b>185714,0</b>	<b>74105,2</b>	<b>111608,8</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	68,7	25,2	43,6	67,2	26,0	41,2
Przemysł . . . . . Industry	38179,7	22118,0	16061,7	40344,1	21614,6	18729,5
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	12185,0	2772,9	9412,1	12258,0	2535,8	9722,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . electricity, gas and water supply	25982,5	19338,3	6644,2	28006,9	19072,3	8934,6
Budownictwo . . . . . Construction	1901,7	320,7	1581,0	2188,8	658,2	1530,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	19356,9*	446,3*	18910,6	17072,0	513,7	16558,3
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	2726,0*	133,1	2592,9*	2477,8	131,7	2346,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	62773,6	27981,9	34791,7	62991,3	29053,6	33937,7
Pośrednictwo finansowe . . . . . Financial intermediation	13713,3	5243,1	8470,2	14221,5	5116,7	9104,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activities	37778,9*	12266,7*	25512,2*	38430,3	12554,3	25876,0
Edukacja . . . . . Education	658,1	22,0	636,0	724,3	23,7	700,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	1843,4	1504,2	339,2	1956,6	1571,4	385,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	6609,3	4447,3	2162,0*	5239,1	2841,3	2397,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev.1.1 section was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>ab</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne) NA 1 MIESZKAŃCA W M.ST. WARSZAWIE**  
**NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**

*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>ab</sup> (current book-keeping prices)*  
*PER CAPITA IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES*  
*WHICH ARE SEATS OF VOIVODE AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006*



<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a As of 31 XII. b Data concern economic entities employing more than 9 persons.*



**XVIII**  
***Rachunki regionalne***  
***Regional accounts***

***1. Produkt krajowy brutto***

*Gross domestic product*

***2. Wartość dodana brutto***

*Gross value added*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). Dla Warszawy obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

8. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

9. **Dane za rok 2000** zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) **zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.**

10. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995–2004 zostały zamieszczone w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”, GUS i U S Katowice, październik 2007.

*1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995). The following categories are calculated for Warsaw: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.*

*2. **Gross domestic product (GDP)** illustrated the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.*

*3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.*

*4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.*

*5. **Intermediate consumption** includes the value of products and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.*

*6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.*

*7. The grouping of data according to kinds of activities of the Polish Classification of Activities was conducted using the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.*

*8. The estimation of the “hidden economy” is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

*9. **Data for 2000** were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) **as of 31 XII 2002.***

*10. The explanations concerning the revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995–2004 were presented in the publication “Gross domestic product – Regional accounts in 2005”, CSO and SO Katowice, October 2007.*

## 1. Produkt krajowy brutto

### Gross domestic product

#### 1.1. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2000. . . . .	93497*	1	62,3	12,6	111,2*
2004. . . . .	116153*	1	61,3*	12,6*	104,7*
2005. . . . .	130504	1	62,1	13,3	112,4

#### 1.2. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA (current prices)

L A T A Y E A R S	W zł In zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2000. . . . .	55244*	1	188,0*	283,9*	.
2004. . . . .	68696*	1	186,3*	283,7*	104,6*
2005. . . . .	77001	1	188,6	298,8	112,1

## 2. Wartość dodana brutto

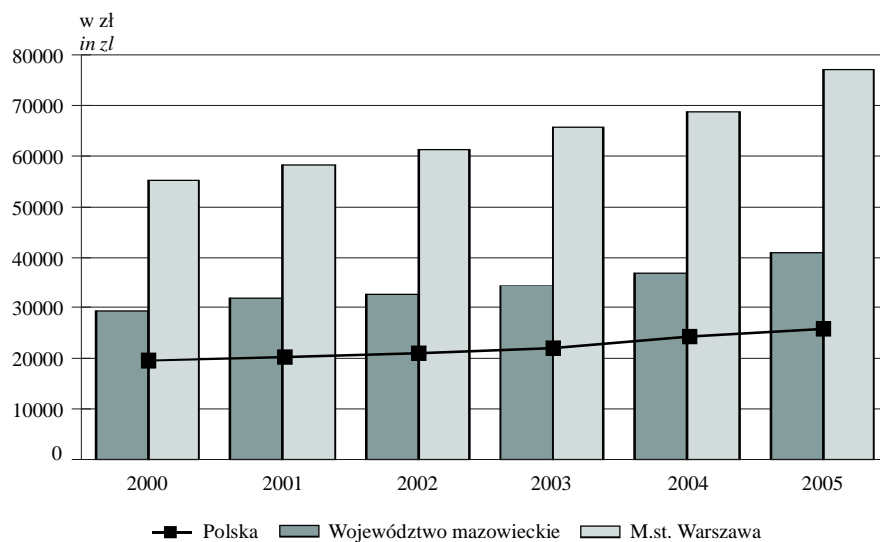
### Gross value added

#### 2.1. WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)

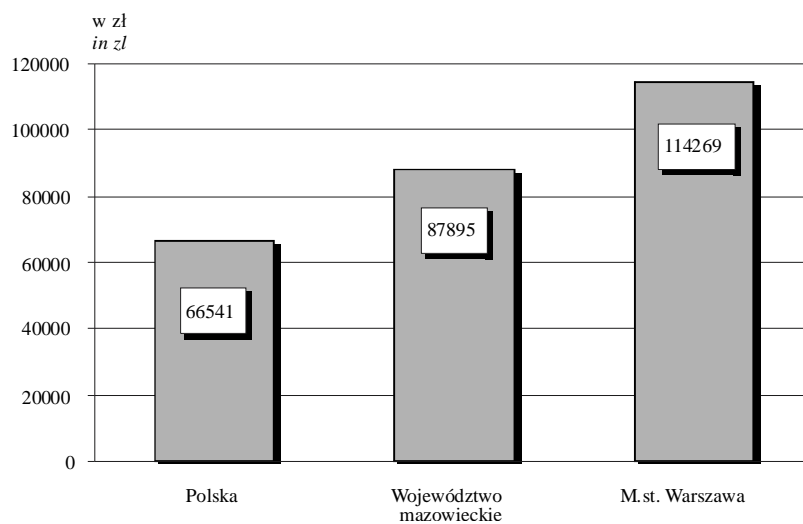
GROSS VALUE ADDED BY TYPES OF ACTIVITIES (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Podregion = 100 Subregion = 100	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
2000. . . . .	83178*	100,0	62,3	12,6	112,3*
2004. . . . .	103229*	100,0	61,3*	12,6*	105,4*
2005. . . . .	114979	100,0	62,1	13,3	111,4
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>					
<b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>					
2000. . . . .	16449	19,8	50,4	8,2	105,5*
2004. . . . .	16400*	15,9	43,8	6,6	100,6*
2005. . . . .	17506	15,2	44,6	6,8	106,7
<b>ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO; RYBACTWO</b>					
<b>AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY; FISHING</b>					
2000. . . . .	35	0,0	0,6	0,1	102,9*
2004. . . . .	43	0,0	0,6	0,1	122,0*
2005. . . . .	42	0,0	0,6	0,1	96,4
<b>USŁUGI</b>					
<b>SERVICES</b>					
2000. . . . .	66695*	80,2	69,8	15,6	114,1*
2004. . . . .	86786*	84,1	69,9*	16,3*	106,4*
2005. . . . .	97431	84,7	70,0	17,0	112,3

**PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA**



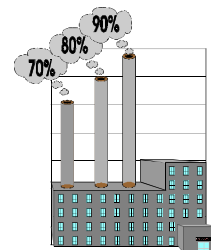
**WARTOŚĆ DODANA BRUTTO NA 1 PRACUJĄCEGO<sup>a</sup> W 2005 R.**  
**GROSS VALUE ADDED PER 1 EMPLOYED PERSON<sup>a</sup> IN 2005**



<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

***XIX***  
***Podmioty gospodarki  
narodowej wpisane do rejestru  
REGON***

*Entities of the national economy  
recorded in the REGON register*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej REGON prowadzony przez Prezesa GUS w oparciu o przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439) z późniejszymi zmianami.

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej, zwane dalej jednostkami prawnymi, czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz ich jednostki lokalne, czyli zakłady, oddziały, filie oznaczone odrębnymi adresami, w których jednostki prawne prowadzą działalność przez co najmniej jedną osobę pracującą.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

Dane **nie obejmują jednostek lokalnych** (zakładów, oddziałów itp.) **oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.**

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD).**

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

**Podmiot gospodarki narodowej** – podmiot stosunków cywilno-prawnych prawa polskiego wyposażony w autonomię decyzji prawnych, ekonomicznych i finansowych, realizujący działalność określoną w statucie opisującym cel i zasady działania podmiotu; także osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą w oparciu o przepisy ustawy o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. 2004 Nr 173, poz. 1807). Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej.**

**Podstawowa forma prawna** – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

*1. The source of information for published data is the National Official Register of units of the national economy REGON administrated by the President of the CSO on the basis of the Law on Public statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No 88, item 439) with later amendments.*

*In REGON there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** as well as their local units i.e., establishments, branches operating at separate addresses where legal entities conduct activities by at least one employed person.*

*Presented data include entities of the national economy regardless ownership sector i.e. include both private and public sector.*

*Data do not include local units as well as persons tending private farms in agriculture.*

*Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting activity.*

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD).***

*Entities are included in the separate **sections** according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity, when dominate type of conducted activity is changed.*

*An **entity of national economy** – subject of a civil law relations of polish law endowed with autonomy of legal and financial decisions which realizes activities specified in the statutes describing purpose and principles of activity conducted by the entity; natural person conducting economic activity on the basis of the Law on freedom of economic activity (Journal of Laws 2004 No. 173, item 1807). Legal personality is not a criterion, which determine whether the entity is a legal unit. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit.***

***Basic legal form** – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.*

**Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą** – każdy, kto ukończył 18 lat i tym samym ma pełną zdolność do czynności prawnych, podejmujący działalność gospodarczą. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest jednym z trzech typów (oprócz osób prawnych i jednostek niemających osobowości prawnej) jednostek prawnych.

**Skarb Państwa** – podmiot stosunków cywilno-prawnych, osoba prawna obecnie niezinstytucjonalizowana.

**Spółka** – określony w umowie związek dwóch lub więcej osób utworzony dla osiągnięcia wspólnego celu, głównie gospodarczego.

**Spółka handlowa** – spółka działająca w oparciu o przepisy Kodeksu spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów:

— spółka akcyjna – spółka, której podstawę finansową stanowi wniesiony przez wspólników kapitał, podzielony na udziały zwane akcjami; podstawowa forma prawna przedsiębiorstwa kapitałowego, polegająca na tym, że kapitał zakładowy składa się z wkładów założycieli, którzy otrzymują akcje w postaci dokumentów wystawianych na okaziciela;

— spółka z ograniczoną odpowiedzialnością – spółka kapitałowa pozwalająca na prowadzenie przedsiębiorstwa bez ryzyka narażenia całego majątku wspólników, za który odpowiadają wobec wierzycieli tylko do wysokości imiennych udziałów;

— spółka jawna – spółka osobowa prowadząca przedsiębiorstwo pod własną firmą, nie będąca inną spółką handlową. Każdy wspólnik odpowiada za zobowiązania spółki bez ograniczenia całym swoim majątkiem solidarnie z pozostałymi wspólnikami oraz ze spółką.

— spółka komandytowa – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której za zobowiązania spółki wobec wierzycieli odpowiada co najmniej jeden wspólnik bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami spółki komandytowej mogą być osoby fizyczne i prawne.

**Przedsiębiorstwo państwowe** – przedsiębiorstwo utworzone przez organ założycielski, którym jest odpowiednio minister lub wojewoda. Jest wpisane do rejestru przedsiębiorców w Krajowym Rejestrze Sądowym. Wpis przedsiębiorstwa do tego rejestru następuje po zatwierdzeniu przez sąd statutu przedsiębiorstwa i jest równoznaczny z nadaniem mu osobowości prawnej. Podstawą prawną działania przedsiębiorstwa państwowego jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych, lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną.

*Natural person conducting economic activity* – a person of 18 years of age, having the full capacity to enter into legal transactions, taking up economic activity. Such a person falls under one of three types (apart from legal persons and organizational units without legal personality) of legal units.

*The State Treasury* – party to a civil law relations, legal person noninstitutionalized.

*Company* – defined in statutes relationship of two or more persons established in order to achieve a common purpose, most often an economic one.

*Commercial company* – a company conducting its activities on the basis of the Code of Commercial companies regulations. Commercial companies include partnerships (unlimited partnership, limited partnership, professional partnership, joint-stock limited partnership) and companies (joint stock, limited liability). Vital for partnerships are partners and for companies – stated in the statutes share capital composed of shares,

— *joint stock company* – a company, the financial basis of which is capital contributed by partners and divided into shares. It is the main legal form of capital enterprise, where share capital composes of contributions made by founders, who receive shares in form of bearer's shares documents;

— *limited liability company* – a company of shareholder who pay their debts limited by share value, to creditors. It enables entities to conduct economic activity without the risk of loosing all assets;

— *registered partnership* – a partnership running an enterprise under its own business name which does not constitute another commercial company. Each partner bears unlimited personal liability jointly with other shareholders for enterprise obligations;

— *limited partnership* – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. It is a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, as well as legal persons, can be partners in limited partnership.

*State owned enterprise* – an enterprise established by founding body, who is accordingly a minister or voivode. It is registered in National Court Register after its statutes is accepted by the court; this registration signifies granting legal personality. Legal grounds of the state owned enterprise activity is law on state owned enterprises dated 25 IX 1981 or in case of special enterprise – separate law granting legal personality.

**Spółdzielnia** – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2006 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej.

**Cooperative** – a voluntary confederation of unlimited number of persons, with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members.

More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in Mazowieckie Voivodship in 2006” see web site [www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/](http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/).

## 1. Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON Entities of the national economy recorded in the REGON register

### 1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>298062</b>	<b>304016</b>	<b>T O T A L</b>
9 osób i mniej . . . . .	282949	288615	9 persons and less
10–49 . . . . .	11715	11972	10–49
50–249 . . . . .	2616	2648	50–249
250–999 . . . . .	569	559	250–999
1000 osób i więcej . . . . .	213	222	1000 persons and more
<b>Sektor publiczny . . . . .</b>	<b>5115</b>	<b>5142</b>	<b>Public sector</b>
9 osób i mniej . . . . .	2863	2899	9 persons and less
10–49 . . . . .	1168	1170	10–49
50–249 . . . . .	764	763	50–249
250–999 . . . . .	219	208	250–999
1000 osób i więcej . . . . .	101	102	1000 persons and more
<b>Sektor prywatny . . . . .</b>	<b>292947</b>	<b>298874</b>	<b>Private sector</b>
9 osób i mniej . . . . .	280086	285716	9 persons and less
10–49 . . . . .	10547	10802	10–49
50–249 . . . . .	1852	1885	50–249
250–999 . . . . .	350	351	250–999
1000 osób i więcej . . . . .	112	120	1000 persons and more

<sup>a</sup> Wpisane do rejestru REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
a Recorded in the REGON register; excluding local units and persons tending private farms in agriculture.



*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**1.2. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI PKD**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY SELECTED SECTIONS PKD*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M. . . . .</b>	<b>298062</b>	<b>304016</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:			<i>of which;</i>
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo . . . . .	1431	1445	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł . . . . .	27865	27748	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . .	27632	27463	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo . . . . .	24800	24799	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	87278	86387	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje . . . . .	6440	6664	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	25131	25304	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe . . . . .	11703	11926	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	72977	77643	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodo wa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	471	472	<i>Public administration and defence compulsory social security</i>
Edukacja . . . . .	7089	7344	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	10872	11357	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	21936	22882	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Wpisane do rejestru REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
*a Recorded in the REGON register; excluding local units and persons tending private farms in agriculture.*

**1.3. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND SELECTED LEGAL STATUS*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M. . . . .</b>	<b>298062</b>	<b>304016</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny . . . . .	5115	5142	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	292947	298874	<i>private sector</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Spółki . . . . .	77827	81907	<i>Companies</i>
Spółdzielnie . . . . .	1593	1592	<i>Cooperatives</i>
Fundacje . . . . .	2791	2994	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	4642	4918	<i>Associations and social organisations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą . . . . .	197947	198904	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Wpisane do rejestru REGON; bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.  
*a Recorded in the REGON register; excluding local units and persons tending private farms in agriculture.*

1.4. SPÓŁKI HANDLOWE

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>48827</b>	<b>52614</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Akcyjne . . . . .	2103	2151	Joint stock
Z o.o. . . . .	43927	47254	Limited liability
Jawne . . . . .	2297	2496	Registered partnership
Komandytowe . . . . .	400	552	Limited partnership

1.5. OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH ORAZ WYBRANYCH SEKCJI PKD

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND SELECTED SECTIONS PKD

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH BY NUMBER EMPLOYED PERSONS			
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>197947</b>	<b>198904</b>	<b>TOTAL</b>
9 osób i mniej . . . . .	195743	196733	9 persons and less
10–49 . . . . .	2088	2064	10–49
50–249 . . . . .	112	103	50–249
250 osób i więcej . . . . .	4	4	250 persons and more
WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI BY SELECTED SECTIONS			
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>197947</b>	<b>198904</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Przetwórstwo przemysłowe. . . . .	17758	17354	Manufacturing
Budownictwo . . . . .	18781	18332	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	56329	54815	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje . . . . .	4166	4231	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	21850	21840	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe . . . . .	9497	9498	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	44527	47003	Real estate, renting and business activities

<sup>a</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

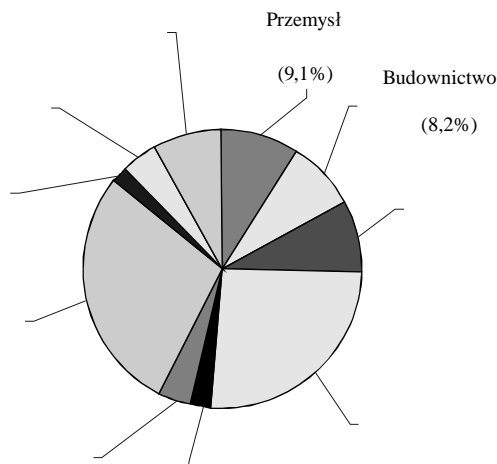
<sup>a</sup> Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place of conducting activity.

**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ  
WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY  
BY ECONOMIC ACTIVITY IN 2006*

*As of 31 XII*

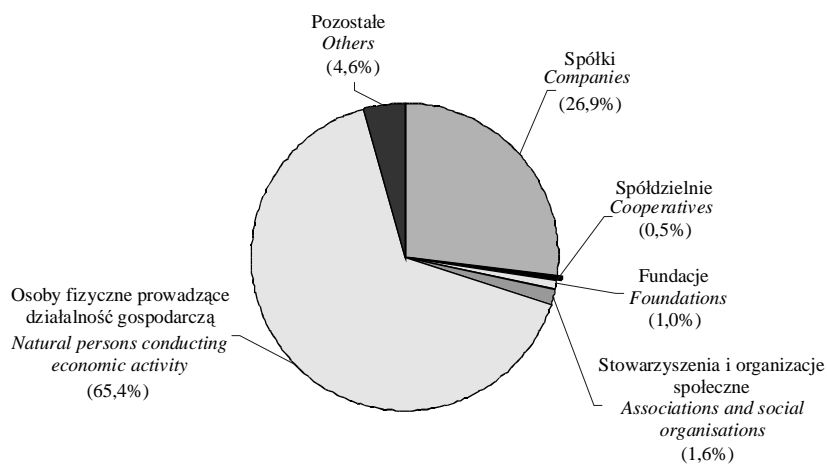


**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ  
WEDŁUG FORM PRAWNYCH W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY  
BY LEGAL FORM IN 2006*

*As of 31 XII*



1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	
1	<b>OGÓŁEM. . . . . a</b>	<b>298062</b>	<b>5115</b>	<b>126</b>	<b>66</b>	<b>162</b>
2	<b>GRAND TOTAL b</b>	<b>304016</b>	<b>5142</b>	<b>122</b>	<b>60</b>	<b>151</b>
3	<b>Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . a</b>	<b>1431</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	–
4	<b>Agriculture, hunting and forestry b</b>	<b>1445</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	–
5	Rolnictwo i łowiectwo <sup>Δ</sup> a	1400	7	1	1	–
6	Agriculture and hunting <sup>Δ</sup> b	1416	7	1	1	–
7	Leśnictwo <sup>Δ</sup> a	31	2	1	–	–
8	Forestry <sup>Δ</sup> b	29	2	1	–	–
9	<b>Rybactwo . . . . . a</b>	<b>16</b>	–	–	–	–
10	<b>Fishing b</b>	<b>17</b>	–	–	–	–
11	<b>Górnictwo. . . . . a</b>	<b>88</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	–	<b>2</b>
12	<b>Mining and quarrying b</b>	<b>108</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	–	<b>2</b>
13	<b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . . a</b>	<b>27632</b>	<b>136</b>	<b>41</b>	<b>20</b>	<b>34</b>
14	<b>Manufacturing b</b>	<b>27463</b>	<b>127</b>	<b>39</b>	<b>17</b>	<b>30</b>
15	Produkcja artykułów spożywczych a	1432	5	2	1	2
16	i napojów b	1462	3	2	–	1
	<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
17	Produkcja wyrobów tytoniowych . . . . a	4	–	–	–	–
18	<i>Manufacture of tobacco products b</i>	3	–	–	–	–
19	Włókiennictwo . . . . . a	513	–	–	–	–
20	<i>Manufacture of textiles b</i>	499	–	–	–	–
21	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	2315	5	2	1	1
22	<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup> b</i>	2228	4	2	–	1
23	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów a	544	–	–	–	–
24	z nich <sup>Δ</sup> b	515	–	–	–	–
	<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					

<sup>Δ</sup> 1 Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
 1 Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the plac

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI**  
**ACTIVITY**

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
<b>292947</b>	<b>1593</b>	<b>37694</b>	<b>15697</b>	<b>99</b>	<b>197947</b>	1
<b>298874</b>	<b>1592</b>	<b>40548</b>	<b>16915</b>	<b>101</b>	<b>198904</b>	2
<b>1422</b>	<b>6</b>	<b>155</b>	<b>51</b>	–	<b>994</b>	3
<b>1436</b>	<b>5</b>	<b>164</b>	<b>58</b>	–	<b>997</b>	4
1393	6	148	49	–	979	5
1409	5	156	55	–	985	6
29	–	7	2	–	15	7
27	–	8	3	–	12	8
<b>16</b>	–	<b>8</b>	<b>4</b>	–	<b>5</b>	9
<b>17</b>	–	<b>8</b>	<b>4</b>	–	<b>5</b>	10
<b>85</b>	–	<b>46</b>	<b>27</b>	–	<b>17</b>	11
<b>105</b>	–	<b>57</b>	<b>34</b>	–	<b>20</b>	12
<b>27496</b>	<b>145</b>	<b>4907</b>	<b>1785</b>	<b>65</b>	<b>17758</b>	13
<b>27336</b>	<b>145</b>	<b>5109</b>	<b>1866</b>	<b>65</b>	<b>17354</b>	14
1427	9	442	268	2	573	15
1459	9	478	284	2	563	16
4	–	3	1	–	–	17
3	–	2	1	–	–	18
513	5	54	29	4	375	19
499	5	55	29	4	365	20
2310	14	177	84	10	1766	21
2224	14	179	90	10	1678	22
544	10	30	16	5	437	23
515	10	30	19	5	404	24

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity).*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		
				Skarbu Państwa of the State Treas- ury	państwowych osób prawnych state legal persons		
1	Produkcja drewna i wyrobów z drewna	a	624	2	–	1	1
2	oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	b	635	2	–	1	1
	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>						
3	Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup>	a	233	–	–	–	–
4	<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	b	240	–	–	–	–
5	Działalność wydawnicza; poligrafia	a	7876	35	13	4	7
6	i reprodukcja zapisanych nośników informacji	b	7839	34	13	4	6
	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>						
7	Produkcja koksu i produktów rafinacji	a	29	–	–	–	–
8	ropy naftowej <sup>Δ</sup>	b	30	–	–	–	–
	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products<sup>Δ</sup></i>						
9	Produkcja wyrobów chemicznych	a	634	5	2	1	1
10	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	b	639	5	2	–	1
11	Produkcja wyrobów gumowych	a	1129	3	–	–	–
12	i z tworzyw sztucznych	b	1090	3	–	–	–
	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
13	Produkcja wyrobów z pozostałych	a	803	11	4	1	3
14	surowców niemetalicznych	b	792	10	4	1	2
	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
15	Produkcja metali . . . . .	a	88	3	–	–	3
16	<i>Manufacture of basic metals</i>	b	92	2	–	–	2
17	Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	a	2602	3	2	–	1
18	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	b	2550	2	1	–	1

<sup>1</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
<sup>1</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

ACTIVITY (cont.)

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
622	2	164	61	1	358	1	
633	2	178	66	1	354	2	
233	–	53	23	1	132	3	
240	–	60	29	1	129	4	
7841	56	1642	355	1	4699	5	
7805	55	1683	359	1	4624	6	
29	–	19	6	–	4	7	
30	–	19	7	–	4	8	
629	4	248	127	11	198	9	
634	4	259	128	11	191	10	
1126	3	226	89	5	668	11	
1087	4	237	87	5	619	12	
792	3	205	85	2	453	13	
782	3	221	84	2	429	14	
85	1	28	17	–	36	15	
90	1	29	19	–	38	16	
2599	8	273	117	7	1962	17	
2548	8	280	123	7	1900	18	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

**1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which			państwowych osób prawnych state legal persons
				przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	Skarbu Państwa of the State Treasury	spółki handlowe commercial companies	
1	Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of machinery and equipment</i>	a	1571	20	5	4	5
2	n.e.c.	b	1564	19	5	4	5
3	Produkcja maszyn biurowych i komputerów	a	351	2	1	–	1
4	<i>Manufacture of office machinery and computers</i>	b	362	2	–	–	1
5	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup>	a	925	3	–	–	1
6	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	b	969	3	–	–	1
7	Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	a	893	10	3	3	3
8	<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	b	902	10	3	3	3
9	Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	a	1834	13	4	2	2
10	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments watches and clocks</i>	b	1827	12	4	2	2
11	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	a	248	3	1	1	1
12	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	b	246	3	1	1	1
13	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a	120	3	1	1	–
14	<i>Manufacture of other transport equipment</i>	b	131	3	1	1	–
15	Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup>	a	2731	10	1	–	2
16	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	b	2699	10	1	–	2
17	Przetwarzanie odpadów. . . . .	a	133	–	–	–	–
18	<i>Recycling</i>	b	149	–	–	–	–

<sup>Δ</sup> 1 Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
<sup>1</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place



*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

ACTIVITY (cont.)

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
1551	4	258	119	6	1072	1	
1545	4	268	126	6	1046	2	
349	–	114	50	3	152	3	
360	–	124	52	3	155	4	
922	4	170	59	–	578	5	
966	4	178	63	–	608	6	
883	2	152	48	1	614	7	
892	2	153	50	1	615	8	
1821	8	235	82	2	1371	9	
1815	8	242	88	2	1354	10	
245	1	58	29	–	129	11	
243	1	60	31	–	124	12	
117	–	36	18	–	58	13	
128	–	40	20	–	61	14	
2721	10	251	76	5	2089	15	
2689	10	253	76	5	2059	16	
133	1	69	26	1	34	17	
149	1	81	35	1	34	18	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
			Skarbu Państwa of the State Treas- ury		państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie</b> <i>a</i>	<b>145</b>	<b>12</b>	–	<b>4</b>	<b>3</b>
2	<b>w energię elektryczną, gaz, wodę</b> <i>b</i>	<b>177</b>	<b>11</b>	–	<b>3</b>	<b>3</b>
	<i>Electricity, gas and water supply</i>					
3	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną <i>a</i>	135	11	–	4	3
4	i gorącą wodę <i>b</i>	165	10	–	3	3
	<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
5	Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie <i>a</i>	10	1	–	–	–
6	wody <i>b</i>	12	1	–	–	–
	<i>Collection, purification and distribution of water</i>					
7	<b>Budownictwo</b> . . . . . <i>a</i>	<b>24800</b>	<b>73</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>15</b>
8	<b>Construction</b> <i>b</i>	<b>24799</b>	<b>72</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>15</b>
	w tym: <i>of which:</i>					
9	Wznoszenie budynków i budowli; <i>a</i>	10966	66	19	2	13
10	inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>b</i>	11121	65	19	2	13
	<i>Building of constructions; civil engineer- ing<sup>Δ</sup></i>					
11	Wykonywanie instalacji budowlanych . <i>a</i>	7220	4	1	–	1
12	<i>Building installation</i> <i>b</i>	7089	4	1	–	1
	Wykonywanie robót budowlanych					
13	wykończeniowych . . . . . <i>a</i>	6213	–	–	–	–
14	<i>Building completion</i> <i>b</i>	6136	–	–	–	–
15	<b>Handel i naprawy<sup>Δ</sup></b> . . . . . <i>a</i>	<b>87278</b>	<b>108</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>33</b>
16	<b>Trade and repair<sup>Δ</sup></b> <i>b</i>	<b>86387</b>	<b>104</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>33</b>

<sup>1</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
<sup>1</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

*ACTIVITY (cont.)*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
<b>133</b>	–	<b>77</b>	<b>43</b>	–	<b>16</b>	1
<b>166</b>	–	<b>88</b>	<b>62</b>	–	<b>22</b>	2
124	–	76	42	–	10	3
155	–	87	60	–	15	4
9	–	1	1	–	6	5
11	–	1	2	–	7	6
<b>24727</b>	<b>102</b>	<b>3169</b>	<b>823</b>	<b>9</b>	<b>18781</b>	7
<b>24727</b>	<b>102</b>	<b>3479</b>	<b>970</b>	<b>9</b>	<b>18332</b>	8
10900	93	2480	682	6	6792	9
11056	93	2743	810	6	6576	10
7216	6	477	89	3	6084	11
7085	6	495	92	3	5929	12
6213	3	156	36	–	5606	13
6136	3	176	40	–	5497	14
<b>87170</b>	<b>76</b>	<b>12374</b>	<b>6657</b>	<b>3</b>	<b>56329</b>	15
<b>86283</b>	<b>73</b>	<b>12768</b>	<b>6880</b>	<b>3</b>	<b>54815</b>	16

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż	a 6506	3	1	–	1
2	detaliczna paliw <sup>Δ</sup>	b 6551	2	1	–	1
	<i>Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>					
3	Handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup>	a 35537	77	10	7	25
4	Wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	b 35462	75	10	6	25
5	Handel detaliczny, naprawa artykułów	a 45235	28	4	–	7
6	użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup>	b 44374	27	4	–	7
	<i>Retail trade; repair of personal and household goods<sup>Δ</sup></i>					
7	w tym naprawa artykułów użytku	a 1802	–	–	–	–
8	osobistego i domowego	b 1750	–	–	–	–
	<i>of which repair of personal and household goods</i>					
9	<b>Hotele i restauracje . . . . .</b>	<b>a 6440</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
10	<b>Hotels and restaurants</b>	<b>b 6664</b>	<b>23</b>	<b>–</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
	w tym: of which:					
11	Hotele . . . . .	a 295	3	–	2	1
12	Hotels	b 322	3	–	1	2
	Restauracje i pozostałe placówki					
13	gastronomiczne . . . . .	a 1829	2	–	–	–
14	Restaurants	b 2055	2	–	–	–
15	Bary . . . . .	a 2455	–	–	–	–
16	Bars	b 2386	–	–	–	–
17	Działalność stołówek i catering . . . . .	a 1491	1	–	–	1
18	Canteens and catering	b 1507	1	–	–	1

<sup>Δ</sup> 1 Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;

1 Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

*ACTIVITY (cont.)*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
6503	2	680	203	1	4681	1	
6549	2	717	210	1	4692	2	
35460	51	9357	5192	3	16427	3	
35387	48	9577	5368	3	15936	4	
45207	23	2337	1262	2	35221	5	
44347	23	2474	1302	2	34187	6	
1802	1	29	5	–	1674	7	
1750	1	28	5	–	1623	8	
<b>6417</b>	<b>4</b>	<b>810</b>	<b>387</b>	–	<b>4166</b>	9	
<b>6641</b>	<b>4</b>	<b>924</b>	<b>419</b>	–	<b>4231</b>	10	
292	–	155	50	–	92	11	
319	–	176	58	–	92	12	
1827	2	449	212	–	958	13	
2053	2	524	232	–	1078	14	
2455	1	121	97	1	1636	15	
2386	1	131	100	1	1554	16	
1490	–	55	23	–	1195	17	
1506	–	61	24	–	1205	18	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Transport, gospodarka magazynowa</b> a	<b>25131</b>	<b>51</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>17</b>
2	<b>i łączność</b> b	<b>25304</b>	<b>51</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>15</b>
	<i>Transport, storage and communication</i>					
3	Transport lądowy; transport rurociagowy a	21112	19	3	2	3
4	Land and pipeline transport b	21043	20	3	2	3
	w tym: of which:					
5	transport kolejowy . . . . . a	31	4	–	–	2
6	railway transport b	38	4	–	–	2
7	transport lądowy pozostały . . . . . a	21073	14	3	1	1
8	other land transport b	20996	15	3	1	1
9	Transport wodny . . . . . a	21	1	–	–	1
10	Water transport b	23	–	–	–	–
11	Transport lotniczy . . . . . a	67	1	–	–	–
12	Air transport b	68	1	–	–	–
13	Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	3127	26	5	3	10
14	Auxiliary transport activities; tourism organization <sup>Δ</sup> b	3210	26	5	2	10
15	w tym działalność związana a	1648	7	2	–	4
16	z turystyką, b	1715	7	2	–	4
	of which activities of travel agencies, and tour operators; tourist assistance activity n.e.c.					
17	Poczta i telekomunikacja . . . . . a	804	4	1	–	3
18	Post and telecommunications b	960	4	1	–	2
19	<b>Pośrednictwo finansowe</b> . . . . . a	<b>11703</b>	<b>36</b>	–	<b>5</b>	<b>7</b>
20	<b>Financial intermediation</b> b	<b>11926</b>	<b>35</b>	–	<b>4</b>	<b>6</b>
21	Pośrednictwo finansowe, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalno- a	1967	23	–	3	5
22	rentowych b	2161	22	–	2	4
	Financial intermediation, except insurance and pension funding					

<sup>1</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
<sup>1</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital) 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

ACTIVITY (cont.)

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
<b>25080</b>	<b>12</b>	<b>1728</b>	<b>743</b>	<b>2</b>	<b>21850</b>	1	
<b>25253</b>	<b>12</b>	<b>1842</b>	<b>787</b>	<b>2</b>	<b>21840</b>	2	
21093	5	464	198	1	19927	3	
21023	5	490	207	1	19811	4	
27	–	21	8	–	2	5	
34	–	24	12	–	2	6	
21059	5	438	188	1	19925	7	
20981	5	461	192	1	19809	8	
20	–	11	6	–	3	9	
23	–	11	8	–	4	10	
66	–	29	9	–	3	11	
67	–	30	11	–	3	12	
3101	7	879	390	1	1576	13	
3184	7	909	405	1	1596	14	
1641	5	483	213	–	812	15	
1708	5	497	222	–	844	16	
800	–	345	140	–	341	17	
956	–	402	156	–	426	18	
<b>11667</b>	<b>22</b>	<b>1301</b>	<b>430</b>	–	<b>9497</b>	19	
<b>11891</b>	<b>22</b>	<b>1462</b>	<b>448</b>	–	<b>9498</b>	20	
1944	22	707	229	1	774	21	
2139	22	789	238	1	834	22	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity).*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treas- ury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Ubezpieczenia oraz fundusze emerytalno- -rentowe bez gwarantowanej prawnie a	144	6	–	–	1
2	opieki społecznej b	136	6	–	–	1
	<i>Insurance and pension funding, except compulsory social security</i>					
3	Działalność pomocnicza związana z pośrednictwem finansowym a	9592	7	–	2	1
4	i ubezpieczeniami b	9629	7	–	2	1
	<i>Activities auxiliary to financial intermediation</i>					
5	<b>Obsługa nieruchomości i firm<sup>Δ</sup> a</b>	<b>72977</b>	<b>2487</b>	<b>34</b>	<b>11</b>	<b>38</b>
6	<b>Real estate, renting and business activities b</b>	<b>77643</b>	<b>2528</b>	<b>33</b>	<b>12</b>	<b>35</b>
7	Obsługa nieruchomości . . . . . a	13908	2186	5	4	10
8	Real estate activities b	15242	2234	5	4	9
9	Wynajem maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczanie artykułów użytku a	931	1	–	1	–
10	osobistego i domowego b	942	1	–	1	–
	<i>Renting of machinery and equipment with- out operator and of personal and house- hold goods</i>					
11	Informatyka . . . . . a	8962	15	1	–	4
12	Computer and related activities b	9536	15	1	–	4
13	Działalność badawczo-rozwojowa . . . . a	540	135	1	–	2
14	Research and development b	575	133	1	–	2
15	Działalność gospodarcza pozostała a	48636	150	27	6	22
16	Other business activities b	51348	145	26	7	20
	<b>Administracja publiczna i obrona</b>					
17	<b>narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia a</b>	<b>471</b>	<b>331</b>	–	–	–
18	<b>społeczne i zdrowotne<sup>Δ</sup> b</b>	<b>472</b>	<b>335</b>	–	–	–
	<b>Public administration and defence; compulsory social security</b>					

<sup>Δ</sup> 1 Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;  
1 Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place



**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

*ACTIVITY (cont.)*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
138	–	51	57	–	19	1	
130	–	46	53	–	17	2	
9585	–	543	144	–	8704	3	
9622	–	627	157	–	8647	4	
<b>70490</b>	<b>1177</b>	<b>10988</b>	<b>4199</b>	<b>5</b>	<b>44527</b>	<b>5</b>	
<b>75115</b>	<b>1183</b>	<b>12329</b>	<b>4797</b>	<b>4</b>	<b>47003</b>	<b>6</b>	
11722	1101	1893	1149	1	3060	7	
13008	1106	2387	1510	1	3338	8	
930	1	143	59	1	592	9	
941	1	154	63	1	584	10	
8947	4	1459	432	3	6395	11	
9521	4	1553	452	2	6830	12	
405	4	132	38	–	212	13	
442	4	144	42	–	232	14	
48486	67	7361	2521	3	34268	15	
51203	68	8091	2730	3	36019	16	
<b>140</b>	–	<b>3</b>	–	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>17</b>	
<b>137</b>	–	<b>4</b>	<b>1</b>	–	<b>3</b>	<b>18</b>	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Edukacja . . . . . a</b>	<b>7089</b>	<b>1404</b>	–	–	<b>2</b>
2	<b>Education . . . . . b</b>	<b>7344</b>	<b>1393</b>	–	–	<b>1</b>
3	Przedszkola i szkolnictwo podstawowe a	817	676	–	–	–
4	Primary education b	822	672	–	–	–
5	Szkolnictwa poziomu wyższym niż podstawowe . . . . . a	714	630	–	–	–
6	Secondary education b	703	624	–	–	–
7	Szkolnictwo na poziomie wyższym niż średni . . . . . a	168	76	–	–	–
8	Higher education b	173	75	–	–	–
9	Kształcenie ustawiczne dorosłych a	5390	22	–	–	2
10	i pozostałe formy kształcenia b	5646	22	–	–	1
	Adult and other education					
11	<b>Ochrona zdrowia i pomoc społeczna a</b>	<b>10872</b>	<b>210</b>	–	–	<b>4</b>
12	<b>Health and social work b</b>	<b>11357</b>	<b>211</b>	–	–	<b>3</b>
	w tym: of which:					
13	Działalność w zakresie ochrony zdrowia a	10120	89	–	–	4
14	ludzkiego b	10624	90	–	–	3
	Health protection activity					
15	Opieka wychowawcza i społeczna . . . a	232	120	–	–	–
16	Social work activities b	236	120	–	–	–
17	<b>Działalność usługowa komunalna, a</b>	<b>21936</b>	<b>231</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>5</b>
18	<b>społeczna i indywidualna, pozostała b</b>	<b>22882</b>	<b>239</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>5</b>
	Other community, social and personal service activities					
19	Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków, gospodarowanie odpadami, a	305	5	–	–	1
20	pozostałe usługi sanitarne i pokrewne b	309	5	–	–	1
	Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities					
21	Działalność organizacji członkowskich <sup>Δ</sup> a	8824	7	–	–	–
22	Activities of membership organizations b	9387	7	–	–	–
	n.e.c.					

<sup>1</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). <sup>3</sup> Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;

<sup>1</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). <sup>3</sup> Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (cd.)**

ACTIVITY (cont.)

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
<b>5685</b>	<b>6</b>	<b>453</b>	<b>118</b>	–	<b>4640</b>	1
<b>5951</b>	<b>6</b>	<b>505</b>	<b>126</b>	–	<b>4824</b>	2
141	–	15	2	–	101	3
150	–	20	3	–	103	4
84	–	9	1	8	35	5
79	–	10	1	7	30	6
92	–	9	–	1	13	7
98	–	13	–	1	16	8
5368	6	420	115	5	4491	9
5624	6	462	122	5	4675	10
<b>10662</b>	<b>12</b>	<b>380</b>	<b>99</b>	–	<b>9776</b>	11
<b>11146</b>	<b>11</b>	<b>421</b>	<b>107</b>	–	<b>10203</b>	12
10031	12	364	96	4	9247	13
10534	11	402	101	4	9701	14
112	–	12	3	–	86	15
116	–	12	3	–	87	16
<b>21705</b>	<b>31</b>	<b>1295</b>	<b>331</b>	<b>8</b>	<b>9553</b>	17
<b>22643</b>	<b>29</b>	<b>1388</b>	<b>356</b>	<b>11</b>	<b>9753</b>	18
300	–	75	30	–	182	19
304	–	81	32	–	178	20
8817	19	5	1	58	3	21
9380	17	6	1	85	3	22

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.  
*form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity.*

1.6. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I RODZAJÓW  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND BY KINDS OF CONDUCTED

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005 b - stan w dniu 31 XII 2006 as of 31 XII 2006	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem <sup>2</sup> total <sup>2</sup>	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons		
1	Działalność związana z kulturą,	a	7185	211	1	8	2
2	rekreacją i sportem	b	7535	219	1	8	2
	<i>Recreational, cultural and sporting activities</i>						
	w tym: of which:						
3	działalność związana z filmem	a	1382	23	–	–	1
4	i przemysłem video	b	1506	23	–	–	1
	<i>film and video industry activities</i>						
5	działalność radiowa i telewizyjna . . . a	590	3	–	3	–	
6	radio and television activities b	616	3	–	3	–	
7	działalność artystyczna i rozrywkowa a	2335	69	–	–	–	
8	pozostała b	2447	75	–	–	–	
	<i>other entertainment activities</i>						
9	działalność bibliotek, archiwów, muzeów a	231	60	–	1	–	
10	i pozostała działalność kulturalna b	239	61	–	1	–	
	<i>library, archives, museums and other cultural activities</i>						
11	działalność związana ze sportem . . . a	1549	15	–	–	–	
12	sporting activities b	1628	16	–	–	–	
13	Działalność usługowa, pozostała a	5622	8	2	–	2	
14	Other service activities b	5651	8	2	–	2	
15	Gospodarstwa domowe zatrudniające a	39	–	–	–	–	
16	pracowników b	6	–	–	–	–	
	<i>Activities of households</i>						
17	Organizacje i zespoły eksterytorialne a	14	1	–	–	–	
18	Extra-territorial organizations and bodies b	22	1	–	–	–	

<sup>1</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. Bez wyróżnionej własności mieszanej wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3 Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela;

<sup>2</sup> Excluding local units and persons tending private farms in agriculture. Without specifying mixed ownership classified by the appropriate to contributed capital). 3 Domestic natural persons are given according to the owner address; foreign natural persons – according to the place

*Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy*

**PROWADZONEJ DZIAŁALNOŚCI (dok.)**

ACTIVITY (cont.)

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwarzalności <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
6974	7	1024	232	4	4567	1	
7316	7	1095	250	6	4766	2	
1359	1	424	88	–	767	3	
1483	1	453	90	–	860	4	
587	–	184	46	–	323	5	
613	–	193	52	–	330	6	
2266	3	197	41	3	1815	7	
2372	3	213	46	3	1892	8	
171	–	32	4	–	128	9	
178	–	36	5	–	130	10	
1534	2	103	27	1	679	11	
1612	2	109	30	–	708	12	
5614	5	191	68	1	4801	13	
5643	5	206	73	1	4806	14	
<b>39</b>	–	–	–	–	<b>35</b>	15	
<b>6</b>	–	–	–	–	<b>4</b>	16	
<b>13</b>	–	–	–	<b>6</b>	–	17	
<b>21</b>	–	–	–	<b>7</b>	–	18	

zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. 2 Spółki o mieszanym kapitale liczone są zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

*form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2 Companies with mixed capital are multiply counted (according of conducting activity).*

1.7. BANKI WPISANE DO REJESTRU REGON

Stan w dniu 31 XII

BANKS RECORDED IN THE REGON REGISTER

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
<b>Banki . . . . .</b>	<b>225</b>	<b>218</b>	<b>232</b>	<b>Banks</b>
w tym spółdzielcze . . . . .	3	3	3	of which co-operatives
Centrale . . . . .	50	54	49	Headquarters
w tym spółdzielcze . . . . .	2	2	2	of which co-operatives
Oddziały . . . . .	172	163	182	Branches
w tym spółdzielcze . . . . .	1	1	1	of which co-operatives
Filie . . . . .	3	1	1	Branch offices
<b>Przedstawicielstwa banków . .</b>	<b>18</b>	<b>30</b>	<b>29</b>	<b>Bank agencies</b>
2000=100				
<b>Banki . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>96,9</b>	<b>103,1</b>	<b>Banks</b>
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	100,0	100,0	of which co-operatives
Centrale . . . . .	100,0	108,0	98,0	Headquarters
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	100,0	100,0	of which co-operatives
Oddziały . . . . .	100,0	94,8	105,8	Branches
w tym spółdzielcze . . . . .	100,0	100,0	100,0	of which co-operatives
Filie . . . . .	100,0	33,3	33,3	Branch offices
<b>Przedstawicielstwa banków . .</b>	<b>100,0</b>	<b>166,7</b>	<b>161,1</b>	<b>Bank agencies</b>

## XX

# *M.st. Warszawa na tle kraju* *The Capital City of Warsaw* *as compared with the rest* *of the country*



**1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA**  
**THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . . 2005	516,9	94,0	174,5	262,0	86,0
2	Area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup> . . . . . <b>2006</b>	<b>517,2</b>	<b>102,1</b>	<b>174,6</b>	<b>265,5</b>	<b>85,7</b>
<b>LUDNOŚĆ</b>						
3	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . . 2005	1697,6	291,8	366,1	458,1	125,4
4	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII): in thousands . . . . . <b>2006</b>	<b>1702,1</b>	<b>294,8</b>	<b>363,5</b>	<b>456,7</b>	<b>125,5</b>
3	na 1 km <sup>2</sup> . . . . . 2005	3284	3105	2104	1748	1458
6	per 1 km <sup>2</sup> . . . . . <b>2006</b>	<b>3291</b>	<b>2887</b>	<b>2082</b>	<b>1720</b>	<b>1464</b>
7	w tym kobiety: w tysiącach. . . . . 2005	915,3	154,9	194,3	240,8	65,7
8	of which females: in thousands . . . . . <b>2006</b>	<b>918,7</b>	<b>156,6</b>	<b>193,1</b>	<b>240,3</b>	<b>65,7</b>
9	na 100 mężczyzn . . . . . 2005	117	113	113	111	110
10	per 100 males . . . . . <b>2006</b>	<b>117</b>	<b>113</b>	<b>113</b>	<b>111</b>	<b>110</b>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys. :						
Population of age (as of 31 XII) in thous.:						
11	0–19 lat . . . . . 2005	288,0	64,1	75,3	89,3	26,9
12	. . . . . <b>2006</b>	<b>284,5</b>	<b>62,7</b>	<b>72,7</b>	<b>87,5</b>	<b>26,2</b>
13	20–64 . . . . . 2005	1119,3	191,7	238,6	301,5	83,8
14	. . . . . <b>2006</b>	<b>1125,8</b>	<b>194,7</b>	<b>237,8</b>	<b>301,0</b>	<b>84,2</b>
15	65 lat i więcej. . . . . 2005	290,3	36,0	52,2	67,2	14,7
16	and more . . . . . <b>2006</b>	<b>291,9</b>	<b>37,4</b>	<b>53,0</b>	<b>68,1</b>	<b>15,0</b>
17	Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób . . . . . 2005	52	50	53	51	48
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . . <b>2006</b>	<b>53</b>	<b>50</b>	<b>53</b>	<b>52</b>	<b>48</b>
Population <sup>a</sup> of non-working age per 100 persons of working age (as of 31 XII)						
19	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . 2005	5,0	5,1	5,5	5,2	4,8
20	Marriages per 1000 population . . . . . <b>2006</b>	<b>5,3</b>	<b>5,5</b>	<b>6,1</b>	<b>5,8</b>	<b>5,6</b>
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . 2005	9,0	9,1	8,5	9,3	9,4
22	Live births per 1000 population . . . . . <b>2006</b>	<b>9,7</b>	<b>9,1</b>	<b>8,9</b>	<b>9,5</b>	<b>10,1</b>
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców. . . . . 2005	96,4	99,0	98,1	96,9	99,8
24	Births of girls per 100 boys . . . . . <b>2006</b>	<b>96,2</b>	<b>93,4</b>	<b>93,7</b>	<b>91,2</b>	<b>80,9</b>
25	Zgony na 1000 ludności . . . . . 2005	10,5	8,0	9,5	9,3	8,5
26	Deaths per 1000 population . . . . . <b>2006</b>	<b>10,3</b>	<b>7,7</b>	<b>9,8</b>	<b>9,7</b>	<b>8,6</b>
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . 2005	4,4	6,4	5,5	8,8	5,9
28	Infant deaths per 1000 live births . . . . . <b>2006</b>	<b>5,0</b>	<b>4,9</b>	<b>5,3</b>	<b>5,6</b>	<b>11,1</b>
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . 2005	-1,5	1,1	-1,0	0,0	0,9
30	Natural increase per 1000 population . . . . . <b>2006</b>	<b>-0,6</b>	<b>1,4</b>	<b>-0,9</b>	<b>-0,2</b>	<b>1,5</b>
31	Saldo migracji <sup>b</sup> na 1000 ludności . . . . . 2005	4,9	-1,0	-4,6	-0,7	-2,0
32	Net migration <sup>b</sup> per 1000 population . . . . . <b>2006</b>	<b>4,8</b>	<b>-0,9</b>	<b>-5,3</b>	<b>-1,7</b>	<b>-2,5</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów. <sup>b</sup> Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą sejmiku

a On the basis of balances. b Excluding movements between districts, including abroad migration.

Note. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. are exclusively the seats of the voivode; Toruń and Zielona Góra are exclusively the seats of the



(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL

Kato-wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze-szów	Szcze-cin	Toruń	Wroc-law	Zielona Góra	Lp. No.
164,5	109,5	326,8	147,5	294,4	87,9	96,2	261,4	53,7	300,8	115,8	292,8	58,3	1
<b>164,7</b>	<b>109,7</b>	<b>326,8</b>	<b>147,5</b>	<b>293,3</b>	<b>88,3</b>	<b>96,6</b>	<b>261,9</b>	<b>68,1</b>	<b>300,8</b>	<b>115,7</b>	<b>292,8</b>	<b>58,3</b>	2
<i>POPULATION</i>													
317,2	208,2	756,6	355,0	767,6	174,5	128,3	567,9	158,5	411,1	208,0	635,9	118,2	3
<b>314,5</b>	<b>207,2</b>	<b>756,3</b>	<b>353,5</b>	<b>760,3</b>	<b>174,9</b>	<b>127,6</b>	<b>565,0</b>	<b>163,5</b>	<b>409,1</b>	<b>207,2</b>	<b>634,6</b>	<b>118,1</b>	4
1934	1910	2314	2398	2611	1983	1336	2176	2936	1366	1793	2170	2038	5
<b>1910</b>	<b>1890</b>	<b>2314</b>	<b>2397</b>	<b>2593</b>	<b>1981</b>	<b>1322</b>	<b>2158</b>	<b>2403</b>	<b>1360</b>	<b>1791</b>	<b>2167</b>	<b>2025</b>	6
167,0	109,4	402,6	191,1	417,8	93,4	68,1	303,2	83,8	215,7	111,4	338,2	62,8	7
<b>165,7</b>	<b>108,9</b>	<b>402,5</b>	<b>190,4</b>	<b>414,1</b>	<b>93,7</b>	<b>67,8</b>	<b>301,6</b>	<b>86,3</b>	<b>214,5</b>	<b>111,1</b>	<b>337,7</b>	<b>62,8</b>	8
111	111	114	117	119	115	113	115	112	110	115	114	113	9
<b>111</b>	<b>111</b>	<b>114</b>	<b>117</b>	<b>120</b>	<b>115</b>	<b>113</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>110</b>	<b>116</b>	<b>114</b>	<b>113</b>	10
62,1	41,5	143,8	72,8	130,7	36,9	24,7	106,0	35,0	79,4	43,7	113,2	23,7	11
<b>59,8</b>	<b>40,1</b>	<b>140,7</b>	<b>70,6</b>	<b>126,6</b>	<b>36,2</b>	<b>23,8</b>	<b>103,1</b>	<b>35,4</b>	<b>77,2</b>	<b>42,5</b>	<b>110,4</b>	<b>23,1</b>	12
207,3	139,1	500,9	236,3	508,5	116,9	86,7	379,8	104,1	272,0	139,1	424,1	78,9	13
<b>205,4</b>	<b>139,0</b>	<b>502,6</b>	<b>236,0</b>	<b>505,4</b>	<b>117,6</b>	<b>86,5</b>	<b>379,8</b>	<b>107,7</b>	<b>271,8</b>	<b>138,9</b>	<b>425,0</b>	<b>79,1</b>	14
47,9	27,6	111,9	45,8	128,5	20,7	16,9	82,1	19,4	59,8	25,2	98,7	15,6	15
<b>49,3</b>	<b>28,0</b>	<b>113,0</b>	<b>46,8</b>	<b>128,3</b>	<b>21,2</b>	<b>17,3</b>	<b>82,1</b>	<b>20,4</b>	<b>60,1</b>	<b>25,8</b>	<b>99,2</b>	<b>15,9</b>	16
54	49	51	49	52	47	47	48	49	50	48	49	48	17
<b>54</b>	<b>49</b>	<b>51</b>	<b>49</b>	<b>52</b>	<b>47</b>	<b>47</b>	<b>49</b>	<b>49</b>	<b>50</b>	<b>48</b>	<b>49</b>	<b>49</b>	18
4,8	5,1	4,8	5,7	4,5	5,5	4,3	5,2	5,5	5,0	5,6	5,2	5,1	19
<b>5,6</b>	<b>5,8</b>	<b>5,3</b>	<b>6,2</b>	<b>5,0</b>	<b>5,4</b>	<b>5,4</b>	<b>5,6</b>	<b>5,9</b>	<b>5,5</b>	<b>5,9</b>	<b>5,6</b>	<b>5,8</b>	20
7,7	7,9	8,8	9,3	7,6	9,1	8,0	9,5	9,3	8,5	9,2	8,0	9,2	21
<b>8,2</b>	<b>8,2</b>	<b>9,0</b>	<b>9,6</b>	<b>7,8</b>	<b>9,6</b>	<b>8,3</b>	<b>10,0</b>	<b>9,5</b>	<b>8,5</b>	<b>9,6</b>	<b>8,8</b>	<b>9,4</b>	22
90,9	90,0	92,9	95,3	91,8	90,8	102,2	94,5	98,5	95,0	96,0	95,9	93,9	23
<b>98,4</b>	<b>93,7</b>	<b>95,6</b>	<b>90,3</b>	<b>88,6</b>	<b>90,5</b>	<b>92,8</b>	<b>91,0</b>	<b>87,6</b>	<b>93,6</b>	<b>93,5</b>	<b>95,4</b>	<b>90,5</b>	24
11,2	8,2	9,6	9,2	13,8	7,9	8,6	9,5	7,5	9,8	8,8	9,7	8,7	25
<b>11,1</b>	<b>8,3</b>	<b>9,4</b>	<b>9,0</b>	<b>14,3</b>	<b>7,5</b>	<b>8,5</b>	<b>10,0</b>	<b>7,0</b>	<b>10,2</b>	<b>8,5</b>	<b>10,3</b>	<b>9,1</b>	26
9,1	7,9	5,6	10,0	6,8	3,9	4,0	5,7	9,1	5,8	5,8	7,2	1,9	27
<b>6,6</b>	<b>2,4</b>	<b>5,0</b>	<b>7,0</b>	<b>7,6</b>	<b>4,9</b>	<b>7,8</b>	<b>7,2</b>	<b>10,0</b>	<b>7,6</b>	<b>3,1</b>	<b>6,6</b>	<b>4,6</b>	28
-3,5	-0,3	-0,8	0,0	-6,1	1,2	-0,5	0,0	1,9	-1,3	0,5	-1,8	0,5	29
<b>-2,9</b>	<b>-0,1</b>	<b>-0,4</b>	<b>0,6</b>	<b>-6,5</b>	<b>2,1</b>	<b>-0,2</b>	<b>0,0</b>	<b>2,5</b>	<b>-1,7</b>	<b>1,1</b>	<b>-1,5</b>	<b>0,4</b>	30
-3,5	-4,9	2,0	-2,7	-1,8	0,4	-3,3	-3,7	-2,1	0,1	-3,9	2,2	2,6	31
<b>-4,7</b>	<b>-5,6</b>	<b>1,1</b>	<b>-4,2</b>	<b>-2,4</b>	<b>-0,1</b>	<b>-4,1</b>	<b>-4,4</b>	<b>-1,4</b>	<b>-0,2</b>	<b>-6,2</b>	<b>-0,5</b>	<b>-0,5</b>	32

województwa.

voivodship regional council.

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	
<b>RYNEK PRACY.</b>								
<i>LABOUR MARKET.</i>								
1	Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tys. 2005	746,1	74,7	108,0	131,1	33,7	143,5	
2	<i>Employed persons<sup>a</sup> (as of 31 XII): in thous. 2006</i>	<b>759,4</b>	<b>76,5</b>	<b>112,3</b>	<b>135,2</b>	<b>36,5</b>	<b>148,7</b>	
3	na 1000 ludności . . . . . 2005	439,5	255,8	294,9	286,3	268,9	452,4	
4	<i>per 1000 population 2006</i>	<b>446,2</b>	<b>259,5</b>	<b>308,9</b>	<b>296,0</b>	<b>290,8</b>	<b>472,8</b>	
5	w tym kobiety: w tysiącach . . . . . 2005	375,2	39,8	53,3	63,9	18,3	66,0	
6	<i>of which females: in thousands 2006</i>	<b>381,9</b>	<b>40,7</b>	<b>54,7</b>	<b>65,7</b>	<b>19,7</b>	<b>67,9</b>	
7	w % ogółu pracujących . . . . . 2005	50,3	53,3	49,4	48,7	54,1	46,0	
8	<i>in % of total employed 2006</i>	<b>50,3</b>	<b>48,7</b>	<b>48,7</b>	<b>48,6</b>	<b>54,0</b>	<b>45,6</b>	
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze	2005	851,9	38,2	58,1	75,7	19,4	178,6
10	przedsiębiorstw <sup>b</sup> w tys. 2006	<b>867,5</b>	<b>39,0</b>	<b>56,8</b>	<b>76,6</b>	<b>19,8</b>	<b>176,7</b>	
<i>Average paid employment in enterprise sector<sup>b</sup> in thous.</i>								
11	sektor publiczny . . . . . 2005	305,8	7,0	9,0	17,6	1,8	113,2	
12	<i>public sector 2006</i>	<b>302,3</b>	<b>6,7</b>	<b>8,9</b>	<b>20,7</b>	<b>1,6</b>	<b>108,9</b>	
13	sektor prywatny . . . . . 2005	546,1	31,1	49,1	58,2	17,7	65,5	
14	<i>private sector 2006</i>	<b>565,2</b>	<b>32,3</b>	<b>47,9</b>	<b>55,8</b>	<b>18,2</b>	<b>67,8</b>	
15	w tym: przemysł . . . . . 2005	161,8	15,3	32,1	36,4	11,1	130,2	
16	<i>of which: industry 2006</i>	<b>162,8</b>	<b>15,3</b>	<b>32,0</b>	<b>37,0</b>	<b>12,1</b>	<b>126,6</b>	
17	budownictwo. . . . . 2005	39,2	3,1	3,4	6,6	1,1	12,4	
18	<i>construction 2006</i>	<b>41,3</b>	<b>3,3</b>	<b>3,7</b>	<b>7,0</b>	<b>1,3</b>	<b>12,0</b>	
19	handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	175,6	11,4	8,2	12,8	3,7	13,5	
20	<i>trade and repair<sup>Δ</sup> 2006</i>	<b>181,5</b>	<b>11,9</b>	<b>8,7</b>	<b>12,1</b>	<b>3,0</b>	<b>14,6</b>	
21	transport, gospodarka	2005	295,0	1,8	2,6	0,9	6,2	
22	magazynowa i łączność	2006	<b>294,5</b>	<b>1,8</b>	<b>2,6</b>	<b>0,8</b>	<b>6,0</b>	
<i>transport, storage and communication</i>								
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto 2005	3396,50	2187,88	2209,16	3072,47	2058,16	3521,16	
24	w sektorze przedsiębiorstw <sup>b</sup> w zł 2006	<b>3553,41</b>	<b>2331,30</b>	<b>2388,17</b>	<b>3260,14</b>	<b>2196,34</b>	<b>3664,90</b>	
<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector<sup>b</sup> in zł</i>								
25	Bezrobotni zarejestrowani 2005	58,4	14,9	17,4	18,7	8,2	14,1	
26	(stan w dniu 31 XII) w tys. 2006	<b>49,4</b>	<b>12,1</b>	<b>13,7</b>	<b>11,8</b>	<b>4,9</b>	<b>10,8</b>	
<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>								
27	w tym kobiety. . . . . 2005	30,1	7,7	9,6	10,5	4,3	7,8	
28	<i>of which females 2006</i>	<b>26,1</b>	<b>6,7</b>	<b>7,9</b>	<b>7,2</b>	<b>2,6</b>	<b>6,4</b>	
29	Stopa bezrobocia (stan w dniu 31 XII) w % 2005	5,6	13,2	10,8	9,6	14,9	7,1	
30	<i>Unemployment rate (as of 31 XII) in % 2006</i>	<b>4,6</b>	<b>10,8</b>	<b>8,5</b>	<b>6,2</b>	<b>9,3</b>	<b>5,4</b>	

<sup>Δ</sup> a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>b</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding persons working in the private farms; data concerns economic entities employing foreigners.

Warszawa na tle kraju Warsaw as compared with the rest of the country

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>												
<i>WAGES AND SALARIES</i>												
67,5	249,1	102,9	197,6	58,9	47,2	222,2	69,1	107,7	63,1	189,7	37,0	1
<b>67,5</b>	<b>304,8</b>	<b>105,7</b>	<b>208,1</b>	<b>60,4</b>	<b>47,8</b>	<b>224,7</b>	<b>72,7</b>	<b>112,6</b>	<b>63,8</b>	<b>198,3</b>	<b>38,1</b>	2
324,3	329,2	289,8	257,4	337,4	367,9	391,4	436,1	261,9	303,2	298,3	313,3	3
<b>325,8</b>	<b>403,0</b>	<b>299,0</b>	<b>273,7</b>	<b>345,3</b>	<b>374,6</b>	<b>397,7</b>	<b>444,6</b>	<b>275,2</b>	<b>307,9</b>	<b>312,5</b>	<b>322,5</b>	4
32,7	122,2	54,5	102,2	29,3	23,0	104,7	32,6	54,2	30,9	95,0	18,5	5
<b>32,8</b>	<b>126,3</b>	<b>55,7</b>	<b>107,5</b>	<b>29,9</b>	<b>23,3</b>	<b>105,9</b>	<b>33,9</b>	<b>56,6</b>	<b>31,1</b>	<b>98,0</b>	<b>19,2</b>	6
48,5	49,1	53,0	51,7	49,8	48,8	47,1	47,2	50,3	49,1	50,1	49,9	7
<b>48,6</b>	<b>48,9</b>	<b>52,7</b>	<b>51,6</b>	<b>49,5</b>	<b>48,8</b>	<b>47,1</b>	<b>46,6</b>	<b>50,2</b>	<b>48,8</b>	<b>49,4</b>	<b>50,3</b>	8
38,3	164,6	45,5	98,2	32,6	25,6	146,4	39,1	45,6	38,9	129,9	16,9	9
<b>36,7</b>	<b>174,6</b>	<b>45,3</b>	<b>102,4</b>	<b>33,2</b>	<b>25,2</b>	<b>145,3</b>	<b>39,7</b>	<b>47,1</b>	<b>36,6</b>	<b>134,9</b>	<b>17,4</b>	10
5,1	21,9	7,6	17,2	3,1	2,6	21,1	5,4	10,9	8,5	15,5	3,0	11
<b>5,1</b>	<b>21,2</b>	<b>7,3</b>	<b>14,3</b>	<b>3,1</b>	<b>2,5</b>	<b>21,0</b>	<b>5,4</b>	<b>11,2</b>	<b>8,1</b>	<b>14,8</b>	<b>2,9</b>	12
33,2	142,8	38,0	81,1	29,5	22,9	125,4	33,7	34,7	30,3	114,4	13,9	13
<b>31,6</b>	<b>153,4</b>	<b>37,9</b>	<b>88,1</b>	<b>30,1</b>	<b>22,7</b>	<b>124,3</b>	<b>34,3</b>	<b>35,9</b>	<b>28,5</b>	<b>120,2</b>	<b>14,5</b>	14
16,9	53,3	16,6	49,6	15,2	10,9	60,4	18,0	20,3	23,5	42,0	5,8	15
<b>15,0</b>	<b>56,4</b>	<b>16,5</b>	<b>49,7</b>	<b>14,6</b>	<b>10,8</b>	<b>58,4</b>	<b>17,5</b>	<b>19,6</b>	<b>21,2</b>	<b>43,4</b>	<b>5,9</b>	16
3,4	15,2	4,7	5,7	3,8	2,0	12,3	4,5	3,4	2,4	8,9	1,3	17
<b>3,3</b>	<b>14,9</b>	<b>4,7</b>	<b>5,2</b>	<b>4,3</b>	<b>1,7</b>	<b>12,5</b>	<b>4,4</b>	<b>3,8</b>	<b>2,5</b>	<b>8,7</b>	<b>1,3</b>	18
10,4	53,9	14,1	19,0	7,0	4,5	40,7	10,0	9,3	7,8	25,1	4,1	19
<b>10,6</b>	<b>58,1</b>	<b>14,1</b>	<b>21,1</b>	<b>7,5</b>	<b>4,3</b>	<b>39,1</b>	<b>11,0</b>	<b>8,9</b>	<b>7,7</b>	<b>29,0</b>	<b>4,2</b>	20
1,5	6,7	2,4	5,0	1,3	1,6	7,7	0,7	5,0	0,4	6,1	1,0	21
<b>1,5</b>	<b>6,4</b>	<b>2,4</b>	<b>5,8</b>	<b>1,4</b>	<b>1,7</b>	<b>8,4</b>	<b>0,8</b>	<b>5,0</b>	<b>0,5</b>	<b>6,7</b>	<b>1,2</b>	22
2195,13	2432,66	2135,30	2227,83	2359,44	2159,18	2702,08	2253,22	2479,80	2302,27	2423,57	2328,73	23
<b>2322,28</b>	<b>2606,24</b>	<b>2257,55</b>	<b>2349,01</b>	<b>2523,33</b>	<b>2347,57</b>	<b>2863,96</b>	<b>2418,23</b>	<b>2586,79</b>	<b>2415,64</b>	<b>2580,60</b>	<b>2465,06</b>	24
15,4	25,3	18,9	54,7	7,6	6,1	19,6	8,6	25,5	11,1	31,4	6,7	25
<b>12,7</b>	<b>20,3</b>	<b>16,7</b>	<b>38,7</b>	<b>5,6</b>	<b>5,8</b>	<b>15,8</b>	<b>7,9</b>	<b>21,6</b>	<b>9,0</b>	<b>23,3</b>	<b>5,7</b>	26
7,9	14,0	10,0	27,2	4,2	3,6	11,0	4,7	13,2	6,3	16,9	3,7	27
<b>6,8</b>	<b>11,6</b>	<b>9,1</b>	<b>20,0</b>	<b>3,3</b>	<b>3,4</b>	<b>9,2</b>	<b>4,4</b>	<b>11,8</b>	<b>5,3</b>	<b>13,1</b>	<b>3,3</b>	28
14,4	7,0	12,3	16,4	9,2	9,1	6,2	9,2	14,1	12,0	10,9	12,0	29
<b>11,9</b>	<b>5,5</b>	<b>10,8</b>	<b>11,9</b>	<b>6,8</b>	<b>8,5</b>	<b>4,9</b>	<b>8,3</b>	<b>12,0</b>	<b>9,8</b>	<b>8,1</b>	<b>10,2</b>	30

dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Opracowano tzw. metodą przedsiębiorstw; bez podmiotów

more than 9 persons. b Prepared in so called enterprise (entity) method; excluding economic entities employing more than 9 persons; excluding

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>OCHRONA</b>						
<i>ENVIRONMENTAL</i>						
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone 2005	49,2	99,7	100,0	85,1	98,4
2	w % ścieków wymagających oczyszczenia 2006	<b>60,1</b>	<b>99,7</b>	<b>100,0</b>	<b>86,9</b>	<b>97,4</b>
<i>Treated industrial and municipal waste water in % of requiring treatment</i>						
Zanieczyszczenia powietrza emitowane przez zakłady uciążliwe dla czystości powietrza:						
<i>Air pollutants by plants generating substantial air pollution:</i>						
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . . 2005	55,1	27,1	49,9	52,1	20,8
4	emissions of sulphur dioxide per 1 km <sup>2</sup> in tonnes 2006	<b>51,6</b>	<b>20,6</b>	<b>54,4</b>	<b>48,2</b>	<b>22,2</b>
zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:						
<i>retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>						
5	pyłowych. . . . . 2005	99,4	98,5	98,0	99,1	98,9
6	particulates 2006	<b>99,3</b>	<b>98,9</b>	<b>98,7</b>	<b>99,0</b>	<b>99,0</b>
7	gazowych (bez CO <sub>2</sub> ). . . . . 2005	22,7	14,1	6,7	61,3	0,0
8	gases (excluding CO <sub>2</sub> ) 2006	<b>24,3</b>	<b>16,8</b>	<b>8,2</b>	<b>66,5</b>	<b>0,0</b>
<b>INFRASTRUKTURA</b>						
<i>TECHNICAL</i>						
Ludność – w % ogółu ludności miasta – korzystająca <sup>a</sup> z:						
<i>Population – in % of total urban area population – using<sup>a</sup>:</i>						
9	wodociągu . . . . . 2005	94,6	97,0	96,6	96,8	97,6
10	water-line system 2006	<b>94,7</b>	<b>97,0</b>	<b>96,6</b>	<b>96,8</b>	<b>97,6</b>
11	kanalizacji . . . . . 2005	90,9	94,2	89,1	93,0	92,5
12	sewerage system 2006	<b>91,1</b>	<b>94,2</b>	<b>89,2</b>	<b>93,2</b>	<b>92,7</b>
Zużycie w gospodarstwach domowych:						
<i>Consumption in households:</i>						
13	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2005	91,8	10,3	13,8	18,4	4,1
14	water from water-line system: in hm <sup>3</sup> 2006	<b>90,1</b>	<b>10,3</b>	<b>13,7</b>	<b>17,5</b>	<b>4,1</b>
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2005	54,2	35,1	37,4	40,0	32,8
16	per capita in m <sup>3</sup> 2006	<b>52,9</b>	<b>34,9</b>	<b>37,6</b>	<b>38,3</b>	<b>32,5</b>
17	energii elektrycznej: w GW·h . . . . . 2005	1546,8	166,0	226,7	395,4	88,9
18	electricity: in GW·h 2006	<b>1601,5</b>	<b>171,2</b>	<b>232,7</b>	<b>390,1</b>	<b>92,2</b>
19	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . . 2005	912,6	568,2	617,0	861,8	708,2
20	per capita in kW·h 2006	<b>941,8</b>	<b>580,1</b>	<b>637,7</b>	<b>852,5</b>	<b>736,3</b>
21	gazu z sieci: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2005	269,4	30,0	43,5	55,0	13,9
22	gas from gas-line system: in hm <sup>3</sup> 2006	<b>274,1</b>	<b>31,1</b>	<b>41,6</b>	<b>52,2</b>	<b>16,2</b>
23	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2005	159,0	102,6	118,3	119,8	110,5
24	per capita in m <sup>3</sup> 2006	<b>161,2</b>	<b>105,4</b>	<b>113,9</b>	<b>114,1</b>	<b>129,6</b>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.  
a Estimated data.

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato-wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze-szów	Szcze-cin	Toruń	Wroc-ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>ŚRODOWISKA</b>													
<i>PROTECTION</i>													
85,0	100,0	99,7	98,7	98,1	100,0	98,1	99,9	98,2	39,6	98,4	97,0	100,0	1
69,3	100,0	99,0	98,2	99,3	100,0	97,9	99,9	98,2	38,6	98,8	98,7	100,0	2
19,8	13,6	49,0	20,1	47,6	19,0	6,4	30,7	29,1	27,1	26,5	31,2	8,6	3
21,9	12,8	48,7	19,0	48,4	14,7	8,3	26,0	26,5	24,6	32,0	31,8	6,9	4
98,8	95,9	98,9	90,9	99,6	98,6	99,8	99,4	95,7	97,9	96,7	99,2	91,0	5
99,0	96,4	99,0	91,9	99,7	98,3	99,8	99,4	97,4	98,0	97,6	99,5	91,3	6
28,8	4,8	0,3	4,9	–	0,5	–	38,6	1,0	8,4	72,1	0,3	–	7
31,4	4,4	0,3	2,8	–	0,6	–	29,8	1,1	9,3	60,9	0,2	–	8
<b>TECHNICZNA</b>													
<i>INFRASTRUCTURE</i>													
97,9	95,4	99,7	94,9	94,6	95,7	95,2	95,4	93,3	96,1	94,3	95,8	96,4	9
<b>97,9</b>	<b>95,5</b>	<b>99,7</b>	<b>94,9</b>	<b>94,6</b>	<b>95,7</b>	<b>95,2</b>	<b>96,1</b>	<b>93,4</b>	<b>96,1</b>	<b>94,3</b>	<b>95,8</b>	<b>96,4</b>	10
89,4	87,5	89,0	89,7	85,0	94,3	85,3	89,6	90,3	86,8	85,3	86,9	90,4	11
<b>89,4</b>	<b>88,4</b>	<b>89,3</b>	<b>89,7</b>	<b>85,0</b>	<b>94,3</b>	<b>85,4</b>	<b>89,6</b>	<b>90,4</b>	<b>86,9</b>	<b>87,3</b>	<b>87,1</b>	<b>90,5</b>	12
12,8	8,5	36,6	14,0	35,3	6,5	5,1	24,0	6,9	18,1	7,8	27,5	4,4	13
<b>12,3</b>	<b>7,9</b>	<b>36,0</b>	<b>13,8</b>	<b>35,9</b>	<b>6,4</b>	<b>5,2</b>	<b>23,3</b>	<b>6,5</b>	<b>17,8</b>	<b>7,8</b>	<b>27,2</b>	<b>4,4</b>	14
40,3	40,7	48,3	39,3	45,8	37,1	40,0	42,0	43,3	44,1	37,5	43,2	37,2	15
<b>39,0</b>	<b>38,0</b>	<b>47,7</b>	<b>38,9</b>	<b>47,2</b>	<b>36,6</b>	<b>41,0</b>	<b>41,2</b>	<b>39,6</b>	<b>43,4</b>	<b>37,6</b>	<b>42,9</b>	<b>37,2</b>	16
257,9	116,7	727,7	236,8	610,5	92,2	110,6	452,4	91,7	293,8	141,0	509,6	78,6	17
<b>272,3</b>	<b>119,9</b>	<b>760,7</b>	<b>243,0</b>	<b>616,7</b>	<b>124,0</b>	<b>113,7</b>	<b>461,0</b>	<b>95,0</b>	<b>301,1</b>	<b>144,4</b>	<b>531,4</b>	<b>80,6</b>	18
809,0	558,3	960,3	666,1	792,1	530,1	859,5	793,7	576,7	714,1	677,9	801,1	664,2	19
<b>861,6</b>	<b>577,0</b>	<b>1005,2</b>	<b>686,0</b>	<b>807,0</b>	<b>709,7</b>	<b>887,9</b>	<b>813,6</b>	<b>582,3</b>	<b>733,0</b>	<b>696,2</b>	<b>836,5</b>	<b>682,3</b>	20
39,6	28,8	155,7	47,5	96,4	29,6	16,5	140,0	28,0	71,7	23,0	101,2	25,2	21
<b>40,4</b>	<b>29,8</b>	<b>153,4</b>	<b>54,7</b>	<b>94,2</b>	<b>29,2</b>	<b>16,0</b>	<b>153,1</b>	<b>30,6</b>	<b>77,5</b>	<b>22,4</b>	<b>104,1</b>	<b>24,9</b>	22
124,2	137,9	205,5	133,7	125,0	170,0	128,5	245,6	176,4	174,2	110,5	159,0	212,8	23
<b>127,8</b>	<b>143,6</b>	<b>202,6</b>	<b>154,4</b>	<b>123,2</b>	<b>167,4</b>	<b>124,8</b>	<b>270,3</b>	<b>187,6</b>	<b>188,7</b>	<b>108,1</b>	<b>163,9</b>	<b>210,8</b>	24

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>MIESZKANIA</b>						
	Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks inhabited<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>					
1	mieszkania: w tysiącach . . . . . 2005	753,2	110,1	135,9	172,3	45,9
2	<i>dwelling: in thousands</i> <b>2006</b>	<b>766,2</b>	<b>112,1</b>	<b>136,5</b>	<b>175,2</b>	<b>46,4</b>
3	na 1000 ludności . . . . . 2005	443,7	377,3	371,2	376,1	365,9
4	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>450,2</b>	<b>380,3</b>	<b>375,5</b>	<b>383,6</b>	<b>370,0</b>
5	izby w tysiącach . . . . . 2005	2366,3	397,1	466,6	578,4	164,0
6	<i>rooms in thousands</i> <b>2006</b>	<b>2404,1</b>	<b>404,5</b>	<b>468,6</b>	<b>587,4</b>	<b>165,9</b>
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : <i>average usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>					
7	1 mieszkania . . . . . 2005	56,3	58,6	57,0	57,9	59,7
8	<i>per dwelling</i> <b>2006</b>	<b>56,6</b>	<b>59,0</b>	<b>57,0</b>	<b>58,1</b>	<b>59,9</b>
9	na 1 osobę . . . . . 2005	25,0	22,1	21,1	21,8	21,8
10	<i>per person</i> <b>2006</b>	<b>25,5</b>	<b>22,4</b>	<b>21,4</b>	<b>22,3</b>	<b>22,2</b>
	przeciętna liczba osób na: <i>average number of persons per:</i>					
11	1 mieszkanie . . . . . 2005	2,25	2,65	2,69	2,66	2,73
12	<i>dwelling</i> <b>2006</b>	<b>2,22</b>	<b>2,63</b>	<b>2,66</b>	<b>2,61</b>	<b>2,70</b>
13	1 izbę. . . . . 2005	0,72	0,73	0,78	0,79	0,76
14	<i>room</i> <b>2006</b>	<b>0,71</b>	<b>0,73</b>	<b>0,78</b>	<b>0,78</b>	<b>0,76</b>
	Oddane do użytkowania: <i>Completed:</i>					
15	mieszkania: w tysiącach . . . . . 2005	14,4	1,2	0,5	2,6	0,6
16	<i>dwelling: in thousands</i> <b>2006</b>	<b>13,7</b>	<b>1,2</b>	<b>0,7</b>	<b>3,1</b>	<b>0,6</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2005	8,5	4,2	1,4	5,7	5,2
18	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>8,0</b>	<b>4,1</b>	<b>1,9</b>	<b>6,8</b>	<b>4,6</b>
19	na 1000 zawartych małżeństw . . . . . 2005	1723	826	251	1121	1082
20	<i>per 1000 marriages contracted</i> <b>2006</b>	<b>1517</b>	<b>765</b>	<b>310</b>	<b>1187</b>	<b>830</b>
21	izby: w tysiącach. . . . . 2005	41,7	4,4	1,8	8,7	2,2
22	<i>rooms: in thousands</i> <b>2006</b>	<b>40,4</b>	<b>4,1</b>	<b>2,3</b>	<b>9,6</b>	<b>2,0</b>
23	na 1000 ludności . . . . . 2005	24,6	14,9	4,9	18,9	17,7
24	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>23,7</b>	<b>14,0</b>	<b>6,39</b>	<b>21,0</b>	<b>15,7</b>
25	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . . 2005	72,5	82,0	72,1	76,3	78,0
26	<i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i> <b>2006</b>	<b>77,4</b>	<b>79,5</b>	<b>78,4</b>	<b>73,0</b>	<b>79,0</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.  
a Based on balances of net dwellings stocks.

*Warszawa na tle kraju    Warsaw as compared with the rest of the country*

*(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>DWELLINGS</i>													
132,8	76,1	293,3	130,6	331,9	65,2	47,1	221,7	54,5	154,9	77,1	246,3	44,8	1
<b>133,2</b>	<b>76,5</b>	<b>299,8</b>	<b>131,9</b>	<b>332,7</b>	<b>66,5</b>	<b>47,5</b>	<b>224,3</b>	<b>56,7</b>	<b>155,7</b>	<b>78,1</b>	<b>250,5</b>	<b>45,2</b>	2
418,6	365,7	387,6	367,9	432,4	373,9	367,3	390,4	344,1	376,7	370,6	387,3	378,7	3
<b>423,4</b>	<b>369,4</b>	<b>396,4</b>	<b>373,3</b>	<b>437,6</b>	<b>380,2</b>	<b>372,2</b>	<b>397,1</b>	<b>347,0</b>	<b>380,6</b>	<b>376,8</b>	<b>394,7</b>	<b>382,8</b>	4
436,0	252,8	927,8	465,7	1016,9	228,4	166,9	770,0	195,6	535,7	266,5	828,0	154,6	5
<b>437,7</b>	<b>254,4</b>	<b>947,6</b>	<b>470,6</b>	<b>1020,8</b>	<b>232,7</b>	<b>168,1</b>	<b>778,5</b>	<b>205,1</b>	<b>538,7</b>	<b>269,9</b>	<b>840,2</b>	<b>156,3</b>	6
57,8	57,6	56,0	58,5	52,8	57,6	62,9	63,5	61,7	60,1	57,1	59,8	60,4	7
<b>58,0</b>	<b>57,7</b>	<b>56,1</b>	<b>58,6</b>	<b>52,9</b>	<b>57,8</b>	<b>63,0</b>	<b>63,6</b>	<b>62,8</b>	<b>60,3</b>	<b>57,2</b>	<b>59,9</b>	<b>60,7</b>	8
24,2	21,1	21,7	21,5	22,8	21,5	23,1	24,8	21,2	22,6	21,2	23,2	22,9	9
<b>24,6</b>	<b>21,3</b>	<b>22,2</b>	<b>21,9</b>	<b>23,2</b>	<b>22,0</b>	<b>23,4</b>	<b>25,2</b>	<b>21,8</b>	<b>22,9</b>	<b>21,5</b>	<b>23,6</b>	<b>23,2</b>	10
2,39	2,73	2,58	2,72	2,31	2,67	2,72	2,56	2,91	2,65	2,70	2,58	2,64	11
<b>2,36</b>	<b>2,71</b>	<b>2,52</b>	<b>2,68</b>	<b>2,29</b>	<b>2,63</b>	<b>2,69</b>	<b>2,52</b>	<b>2,88</b>	<b>2,63</b>	<b>2,65</b>	<b>2,53</b>	<b>2,61</b>	12
0,73	0,82	0,82	0,76	0,75	0,76	0,77	0,74	0,81	0,77	0,78	0,77	0,76	13
<b>0,72</b>	<b>0,81</b>	<b>0,80</b>	<b>0,75</b>	<b>0,74</b>	<b>0,75</b>	<b>0,76</b>	<b>0,73</b>	<b>0,80</b>	<b>0,76</b>	<b>0,77</b>	<b>0,76</b>	<b>0,76</b>	14
0,3	0,7	4,6	1,7	0,7	1,1	0,1	3,4	0,5	1,5	0,8	2,0	0,8	15
<b>0,4</b>	<b>0,4</b>	<b>6,6</b>	<b>1,4</b>	<b>1,2</b>	<b>1,3</b>	<b>0,4</b>	<b>2,8</b>	<b>1,0</b>	<b>0,9</b>	<b>1,0</b>	<b>4,4</b>	<b>0,5</b>	16
1,0	3,5	6,0	4,7	0,9	6,4	0,9	5,9	2,9	3,7	3,8	3,1	6,6	17
<b>1,4</b>	<b>2,1</b>	<b>8,7</b>	<b>4,0</b>	<b>1,6</b>	<b>7,4</b>	<b>3,1</b>	<b>5,0</b>	<b>6,2</b>	<b>2,2</b>	<b>5,0</b>	<b>6,9</b>	<b>4,1</b>	18
208	677	1281	835	198	1205	215	1169	546	769	682	613	1331	19
<b>252</b>	<b>367</b>	<b>1699</b>	<b>661</b>	<b>313</b>	<b>1439</b>	<b>587</b>	<b>917</b>	<b>1094</b>	<b>408</b>	<b>863</b>	<b>1259</b>	<b>712</b>	20
1,4	2,4	14,6	6,1	3,3	3,8	0,6	11,3	1,8	5,4	2,9	6,2	3,1	21
<b>1,9</b>	<b>1,7</b>	<b>20,4</b>	<b>5,1</b>	<b>5,1</b>	<b>4,4</b>	<b>1,3</b>	<b>9,5</b>	<b>4,0</b>	<b>3,4</b>	<b>3,6</b>	<b>12,9</b>	<b>1,9</b>	22
4,4	11,6	19,2	17,1	4,3	21,9	4,5	19,8	11,3	13,1	14,1	9,8	26,0	23
<b>6,0</b>	<b>8,4</b>	<b>27,0</b>	<b>14,4</b>	<b>6,7</b>	<b>25,0</b>	<b>9,9</b>	<b>16,8</b>	<b>24,4</b>	<b>8,3</b>	<b>17,2</b>	<b>20,3</b>	<b>16,4</b>	24
123,2	70,0	66,6	72,2	131,5	68,5	150,3	83,9	92,7	78,8	70,8	68,4	77,7	25
<b>108,0</b>	<b>91,7</b>	<b>60,6</b>	<b>72,5</b>	<b>102,9</b>	<b>66,9</b>	<b>80,1</b>	<b>78,1</b>	<b>73,6</b>	<b>92,8</b>	<b>61,5</b>	<b>63,5</b>	<b>84,7</b>	26

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>EDUKACJA</b>						
<i>EDUCA</i>						
	Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> : <i>Education for children and youth<sup>a</sup>:</i>					
	podstawowe: <i>primary:</i>					
1	szkoly . . . . . 2005/2006	280	47	54	85	22
2	<i>schools</i> <b>2006/2007</b>	<b>278</b>	<b>49</b>	<b>55</b>	<b>83</b>	<b>22</b>
3	uczniowie w tys. . . . . 2005/2006	78,3	18,0	21,8	25,2	7,5
4	<i>pupils in thous.</i> <b>2006/2007</b>	<b>76,8</b>	<b>17,2</b>	<b>20,4</b>	<b>24,0</b>	<b>7,3</b>
	gimnazjalne: <i>lower secondary:</i>					
5	szkoly . . . . . 2005/2006	217	40	52	58	18
6	<i>schools</i> <b>2006/2007</b>	<b>216</b>	<b>43</b>	<b>54</b>	<b>59</b>	<b>17</b>
7	uczniowie w tys. . . . . 2005/2006	46,1	11,5	13,5	15,0	5,0
8	<i>pupils in thous.</i> <b>2006/2007</b>	<b>44,3</b>	<b>11,1</b>	<b>12,9</b>	<b>14,4</b>	<b>4,6</b>
9	Studenti <sup>b</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. 2005/2006	277,8	45,5	42,7	71,9	11,9
10	<i>Students<sup>b</sup> of tertiary schools (as of 30 XI) in thous.</i> <b>2006/2007</b>	<b>282,5</b>	<b>45,3</b>	<b>43,0</b>	<b>74,5</b>	<b>11,2</b>
11	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) . . . . . 2005	471	60	59	81	30
12	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i> <b>2006</b>	<b>487</b>	<b>62</b>	<b>60</b>	<b>84</b>	<b>30</b>
13	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego 2005	45,0	8,2	8,1	9,8	3,1
14	(stan w dniu 30 IX) w tys. <b>2006</b>	<b>48,3</b>	<b>8,6</b>	<b>8,4</b>	<b>9,8</b>	<b>3,2</b>
	<i>Children attending nursery schools (as of 30 IX) in thous.</i>					
15	w tym w przedszkolach . . . . . 2005	40,5	6,8	7,6	7,1	3,0
16	<i>of which in nursery schools</i> <b>2006</b>	<b>43,4</b>	<b>7,2</b>	<b>7,9</b>	<b>7,2</b>	<b>3,1</b>
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>						
<i>HEALTH CARE</i>						
17	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2005	331	96	143	141	50
18	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i> <b>2006</b>	<b>356</b>	<b>108</b>	<b>139</b>	<b>142</b>	<b>48</b>
19	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2005	5,1	3,0	2,6	3,2	2,5
20	w tys. <b>2006</b>	<b>4,8</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>3,2</b>	<b>2,6</b>
	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>					
21	Żłobki i oddziały żłobkowe (stan w dniu 31 XII) . . . 2005	42	5	8	9	3
22	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i> <b>2006</b>	<b>43</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>3</b>
23	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych 2005	3379	430	410	530	195
24	(stan w dniu 31 XII) <b>2006</b>	<b>3517</b>	<b>455</b>	<b>395</b>	<b>530</b>	<b>200</b>
	<i>Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)</i>					
25	Dzieci w żłobkach i w oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat 2005	75,0	58,8	38,0	42,4	53,4
26	<i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3 and less</i> <b>2006</b>	<b>76,3</b>	<b>65,0</b>	<b>45,6</b>	<b>48,9</b>	<b>56,5</b>

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Łącznie z cudzoziemcami; studenci filii, wydziałów, instytutów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych  
a At the beginning of the school year. b Including foreigners; students attending branch section, departments and institutes were presented



Warszawa na tle kraju Warsaw as compared with the rest of the country

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE</b>													
<i>TION</i>													
51	32	145	47	126	29	23	103	25	70	32	102	16	1
<b>50</b>	<b>32</b>	<b>146</b>	<b>47</b>	<b>128</b>	<b>29</b>	<b>23</b>	<b>107</b>	<b>27</b>	<b>69</b>	<b>31</b>	<b>102</b>	<b>17</b>	2
17,3	11,4	39,5	20,5	36,6	10,3	6,6	29,6	9,4	23,0	12,2	30,7	6,8	3
<b>16,3</b>	<b>10,7</b>	<b>38,1</b>	<b>19,7</b>	<b>34,9</b>	<b>9,9</b>	<b>6,3</b>	<b>28,6</b>	<b>9,4</b>	<b>22,0</b>	<b>11,6</b>	<b>29,6</b>	<b>6,5</b>	4
42	31	99	33	91	24	13	83	18	65	34	73	16	5
<b>42</b>	<b>31</b>	<b>101</b>	<b>35</b>	<b>90</b>	<b>23</b>	<b>14</b>	<b>86</b>	<b>19</b>	<b>65</b>	<b>32</b>	<b>75</b>	<b>16</b>	6
11,1	7,5	24,0	12,5	22,8	6,6	4,0	18,4	6,4	13,6	8,0	19,5	4,5	7
<b>10,5</b>	<b>7,1</b>	<b>22,9</b>	<b>12,0</b>	<b>21,7</b>	<b>6,2</b>	<b>3,8</b>	<b>17,5</b>	<b>6,2</b>	<b>13,2</b>	<b>7,4</b>	<b>18,3</b>	<b>4,3</b>	8
71,1	53,6	173,8	85,5	113,9	46,2	31,8	132,9	49,2	65,5	37,1	136,8	21,8	9
<b>71,7</b>	<b>50,9</b>	<b>177,3</b>	<b>84,3</b>	<b>116,6</b>	<b>45,0</b>	<b>31,7</b>	<b>135,7</b>	<b>49,6</b>	<b>63,9</b>	<b>34,6</b>	<b>138,0</b>	<b>19,4</b>	10
93	37	167	78	165	41	37	161	37	65	32	116	26	11
<b>92</b>	<b>38</b>	<b>171</b>	<b>85</b>	<b>165</b>	<b>41</b>	<b>37</b>	<b>164</b>	<b>38</b>	<b>66</b>	<b>32</b>	<b>118</b>	<b>26</b>	12
7,2	4,5	19,9	8,9	15,9	4,6	3,3	15,6	4,4	9,7	4,7	14,0	3,1	13
<b>7,3</b>	<b>5,0</b>	<b>20,8</b>	<b>9,2</b>	<b>16,5</b>	<b>4,8</b>	<b>3,4</b>	<b>16,0</b>	<b>4,7</b>	<b>10,1</b>	<b>4,9</b>	<b>14,4</b>	<b>3,2</b>	14
7,1	4,0	17,7	8,2	15,4	3,9	3,3	13,9	4,0	7,6	4,0	12,0	2,8	15
<b>7,3</b>	<b>4,2</b>	<b>18,6</b>	<b>8,4</b>	<b>15,9</b>	<b>4,1</b>	<b>3,4</b>	<b>14,3</b>	<b>4,1</b>	<b>8,1</b>	<b>4,1</b>	<b>12,4</b>	<b>2,9</b>	16
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA</b>													
<i>AND SOCIAL WELFARE</i>													
105	81	299	188	298	66	50	216	85	132	62	250	43	17
<b>102</b>	<b>98</b>	<b>293</b>	<b>189</b>	<b>306</b>	<b>65</b>	<b>52</b>	<b>220</b>	<b>90</b>	<b>133</b>	<b>62</b>	<b>263</b>	<b>49</b>	18
3,0	2,6	2,5	1,9	2,6	2,6	2,6	2,6	1,9	3,1	3,4	2,5	2,7	19
<b>3,1</b>	<b>2,1</b>	<b>2,6</b>	<b>1,9</b>	<b>2,5</b>	<b>2,7</b>	<b>2,5</b>	<b>2,6</b>	<b>1,8</b>	<b>3,1</b>	<b>3,3</b>	<b>2,4</b>	<b>2,4</b>	20
8	4	22	8	30	4	4	14	7	7	3	16*	3	21
<b>8</b>	<b>4</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>16</b>	<b>3</b>	22
386	265	1495	571	1625	257	280	815	500	605	220	1007	262	23
<b>399</b>	<b>271</b>	<b>1564</b>	<b>603</b>	<b>1625</b>	<b>254</b>	<b>280</b>	<b>864</b>	<b>500</b>	<b>620</b>	<b>220</b>	<b>1127</b>	<b>272</b>	24
41,3	50,6	76,2	56,4	93,5	63,7	97,1	58,2	115,1	63,2	38,2	70,5	94,6	25
<b>46,4</b>	<b>53,6</b>	<b>59,5</b>	<b>62,6</b>	<b>95,7</b>	<b>58,3</b>	<b>103,3</b>	<b>60,7</b>	<b>122,8</b>	<b>64,9</b>	<b>41,6</b>	<b>73,2</b>	<b>97,2</b>	26

zostali wykazani w miejscu pobierania nauki; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.

by place of education; excluding students of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration schools.

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>							
<i>HEALTH CARE</i>							
1	Placówki stacjonarnej pomocy społecznej	2005	44	6	7	7	7
2	(stan w dniu 31 XII)	<b>2006</b>	<b>44</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>7</b>
<i>Social welfare homes (as of 31 XII)</i>							
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2005	3922	628	873	517	437
4	(łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	<b>2006</b>	<b>4111</b>	<b>673</b>	<b>837</b>	<b>1112</b>	<b>438</b>
<i>Places in social welfare homes (including branches; as of 31 XII)</i>							
<b>KULTURA.</b>							
<i>CULTURE.</i>							
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;	2005	187	15	36	33	16
6	stan w dniu 31 XII)	<b>2006</b>	<b>189</b>	<b>15</b>	<b>36</b>	<b>33</b>	<b>15</b>
<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>							
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2005	9078	19455	10169	13880	7839
8	(łącznie z filiami)	<b>2006</b>	<b>9006</b>	<b>19655</b>	<b>10096</b>	<b>13838</b>	<b>8367</b>
<i>Number of persons (as of 31 XII) per library (including branches)</i>							
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2005	3147	2888	2937	1952	3267
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach	<b>2006</b>	<b>3249</b>	<b>2948</b>	<b>2953</b>	<b>1911</b>	<b>3324</b>
<i>Collection of public libraries (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in volumes</i>							
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych	2005	18,3	15,4	17,6	18,6	14,0
12	na 1 czytelnika w woluminach	<b>2006</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>14</b>
<i>Loans collection with public libraries per borrower in volumes</i>							
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII). . . . .	2005	30	4	3	5	2
14	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	<b>2006</b>	<b>25</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>2</b>
15	Miejsca na widowni w kinach stałych	2005	18,0	5,8	8,3	17,1	4,8
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	<b>2006</b>	<b>17,2</b>	<b>5,7</b>	<b>8,4</b>	<b>17,1</b>	<b>4,8</b>
<i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII). . .	2005	21336	1585	1928	9705	1123
18	<i>Number of beds for tourist (as of 31 VII)</i>	<b>2006</b>	<b>21048</b>	<b>1554</b>	<b>2045</b>	<b>9789</b>	<b>1054</b>
19	w tym w hotelach . . . . .	2005	18852	1052	1474	2523	569
20	<i>of which in hotels</i>	<b>2006</b>	<b>18187</b>	<b>999</b>	<b>1615</b>	<b>2477</b>	<b>536</b>
21	Korzystający z noclegów w tys. . . . .	2005	1633,1	125,6	92,8	364,9	72,8
22	<i>Tourist accommodated in thous.</i>	<b>2006</b>	<b>1762,5</b>	<b>130,3</b>	<b>106,6</b>	<b>372,6</b>	<b>74,3</b>
23	w tym turyści zagraniczni . . . . .	2005	744,6	44,2	13,9	147,4	18,4
24	<i>of which foreign tourist</i>	<b>2006</b>	<b>732,8</b>	<b>42,3</b>	<b>14,0</b>	<b>150,0</b>	<b>18,2</b>

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)</b>													
<i>AND SOCIAL WELFARE (cont.)</i>													
5	11	24	16	27	8	4	19	8	11	7	14	4	1
<b>7</b>	<b>11</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>19</b>	<b>8</b>	<b>13</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	2
358	949	2516	843	2724	474	390	1115	628	865	294	1158	402	3
<b>415</b>	<b>942</b>	<b>2565</b>	<b>814</b>	<b>2631</b>	<b>526</b>	<b>385</b>	<b>1059</b>	<b>627</b>	<b>1131</b>	<b>280</b>	<b>1164</b>	<b>389</b>	4
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>													
<i>TOURISM. SPORT</i>													
38	15	71	35	84	20	19	59	17	37	18	60	14	5
<b>38</b>	<b>15</b>	<b>71</b>	<b>35</b>	<b>82</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>59</b>	<b>18</b>	<b>37</b>	<b>17</b>	<b>57</b>	<b>14</b>	6
8348	13880	10657	10142	9138	8724	6751	9625	9326	11111	11556	10599	8444	7
<b>8276</b>	<b>13813</b>	<b>10652</b>	<b>10100</b>	<b>9271</b>	<b>9207</b>	<b>6716</b>	<b>9575</b>	<b>9084</b>	<b>11056</b>	<b>12188</b>	<b>11134</b>	<b>8437</b>	8
7724	2666	2589	2281	2805	3494	4209	2598	3384	3781	3826	2268	3682	9
<b>7888</b>	<b>2720</b>	<b>2550</b>	<b>2338</b>	<b>2830</b>	<b>3545</b>	<b>4309</b>	<b>2682</b>	<b>3359</b>	<b>3780</b>	<b>3786</b>	<b>2183</b>	<b>3720</b>	10
17,6	17,8	17,5	21,2	20,5	14,8	27,7	22,0	19,4	14,7	19,2	20,8	16,6	11
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>21</b>	<b>21</b>	<b>15</b>	<b>30</b>	<b>23</b>	<b>19</b>	<b>14</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>16</b>	12
6	2	14	6	11	4	2	9	2	5	3	7	3	13
<b>7</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	14
26,3	9,9	16,2	5,7	6,1	14,7	10,5	23,7	10,8	8,6	13,4	9,9	8,1	15
<b>29,2</b>	<b>10,0</b>	<b>16,6</b>	<b>6,0</b>	<b>9,7</b>	<b>7,3</b>	<b>10,5</b>	<b>22,7</b>	<b>10,5</b>	<b>8,7</b>	<b>13,4</b>	<b>9,9</b>	<b>8,1</b>	16
2653	1544	15342	2401	3526	6099	764	7524	1679	5235	2094	7221	1114	17
<b>2614</b>	<b>1589</b>	<b>17013</b>	<b>2753</b>	<b>3558</b>	<b>5366</b>	<b>747</b>	<b>7730</b>	<b>1784</b>	<b>5205</b>	<b>2108</b>	<b>7303</b>	<b>1011</b>	18
2134	1045	10028	1174	2104	1678	498	4750	913	3025	1424	5013	606	19
<b>2098</b>	<b>1180</b>	<b>11260</b>	<b>1564</b>	<b>2112</b>	<b>1793</b>	<b>494</b>	<b>5283</b>	<b>958</b>	<b>2977</b>	<b>1449</b>	<b>5097</b>	<b>628</b>	20
170,0	74,8	1209,3	152,3	258,4	135,6	50,2	434,0	91,3	368,1	159,8	576,7	49,9	21
<b>180,2</b>	<b>85,8</b>	<b>1319,7</b>	<b>166,8</b>	<b>283,6</b>	<b>132,4</b>	<b>48,8</b>	<b>482,2</b>	<b>92,1</b>	<b>352,4</b>	<b>158,8</b>	<b>655,2</b>	<b>53,2</b>	22
57,2	7,7	731,8	42,1	58,0	34,3	14,9	165,7	18,2	206,3	49,8	216,8	12,5	23
<b>61,1</b>	<b>7,6</b>	<b>770,8</b>	<b>49,6</b>	<b>63,9</b>	<b>30,5</b>	<b>13,1</b>	<b>168,3</b>	<b>19,3</b>	<b>175,1</b>	<b>49,0</b>	<b>234,8</b>	<b>12,2</b>	24

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (cd.)  
THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>BUDŻET</b>						
<i>GMINAS</i>						
1	Dochody: w milionach zł . . . . . 2005	7335,6	660,4	821,0	1252,1	323,0
2	<i>Revenue: in millions zł</i> <b>2006</b>	<b>8575,6</b>	<b>740,5</b>	<b>946,4</b>	<b>1449,2</b>	<b>337,3</b>
3	na 1 mieszkańca w zł . . . . . 2005	4328	2261	2235	2729	2573
4	<i>per capita in zł</i> <b>2006</b>	<b>5043</b>	<b>2508</b>	<b>2593</b>	<b>3167</b>	<b>2694</b>
5	w tym dochody własne w milionach zł . . . . . 2005	6171,8	369,6	480,7	887,8	167,7
6	<i>of which own revenue in millions zł</i> <b>2006</b>	<b>7235,6</b>	<b>407,3</b>	<b>594,3</b>	<b>1044,8</b>	<b>163,9</b>
7	Wydatki: w milionach zł . . . . . 2005	7475,0	674,5	810,2	1219,5	300,1
8	<i>Expenditure: in millions zł</i> <b>2006</b>	<b>8086,1</b>	<b>741,3</b>	<b>1029,5</b>	<b>1419,0</b>	<b>366,4</b>
9	na 1 mieszkańca w zł . . . . . 2005	4410	2309	2205	2658	2390
10	<i>per capita in zł</i> <b>2006</b>	<b>4755</b>	<b>2511</b>	<b>2821</b>	<b>3101</b>	<b>2926</b>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI</b>						
<i>ENTITIES OF THE</i>						
11	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII) . . . 2005	298062	29801	46713	58631	16963
12	<i>Entities of the national economy (as of 31 XII)</i> <b>2006</b>	<b>304016</b>	<b>29434</b>	<b>44942</b>	<b>58849</b>	<b>17482</b>
13	sektor publiczny . . . . . 2005	5115	648	1425	2890	1019
14	<i>public sector</i> . . . . . <b>2006</b>	<b>5142</b>	<b>654</b>	<b>1128</b>	<b>2839</b>	<b>1019</b>
15	sektor prywatny . . . . . 2005	292947	29153	45288	55741	15944
16	<i>private sector</i> . . . . . <b>2006</b>	<b>298874</b>	<b>28780</b>	<b>43814</b>	<b>56010</b>	<b>16463</b>
	w tym:					
	<i>of which:</i>					
17	przemysł . . . . . 2005	27865	2247	4817	7637	1326
18	<i>industry</i> <b>2006</b>	<b>27748</b>	<b>2190</b>	<b>4563</b>	<b>7641</b>	<b>1327</b>
19	budownictwo . . . . . 2005	24800	2774	4355	5534	1761
20	<i>construction</i> <b>2006</b>	<b>24799</b>	<b>2730</b>	<b>4200</b>	<b>5556</b>	<b>1909</b>
21	handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	87278	9676	15252	15162	5150
22	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i> <b>2006</b>	<b>86387</b>	<b>9336</b>	<b>14303</b>	<b>14813</b>	<b>5200</b>
23	hotele i restauracje . . . . . 2005	6440	544	1010	1501	481
24	<i>hotels and restaurants</i> <b>2006</b>	<b>6664</b>	<b>551</b>	<b>969</b>	<b>1485</b>	<b>495</b>
25	transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . 2005	25131	2713	3543	4327	1272
26	<i>transport, storage and communication</i> <b>2006</b>	<b>25304</b>	<b>2669</b>	<b>3379</b>	<b>4265</b>	<b>1323</b>

(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>MIASTA</b>													
<b>BUDGET</b>													
976,4	507,6	2018,2	785,1	1847,6	458,4	375,7	1668,3	428,3	920,0	515,8	2142,0	297,1	1
<b>1069,7</b>	<b>580,4</b>	<b>2327,2</b>	<b>919,9</b>	<b>2109,9</b>	<b>509,4</b>	<b>472,0</b>	<b>1745,3</b>	<b>517,7</b>	<b>1048,0</b>	<b>573,0</b>	<b>2437,5</b>	<b>327,9</b>	2
3063	2428	2663	2208	2397	2637	2921	2927	2695	2236	2480	3367	2509	3
<b>3385</b>	<b>2794</b>	<b>3075</b>	<b>2597</b>	<b>2761</b>	<b>2916</b>	<b>3687</b>	<b>3081</b>	<b>3173</b>	<b>2551</b>	<b>2763</b>	<b>3837</b>	<b>2774</b>	4
625,1	264,1	1274,1	440,8	1166,2	259,2	230,5	1142,0	211,2	559,6	269,7	1629,9	161,9	5
<b>655,5</b>	<b>295,9</b>	<b>1553,3</b>	<b>495,2</b>	<b>1308,5</b>	<b>301,4</b>	<b>269,9</b>	<b>1167,4</b>	<b>240,4</b>	<b>664,2</b>	<b>310,9</b>	<b>1884,0</b>	<b>185,5</b>	6
936,9	548,1	2112,5	780,1	1899,1	453,2	377,5	1689,9	459,0	896,6	544,9	1903,9	319,9	7
<b>1072,3</b>	<b>638,6</b>	<b>2458,8</b>	<b>935,7</b>	<b>2147,3</b>	<b>508,8</b>	<b>522,5</b>	<b>1875,5</b>	<b>522,7</b>	<b>994,8</b>	<b>618,2</b>	<b>2224,1</b>	<b>364,9</b>	8
2939	2622	2788	2194	2464	2607	2934	2965	2888	2179	2620	2993	2701	9
<b>3394</b>	<b>3074</b>	<b>3249</b>	<b>2641</b>	<b>2810</b>	<b>2912</b>	<b>4081</b>	<b>3310</b>	<b>3204</b>	<b>2422</b>	<b>2981</b>	<b>3501</b>	<b>3087</b>	10
<b>NARODOWEJ</b>													
<b>NATIONAL ECONOMY</b>													
42646	29492	104292	39619	96029	20997	19393	90666	18388	65133	25232	93047	15219	11
<b>42909</b>	<b>29494</b>	<b>104426</b>	<b>39587</b>	<b>94387</b>	<b>20947</b>	<b>19750</b>	<b>89624</b>	<b>18587</b>	<b>64593</b>	<b>25247</b>	<b>92954</b>	<b>15425</b>	12
1601	643	1967	958	2523	711	985	1920	545	2221	646	4738	283	13
<b>1593</b>	<b>641</b>	<b>1814</b>	<b>962</b>	<b>2507</b>	<b>702</b>	<b>934</b>	<b>1860</b>	<b>554</b>	<b>2229</b>	<b>648</b>	<b>4731</b>	<b>289</b>	14
41045	28849	102325	38661	93501	20286	18408	88746	17843	62912	24586	88309	14936	15
<b>41316</b>	<b>28853</b>	<b>102612</b>	<b>38625</b>	<b>91880</b>	<b>20245</b>	<b>18816</b>	<b>87764</b>	<b>18033</b>	<b>62364</b>	<b>24599</b>	<b>88223</b>	<b>15136</b>	16
3299	2472	9591	3015	14121	1571	1398	9048	1496	5648	2396	7958	1268	17
<b>3298</b>	<b>2440</b>	<b>9294</b>	<b>2958</b>	<b>13612</b>	<b>1564</b>	<b>1419</b>	<b>8677</b>	<b>1477</b>	<b>5605</b>	<b>2342</b>	<b>7775</b>	<b>1268</b>	18
3288	3016	8871	3246	7409	1928	1764	8419	1378	6939	2333	9158	1385	19
<b>3315</b>	<b>3027</b>	<b>8831</b>	<b>3268</b>	<b>7195</b>	<b>1917</b>	<b>1807</b>	<b>8254</b>	<b>1389</b>	<b>6940</b>	<b>2374</b>	<b>9052</b>	<b>1441</b>	20
14562	10687	31268	12992	31450	5947	5441	27090	5996	18517	8097	27214	4821	21
<b>14401</b>	<b>10477</b>	<b>30361</b>	<b>12736</b>	<b>30363</b>	<b>5708</b>	<b>5485</b>	<b>26002</b>	<b>5895</b>	<b>17865</b>	<b>7950</b>	<b>26417</b>	<b>4775</b>	22
1289	691	3318	974	2381	428	520	2137	461	1755	789	2047	374	23
<b>1314</b>	<b>695</b>	<b>3409</b>	<b>957</b>	<b>2335</b>	<b>419</b>	<b>534</b>	<b>2086</b>	<b>442</b>	<b>1731</b>	<b>790</b>	<b>2044</b>	<b>377</b>	24
2848	2136	8521	3279	7149	1695	1200	6476	1128	5423	2073	6244	1176	25
<b>2868</b>	<b>2060</b>	<b>8402</b>	<b>3259</b>	<b>6822</b>	<b>1688</b>	<b>1221</b>	<b>6364</b>	<b>1136</b>	<b>5329</b>	<b>2054</b>	<b>6223</b>	<b>1191</b>	26

1. M.ST. WARSZAWA NA TLE MIAST - SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA (dok.)  
 THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE SEATS OF THE VOIVODE AND

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>FINANSE</b>						
<i>FINANCE</i>						
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych w %:					
	<i>Economic relations in industrial enterprises in %:</i>					
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto . . . . . 2005	5,6	3,5	3,0	4,8	1,5
2	<i>gross turnover profitability rate</i> <b>2006</b>	<b>6,6</b>	<b>4,4</b>	<b>5,1</b>	<b>3,7</b>	<b>3,2</b>
3	wskaźnik rentowności obrotu netto . . . . . 2005	4,4	2,7	2,2	3,7	0,6
4	<i>net turnover profitability rate</i> <b>2006</b>	<b>5,2</b>	<b>3,5</b>	<b>4,2</b>	<b>3,0</b>	<b>2,7</b>
5	wskaźnik poziomu kosztów . . . . . 2005	94,4	96,5	97,0	95,2	98,5
6	<i>cost level indicator</i> <b>2006</b>	<b>93,4</b>	<b>95,6</b>	<b>94,8</b>	<b>96,3</b>	<b>96,8</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>						
<i>PUBLIC</i>						
7	Przestępstwa stwierdzone w tys. . . . . 2005	90,7	8,7	16,6	28,1	6,5
8	<i>Ascertained crimes in thous.</i> <b>2006</b>	<b>79,3</b>	<b>7,6</b>	<b>15,0</b>	<b>22,8</b>	<b>6,4</b>
9	na 1000 ludności . . . . . 2005	53,5	29,8	45,2	61,3	51,6
10	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>46,6</b>	<b>25,7</b>	<b>41,4</b>	<b>49,8</b>	<b>51,1</b>
	w tym:					
	<i>of which:</i>					
11	kryminalne w tys. . . . . 2005	79,0	6,7	12,3	21,0	4,8
12	<i>criminal in thous.</i> <b>2006</b>	<b>66,8</b>	<b>5,7</b>	<b>10,9</b>	<b>16,9</b>	<b>4,3</b>
13	na 1000 ludności . . . . . 2005	46,6	23,0	33,5	45,8	38,1
14	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>39,2</b>	<b>19,2</b>	<b>30,0</b>	<b>49,8</b>	<b>34,2</b>
15	gospodarcze w tys. . . . . 2005	5,1	0,6	3,2	6,1	0,7
16	<i>commercial in thous.</i> <b>2006</b>	<b>5,0</b>	<b>0,6</b>	<b>2,8</b>	<b>4,7</b>	<b>1,2</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2005	3,0	1,9	8,7	13,2	5,6
18	<i>per 1000 population</i> <b>2006</b>	<b>2,9</b>	<b>2,0</b>	<b>7,8</b>	<b>10,2</b>	<b>9,2</b>
19	Wypadki drogowe . . . . . 2005	1672	335	419	644	56
20	<i>Road traffic accidents</i> <b>2006</b>	<b>1706</b>	<b>355</b>	<b>433</b>	<b>590</b>	<b>72</b>

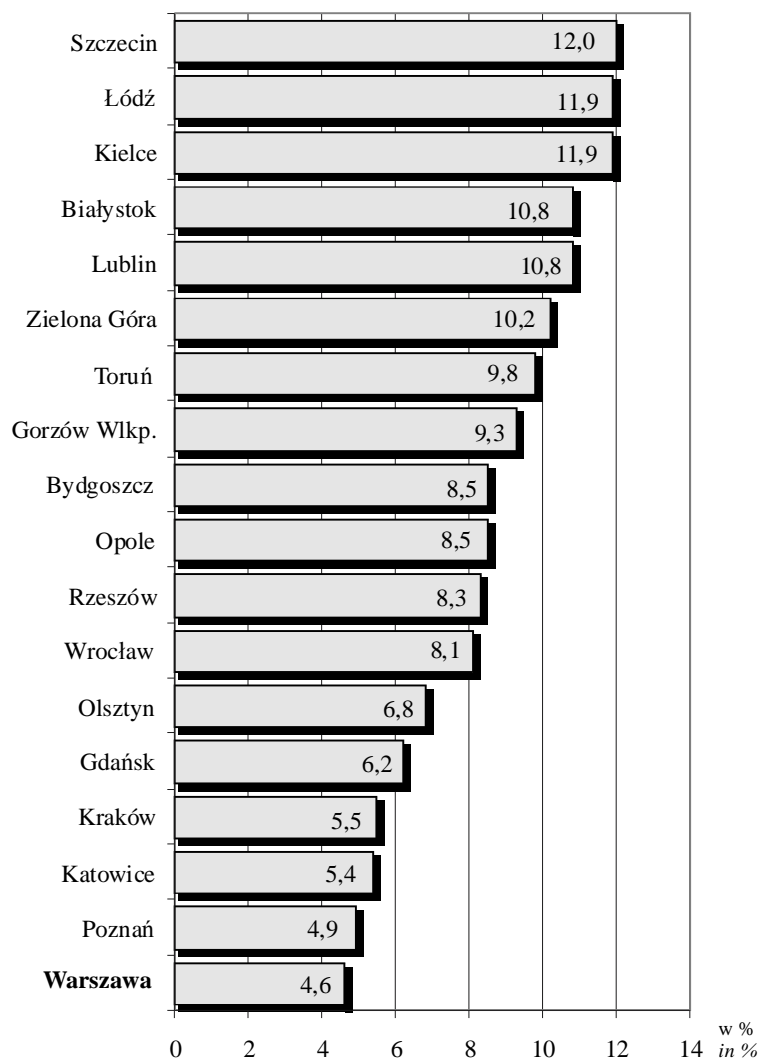
*Warszawa na tle kraju    Warsaw as compared with the rest of the country*

*(OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL (cont.)*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>PRZEDSIĘBIORSTW</b>													
<i>OF ENTERPRISES</i>													
3,0	2,4	3,2	1,5	3,7	4,0	7,1	7,0	4,4	2,7	3,0	2,1	3,8	1
<b>6,7</b>	<b>2,2</b>	<b>4,1</b>	<b>3,3</b>	<b>4,7</b>	<b>1,3</b>	<b>5,0</b>	<b>5,8</b>	<b>5,7</b>	<b>3,6</b>	<b>4,9</b>	<b>3,9</b>	<b>4,9</b>	2
2,3	1,9	2,5	0,9	2,8	3,1	5,7	6,0	3,5	2,0	2,2	1,5	3,0	3
<b>5,2</b>	<b>1,7</b>	<b>3,4</b>	<b>2,5</b>	<b>3,8</b>	<b>0,8</b>	<b>3,9</b>	<b>4,7</b>	<b>4,6</b>	<b>2,7</b>	<b>3,8</b>	<b>3,1</b>	<b>4,1</b>	4
97,0	97,6	96,9	98,5	96,3	96,0	94,7	93,0	95,6	97,3	97,0	97,9	96,2	5
<b>93,3</b>	<b>97,8</b>	<b>95,9</b>	<b>96,7</b>	<b>95,3</b>	<b>98,7</b>	<b>95,0</b>	<b>94,2</b>	<b>94,3</b>	<b>96,4</b>	<b>95,1</b>	<b>96,1</b>	<b>95,1</b>	6
<b>PUBLICZNE</b>													
<i>SAFETY</i>													
22,5	12,4	45,3	17,7	39,4	7,5	7,3	34,8	6,2	21,1	10,7	38,1	7,2	7
<b>21,2</b>	<b>14,0</b>	<b>40,1</b>	<b>15,8</b>	<b>33,2</b>	<b>7,4</b>	<b>7,0</b>	<b>29,6</b>	<b>5,4</b>	<b>17,7</b>	<b>10,5</b>	<b>35,1</b>	<b>6,9</b>	8
70,6	59,3	59,7	49,7	51,2	43,2	56,5	61,1	38,9	51,2	51,2	59,8	60,5	9
<b>67,4</b>	<b>67,5</b>	<b>53,0</b>	<b>44,6</b>	<b>43,6</b>	<b>42,2</b>	<b>54,6</b>	<b>52,3</b>	<b>33,1</b>	<b>43,2</b>	<b>50,6</b>	<b>55,3</b>	<b>58,1</b>	10
19,4	8,3	40,8	15,0	35,3	5,6	5,9	28,8	4,9	18,1	8,1	31,0	5,1	11
<b>17,7</b>	<b>8,9</b>	<b>33,6</b>	<b>13,4</b>	<b>29,1</b>	<b>5,3</b>	<b>5,5</b>	<b>24,7</b>	<b>4,2</b>	<b>14,4</b>	<b>7,4</b>	<b>29,2</b>	<b>4,9</b>	12
60,9	39,7	53,9	42,2	45,8	32,0	45,8	50,6	30,6	43,9	38,8	48,7	43,1	13
<b>56,4</b>	<b>42,9</b>	<b>44,5</b>	<b>38,0</b>	<b>38,2</b>	<b>30,5</b>	<b>43,2</b>	<b>43,7</b>	<b>25,4</b>	<b>35,3</b>	<b>35,9</b>	<b>45,9</b>	<b>41,6</b>	14
1,6	3,2	2,2	1,1	1,6	0,8	0,6	3,7	0,6	1,2	1,9	3,3	1,0	15
<b>1,9</b>	<b>4,2</b>	<b>4,0</b>	<b>1,1</b>	<b>1,8</b>	<b>1,0</b>	<b>0,8</b>	<b>2,7</b>	<b>0,5</b>	<b>1,1</b>	<b>2,2</b>	<b>2,4</b>	<b>1,1</b>	16
5,2	15,3	2,9	3,1	2,0	4,8	4,9	6,4	3,6	2,8	9,2	5,2	8,6	17
<b>6,2</b>	<b>20,2</b>	<b>5,3</b>	<b>3,2</b>	<b>2,3</b>	<b>6,0</b>	<b>6,2</b>	<b>4,8</b>	<b>3,3</b>	<b>2,6</b>	<b>10,5</b>	<b>3,8</b>	<b>9,3</b>	18
509	468	1375	325	2048	296	164	1141	231	537	196	753	57	19
<b>455</b>	<b>454</b>	<b>1414</b>	<b>286</b>	<b>1884</b>	<b>206</b>	<b>174</b>	<b>1068</b>	<b>262</b>	<b>534</b>	<b>141</b>	<b>616</b>	<b>44</b>	20

**STOPA BEZROBOCIA W % W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE MIAST – SIEDZIB WOJEWODY I (LUB) SEJMIKU WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYMENT RATE IN % IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH CITIES WHICH ARE THE SEATS OF VOIVODE  
AND (OR) VOIVODSHIP REGIONAL COUNCIL IN 2006  
As of 31 XII*





***XXI***

***M.st. Warszawa na tle  
wybranych stolic europejskich  
The Capital City of Warsaw  
as compared with selected  
European Capital Cities***



1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2006 r. (szacunki na środek roku) Population in 2006 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Albania <i>Albania</i> . . . . .	28,7	3161	110	Tirana <i>Tirana</i>	2001	343
Andora <i>Andorra</i> . . . . .	0,5	78	168	Andorra la Vella <i>Andorra la Vella</i>	2005	23
Austria <i>Austria</i> . . . . .	83,9	8263	99	Wiedeń <i>Vienna</i>	2005	1636
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	30,5	10517	345	Bruksela <i>Bruxelles</i>	2005	143
Białoruś <i>Belarus</i> . . . . .	207,6	9726	47	Mińsk <i>Minsk</i>	2005	1766
Bośnia i Hercegowina <i>Bosnia and Herzegovina</i> . . . . .	51,2	3860	75	Sarajewo <i>Sarajevo</i>	2004	402
Bułgaria <i>Bulgaria</i> . . . . .	111,0	7681	69	Sofia <i>Sofia</i>	2005	1139
Chorwacja <i>Croatia</i> . . . . .	56,6	4450	79	Zagrzeb <i>Zagreb</i>	2001	692
Czarnogóra <i>Montenegro</i> . . . . .	13,8	624	45	Podgorica <i>Podgorica</i>	2003	136
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	43,1	5435	126	Kopenhaga <i>Copenhagen</i>	2006	503
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	45,2	1343	30	Tallin <i>Tallinn</i>	2005	396
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	338,1	5265	16	Helsinki <i>Helsinki</i>	2005	561
Francja <i>France</i> . . . . .	544,0	61114	112	Paryż <i>Paris</i>	2004	2145
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	132,0	11130	84	Ateny <i>Athens</i>	2001	746
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	504,6	44561	88	Madryt <i>Madrid</i>	2005	3155
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	70,3	4250	61	Dublin <i>Dublin</i>	2002	496
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	102,9	302	3	Rejkiawik <i>Reykjavik</i>	2005	115
Liechtenstein <i>Liechtenstein</i>	0,2	35	219	Vaduz <i>Vaduz</i>	2005	5
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	65,3	3392	52	Wilno <i>Vilnius</i>	2006	554
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	2,6	461	178	Luksemburg <i>Luxembourg-Ville</i>	2005	76
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	64,6	2287	35	Ryga <i>Riga</i>	2005	732
Macedonia <i>Macedonia, the Former Yugoslav Republic of</i>	25,7	2041	79	Skopje <i>Skopje</i>	2002	467
Malta <i>Malta</i> . . . . .	0,3	405	1286	Valletta <i>Valletta</i>	2005	6
Mołdowa <i>Moldova, Republic of</i> . . . . .	33,8	4192	124	Kiszyniów <i>Kishinev</i>	2004	648
Monako <i>Monaco</i> . . . . .	0,002	33	16650	Monako <i>Monaco</i>	2000	1
Niderlandy <i>Netherlands</i> . . . . .	41,5	16343	394	Amsterdam <sup>a</sup> <i>Amsterdam<sup>a</sup></i>	2006	743
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	357,0	82442	231	Berlin <i>Berlin</i>	2005	3388
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	385,2 <sup>b</sup>	4659	12	Oslo <i>Oslo</i>	2006	538

<sup>a</sup> a Siedzibą rządu jest Haga (ludność miasta w 2006 r. – 475 tys.). <sup>b</sup> Łącznie z Svalbard i Jan Mayen.

*a The seat of government is the Hague (population of city proper in 2003 – 464 thous.). b Including Svalbard i Jan Mayen.*

1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY (dok.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2006 r. (szacunki na środek roku) Population in 2006 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Polska <i>Poland</i> . . . . .	312,7	38 132 <sup>a</sup>	122 <sup>a</sup>	Warszawa <i>Warsaw</i>	2006	1 701 <sup>a</sup>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	92,1	10 605	115	Lizbona <i>Lisbon</i>	2001	565
Republika Czeska <i>Czech Republic</i> . . . . .	78,9	10 260	130	Praga <i>Praha</i>	2005	1 171
Rosja <i>Russian Federation</i> .	17 075,4	142 394	8	Moskwa <i>Moscow</i>	2005	10 150
Rumunia <i>Romania</i> . . . . .	238,4	21 577	91	Bukareszt <i>Bucharest</i>	2004	1 928
San Marino <i>San Marino</i> . .	0,061	30	495	San Marino <i>San Marino</i>	2005	3,6
Serbia <sup>b</sup> <i>Serbia</i> <sup>b</sup> . . . . .	88,4	10 027	113	Belgrad <i>Beograd</i>	2002	1 281
Słowacja <i>Slovakia</i> . . . . .	49,0	5 391	110	Bratysława <i>Bratislava</i>	2005	425
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	20,3	2 006	99	Lublana <i>Ljubljana</i>	2005	267
Stolica Apostolska <i>Holy See (Vatican City State)</i> . . . .	0,0004	0,8 <sup>c</sup>	.	x	x	x
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . .	41,3	7 533	183	Berno <i>Bern</i>	2004	122
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	450,3	9 082	20	Sztokholm <i>Stockholm</i>	2006	771
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	603,6	46 757	78	Kijów <i>Kiev</i>	2006	2 656
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	93,0	10 064	108	Budapeszt <i>Budapest</i>	2005	1 697
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	242,5	60 501	250	Londyn <i>London</i>	2004	2 931 <sup>d</sup>
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	301,3	58 888	195	Rzym <i>Rome</i>	2005	2 548
Terytoria autonomiczne: <i>Autonomous territories:</i>						
brytyjskie <i>British</i> . . . .	0,8	225 <sup>e</sup>	x	x	x	x
Man <i>Isle of Man</i> . . . .	0,6	78	136	Douglas <i>Douglas</i>	2001	25
Wyspy Normandzkie <i>Channel Islands</i> . . . .	0,2	151 <sup>c</sup>	783 <sup>c</sup>	x	x	x
duńskie – Wyspy Owcze <i>Danish – Faeroe Islands</i>	1,4	48	34	Thorshavn <i>Thorshavn</i>	2006	19
norweskie – Svalbard i Jan Mayen <i>Norwegian – Svalbard and Jan Mayen</i> . . . .	62,4	3 <sup>cf</sup>	0,05 <sup>cf</sup>	x	x	x
Terytorium zależne – posiadłość brytyjska – Gibraltar <i>Dependent territory – British dominion – Gibraltar</i> . . . . .	0,007	29 <sup>c</sup>	44 24 <sup>c</sup>	x	x	x

<sup>a</sup> Stan w dniu 30 VI 2006 r. <sup>b</sup> Łącznie z Kosowem. <sup>c</sup> 2004 r. <sup>d</sup> Londyn wewnętrzny. <sup>e</sup> 2001 r. <sup>f</sup> Tylko w okresie zimowym.  
*a As of 30 VI 2006. b Including Kosovo. c 2004. d Inner London. e 2001. f Inhabited only during the winter season.*

**2. POWIERZCHNIA ORAZ LUDNOŚĆ WEDŁUG GRUP WIEKU W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2006 R.**  
**TOTAL AREA AND POPULATION BY AGE GROUPS IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Praha	Warszawa Warsaw	Wiedeń Vienna
Powierzchnia w km <sup>2</sup> . . . . . <i>Area in km<sup>2</sup></i>	367,6	525,1	496,1	517,2	414,9
Ludność (stan w dniu 31 XII 2006 r.) <i>Population (as of 31 XII 2006)</i>	426091	1696128	1188126	1702139	1664146
w wieku w % <i>at age in %</i>					
0–14 lat . . . . . <i>year</i>	12,0	12,4	12,2	11,8	14,5
15–24 . . . . .	13,9	10,9	11,7	12,1	11,8
25–29 . . . . .	9,5	8,9	8,9	9,3	7,4
30–49 . . . . .	29,9	27,9	29,1	28,3	32,1
50–64 . . . . .	21,9	21,5	22,5	21,3	18,0
65–69 . . . . .	3,8	5,1	4,3	4,6	5,3
70–79 . . . . .	6,0	8,3	7,3	8,7	6,1
80 lat i więcej . . . . . <i>and more</i>	3,0	4,9	4,1	3,9	4,8
na 1 km <sup>2</sup> . . . . . <i>per 1 km<sup>2</sup></i>	1159	3230	2395	3291	4011
Wskaźnik obciążenia demograficznego <sup>a</sup> . . . . . <i>Dependency ratio<sup>a</sup></i>	107,4	146,8	128,8	145,0	112,4
Wskaźnik obciążenia ekonomicznego <sup>b</sup> . . . . . <i>Economic burden index<sup>b</sup></i>	33,0	44,3	38,6	40,8	44,3

<sup>a</sup> Liczba osób w wieku 65 lat i więcej na 100 osób w wieku 0–14 lat. <sup>b</sup> Liczba osób w wieku 0–14 lat oraz 65 lat i więcej na 100 osób w wieku 15–64 lat.

Źródło: zestawienia dotyczące porównań wybranych stolic Europy uzyskane w wyniku współpracy z Urzędem Statystycznym w Pradze.

<sup>a</sup> Number of persons aged 65 and more per 100 persons aged 0–14. <sup>b</sup> Number of persons aged 0–14 and 65 and more per 100 persons aged 15–64.

Source: data concerning comparison for selected European Capital Cities prepared as a result of cooperation with Central Statistical Office in Praha.

3. RUCH NATURALNY W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2006 R.  
VITAL STATISTICS IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Praha	Warszawa Warsaw	Wiedeń Vienna
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa . . . . .	2485	8946	6841	9023	8362
<i>Marriages</i>					
Rozwody . . . . .	1415	4085	3737	3786	6446
<i>Divorces</i>					
Urodzenia żywe . . . . .	4012 <sup>a</sup>	16830	12530	16403	17112
<i>Live births</i>					
Zgony . . . . .	4116 <sup>a</sup>	22823	12274	17363	15796
<i>Deaths</i>					
Przyrost naturalny . . . . .	-104 <sup>a</sup>	-5993	256	-960	1316
<i>Natural increase</i>					
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa . . . . .	5,8	5,3	5,8	5,3	5,0
<i>Marriages</i>					
Rozwody . . . . .	3,3	2,4	3,2	2,2	3,9
<i>Divorces</i>					
Urodzenia żywe . . . . .	9,7	9,9	10,6	9,7	10,3
<i>Live births</i>					
Zgony . . . . .	9,8	13,4	10,4	10,3	9,5
<i>Deaths</i>					
Przyrost naturalny . . . . .	-0,1	-3,5	0,2	-0,6	0,8
<i>Natural increase</i>					

<sup>a</sup> W 2005 r.

Źródło: zestawienia dotyczące porównań wybranych stolic Europy uzyskane w wyniku współpracy z Urzędem Statystycznym w Pradze a In 2005.

Source: data concerning comparison for selected European Capital Cities prepared as a result of cooperation with Central Statistical Office in Praha.

4. MIGRACJE<sup>a</sup> W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2006 R.  
MIGRATION<sup>a</sup> IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Praha	Warszawa Warsaw	Wiedeń Vienna
Imigranci . . . . .	5825	72840	45061	24958	67028
<i>Immigrants</i>					
mężczyźni . . . . .	2752	33603	25154	10948	36113
<i>males</i>					
kobiety. . . . .	3073	39237	19907	14010	30915
<i>females</i>					
Emigranci . . . . .	5175	67804	38801	16779	57025
<i>Emigrants</i>					
mężczyźni . . . . .	2508	32230	21487	8197	32189
<i>males</i>					
kobiety. . . . .	2667	35574	17314	8582	24836
<i>females</i>					
Saldo migracji . . . . .	650	5036	6260	8179	10003
<i>Net migration</i>					
Saldo migracji wewnętrznych . .	25	-2432	-396	8359	-2162
<i>Internal migration balance</i>					
Saldo migracji zagranicznych . .	625	7468	6656	-180	12165
<i>External migration balance</i>					

<sup>a</sup> Łącznie migracje wewnętrzne i zagraniczne, bez migracji wewnątrz miast.

Źródło: zestawienia dotyczące porównań wybranych stolic Europy uzyskane w wyniku współpracy z Urzędem Statystycznym w Pradze.

*a Internal and external migration excluding intra-city migration.*

Source: data concerning comparison for selected European Capital Cities prepared as a result of cooperation with Central Statistical Office in Praha.